Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Nguồn tin Đông Âu : Qua đường lối ngoại giao, nhân cuộc khủng hoảng vừa qua tại Jordanie

Cuộc hội đàm giữa Nixon và Kosygin ở Vienne đã được sắp đặt

Năm Thứ 7 — Số 1.969 — Thứ Bảy 3-10-1970 (Ngày 4 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Nga chính thức loan báo trên trang nhất báo Pravda :

Đại biểu 45 đảng Cộng Sản đã họp mặt tại thủ đô Hung

- ★ Nga đã nhất trí với Ấn các vấn đề thế giới
- ★ Phái đoàn Lao Động Anh đang viếng thăm B.V mang theo thông điệp ủng hộ 8 điểm của V. C.

MILAN. 1-10 (AFP).— Theo một nguồn tin Đông Âu chắc chắn thì một cuộc hội kiến giữa Tổng thống Mỹ Nixon và Thủ tướng Nga Kosygine đã được dự liệu tại Vienne (Áo) ngay sau khi có cuộc khủng hoảng tại Jordanie.

Các cuộc sửa soạn cho cuộc gặp gỡ trên được diễn ra theo đường lối ngoại giao. Nguồn tin Đông Âu cho rằng biến trên là do HK đưa ra trong khuôn khổ trao đổi quan điểm giữa Mạc tư khoa và Hoa thịnh Đốn khi xảy ra vụ Jordanie.

Tin từ Hoa thịnh Đốn cho hay là Ngoại trưởng Mỹ Rogers sẽ hội đàm với NT Nga Gromyko tại Nữu Ước vào tháng 10 này.

Bạch Cung tối thứ Năm đã cực lực cải chính tin TT Nixon dự liệu gặp Thủ tướng Kossygine sau cuộc viếng thăm Nam Tư.

45 đảng CS họp mật

MẠC TƯ KHOA, 1-10 (UPI) : Hôm nay, nhật báo Pravda của Nga loan trên trang nhất tin 45 đảng CS đã nhóm họp trong tuần này tại Budapest để thảo luận về «công cuộc chiến đấu chống đế quốc».

Nhật báo trên nói cuộc họp này kéo dài từ thứ Hai đến thứ Tư «trong hoàn cảnh bình thường và trong tinh thần thân hữu và đoàn kết».

Nguồn tin trên không cho biết chi tiết các quyết định đạt được trong cuộc họp này và cũng không công bố danh sách các đảng CS tham dự.

Nga đòi Mỹ can thiệp

MẠC TƯ KHOA 1-10 (AFP) : Thông tấn Nhà Nước Nga hôm nay cho hay Nga đã gởi cho tòa đại sứ Hoa kỳ tại đây một điệp văn yêu cầu chính phủ Hoa kỳ phải áp dụng tất cả các biện pháp cần thiết để «chấm dứt các hoạt động nguy hại của bọn Do Thái quá khích tại Hoa Kỳ».

Điệp văn sẽ được chuyển về Hoa thịnh Đốn theo hệ thống Bộ ngoại giao. Điệp văn nói rằng giới hữu trách Hoa kỳ phải tiến hành việc chấm dứt «bạo động và các nguy hiểm khác có thể làm sứt mẻ tới bang giao giữa hai quốc gia». Điệp văn đã viện dẫn những vụ tấn công vào các văn phòng ngoại giao và thương mãi của Nga xô, các vụ phá hoại và gây rối tại các buổi trình diễn vũ, nhạc kịch của Nga xô tại HK.

Ấn Nga nhất trí

MẠC TƯ KHOA 1-10 (Reuter) Tin chính thức tại đây cho hay Chủ Tịch Nhà Nước Nga xô Nikolai Podgorny đã nhận lời viếng thăm chính thức Ấn Độ của TT Ấn Varatgiri Venkata Giri trước khi ông này rời Nga Xô sau 11 ngày thăm viếng để đi Bảo gia Lợi.

Thông Tấn Nhà Nước Nga Xô cho biết trong cuộc phỏng vấn, T.T.

1 XEM TIẾP TRANG 12

NHÂN DỊP QUỐC KHÁNH, TRONG CHỦ TRƯƠNG ĐƯA CUỘC CÁCH MẠNG VĂN HÓA TIẾN VÀO CHIỀU SÂU

3 Thống chế bị hạ bệ đột ngột trở lại hàng ngũ lãnh đạo bên cạnh Mao-Lâm

- ★ Quốc Trưởng Nga gởi điện cho Quốc Trưởng Trung Cộng bỏ trống, không đả động đến Mao
- ★ Cộng Sản Việt Nam ca ngợi Trung Cộng không nói đến Nga, Albanie mạt sát cả Nga lẫn Mỹ.

BẮC KINH, 2-10.— Thống chế Diệp Kiếm Anh, nguyên Tổng tham mưu trưởng Hồng quân TC, Thống chế Chu Đức, nguyên Bộ trưởng Quốc phòng TC và Thống chế Lưu Bá Thừa, cựu Tư lịnh Phương diện dã chiến quân TC từng bị hạ bệ và thất sủng từ nhiều năm nay, hôm qua lại xuất hiện cạnh Mao Trạch Đông và Lâm Bưu tại lễ đài Thiên An Môn Bắc Kinh trong cuộc mít tinh và diễn hành kỷ niệm 21 năm thành lập chế độ TC.

Trước sự hiện diện của 400 ngàn người gồm công nhân, bần nông, trung nông cấp dưới, quân giải phóng, dân quân, vệ binh đỏ, cán bộ cách mạng và trí thức cách mạng. Mao và Lâm đã bước lên lễ đài vào hồi 10 giờ sáng, và theo Tân Hoa xã «Mao Chủ tịch tinh thần quắc thước, hết sức vui mừng vẫy chào mọi người».

Trên lễ đài, ngoài Sihanouk và vợ, những nhân vật khác được giới thiệu theo thứ tự số nét trong tên viết bằng chữ Hán là Diệp Quần, Diệp Kiếm Anh, Lưu Bá Thừa, Giang [illegible] Lý Tiên Niệm, Trương Xuân Kiều, Khiêm Hộ Tác, Chu Ân Lai, Lưu Văn Nguyên, Khang Sinh, Hoàng Vĩnh Thắng, Đồng Quách Vũ, Kỷ Đăng Nhuệ, Nông Đông Hưng, bà Tống Khánh Linh.

Tại công trường Thiên An Môn, một mô hình hỏa tiễn vĩ đại, loại hỏa tiễn mà TC đã phóng vào quỹ đạo trái đất hồi tháng 4-70 đã được trưng bày để nói lên việc TC đã bước vào kỷ nguyên không gian.

Lâm Bưu đọc diễn văn, nội dung tương tự như bài báo đăng trên tờ Nhân Dân, tờ Hồng Kỳ và tờ Giải phóng quân mà Chính Luận đã trích thuật hôm qua. Đặc biệt nhấn mạnh vào việc đưa cách mạng thế giới đi vào chiều sâu và việc tái lập kế hoạch kinh tế ngũ niên của TC từng bị bãi bỏ hồi 1954.

Cuộc diễn hành được thực hiện với những khẩu hiệu ủng hộ Albanie chống Nga Mỹ, ủng hộ CSĐD kéo dài chiến tranh, ủng hộ CS Nhật, du kích Palestine và Nhân Dân toàn thế giới.

Trước đó, pháo đội TC ở Phúc Kiến bắn vào đảo Quế Môn của Trung Hoa Dân Quốc 130 trái đạn đại bác và đó là vụ pháo kích ác liệt nhất trong năm nay.

Chu Đức và Lưu Bá Thừa bị thất sủng sau khi CS [illegible] quyền ở Trung Hoa còn Diệp Kiếm Anh thì đã bị hạ bệ cùng với Lưu Thiếu Kỳ và Bành Chân trong cuộc cách mạng văn hóa. Việc xuất hiện hôm qua của 3 viên tướng nói trên có thể là dấu hiệu của sự hòa giải nội bộ và cũng có thể là ý đồ của Mao nhằm kìm hãm Lâm Bưu.

Các cuộc tiếp tân

Như tin Chính Luận đã loan, tối 30-9, Chu Ân Lai đã mở tiếp tân ở tửu lầu Nhân Dân Bắc Kinh. Trong cuộc tiếp tân, người ta thấy có nhiều quan khách ngoại quốc, kể cả ông John Morgan, giám đốc Viễn Đông sự vụ tại bộ Ngoại giao Anh đang viếng thăm TC.

Cũng tối 30.9, tại Ba lê, Đại sứ TC mở tiếp tân có cả 4 Tổng trưởng Pháp tham dự do là các ông Bettencourt, Jacques Duhamel, Leo Hamon, Jean Louis Tinaud và Maurice Couve de Murville.

Tại Hương cảng, văn phòng Tân Hoa Xã mở tiếp tân có 1800 người tham dự gồm nhiều quốc tịch, ngoại trừ người Mỹ.

Cũng tối 30-9, Đại sứ TC Vương Ấn Đình mở cuộc tiếp tân tại Hànội có Trường Chinh, Phạm văn Đồng, Võ nguyên Giáp, Nguyễn duy Trinh.

2 XEM TIẾP TRANG 12

P.T.T. KỲ QUA ANH VỚI TƯ CÁCH RIÊNG

LUÂN ĐÔN, 1-10 (Reuter).— Hôm nay, tòa Đại sứ VNCH tại Anh quốc cho biết Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ sẽ sang viếng thăm Anh quốc với tính cách riêng từ 2 đến 9-10.

Nguồn tin thông thạo nói không có sự sắp xếp cho PTT Kỳ thảo luận với Ngoại trưởng Anh trong thời gian ông lưu lại Luân Đôn.

Hà Nội báo động : Trời mưa lớn liên miên ở B. V.

SAIGON 2-10.— Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở Saigon tối hôm qua loan báo trời đang mưa lớn liên miên tại BV, mực nước sông lại lên cao và sở khí tượng cho biết mưa còn có thể kéo dài nhiều ngày sẽ gây ra lụt thủy tại nhiều địa phương.

Phó Thủ tướng BV đã điện cho các địa phương thi hành các biện pháp đối phó và đề phòng.

Viện báo chí Quốc tế

Lo việc cấp thẻ để ký giả chiến trường khỏi bị chết oan

BA LÊ, 1/10 (Reuter).— Các đại biểu của các tổ chức báo chí thế giới đã họp tại Ba Lê để quyết định về việc thành lập một Ủy ban quốc tế bảo vệ các ký giả thi hành nhiệm vụ tại các vùng nguy hiểm như tại Đông Dương.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tang lễ của TT Nasser được tiến hành trong sự hỗn loạn

50 ngàn nhân viên công lực Ai Cập không giữ nổi trật tự cho 4 triệu người

- Quyền Tổng Thống ngất xỉu, các quốc khách phải bỏ cuộc
- Các nước Ả Rập họp thượng đỉnh, nhiều cuộc tiếp xúc ở Le Caire

LE CAIRE, 1-10 (AP).— Lễ quốc táng TT Nasser được cử hành hôm nay đã gần như biến thành một vụ náo loạn khi hàng triệu người Ai cập chen lấn chung quanh đám tang và các quốc khách đi theo linh cữu TT Nasser đã phải bỏ dở cuộc tiễn đưa và được các đoàn quân Ai cập võ trang hộ tống đưa về các nơi cư ngụ.

Ngay khi đám tang khởi hành, quyền Tổng thống Sadat ngất xỉu và được đưa lên xe, và sau đó 3 giờ ông mới lại tới đền Hồi giáo dự lễ hạ huyệt TT Nasser. Hơn 50 ngàn quân biệt kích, nhảy dù và bộ binh có thiết giáp xa và kỵ binh tuốt gươm trần đã không giữ nổi trật tự trước đám đông. Một người chết vì bị rơi từ lầu 6 khi chen chúc nhau và hàng trăm người bị thương vì các xe bọc sắt chạy xông vào đám đông. Lá Quốc kỳ Ai Cập phủ trên quan tài bị đám đông giựt mất.

Khi thi hài TT Nasser được lấy ra khỏi quan tài để hạ huyệt, đám đông đã đập nát chiếc quan tài và giữ từng mảnh để làm bùa hộ mệnh. Một hồi kèn vang lên báo hiệu tang lễ chấm dứt.

Có khoảng 4 triệu người đứng bên đường phố ở Le Caire khi đám tang đi qua. Tại nhiều thành phố thuộc các nước Ả rập, trường học, công sở, hiệu buôn đều đóng cửa. Tại Liban, một phụ nữ 40 tuổi đã tự thiêu chết.

Bảy cảm tử quân Palestine trong số có 2 phụ nữ đã được các quốc gia Âu Châu trả về Le Caire hôm thứ năm đúng lúc tham dự quốc táng TT Gamal A. Nasser.

Một chiếc phi cơ Comet khởi hành từ Luân Đôn với tướng cướp Ả rập Leila Khaled lần lượt bay qua Thụy Sĩ và Tây Đức đón 6 vị cướp Ả rập khác rồi trực chỉ Le Caire.

Vị tư lịnh địa phương ở tây bắc Jordanie đã ký lệnh ngưng bắn với các chỉ huy du kích địa phương và súng đã ngưng nổ tại toàn bộ Jordanie khi tang lễ TT Nasser được cử hành ở Le Caire.

Họp thượng đỉnh Ả Rập

Sau tang lễ, các vị nguyên thủ Ả Rập tại Le Caire đã nhóm họp vào tối hôm thứ Năm theo lời mời của Tổng Thống nước Soudan.

Cuộc họp kéo dài gần một giờ và hội nghị cam kết ủng hộ «dân tộc vĩ đại» Ai cập và nêu rõ trách nhiệm của các nước Ả Rập đối với Ai Cập trong tình thế khó khăn này. Các vị nguyên thủ các nước thuộc tổ chức đoàn kết Phi châu cũng cam kết ủng hộ các mục tiêu của TT Nasser.

Nhiều cuộc gặp gỡ

Trong khi đó, đài phát thanh Le Caire loan bản thông điệp của Thủ tướng Nga Kossygine bày tỏ với nhân dân Ai Cập là Nga xô luôn luôn sát cánh với Ai Cập trong mục tiêu tranh đấu chống đế quốc và thiết lập hòa bình tại Trung Đông. Thủ tướng Pháp Chaban Delmas sáng thứ Năm đã hội đàm với ngoại trưởng Ai cập Ryad. Trước đó ông Ryad cũng có hội kiến với ngoại trưởng Anh Douglas-Home, Bộ trưởng Giáo dục — Y tế Mỹ Richardson, đại diện TT Nixon tham dự tang lễ TT Nasser dự liệu sẽ hội kiến với quyền Tổng thống Sadat vào chiều thứ sáu.

Bộ Ngoại giao Mỹ cũng cho hay sáng thứ Năm, Ô. Richardson sáng thứ Sáu gặp Ngoại trưởng Ryad và Ô. Richardson chưa nhận được chỉ thị nào của Hoa thịnh đốn về việc gặp Thủ tướng Nga Kossygine ở Le Caire.

Vụ cướp phi cơ

LIÊN HIỆP QUỐC, 1-10 (Reuter).— Hôm nay vấn đề cướp phi cơ lại được đem ra thảo luận tại Hội Nghị Liên Minh Nghị sĩ nhóm họp tại La Haye và tại Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc.

Vấn đề cướp phi cơ đã được đại diện Thụy sĩ yêu cầu cho thảo luận tại Hội Nghị Liên Minh Nghị Sĩ kỳ thứ 58 nhóm họp tại Hague 9 ngày nay gồm 500 đại diện của 60 quốc gia trên thế giới tham dự.

Đồng thời 14 quốc gia tại LHQ cũng yêu cầu đem ra thảo luận vấn đề cướp máy bay tại một phiên nhóm Đại Hội Đồng. Quốc gia đưa ra sáng kiến là Phi Luật Tân, quốc gia bị cướp máy bay đầu tiên năm 1950. Ngoại Trưởng Phi Romulo cho hay còn nhiều quốc gia

5 XEM TIẾP TRANG 12

KPC không quyên tiền người Khmer ở Việt Nam

SAIGON, 2-10 : Ô Kim-Keth, Chủ tịch Hội Ái hữu Khmers Krom, gởi thư đến Chính Luận cải chính bản tin Pháp tấn xã và minh xác rằng ông đến VN không phải để quyên tiền mua vũ khí.

Bức thư đề ngày 30-9-70 gởi từ Nam Vang đến viết như sau :

«Xuyên qua trang nhứt báo của ông số 1964 đề ngày 27, 28-9-70 về vấn đề «Lãnh tụ Khmer Krom qua VN quyên tiền mua khí giới», tôi xin ông vui lòng sửa chữa vài điểm sai lầm của báo nói trên như sau đây :

• Tôi không phải Chủ tịch Tổ chức Khmers Krom như báo ông đã viết mà là Chủ Tịch đương niên Hội Ái hữu Khmers Krom hiện có mặt tại VN để thực hiện sứ mạng chánh thức của Ủy Ban Phối Hợp Quốc Phòng Kampuchea mà Phó Chủ Tịch là Thiếu Tá Lon Non em ruột của ông Thủ Tướng Lon Nol.

•Báo ông có đăng rằng hôm thứ sáu, tôi, Thiếu tá Kim Keth tuyên bố với Pháp tấn Xã rằng «Ủy Ban Phối Hợp đã cử tôi tới mục đích đi viếng thăm những người Khmers sống ở VN cùng các chùa chiền và sư sãi Khmers để quyên tiền trang bị cho quân đội Kampuchea.

•Đoạn này sai sự thật, vì tôi có

3 XEM TIẾP TRANG 12

Bất đồng ý kiến trong việc giải thích Tân ước

TỔNG GIÁM MỤC ANH GIÁO Ở ÚC tuyên bố tẩy chay Đức Giáo Hoàng

- Hung mở chiến dịch khủng bố Giáo sĩ Công giáo.

SYDNEY 1-10 (AP) : Phát ngôn nhân giáo hội Anh giáo cho biết Đức Tổng Giám Mục, Tiến sĩ, Marcus Loane tại Sydney sẽ tẩy chay một thánh lễ khi Đức Giáo Hoàng Phao Lô Đệ Lục qua Úc vào tháng tới vì «lý do lương tâm».

Đêm hôm qua, phát ngôn nhân Worpciok Olsen đã bình luận một bài viết của Đức Tổng Giám Mục Loane đăng trên tạp chí Diocesan số ra ngày hôm qua. T.G.M Loane viết rằng : «Có nhiều vấn nạn về chân lý phải được giải quyết trước khi chúng tôi có thể cùng chịu lễ hoặc chia xẻ tình thân hữu liên chặt». Đức TGM cho rằng cuộc viếng thăm Úc của Đức Giáo Hoàng vào ngày 30-11 này «nhằm củng cố lực lượng bảo thủ trong giáo hội La Mã, vì Đức Giáo Hoàng đã tỏ ra ủng hộ phe phản động khi Ngài nói rằng sẽ không bao giờ chấp nhận thay đổi giáo điều». TGM Loane nói «giáo điều của giáo hội La Mã hoàn toàn không phù hợp và xa lạ đối với Tân Ước, vì vậy không ai có thể quả quyết được rằng sự man rợ đã hoàn toàn biến mất».

Giáo Hội Công Giáo tại Áo hôm nay cho hay chính phủ Hung gia Lợi đã mở một cuộc lục soát và bắt giữ một số linh mục chưa rõ là bao nhiêu tại Budapest và các nơi khác trong xứ. Cho tới nay chính phủ Hung chưa giải thích chính thức việc bắt giữ này.

Tại phiên nhóm 86, Đ.S. Bruce hỏi phe Cộng Sản :

Nếu chúng tôi cũng đòi lật đổ chính phủ BV, quý vị nghĩ sao ?

- Phải tách vụ tù binh ra khỏi chính trị.

BA LÊ 2-10.— «Tôi thấy không có gì khiến tôi phải duyệt xét ý kiến của tôi, những yêu cầu căn bản của quý vị dường như vẫn chưa thay đổi». Đại sứ Hoa kỳ David K. E. Bruce đã nói với phái đoàn CS trong phiên họp thứ 86 ngày 1-10 tại hội đàm Ba Lê, đồng thời cho hay rằng hai yêu cầu căn bản của CS : Hoa kỳ triệt binh đơn phương và một tân chính phủ tại Saigon — đã bị Hoa kỳ nhiều lần khước từ.

ĐS Bruce nói : «Chúng tôi chờ đợi sự minh định phe bên kia có thể sẽ đưa ra».

Đại sứ Phạm đăng Lâm vạch rõ là Chính phủ VNCH quyết giữ một tiếng nói quan trọng trong bất cứ giải pháp hòa bình nào. Những đề nghị do Thị Bình đưa ra, ĐS Lâm nói, không thể chấp nhận được.

ĐS Bruce tố cáo : Việc CS nhất mực đòi thay đổi cơ quan hành pháp Saigon, đương nhiên đã vi phạm thỏa hiệp khởi sự cuộc hội đàm 20 tháng trước đây.

Đại sứ giải thích, «như vậy là giống như đã có sự đồng ý tham dự của chính phủ VN Dân Chủ Cộng Hòa và cái gọi là Chính phủ Cách Mạng Lâm Thời tại cuộc hội đàm này rồi chúng tôi lại đề nghị rằng giới lãnh đạo của phe quý vị phải bị lật đổ trước khi chúng tôi sẵn sàng thương nghị nghiêm chính với quý vị.»

«Đó là lời yêu cầu phi lý và là một sự vi phạm thỏa hiệp giữa chúng ta. Đó cũng là đòi hỏi không thể chấp

8 XEM TIẾP TRANG 12

CS phục kích xe Mỹ và định chiếm đèo Hải Vân

Quân Mỹ tảo thanh hạ 23 CS sau khi CS pháo kích vị trí Mỹ

- CS tấn công quân Mỹ ở Thiện Ngôn (Tây Ninh).

SAIGON. 2-10.— Nguồn tin bộ Tư Lệnh quân sự Hoakỳ loan báo lúc 23g20 đêm thứ tư, một thành phần sư đoàn 173 Nhảy Dù tại căn cứ yểm trợ hỏa lực Washington 27 cây số Nam Bồng Sơn đã bị Cộng quân pháo kích 10 đạn súng cối 82ly không gây tổn thất về nhân mạng hoặc thiệt hại vật chất nào.

Binh sĩ HK phản pháo vào những vị trí ngờ là nơi Cộng quân đặt súng và một phi cơ AC-119 võ trang yểm trợ trong đêm.

Đến sáng sớm hôm qua, một toán thám sát của lữ đoàn trên hành quân vùng chung quanh căn cứ và đến 6 giờ, phục kích một toán địch không rõ quân số. Sau 15 phút giao tranh, binh sĩ Mỹ hạ sát 23 địch, bắt sống hai Cộng quân bị thương, tịch thu 4 súng cộng đồng và 12 súng cá nhân. Phía Hoa kỳ có 2 bị thương. Tin tức từ chiến trường cho biết toán địch trên là một đơn vị đặc công thuộc sư đoàn 3 BV.

Tại Đà Nẵng, nguồn tin quân sự cho biết hai đoàn quân xa Hoa Kỳ bị phục kích trên đèo Hải Vân hôm thứ Tư. Cuộc tấn công không gây thiệt hại.

Các binh sĩ Nghĩa quân có nhiệm vụ bảo vệ đèo này đã được đặt trong tình trạng báo động để đề phòng một cuộc tấn công của Cộng quân vào đêm thứ Năm.

Tin tình báo cho biết có đến một sư đoàn BV đầy đủ có thể đang chuẩn bị đánh chiếm ngọn đèo nằm giữa Huế và Đà Nẵng này.

Lúc 15g15 hôm qua, một thành phần bộ binh Hoakỳ bị một lực lượng địch không rõ quân số tấn công trong khi đang hành quân ở 8cs ĐN Dầu Tiếng. Kết quả tổn thất địch không rõ. Phía Hoakỳ có 7 bị thương.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 16g35 hôm qua, một đại

7 XEM TIẾP TRANG 12

TỔN THẤT TRONG TUẦN

SAIGON. 2-10.— Trong tuần lễ chấm dứt vào thứ Bảy tuần qua, số tổn thất của Hoakỳ ở VN tăng lên nhưng đây là tuần lễ thứ 13 mà con số tử trận của Hoakỳ ở dưới con số 100.

Phát ngôn viên Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ cho biết có 63 binh sĩ Mỹ chết trong tuần, nhiều hơn tuần trước đó 11 người.

Phía VNCH có 246 binh sĩ tử trận, 690 bị thương và 31 mất tích còn phía Cộng quân có 1.457 tên bị hạ.

Tổng số tử trận của Mỹ trong chiến tranh VN cho đến nay là 43.739 người trong khi CS có 673.212 binh sĩ bị hạ sát.

THÔNG CÁO CHUNG KẾT THÚC CUỘC HỘI ĐÀM NIXON-TITO:

Chung sức tái lập hòa bình Trung Đông tôn trọng cả quyền lợi của Palestine

- Phải giải quyết mọi cuộc xung đột bằng thương thuyết
- Nixon đặt tin tưởng vào Tito sau khi Nasser tạ thế.

BELGRADE 1-10 (AP).— Sau cuộc họp chính thức sáng nay tại Phủ Tổng Thống Nam Tư và buổi mạn đàm tối nay trên phi cơ Không Lực 1 từ Zagreb về Belgrade, Tổng thống Nixon và Tổng thống Tito cho phổ biến thông cáo chung nhấn mạnh «nhiều nỗ lực cần được thi triển thêm trong tinh thần [illegible] để tạo những điều kiện đưa đến một giải pháp hòa bình cho cuộc tranh chấp chính trị hiện thời tại Trung Đông và để đáp ứng mọi khía cạnh của vấn đề quốc tế phức tạp này kể cả quyền lợi của nhân dân Palestine.

Hai tổng thống đồng ý rằng mọi vấn đề quốc tế cần được giải quyết một cách hòa bình và công bằng qua đường lối thương thuyết thay vì bằng phương pháp đối đầu. Thế giới ngày nay chỉ có thể phát triển và tiến bộ khi nào mọi nước trên hoàn cầu đều tôn trọng chủ quyền và nền độc lập của nước khác và hợp tác với nhau trên căn bản bình đẳng. Nam Tư và Hoa kỳ nguyện xúc tiến mối giao hảo hiện hữu giữa hai nước để góp sức vào nỗ lực duy trì thế ổn định, hòa bình và an ninh tại Âu Châu và trên thế giới.

Theo hãng thông tấn Nam Tư Tanjug, hai vị Tổng Thống đã thẳng thắn trao đổi ý kiến và lập trường [illegible] đã hoàn toàn đồng ý với nhau về các vấn đề thảo luận — và rất quan tâm đến biến tình Trung Đông sau khi TT Nasser tạ thế. TT Tito cương quyết ủng hộ những quyền lợi chính đáng của dân tỵ nạn Palestine nhưng phản đối việc sử dụng những biện pháp quá khích hay bạo động để đối phó với Do thái. Ông chủ trương các lại cường không được can thiệp vào nội bộ các quốc gia Phi Châu. Ông nhắc lại lập trường chính thức của Nam Tư về vấn đề ĐĐ là đòi HK phải triệt thoái toàn bộ quân đội Mỹ ra khỏi Nam VN.

Giới thân cận Nixon cho biết Tito rất quan [illegible] hợp tác kỹ thuật chặt chẽ giữa [illegible] và Nam Tư, kế hoạch tư nhân Mỹ đập tư mạnh mẽ vào ngành kỹ nghệ Nam Tư ngõ hầu giúp Nam Tư vượt qua giai đoạn mở mang mau với. Ngược lại, Nixon rất coi trọng kinh nghiệm phong phú và trí phán đoán già dặn của Tito về vấn đề Trung Đông và không quên rằng, trong thuở sinh thời, TT Nasser là bạn cố tri của Tito. Ông ra công thuyết phục Tito rằng, trong khi chơi thân với Hoakỳ, Nam Tư không nhất thiết phải thù hằn bất cứ một nước nào khác (Ngaxô) cả, và hi vọng, qua trung gian của Tito, các nước Ả Rập thân thiết với Nam Tư sẽ hiểu rõ rằng chính sách Trung Đông của Mỹ đang trên đà tiến hóa nhất là trên khía cạnh «thực tế Palestine».

Nixon nhấn mạnh : mặc dầu tình trạng Cận Đông vẫn còn bất định sau cái chết của Nasser, HK cương quyết gấp rút gia tăng nỗ lực tìm kiếm một nền hòa bình ổn cố cho Trung Đông. Tito tán thành quan điểm của Nixon, tin rằng phải duy trì thỏa hiệp ngưng bắn Do Thái — Ai Cập — Jordanie và phục hoạt cuộc thương thuyết Do Thái — Ả Rập dưới quyền bảo trợ của Đặc sứ Liên hiệp Quốc Gunnar Jarring, và khuyên Nixon nên theo đuổi một chính sách ôn hòa đối với Trung Đông sau khi Nasser qua đời.

Nam Tư đón tiếp Tổng Thống Mỹ trọng thể, thân tình đặc biệt

BELGRADE, 1-10 (Reuter) : Tối qua trước khi dự quốc yến do TT Tito khoản đãi Nixon, phu nhân và đoàn tùy tùng tại tư dinh Tổng thống Nam Tư, Nixon đã ra phố tỏ thiện cảm và tiếp xúc với thị dân Belgrade.

Trong bữa tiệc thịnh soạn gồm 30 thực khách, hai tổng thống phu nhân chuyện trò bằng tiếng Anh với nhau rất tương đắc.

Tiệc tàn, toàn thể quan khách di chuyển đến Phủ Tổng thống dự tiếp tân giới thiệu phái đoàn HK với ngoại giao đoàn, tướng lãnh, công chức cao cấp, văn nghệ sĩ, giới trí thức Nam Tư và báo chí trong, ngoài nước. Tiết mục then chốt của buổi lễ ra mắt này là màn trình diễn dân ca và dân vũ cổ truyền Nam Tư. Nixon xem ra rất khoái mục này vì, sau đấy, ông trà trộn với đám ca sĩ, vũ công chuyện trò thân mật với họ và mời họ sang Hoa kỳ biểu diễn văn nghệ.

Nhân dịp này, Nixon tặng Tito một cây đèn đồng thau giống hệt cây đèn nguyên thủy của Tổng Thống Hoa Thịnh Đốn. Bà Nixon biếu bà Tito một chiếc vòng vàng chạm cành sen gắn 9 hạt kim cương, 5 hạt lam ngọc một con chim cút bằng vàng với cặp mắt bằng hồng ngọc, và một bức hình chụp toàn thể gia đình Nixon lồng khung bạc.

Sáng nay, lúc 03 giờ quốc tế, Nixon, NT Rogers và Kissinger đến Phủ Tổng thống Nam Tư họp trong 150 phút với nhà cầm quyền Nam Tư. Trên đường đến Dinh Tổng thống, hàng ngàn dân chúng đứng sau hàng rào gỗ vỗ tay tỏ ý hoan hô, khiến Nixon cảm động, cho xe ngừng rồi đứng ra bắt tay họ. Sau buổi họp, Nixon, phu nhân và đoàn tùy tùng đáp phi cơ Không lực I đi Zagreb, thủ phủ tiểu bang Croatia trong khi Tito và phu nhân dùng phương tiện riêng đến trước để chờ đón phái đoàn HK. 100 ngàn thị dân đã ra đường phố nghênh đón Nixon trong khi ông từ phi trường đến Công trường Saint Mark ở trung tâm thành phố và một số thị dân tung cánh hoa hồng vào xe Nixon. Ông vẫy tay chào họ trước khi bước vào Dinh Khánh tiết dự buổi tiếp tân do chính quyền tiểu bang tổ chức. Nhân dịp này, Tito thành thực khuyên Nixon nên uống huýt ky, vì rượu mạnh thích hợp với tạng phủ người có tuổi hơn là sữa tươi. Tuy vậy, trong khi Tito hớp một hơi huých ki, Nixon nhấm nháp chỉ hết non nửa một ly rượu chát hồng pha vài giọt nước chanh tươi.

Trước khi lên đường đi Kumanovo nơi chôn nhau cắt rốn của Tito cách Zagreb lối 45 cây số, Nixon đã ra công trường St Mark bắt tay một số sinh viên Nam Tư. Tito tâm sự với Nixon rằng « chúng tôi có thể khuyên

6 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ quyết bác bỏ CHÍNH PHỦ LIÊN HIỆP

NỮU ƯỚC 2-10 (AP) Nữu Ước Thời Báo cho hay TT Nixon sẽ quyết định vào hôm nay [illegible] liệu có đưa ra ở hội đàm Ba Lê một kế hoạch hòa bình mới về VN bao gồm cả cuộc ngưng bắn không.

Quyết định sẽ được đưa ra sau cuộc gặp giữa Nixon-Bruce ở Ái Nhĩ

9 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

TRUNG CỘNG BẮT ĐẦU ĐI VÀO CHIỀU SÂU

Trong những ngày gần đây, đã có những dấu hiệu phát ra ngoài cho thấy TC đã không dám tiếp tục chính sách hung hăng cả về đối nội lẫn đối ngoại. Bản huấn lệnh được đồng thời phổ biến trên ba cơ quan ngôn luận chính thức của TC (tờ Nhân Dân, tờ Cờ Đỏ và tờ Giải Phóng quân) nhân dịp kỷ niệm năm thứ 21 ngày thành lập chế độ CS tại Hoa Lục, đã xác nhận điều trên.

Bản huấn lệnh, được trình bày dưới hình thức một bài xã luận, lấy nhan đề « Tiếp tục cách mạng thừa thắng tiến lên » nhưng nội dung ít nữa cũng có tới ba lần lập lại mệnh lệnh « phải đi vào chiều sâu và đang đi vào chiều sâu ». Về cách mạng tư tưởng, bài báo nói « phong trào quần chúng học tập và vận dụng tư tưởng Mao trạch Đông tiếp tục phát triển vào chiều sâu ». Về công tác thực tế, bài báo cũng viết : «Ban lãnh đạo các cấp phải xuất phát từ quan điểm củng cố và tăng cường vô sản chuyên chính mà bền bỉ đưa cuộc đại cách mạng đại phê phán vào chiều sâu ». Cuộc cách mạng đại phê phán đó gồm 1 đả 3 chống : « đả dúm phản cách mạng Lưu thiếu Kỳ », « chống tham ô trộm cắp, chống đầu cơ trục lợi và chống phô trương lãng phí ». Về cách mạng thế giới, bài báo cũng trình bày « cuộc đấu tranh cách mạng của nhân dân các nước, trước hết có nhân dân 3 nước Đông Dương, nhân dân Ả Rập, nhân dân Châu Á, Châu Phi, Châu Mỹ La Tinh và Đại Dương Châu, và cả nhân dân Mỹ cũng đang « phát triển vào chiều sâu ». Phát triển vào chiều sâu, nghĩa là không phát triển nổi, không ồn ào. Mà thật vậy, cứ như nội dung bài huấn lệnh thì sau những năm dài hung hăng lồng lộn, nếu TC có mạnh thêm lên là mạnh về quân sự (nhưng nào đã đánh được ai) trong khi chỉ thêm yếu về kinh tế (so với sự phồn thịnh mỗi ngày mỗi gia tăng của các nước trên thế giới, nhất là so với mức phát triển của nước láng giềng Nhật Bản và so ngay cả với hòn đảo Đài Loan mà ngày nào TC cũng đòi giải phóng).

(xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.

Câu chuyện hôm nay

Xét lại xuất-cảng

NGUYỄN-VĂN

Xuất cảng của các nước hậu tiến trên thế giới đã tăng 4o/o năm 1967, 8o/o năm 1968, và 13o/o năm 1969.

Của ta, thì cứ thụt mau, từ 1960 tới nay, và nhất là từ 1964 : thụt 33o/o, thụt 24o/o, thụt 36o/o, thụt 26o/o...so với năm trước.

Từ 1955, xuất cảng lên tới số tối đa 84,5 triệu Mỹ kim (1960) rồi xuống 69,8 triệu, 56 triệu, lên 76,7 triệu rồi lại tuột dốc xuống 48,5 triệu, 35,5 triệu, 27,6 triệu, 16,4 triệu, 11,7 triệu...

Lý do ? Trước hết là sản xuất sút kém, một sự rất dễ hiểu trong thời chiến.

Nên có nhiều hàng không còn được bán ra ngoài, như sắt vụn (từ 1963) rượu la ve (từ 1964) gạo và muối (từ 1965) cát trắng, dầu thảo mộc và trứng vịt (từ 1966) đậu phọng (từ 1967) cà fê (từ 1959), bán được 200.000 Mỹ kim năm 1967 rồi từ đó lại ngưng hẳn)...

Một số hàng khác xuất cảng ít đi, như cao xu, từ 83,4 ngàn tấn (1961) cứ xuống mãi, còn 29 ngàn tấn (1968-69) trà từ 2.300 tấn (1965 còn 700 tấn (1968-69) lông vịt từ 700 tấn (1964) còn 300 tấn (1968) cá và hải sản từ 900 tấn (1963) xuống 100 tấn (1968-69) v.v...

Có những xứ không còn mua gì của ta nữa, như Tích Lan và Phi Luật Tân (từ 1964) Nam Dương, đảo Réunion và Sénégal (từ 1965).

Hầu hết trong 16 xứ từng mua hàng VN, đã mua ít hơn. Như Pháp, từ 30,6 triệu Mỹ kim (1960) đã giảm mau số nhập cảng xuống 5,8 triệu (1967-68) Hồng Kông, từ 7 triệu MK (1963) xuống 200 ngàn MK (1967)...

Tóm lại, ta đã mất hẳn, hoặc mất nhiều hơn, cả số hàng bán lẫn thị trường tiêu thụ.

Trên các bản thống kê xuất cảng 1969 và 1970, chỉ thấy ghi 4 loại hàng : cao xu, trà và tiêu, thịt và cá, linh tinh. Bên phía nhập cảng, thì chi chít hàng trăm loại thuộc 99 ngành chịu thuế.

oOo

Muốn thoát khỏi cảnh suy sụp như trên, để trở lại dần dần tình trạng xuất cảng 1960 rồi ngoi lên hơn nữa, tất nhiên phải tăng sản xuất, tìm thị trường, và khuyến khích hay kích thích về cả hai phương diện đó.

Mỗi trong 3 nhu cầu vừa kể, lại nêu ra nhiều vấn đề, đòi hỏi nhiều điều kiện, trên các địa hạt kinh tế, tài chánh, hành chánh, hay chánh trị v.v...

Như muốn xuất cảng được nhiều cao xu, một nguồn lợi quan trọng bậc nhất, phải bảo vệ an ninh cho các đồn điền, dành cho sự dễ dãi trong việc tuyển mộ công nhân, bênh vực cho thợ thuyền có mức sống đầy đủ, thúc đẩy đầu tư để trang bị, canh tân và khuếch trương, nối lại hoặc mở rộng những mối liên lạc giao thương đã bị đứt quãng hoặc bị thu hẹp, trong khuôn khổ một chính sách ngoại giao nhằm hỗ trợ kinh tế...

Đối với những hàng khác như các nông sản phụ thuộc, hoặc đồ công nghệ linh tinh, trị giá riêng của mỗi loại không đáng là bao, nhưng tổng số ngoại tệ có thể thâu vào cũng đã đáng kể trong những thời kỳ bán được.

Và muốn bán được, nhà xuất cảng phải được đãi ngộ thế nào để bỏ công tổ chức và hoạt động, thu vén hàng ở các địa phương và bắt mối ở nước ngoài, chọn lựa và cung cấp v.v...

Nhiều biện pháp nâng đỡ cũng đã được áp dụng, như trợ cấp, cho hưởng một hối suất lợi hơn khi nhượng lại ngoại tệ đem về, hoặc cho phép xử dụng một phần ngoại tệ thâu được v.v..

oOo

Chẳng quốc gia nào không cố gắng phát triển xuất cảng, nên rất nhiều phương sách đã được thí nghiệm, ta chỉ cần học và chọn những gì thích ứng : nhưng ngay hai việc này cũng chưa được tới kết quả nào cụ thể, nên có nhiều điều đáng khiến ta suy xét mà hình như chưa từng được chú ý.

Chẳng hạn, ta chỉ bành trướng nhập cảng, và phần lớn các thể lệ của ta chỉ nhằm các nhà nhập cảng. Những văn kiện liên quan đến xuất cảng chỉ bằng 1/100 của phần nhập cảng. Ta đã dành một qui chế cho các đại công ty nhập cảng, nhưng chưa thấy thúc đẩy nỗ lực gì nhằm tổ chức xuất cảng.

Trong khi đó, ngay các xứ lân bang của ta cũng chỉ biệt đãi nhà xuất cảng, và có khuynh hướng khắc nghiệt đối với nhà nhập cảng. Một điều dễ hiểu vì nhập cảng thì dễ kiếm lời hơn mà đỡ tốn công hơn xuất cảng, nên nhiều thương gia ngả về nhập cảng mạnh hơn : thực trạng này ở VN, còn rõ rệt hơn nhiều.

Bởi thế, người ta đã tìm cách ràng buộc, chỉ cho phép nhập cảng dễ dàng nhiều thứ hàng, nếu có ngoại tệ thâu được nhờ xuất cảng; hoặc muốn hành nghề nhập cảng, phải xuất cảng được khá nhiều hàng.

Như ở Đại Hàn hiện nay, muốn được thừa nhận là nhà nhập cảng, mỗi năm phải xuất cảng ít nhất 200 ngàn Mỹ Kim hàng hóa. Các nhà nhập cảng trực dụng, hoặc những xí nghiệp muốn nhập cảng với ngoại tệ vay được, phải xuất cảng một số hàng bằng 300o/o trị giá nhập cảng (2 năm đầu) và 200o/o (3 năm sau).

Tại Đài Loan, muốn làm nghề nhập cảng, cũng phải xuất cảng hàng năm trên 50.000 đô la hàng hóa.

Còn ở VN, nhà nhập cảng của ta chỉ trông cậy vào ngoại của chánh phủ hoặc ngoại tệ viện trợ.

Đã sẵn như vậy, thì hà tất cố gắng xuất cảng làm gì cho mệt ?

O

O O

Muốn xuất cảng, ta cần biết có thể bán được gì và cho ai, người ta cần những gì, và mình cung cấp nổi không ?

Một sự dĩ nhiên như vậy, vẫn là sự khó khăn đối với thương giới VN. Hỏi cả chính phủ, chưa chắc trả lời được đầy đủ

Ta cũng biết đấy, nhưng biết gọi là, biết sơ sơ, biết nhiều sự qua những tài liệu đã cũ, nhưng chưa hiểu cặn kẽ vì sao ta mất thị trường này, hoặc thua trên thị trường kia.

Các tùy viên kinh tế của ta mới được đặt ở nước ngoài : nhưng có thăm dò hộ, có mách mối hộ không ? hay là vẫn chỉ có tính cách tượng trưng, và cũng sẽ thiếu phương tiện nhân sự hoặc tài chánh để làm cho gần tròn nhiệm vụ ?

Ai đi khắp các thủ đô châu Á, cũng thấy cà fê rất tồi. Trái lại ngoại kiều nào tới VN cũng khen cà fê VN ngon lắm. Nhưng trong 15 năm qua, cà fê chỉ xuất cảng được 1 lần, năm 1968, đem về vẻn vẹn 200 ngàn Mỹ kim. Tại sao vậy ? Chưa ai giải thích, vì thật ra chưa ai biết vì sao.

oOo

Muốn phục hưng xuất cảng tất nhiên ta nghĩ tới sự tái xuất những hàng đã được quen thuộc tại ngoại quốc, nhưng rồi không được mua nữa : như cao xu và các nông sản.

Ngoài ra còn khá nhiều hàng cũ mà sự sản xuất dù gặp khó khăn cũng còn hy vọng được tiêu thụ trở lại : Trứng chim và lòng đỏ trứng, rau khô, trái cây, tiêu ớt, đậu phộng, đậu nành hạt có dầu, dồi thịt và lòng, rượu lave khô dầu, al buy min, da, kén tằm, dây, guốc gỗ, nón, v.v...

Nếu lùi xa hơn, về 1955, còn thấy cả mỡ heo mỡ bò (657 tấn) xúc xích giồi (105 tấn) bánh ngọt (52 tấn) thuốc lá (1031 tấn) đất sét (126 tấn) hóa chất như ốc xy (229 tấn) dược phẩm (105 tấn) son, mực và bút chì (172 tấn) xà bông (369 tấn) diêm quẹt (8 tấn) đồ đạc bằng gỗ (41 tấn) cây (722 tấn) chiếu (1039 tấn) bao đựng (908 tấn) giày (74 tấn) sản phẩm sắt dát (4066 tấn) thùng và dây đồng (3812 tấn) deo, khóa v.v. (57 tấn) công phẩm bằng đá và đồ gốm (2203 tấn)...

Với một cách tư nước hậu tiến, ta đã chỉ nghĩ đến sự sản phẩm nông phẩm và xuất cảng nguyên liệu : chưa thể nào khác ?

(Xem tiếp trang 11)

Cái chết của Nasser sẽ làm đảo-lộn Trung-Đông ?

NHẬN XÉT CHUNG : TRUNG-ĐÔNG SẼ QUA MỘT THỜI-KỲ RẮC RỐI. — NGA VÀ MỸ SẼ TRANH NHAU ẢNH-HƯỞNG MẠNH HƠN, HAY LÀ SẼ CÓ MỘT THỎA-HIỆP DỄ DÀNG ? — ẢNH-HƯỞNG CỦA MỘT CÁI CHẾT VÀO VẤN ĐỀ HÒA BÌNH VỚI DO-THÁI. — ẢNH-HƯỞNG VÀO CUỘC THỐNG-NHẤT THẾ-GIỚI Á-RẬP. — TRUNG-CỘNG LIỆU CÓ KIẾM-CHÁC ĐƯỢC GÌ ? — MỘT CUỘC ĐỜI CÁCH-MẠNG...

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Một người anh hùng vừa nằm xuống. Dù rằng Nasser trong quá khứ đã từng là một nhà độc tài khe khắt, dù rằng ông ta đã có rất nhiều sự dại dột dù ông ta thua 2 cuộc chiến tranh, nhưng ông ta cũng đã là một người anh hùng vì dám làm cách mạng, dám chống tham nhũng, và biểu dương sự liêm khiết của người lãnh tụ.

Nasser chết thì chắc là Trung Đông sẽ gặp nhiều cơn biến cố mới, chắc sẽ phức tạp, chắc sẽ có những đảo lộn, bởi vì trong lúc còn sống, trải qua trên 15 năm cầm quyền, Nasser đã một mình nắm hết quyền hành và có một chánh sách gay gắt ngự trị không phải chỉ ở một nước Ai Cập mà còn bao trùm khắp các nước Á Rập ở Trung Đông.

Để trả lời cho câu hỏi «Trung Đông sẽ ra sao sau cái chết của Nasser», chúng tôi xin trình bày trước hết đại cương cuộc đời và chánh sách của nhà lãnh tụ, rồi sau đó sẽ xin phân tích tình hình Trung Đông ngày nay qua cuộc ngưng bắn với Do thái và qua cuộc chiến tranh trong xứ Jordanie cùng với các mối can thiệp của Nga và Mỹ.

Một cuộc đời đầy sóng gió, một cái gương cương nghị

Một khuôn mặt đầy vẻ cương nghị. Trán cao và rộng. Lông mày rậm, mắt sâu và có cái nhìn nghiêm nghị, cứng rắn, miệng rộng, hạ đình thật nở, hàm bạnh ra, bộ ria oai nghi, đó là gương mặt đặc biệt của lãnh tụ Nasser. Trong những lúc thường ông ta hay cười khi tranh luận, và cái cười nở miệng của ông làm dịu đi nét oai nghi của gương mặt.

Gamal Abdel Nasser ra đời ngày 15 tháng Giêng 1918, tại Alexendrie, Ai Cập. Cha : một công chức nhỏ sở giây thép. Mẹ : con một nhà thầu khoán. Cả hai cùng có giòng máu Á Rập.

Theo nghiệp võ, tốt nghiệp viện Đại học Quân sự Hoàng gia và từng tham gia một phong trào cách mạng trong quân đội. Năm 1948 là trung tá bộ binh trong trận đánh lần thứ nhất giữa Do thái và Ai Cập. Nasser và bọn sỹ quan đàn em cảm thấy nhục nhã vô ngần, khi Ai Cập bị đám quân Do thái, ít hơn nhưng có tinh thần và võ khí mạnh hơn, đánh bại.

Họ bèn thành lập một Uỷ Ban những Sỹ quan Tự Do để âm mưu lật đổ chánh phủ và cướp chánh quyền. NASSER là lãnh tụ và là người dẫn đạo tinh thần của cuộc khởi nghĩa.

Cuộc đảo chính lật đổ vua Farouk

Sáng sớm ngày 23 tháng 7, 1952, quân đội Ai Cập dưới quyền của Ủy Ban cách mạng kéo đến bao vây dinh thự của vua Farouk và hạ tối hậu thư buộc phải thoái vị và trao quyền. Ủy ban cũng cho phép vua Farouk có đủ thời giờ bận bộ quân phục sỹ quan Hải quân, cho phép vua lên một chiếc du thuyền và cứ như vậy mà ra đi tức tốc, được tiễn đưa bằng 21 phát súng «rửa mặt». Vua Farouk sang sống ở đất Ý.

Một Hội đồng chấp chánh được thành lập, và Nasser đẩy những người khác lên nắm quyền vị bề ngoài. Tướng Mohammed Naguib lên làm Tổng thống và tư lệnh quân đội, Ali Maher Pacha làm thủ tướng. Ali Maher từ chức, và Naguib kiêm luôn thủ tướng.

Ngày 14-11-54, Nasser hạ bệ Naguib và đích thân lên cầm quyền là chủ tịch của Hội đồng chấp chánh.

Liền đó, Nasser thực-hiện cuộc cách mạng.

Cuộc cách mạng của Nasser

Lên cầm quyền, nhưng Nasser vẫn khước từ mọi tiện nghi huy hoàng thường dành cho người lãnh tụ. Ông ta vẫn ở ngôi nhà riêng, trong một đường hẻm. Hàng ngày, đến phủ chấp chánh làm việc, thường có xe jeep đưa đón, và xe đưa ông về nhà rồi lại đi công việc khác,— và tuyệt nhiên không hề có chuyện lợi dụng công xa vào những việc riêng.

Chuyện lý thú nhất trong đời tư của ông Nasser là bà vợ vẫn giữ việc nội trợ, không ra đến ngoài, chỉ biết chăm lo con cháu và việc bếp núc. Cái đó thật đúng với tinh thần Á Đông mặc dù Ai Cập thuộc Bắc Phi và ông Nasser là người Á Rập. Lý thú hơn nữa là ông Nasser cũng không cần phải bịp đời và làm chuyện đạo đức giả để đưa vợ ra làm những việc xã hội Ông quan niệm rằng việc xã hội là việc toàn dân, và đàn bà con gái được huy động vào đó tốt hơn là làm một chuyện hời hợt và thu hẹp.

Nasser chứng tỏ là một người cách mạng ôn hòa nhưng cứng rắn. Không phải giết ai (trừ ra giết bọn tham nhũng), nhưng cứng rắn trong các quyết định. Mùng 8 tháng 9, năm 1952 sắc lệnh cải cách ruộng đất ra đời, các đại điền sản của vua chúa và các giòng họ đại quý phái, và của tất cả các đại điền chủ bị tịch thâu để đem chia cho nông nô và nông dân nghèo. Một gia đình đại điền chủ được giữ lại chừng 200 sào để canh tác, vậy thôi, — và số ruộng tịch thâu để chia cho dân nghèo không có bồi thường chi hết. Sở dĩ không có bồi thường, vì các gia đình quý phái đã hưởng không biết bao nhiêu đời rồi.

Nhiều sắc lệnh khác được ban bố để bảo vệ nông dân và công nhân. Nasser lại cho làm những cuộc nghiên cứu để mở rộng diện tích canh tác ở Ai Cập. Quyền của người ngoại quốc được kiểm soát, các xí nghiệp của họ được bảo vệ, trong mục tiêu khuyến khích đầu tư. Công trình lớn nhất mà Nasser theo đuổi là việc xây dựng đập Assouan.

Nhưng Ai Cập không đủ tiền và khả năng xây dựng đập, vì thế Nasser đã tiếp xúc với hai chánh phủ Mỹ và Nga để xin viện trợ.

Đòn lớn Nasser, hiện đi đến thất bại...

Đòn thứ nhất, táo bạo nhất của Nasser là hất cẳng Anh quốc ra khỏi kênh Suez... nhưng cái đó là để Ai Cập có thể được thêm tài chánh, hầu thực hiện những mục tiêu rộng lớn hơn, là mục tiêu thống nhất khối Á Rập. Chánh sách chống Do Thái trở nên vô cùng gay gắt, cũng là để phục vụ mục tiêu thống nhất khối Á Rập, dưới quyền thống lãnh của Nasser.

Chiếm lại kênh Suez hay chống Do thái là những việc nhỏ hơn việc thống nhất khối Á Rập,—vì Nasser quan niệm rằng có thành lập được khối Á rập rộng lớn với hàng trăm triệu người thì mới cự được nổi Nga và Mỹ là hai sức mạnh đương lên, nhất là Nga là nước Cộng Sản ở liền bên cạnh khối Á Rập và lại có một chủ nghĩa đi ngược với tín ngưỡng Hồi giáo, cũng đi ngược với chủ trương cách mạng hữu sản của Nasser. Nasser e ngại Cộng Sản Nga hơn là Mỹ,— nhưng trong thật tế, Nasser lại đi với Nga để chống lại Mỹ.— vì Mỹ là chướng ngại vật lớn nhất trên đường thống nhất thế giới Á Rập của Nasser.

Tuy nhiên, Nasser cũng không thể nào đẩy lui được ảnh hưởng Mỹ khỏi các nước Liban, Jordanie, Á Rập Séoud, Nasser lại cũng trông thấy chánh sách Mỹ bổ trợ cho Do Thái.

Mặt khác, đi với Nga là một nguy hiểm và Nasser thấy ngay Nga phỗng tay trên nước Siri; nước vẫn đi với Nasser, nhưng không chịu để bị Nasser khống chế, và Siri đã thân với Nga nhiều hơn.

Đến ngày nay, Nasser hai lần thất bại nhục nhã trước Do Thái, nhưng đó là cái nhỏ. Chuyện lớn của Nasser là thống nhất thế giới Á Rập, ngày nay kể như hỏng, vì hai lý do :

—Thứ nhất là Nasser đã trông thấy sự xâm nhập của Nga càng ngày càng mạnh, vào nước của ông.

— Thứ hai là Nga Xô và Mỹ thỏa hiệp nhau để chia ảnh hưởng ở Trung Đông (Nga có ảnh hưởng ở Si Ri, Ai Cập; Mỹ có ảnh hưởng ở Liban, Jordanie, Á Rập Séoud) và như vậy thì mộng thống nhất của ông bất thành.

Đứng trước sự thất bại đó, ông Nasser đã phải chuyển thế cờ, chấp nhận đề nghị của Mỹ để ngưng chiến với Do Thái, không phải là vì cần ngưng chiến, mà là để tạo ra một thế mới; hòa với Mỹ để bớt lệ thuộc Nga, nhờ đấy mà cởi gỡ dần dần ảnh hưởng của Nga tại đất Ai Cập.

Chúng tôi đã vừa trình bày những nét chiến lược của ông Nasser và có thể tạm kết luận để trình bày với quý độc giả, là cảnh thất bại đã đến với con người anh hùng Nasser, và rất có thể vì buồn khổ mà ông lên cơn đau mà chết.

Dĩ nhiên là ta không thể lấy thành, bại để luận anh hùng và do đấy người ta có thể càng cảm phục Nasser là anh hùng bại trận.

Chúng tôi xin tiếp tục đi vào những giai đoạn sau của cuộc đời Nasser.

Vài sự kiện đáng kể...

Ngay khi vừa lên cầm quyền, Nasser đã vận động và được Anh Quốc bằng lòng trao trả kênh đào Suez cho Ai Cập.

Ngày 27 tháng 7, Anh và Ai Cập ký một thoả hiệp, theo đó quân lực Anh sẽ rút khỏi vùng kênh đào Suez trong thời hạn 20 tháng. Dĩ nhiên, Ai cập cam kết bảo đảm mọi quyền lợi của Anh ở kênh đào.

Mùa thu 1954, trong khi đương đọc diễn văn tại Alexandrie, Nasser bị mưu sát. 8 viên đạn súng sáu bắn vào Nasser, nhưng cả 8 phát đều không trúng.

Người ta cũng ghi rằng : ngay từ khi lên cầm quyền Nasser đã gây sự với Do Thái và luôn luôn hô hào tiêu diệt nước này, khiến cho Trung Đông luôn luôn có mầm chiến tranh. Và do sự thù ghét Do Thái, Nasser cũng đổ vấy cả trách nhiệm lên nước Mỹ vì Mỹ được coi là nước ủng hộ Do Thái (thật ra, thì Nasser phải chống Mỹ trong toàn bộ chính sách của Mỹ tại Trung Đông, vì Mỹ cản đường không cho Nasser thu : các nước lân bang Liban, Jordanie, ARập Séoud. Mấy vụ Nasser đảo chánh hay trù tính đảo chánh ở Liban, Jordanie, đều bị Mỹ ngăn cản).

Và càng ngày, Ai Cập càng quay về phía Nga và khối Cộng để giao dịch và xin viện trợ (đó là vì chiến lược của Nasser muốn lợi dụng khối Cộng để đẩy lui ảnh hưởng của Mỹ tại Trung Đông, hầu thực hiện khối Á Rập thống nhất, Nhưng làm như vậy tức là Nasser cõng rắn cắn gà nhà ; và sau Nasser đã phải tính đẩy lui ảnh hưởng của Nga bằng cách làm thân lại với Mỹ và chấp nhận nguyên tắc hòa giải với Mỹ. —nhưng khốn thay là giữa khi đó thì Nasser lại chết).

Tháng 7-1956, Ai Cập bắt đầu thúc bách Mỹ trả lời dứt khoát là có viện trợ để xây dựng đập Assouan hay không.

Bất thần, sau đó, ngoại trưởng Mỹ Foster Dulles trả lời; «Không tham dự việc xây cất đập Assouan».

Tuyên ngôn của ngoại trưởng Mỹ làm cho Nasser và nhân dân Ai Cập thất vọng tràn trề. Từ trước, đến đó, họ vẫn tin rằng Mỹ sẽ giúp Ai Cập để xây đập, mặc dù là Ai Cập thường công kích Mỹ; và họ cũng tin rằng phải có cả Mỹ, cả Nga cùng vào Ai Cập thì Ai Cập mới khỏi lo cái nạn bị một nước chế ngự. Mỹ từ chối là khổ cho Ai Cập rồi. (Còn nữa)

HÌNH-THỨC VIỆN-TRỢ MỚI CỦA MỸ

Chương-trình ngoại-viện của Mỹ sẽ được xét lại toàn thể một lần nữa nếu Quốc-hội Mỹ chấp thuận đề nghị mới nhất của hình-thức ngoại-viện do Nixon đề-nghị. Hình-thức này giảm bớt sự viện-trợ đơn-phương của Mỹ và nhấn mạnh đến sự hợp-tác với các nước khác trong việc viện-trợ.

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG viết theo
Bài của *US NEWS AND WORLD REPORT 28-9-1970*

Chính quyền Nixon có một kế hoạch để đưa nước Mỹ ra khỏi phần lớn chương trình ngoại viện và để chuyển hướng gánh nặng cho các định chế quốc tế. Mục tiêu ấy được TT Nixon phác họa trong thông điệp đọc trước Quốc hội Mỹ ngày 15-9-70. Một lần nữa, ông Nixon đề nghị xét lại toàn thể guồng máy quản trị ngoại viện của Chính phủ.

Theo kế hoạch mới thì sẽ không còn cơ quan Phát triển quốc tế nữa. Sẽ đưa thêm trách nhiệm cho những cơ quan quốc tế như Ngân Hàng Thế giới cùng các chi nhánh của Ngân hàng ấy và các cơ quan khác của LHQ. Để thay thế cơ quan phát triển quốc tế, ông Nixon đề nghị lập 2 cơ quan mới :

1) Tổ chức Phát triển Quốc tế của Mỹ để quản trị chương trình viện trợ trực tiếp. Chương trình viện trợ trực tiếp vẫn được tiếp tục. Tổ chức này chỉ cho vay chứ không cho trực tiếp như trước.

2) Một Viện Phát triển quốc tế của Mỹ để đem khoa học và kỹ thuật của Mỹ phục vụ những vấn đề phát triển.

Thêm vào đó, ông Nixon muốn lập một chương trình trợ giúp An ninh Quốc tế. Nixon giải thích : «Mục tiêu chính của chương trình này là giúp các nước khác tự đảm nhận việc phòng thủ của họ và nhờ đó, làm giảm bớt sự tham dự của nước Mỹ ở nước ngoài». Có thể đó là sự áp dụng chủ thuyết Nixon loan báo tại Guam năm ngoái, chủ thuyết ấy muốn Mỹ ít dùng quân Mỹ và giúp thêm khí giới cho những nước nào bị đe dọa.

3 thứ ngoại viện

Chương trình mới cũng chia ngoại viện làm 3 thứ «trợ giúp an ninh, trợ giúp nhân đạo và trợ giúp phát triển». Một phụ tá của Bạch cung giải thích rằng trợ giúp an ninh là viện trợ quân sự, trợ giúp nhân đạo là trợ giúp khẩn cấp chống các thiên tai và trợ giúp phát triển là những chương trình viện trợ dài hạn, nếu đồng thời với các chương trình của các nước khác thì càng hay.

Đối với sự trợ giúp khác để phát triển thì thông điệp của Nixon khuyến cáo một hệ thống ưu tiên về quan thuế, theo đó, các nước đang mở mang có thể bán sản phẩm của họ cho các nước kỹ nghệ mà chỉ phải chịu thuế thấp. Các nước có lợi tức thấp thường vẫn đề nghị như thế. Nixon cũng nói phải loại bỏ hình thức «cho vay nhưng cột chặt» vẫn thi hành trước đây.

Lối cho vay đó buộc nước đi vay phải xài tiền ở Mỹ. Nixon nói «Tôi đề nghị tất cả các nước hảo tâm hãy có những bước tiến để chấm dứt lối viện trợ mà lại buộc nước nhận phải mua hàng hóa và dịch vụ tại nước cho». Nói một cách khác, nước nhận viện trợ có thể mua hàng hóa ở xứ nào bán giá rẻ nhất, thí dụ có thể mua sản phẩm của Đại Hàn thay vì mua của Mỹ. Thông điệp ghi rằng : « Tuy Mỹ vẫn còn là nước đóng góp phần lớn nhất vào công cuộc phát triển quốc tế, nhưng bây giờ, các nước kỹ nghệ khác phối hợp với chúng ta chớ không cạnh tranh nữa ».

Chính sách do Nixon đề nghị là « nước Mỹ chuyển sự đóng góp chương trình phát triển của mình sang các định chế đa phương vừa mau lẹ vừa thực dụng».

Đã có một vài bước tiến theo chiều hướng ấy.

Hiện thời, chính quyền Mỹ đang xin Quốc hội chấp thuận để Mỹ đóng góp 1 tỷ 800 triệu MK vào Ngân hàng Phát triển Liên Mỹ, đóng góp rải rác trong nhiều năm ; xin 100 triệu để góp trong 3 năm vào Ngân hàng Phát triển Á Châu. Chính quyền Mỹ cũng xin được đóng góp thêm vào Ngân hàng Thế giới và vào Quỹ Tiền tệ Quốc tế. Và Ngân hàng Thế giới đề nghị tái lập vốn cho Hiệp hội Phát triển quốc tế theo mức độ mỗi năm 800 triệu, liền trong 3 năm. Mỗi năm, Mỹ sẽ đóng góp 320 triệu. Hiệp hội Phát triển quốc tế là một bộ phận của Ngân hàng Thế giới để cho các nước đang mở mang vay tiền với điều kiện dễ dàng.

Nixon giải thích

Để giải thích hình thức viện trợ mới, Nixon nói :

«Nếu viện trợ theo hướng mới thì mối liên lạc giữa nước cho vay và nước đi vay sẽ tốt đẹp hơn vì sẽ giảm bớt được những va chạm chính trị do các cuộc tiếp xúc song phương gây ra. Hình thức mới sẽ làm tăng hiệu năng của sự phát triển thế giới và sẽ cung cấp được một tổ hợp về tài nguyên, về kiến thức và về chuyên môn để giải quyết những vấn đề phát triển mà riêng một nước không thể nào hội đủ».

Người ta hi vọng chiều hướng viện trợ mới sẽ làm dịu sự chống đối của QH khi biểu quyết chuẩn chi ngoại viện. Trong những năm gần đây, QH Mỹ đã liên tiếp cắt xén các ngân khoản ngoại viện.

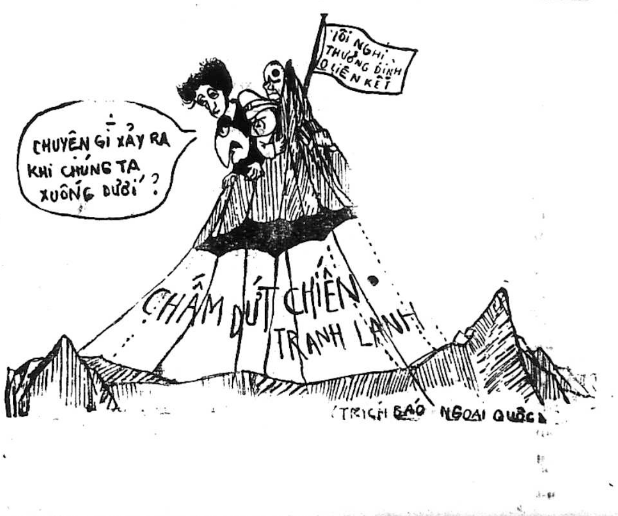
Chương trình viện trợ hình thức mới này là kết quả đạo luật Ngoại viện năm 1968 theo đó thì QH Mỹ yêu cầu vị Tổng thống Mỹ duyệt xét lại chương trình ngoại viện và yêu cầu đưa ra những khuyến cáo sửa đổi chương trình ấy. Để thỏa mãn lời yêu cầu đó, tổng thống Mỹ đã chỉ định một nhóm tư nhân nghiên cứu dưới quyền của Rudolph Peterson, cựu chủ tịch Ngân hàng Mỹ quốc. Các khuyến cáo của ủy ban Peterson là căn bản cho chương trình ngoại viện mới nhất của chính phủ Mỹ.

Thông điệp của ông Nixon thực ra chỉ là sự phác họa các đề nghị.

Muốn thực hiện thì QH Mỹ còn phải thông qua một số đạo luật do Hành pháp Mỹ đề nghị vào năm tới. Trong khi đó, Bạch Cung dự tính lập một văn phòng chuyển tiếp để cùng với QH hình thành chương trình ngoại viện, Bạch Cung đã yêu cầu Peterson cầm đầu văn phòng chuyển tiếp.

Các phụ tá của tòa Bạch ốc giải thích rằng cho tới nay, các chương trình ngoại viện là những biến thể của sự áp dụng kế hoạch Marshall (kế hoạch ấy đã hướng dẫn Âu Châu tái thiết sau thế chiến II). C dự án để giúp các nước chậm tiến đã dựa theo kế hoạch đ

(Xem tiếp trang 11)


TÔI NGHỊ THƯỢNG ĐỈNH LIÊN KẾT
CHUYỆN GÌ XẢY RA KHI CHÚNG TA XUỐNG DƯỚI ?
CHẤM DỨT CHIẾN TRANH LẠNH

(TRÍCH BÁO NGOẠI QUỐC)

Chính Luận

Giám Đốc Chủ Nhiệm : LÊ TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Tin thêm về vụ phi cơ HKVN bị rớt

Việc tìm kiếm hành khách thất lạc đang gặp nhiều khó khăn

● Mới có 15 người đến trình diện tại trạm Hàng Không Việt Nam tại Đà Nẵng.

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, (2/10)— Những tin tức chính thức do phái đoàn của công ty Hàng Không Việt Nam hiện ở Đà Nẵng điện về đã xác nhận toàn thể 30 hành khách trên chiếc phi cơ DC.3 lâm nạn tại đèo Hải Vân hôm 30/9 đều được thoát nạn, ngoại trừ 3 người bị thương, như Chính Luận đã đăng tải trong số báo hôm qua. Hai phi công đã tử nạn.

Tuy nhiên, tất cả hành khách vẫn chưa đến trình diện đầy đủ tại trạm Hàng Không VN Đà-Nẵng. Các đoàn cấp cứu hiện vẫn xúc tiến công cuộc tìm kiếm những người thất lạc quanh vùng dưới những điều kiện hết sức khó khăn vì mưa bão vẫn tiếp diễn suốt mấy ngày qua, và 1 phần khác vì tình trạng an ninh không mấy tốt đẹp trong vùng này.

Tính đến sáng nay, đã có 15 hành khách đến trình diện tại trạm Hàng không VN Đà Nẵng. Đó là các ông Đoàn Quan Đan, Bà Trần Thị Liên, em Đoàn Quang Luân, em Đoàn Thanh Tuyên, Ông Trần Trường, Ông Thái Quang Hoàn, Thái Tăng Qui, Bà Nguyễn thị Lệ Hằng, Ông Đoàn văn Ồi, Ông Nguyễn Nam, Nguyễn văn Sáu, Lê Ngân, Võ Một, Trương văn Giá và Bà Hồ thị Quý.

Các hành khách này cho biết tất cả hành khách đều được an toàn, không có ai bị thiệt mạng sau khi máy bay rớt xuống. Tuy nhiên có một số hành khách đã quá e ngại trước cảnh rừng núi hoang vu và mưa gió, lạnh lẽo nên băng rừng tìm đường ra lộ. Do đó công cuộc tìm kiếm, gom góp lại cho đủ hơi khó khăn.

N.S. Sách tố cáo TÒA ĐẠI SỨ VIỆT NAM tại Thái Lan bất lực

SAIGON.— Nghị sĩ Phạm nam Sách sáng nay lên tiếng cáo giác sự bất lực của Tòa Đại sứ VNCH tại Thái Lan trong việc bảo vệ Việt kiều tại thủ đô Vọng Các.

Nghị sĩ Sách cho hay trong tuần qua, nhân chuyến du hành tại ngoại quốc ông có ghé Thái Lan hai ngày và được biết là nhà cầm quyền Thái đã lấy lý do vì biện pháp an ninh ra hạn trong thời gian 1 tháng các Việt kiều tại Vọng Các phải rời khỏi thủ đô xứ này.

Theo Nghị sĩ Sách thì tình cảnh các Việt kiều ở Vọng Các hiện rất «thảm thương» vì họ bị nhà cầm quyền Thái «mỗi ngày mỗi xiết chặt thêm». Ông cho biết là phái đoàn Hồng Thập Tự của Bắc Việt đã đến Thái Lan, họ cư ngụ tại một Khách sạn ở Vọng Các và bên ngoài có treo cờ Bắc Việt. Nghị sĩ Sách nói rằng, Việt kiều tại Vọng Các đã thất vọng vì Tòa Đại sứ VNCH đã «chẳng làm gì» và họ đang trông mong ở phái đoàn Bắc Việt nhân việc thương thảo với chính quyền Thái Lan vụ hồi hương 40.000 người Việt tỵ nạn ở vùng Đông Bắc Thái.

Vẫn theo Nghị sĩ Sách, một nhân viên chính phủ Thái Lan đã cho 1 Việt kiều tại Vọng Các hay là chính phủ họ đã dành nhiều cơ hội cho Tòa Đại sứ VNCH trong vấn đề bảo vệ kiều bào nhưng vì ta không hoạt động gì cả nên họ «rất tiếc». Được biết ông Ngô Phượng Tường hiện là xử lý thường vụ Tòa Đại sứ VNCH tại Thái Lan. (TV)

tin cần biết

Biệt Khu Thủ đô phát phiếu nhập học cho Sinh Viên SQ hiện dịch khóa 27

— Các ứng viên trúng tuyển kỳ thi nhập học khóa 27SV SQHD ngày 4 và 5-8-70 tại Saigon hãy liên lạc với phòng 3 Biệt khu Thủ đô (trại Lê văn Duyệt, đường Lê văn Duyệt) từ nay cho đến hết ngày 16-12-70 để nhận phiếu nhập học. Ngoài ra các ứng viên trúng tuyển cũng có thể tự túc trình diện thẳng trường Võ bị Quốc Gia VN trong khoảng thời gian nêu trên.

Tạm ngưng cấp giấy phép bán hàng rong tại 1 số Quận Đô Thành

— Tòa Đô Chánh kể từ nay tạm ngưng cấp giấy phép bán hàng rong trong phạm vi các quận 1,2,3,5 và 10 để giữ gìn vệ sinh chung và cải tiến sự lưu thông trên các lề đường. Những đồng bào đã nạp đơn xin phép bán hàng rong tại Tòa Đô Chánh thuộc phạm vi các quận kể trên hãy đến ghi sổ số 8, số 86 Lê Thánh Tôn, để nhận lại hồ sơ.

Bộ Lao Động tuyển dụng 7 chuyên viên

— Bộ Lao Động cần tuyển dụng bảy chuyên viên để phục vụ trên toàn lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa, ưu tiên dành cho ứng viên đã giúp việc tại các cơ quan nghiên cứu. Thời hạn tuyển dụng được ấn định là một năm bằng khế ước, mãn hạn có thể được tái tuyển cũng từng năm một và được hưởng lương bổng phụ cấp như một công chức hạng A, chỉ số 430 đồng gia cảnh

Một điểm quan trọng được xem như vấn đề sinh tử của VN trong dịp thiết lập hối suất song hành

Số Mỹ kim nhượng tệ qua Tòa ĐS Mỹ có được liệt vào hối suất song hành ?

● Tổng Trưởng Kinh Tế đã điều giải với Tổng Thống các vấn đề chuyên môn quanh việc áp dụng luật này

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 2-10.— Luật Chấn chỉnh Kinh tế Tài chánh có điều duy nhất là thiết lập thị trường song hành hạn chế đã được chuyển đến Hành Pháp và theo nguồn tin thông thạo tiết lộ thì sáng nay, T.T. Nguyễn văn Thiệu đã mời Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc đến dinh Độc Lập để điều giải các vấn đề chuyên môn chung quanh việc áp dụng thị trường hối suất song hành này.

Mặt khác, nguồn tin trên cho biết có thể tuần tới, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc sẽ ra trước Phòng Thương Mại và Công Kỹ nghệ hoặc tổ chức 1 cuộc họp báo để trình bày các lợi ích và thể thức áp dụng của hai thị trường hối suất Mỹ kim nói trên.

Các tin trên cho thấy, không có dấu hiệu nào chứng tỏ Tổng Thống sẽ phúc nghị và trong trường hợp đó, thì theo luật lệ hiện hành, trước ngày 15-10 này thị trường song hành sẽ được ban bố.

Hai vấn đề quan trọng liên quan đến luật đó mà giới kinh doanh muốn biết là hối suất song hành tăng bao nhiêu và áp dụng cho những dịch vụ nào.

Điểm thứ hai qua dư luận Thượng Viện, cơ chế để ra luật này và các giới thẩm quyền bên Hành pháp thì hối suất song hành sẽ áp dụng cho việc đổi tiền cho lính Mỹ, các dịch vụ du lịch, chuyển tiền lời của các Công ty Ngoại quốc, các dịch vụ xuất cảng và một số hàng xa xỉ phẩm đối với nhập cảng.

Riêng mức tăng hối suất song hành đó, theo các giới thạo tin, thì chỉ có mình Tổng Thống định đoạt sau một phiên họp của Hội Đồng Nội Các thu hẹp. Biết rằng hối suất chính thức hiện hành là 80 cộng 38 đồng đảm phụ Kinh Tế là 118 đồng, trong lúc giá chợ đen từ 400 và mấy hôm nay đã lên đến 450 đồng, dư luận phỏng đoán hối suất song hành sẽ có thể từ 250 đến 300 đồng.

Một điểm quan trọng được xem như vấn đề sinh tử của VN trong dịp thiết lập hối suất song hành này là số Mỹ kim nhượng tệ qua Tòa Đại Sứ Mỹ có được liệt vào đối với giá hối suất song hành không.

Biết rằng, trong tổng số nhượng tệ căn cứ vào năm 1969, có 360 triệu Mỹ kim thì đã có hết 230 triệu là qua Tòa Đại Sứ Mỹ, còn 130 triệu là lương của Quân đội Mỹ. Nếu với cả 230 triệu đó tính theo hối suất song hành, Chính phủ VN chỉ còn mỗi cách lạm phát, in thêm bạc VN mới đủ để trao đổi số ngoại tệ to lớn nói trên.

Tưởng cũng cần nêu lại ở đây tình trạng ngoại tệ tổng quát của năm 1969 để độc giả suy luận : Viện trợ Thương mại Kinh tế 376 triệu chiếm 37o/o, nhượng tệ qua Tòa Đại sứ và quân đội Mỹ 360 triệu chiếm 34o/o, trị giá tặng phẩm các nước giúp 259 triệu trị giá 25,8o/o và xuất cảng tái xuất cảng được 33 triệu chiếm 3,2o/o.

Tất nhiên là Hoa Kỳ bao giờ cũng muốn tăng hối suất cho cả số nhượng tệ trên, tuy nhiên, theo các giới chuyên viên, thì vấn đề phải cân nhắc, là khó khăn tài chánh của VN sẽ đến mức độ nào, nghĩa là có đưa đến tình trạng rối loạn tiếp theo sự phá giá bạc không ?.

Đây là vấn đề mà các giới Việt-Mỹ sẽ chọn lựa trong vòng 10 ngày trở lại mà thôi.

Áp dụng thể thức ký quỹ cho ngoại tệ viện trợ

THƯƠNG GIA KHÔNG VỐN SẼ VỠ NỢ Ba Tầu tung tiền sẽ ăn to

SAIGON, 2-10.— Sau khi Tổng Trưởng Kinh Tế loan báo sẽ áp dụng thể thức ký quỹ cho ngoại tệ viện trợ, 1 số thương gia cho biết, giải pháp này tuy có lợi ích cho Quốc gia lúc đầu, nhưng lần hồi thương gia VN sẽ bị tư bản ba Tàu giết chết hết.

Theo các thương gia này, thì một tệ trạng đã xảy ra là con số từ 7 đến 10 tỷ bạc mà Bộ Kinh Tế thu được, hầu hết là vốn của ba Tầu bỏ ra cho các nhà nhập cảng VN đứng tên xin mua hàng và ký quỹ. Làm nhiệm vụ trung gian đó, thương gia nghèo VN chỉ được hưởng 7o/o và 7o/o đó chỉ vừa đủ để trang trải nhân viên văn phòng. Nhưng sau này căn cứ vào giấy nhập cảng, Uỷ Ban Tái Định sẽ đánh thuế thương gia sẽ phải sạt nghiệp.

Được biết tiền ký quỹ 1 Mỹ kim để mua vải là 472 đồng và giấy hôm nay đã bị buộc ký quỹ lên đến 590 đồng nghĩa là đóng gấp 5 lần hối suất 118 1 Mỹ Kim.

Ấ.Q họp kín tìm biện pháp ngăn chặn lực lượng P.G. thứ ba thành lập ?

● Giáo chủ Nguyễn Tấn Đạt sẵn sàng ra pháp trường cát

● ANH TRINH

SAIGON 2-9— Hồi 9g sáng nay, T.T Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đã bất thần rời Bệnh Viện Sùng Chính trở về Chùa Ấn Quang để dự một phiên họp quan trọng với sự tham dự của tất cả các Thượng Tọa Đại Đức thuộc Lưỡng Viện Hội Đồng Viện Hóa Đạo.

Phiên họp trên hoàn toàn kín. Cũng theo một nguồn tin thân cận Ấn Quang tiết lộ thì nội dung phiên họp trên nhằm khẩn cấp giải quyết những vấn đề của Phật Giáo hiện nay. Cũng theo tin này thì trong phiên họp, Hội Đồng Viện Hóa Đạo ẤQ đã đề cập đến các vấn đề sau :

— Thành lập một UB Đặc Biệt để tìm biện pháp ngăn chận việc thành lập một Lực Lượng Phật Giáo thứ ba của 1 số Thượng Tọa, Đại Đức trẻ từ ngoại quốc trở về.

— Lập một UB tranh đấu vận động Hòa Bình tại VN để hỗ trợ cho tiếng nói của Phật Giáo Ấn Quang tại Đại Hội Phật Giáo Thế Giới (Kyoto).

— Thành lập Lực Lượng Tôn Giáo Đoàn Kết đòi Chánh Phủ phải thả hết các SVHS đang bị giam giữ. Lực Lượng này dự định mời một số Đại diện đoàn thể khác.

— Kiểm điểm các báo cáo của Phật tử Hải ngoại gởi về báo cáo Quốc Ngoại.

—Hoạch định đường lối cho Liên Danh Phật Giáo vừa mới đắc cử.

—Kế hoạch liên kết Phật Giáo 2 miền trong Đại Hội Phật Giáo Đông Kinh, có thể đưa ra một khuyến cáo 2 phe liên hệ ngưng bắn.

PG Bửu Sơn Kỳ Hương cho nổ lớn

Mặt khác 10g. sáng nay, Giáo chủ Phật giáo Bửu Sơn Kỳ Hương, ông Nguyễn tấn Đạt, đã lên tiếng tuyên bố với một số đồng ký giả rằng : «Nếu các lãnh tụ tôn giáo, Nghiệp Đoàn họp lại kêu gọi ngưng bắn thì từ đây đến cuối năm 71 nếu việc ngưng bắn không xảy ra tôi sẽ chịu tử hình trước pháp trường cát.»

Mặc dù quyết liệt chống chương trình Huấn luyện Quân sự

TRÊN 100 S.V VẠN HẠNH VẪN ĐI QUÂN TRƯỜNG

SAIGON 2-10.— Khoảng trên 100 SV Đại Học Vạn Hạnh đã lên đường thụ huấn Quân Sự Học Đường. Theo SV Nguyễn Thanh Xuân, Chủ tịch Hội Đồng Liên Khoa Sinh Viên Vạn Hạnh cho biết, tổng số SV phải thụ huấn QSHĐ của Viện Đại Học Vạn Hạnh trên 1000 người. Ngoài ra cũng theo nguồn tin này đa số SV đi thụ huấn sáng 1/10 thuộc năm thứ nhất ; số khác đồng quan điểm với Hội đồng Liên Khoa SV Vạn Hạnh là bãi bỏ Chương Trình HLQSHĐ nhưng vì áp lực gia đình quá mạnh buộc lòng phải đi. Một SV tên Đinh Khắc Duyên cho biết anh đi thụ huấn vì lý do đặc biệt của gia đình chứ không phải nhằm chống lại lập trường của Hội đồng Liên Khoa SV Vạn Hạnh. Một số SV lên đường sáng 1-10 cho hay vì là những Sinh viên năm thứ nhất nên có những lo sợ riêng phải đi chứ họ rất lo ngại khi trở về họ sẽ bị mất sở làm vì nghỉ việc quá lâu. Các SV đã tập trung tại sân Vận động Hoa Lư và lên đường lúc 9 giờ 30 sáng 1-10.
(STA)

Nghị Uỷ báo chiến dịch Vì Dân

CẮT TÓC HIPPY như cạo lông chó!

GIAĐỊNH 2-10.— Nghị viên Thanh Chiêu Nhữ văn Uy trong phiên họp đặc biệt chiều qua của Hội Đồng Tỉnh Gia Định đã cho biết việc cắt tóc của dân Hippy trong chiến dịch «Vì Dân» là một thái độ cậy quyền thế để hạ nhục nhân phẩm con người và ông bác bỏ luôn luận điệu cho là khi các chiến sĩ đang gian lao khổ cực ở tiền tuyến thì hậu phương lại có những người để tóc dài trông chướng mắt. Nghị viên Thanh Chiêu nhấn mạnh khi nào đập phá hết những chỗ ăn chơi vương giả, cắt đầu bọn làm giàu nhờ tham nhũng thì mới đến lượt cắt tóc Hippy để tạ tội với lính. Ông còn tuyên bố nếu chiến dịch Vì Dân còn tiếp tục biểu diễn tài nghệ hớt tóc cầu thả như người ta cạo lông chó, thì ông sẽ để tóc dài hơn cả Hippy. Đồng thời ông kêu gọi giới Hippy VN tiếp xúc với ông để sớm có thái độ với Chánh quyền.

VỤ DÂN BIỂU, NGHỊ VIÊN đấu lý bất thành

SAIGON 2-10— Hôm qua chúng tôi có loan tin vụ DB Ngô công Đức và Nghị viên Nhữ văn Uy đấu lý tay đôi do Tuần báo Đời tổ chức vào tối 1-10.

Nay được biết cuộc đấu lý này đã bãi bỏ. Trong một văn thư gởi Tuần báo Đời, DB Đức nói là ông không dám nghĩ Nghị Uy không xứng đáng đối thoại với ông nhưng vì hiện ông rất bận và nay mai ông phải về đơn vị trình bày công việc làm với cử tri nên không thể đấu lý với Nghị Uy được.

Mặt khác, lên tiếng về việc bãi bỏ cuộc đấu lý này, Nghị Uy cho rằng DB Đức đã cố tình né tránh vì sợ phải «hiện nguyên hình».

Sau cuộc giao tranh với CS cách đó 2 cây số vào ngày 12-9

Phi cơ KPC oanh kích 3 ngày liền 1 làng V.K. ở gần hồ Tonlé Sap

- Nhiều Việt kiều chết và bị thương, tài sản lại bị cướp phá
- C.S. tấn công tiểu hạm đội VN gần Nam Vang bị đánh trả
- Cộng Sản mở nhiều cuộc tấn công phá 3 ngày lễ của KPC

NAMVANG, 1-10 (Reuter).— Những Việt kiều tị nạn hôm qua cho biết một chiếc phi cơ không dấu hiệu đã oanh tạc ngôi làng của họ ở vùng Tây Bắc Kampuchea và sau đó lại xạ kích vào những dân làng dùng thuyền đi lánh nạn về phương Nam, làm thiệt mạng nhiều đàn bà và trẻ em.

Những Việt kiều nói trên hiện tị nạn tại một trại tạm cư ở ngoại ô Nam Vang thuật rằng vụ xạ kích này kéo dài liên tiếp ba ngày. Cuộc xạ kích chỉ chấm dứt khi họ chạy được đến một ngôi làng khác của người Kampuchea, cách đây 20 cây số về phía Nam.

Một Việt kiều trung niên thuật rằng : «Mỗi khi chúng tôi nghe tiếng máy bay ù ù là chúng tôi nhảy vội ngay xuống nước bên cạnh thuyền của chúng tôi, cho đến khi cuộc bắn phá chấm dứt mới dám lên. Tôi và thằng con lớn tôi phải vừa bơi vừa giữ cho đầu thằng con út và đứa con gái nhỏ khỏi mặt nước để chúng thở».

Những người tị nạn này khoảng 400 người già có, trẻ có, cho biết họ từ làng Bak Prea, một làng chài lưới gồm khoảng 8000 người ở 32 cs Đông Bắc Battambang và gần hồ Tonlesap, tới đây.

Giao tranh bùng nổ giữa quân chính phủ và CS cách làng Bak Prea ngót 2 cây số hôm 12-9. Ngày hôm sau, trong khi tiếng súng vẫn còn nổ ở chung quanh thì 5 chiếc phi cơ một máy oanh tạc ngôi làng và một chiếc khác 2 động cơ hai đuôi đã xạ kích vào ngôi nhà bằng đại liên.

Theo sự mô tả thì các phi cơ nói trên đúng là loại T-28 của Kampuchea do các không lực Kampuchea, Thái và Lào sử dụng. Còn chiếc phi cơ 2 động cơ, 2 đuôi là loại C-119 mà Không quân Thái, VNCH và Hoa Kỳ thường bay.

Loại C-119 là loại phi cơ võ trang bằng đại liên nhiều nòng có thể bắn ra 6000 viên đạn trong 1 phút.

Những người tị nạn cho biết tất cả 6 phi cơ đều sơn màu bột, nhưng nhấn mạnh là không có dấu hiệu quốc tịch nào.

Họ cho biết thêm một phản lực cơ sơn đen bay vòng vòng trong khi cuộc xạ kích diễn ra nhưng phi cơ này không bắn mà cũng không bỏ bom.

Dân làng có biết, họ bỏ cả nhà cửa và tài sản chạy thoát lấy thân về phía Nam nhưng vẫn bị bắn phá không yên.

Ngày nào chiếc phi cơ lớn cũng đến có khi 4, 5 lần.

Một người đàn ông và một phụ nữ đã bị đạn đại liên bắn trúng, trong khi họ dầm mình dưới nước chỉ để hở có cái đầu, cách nhà họ vài ba thước.

Các người tị nạn khác nói rằng nhiều dân làng gồm cả trẻ con và cả một phụ nữ mang thai đã bị thiệt mạng.

Họ không biết số phận của hàng trăm người khác cũng chạy trốn về phía Nam như họ.

Họ đến một ngôi làng của người Kampuchea ngày 15-9 và được xe vận tải của quân đội đưa trở về một doanh trại cách làng họ khoảng 1 cây số.

Trong khi chờ đợi xe khác đưa họ về Nam Vang, những Việt Kiều này đã trông thấy binh sĩ Kampuchea từ Bak Prea trở về mang theo nhiều đồ vật dụng trong nhà. Họ quả quyết rằng, nhiều căn nhà của họ bị đốt cháy và nhiều nhà khác do người Kampuchea chiếm ngụ.

Các Việt kiều tị nạn hiện nay sống trong các căn lều. Của cải của họ không còn gì ngoài chiếc chiếu để nằm.

Nhiều người nói họ muốn về Saigon, một số khác nói họ muốn ở lại Kampuchea.

CS tấn công tiểu hạm đội VNCH

NAM VANG 2-10 (AP).— Nguồn tin quân sự Nam Vang hôm thứ Năm loan báo một Lực lượng Cộng quân đã tấn công bằng súng máy vào một tiểu hạm đội của Hải Quân VNCH ngay sát nách Nam Vang, nhưng đã bị đại bác của Hải Quân VN làm im tiếng súng và sau đó bị các binh sĩ Kampuchea được huấn luyện tại Nam VN truy sát. Không có tin tức trong cuộc chạm súng này.

Đây là cuộc tấn công đầu tiên của Cộng quân gần Nam Vang nhất từ trước đến nay.

Các oanh tạc cơ T-28 của Kampuchea hôm thứ Năm đã oanh kích thị trấn Moat Krasas, cách Nam Vang khoảng 10 cây số nơi được biết do Cộng quân chiếm giữ.

Dân chúng thủ đô đứng trên bờ phía Đông sông Cửu Long theo dõi các cuộc oanh tạc nói trên. Một sĩ quan chỉ huy Pháo binh đặt trên bờ sông Cửu Long nói rằng ông được lệnh báo động ứng chiến nhưng chưa được lệnh khai hỏa.

Một phát ngôn viên bộ Tư Lệnh Kampuchia cho biết Cộng quân chủ tâm quấy phá không cho các binh sĩ chính phủ ăn mừng cuộc lễ tôn giáo 3 ngày, bằng cách tung ra 1 loạt các cuộc tấn công trên lãnh thổ Kampuchia

Suốt đêm thứ tư Cộng quân phóng ra đồng loạt 4 cuộc tấn công bằng súng cối và bằng bộ binh vào các căn cứ của chính phủ ở dọc quốc lộ 5 phía TB Nam Vang, vùng Kompong Chnang, cách thủ đô 84 cây số.

Các thị trấn Sandan Tan Loch và Salalek Pram bị tấn công bằng bộ binh, còn tỉnh lỵ Kompong Chnang bị pháo kích.

Các cuộc tấn công nói trên đã kéo dài 4 tiếng đồng hồ và các chiến đấu oanh tạc cơ của chính phủ phải được huy động để bẻ gãy các cuộc tấn công của Cộng quân.

Phát ngôn viên cho biết quốc lộ 5 đã được khai thông về mặt kỹ thuật nhưng vẫn còn nguy hiểm cho các loại xe cộ của dân chúng và quân đội lưu thông trên khúc đường đã bị gián đoạn.

Một viên chức Bộ Canh Nông Kampuchea nói rằng : «Chúng tôi phải giữ cho quốc lộ này được khai thông với bất cứ giá nào. Nếu chúng tôi mất quốc lộ này chúng tôi sẽ lâm vào tình trạng thiếu gạo nghiêm trọng cho Nam Vang». Viên chức này tiên đoán là mùa gặt năm nay của Kampuchea sẽ giảm đi khoảng 40 o/o sản lượng và nếu quốc lộ 5 mất, mức sản xuất sẽ còn tệ nữa.

Quốc lộ 4 nối liền Nam Vang và hải cảng Kompong Som vẫn bị bế tắc qua ngày thứ nhì, khi quân chính phủ tiếp tục khai thông quốc lộ này ở phía TN Nam Vang.

Một lực lượng Cộng quân khác đã tấn công một đơn quân của chính phủ tại Koki Thom, 32 cây số Nam Nam Vang, trên quốc lộ số 1 đi Saigon. Nhưng một thông cáo cho biết sau cuộc giao tranh kéo dài 2 giờ Cộng quân đã rút lui và quốc lộ được khai thông.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 18g20 ngày hôm qua, 1 đại đội Trinh sát thuộc Sư đoàn 18 BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10cs Tây thị trấn Kr-k. Kết quả có 5 Cộng quân bị hạ sát và 2 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp [illegible]

Yềm trợ quân KPC phi cơ Hoa Kỳ bị CS bắn hạ

NAM VANG 1-10 (UPI).— 1 phi cơ Không lực Hoa Kỳ loại quan sát bay yểm trợ cho Bộ Binh Kampuchia hôm qua đã đâm xuống đất, có lẽ bị trúng đạn phòng không của Cộng quân.

Các sĩ quan chiến trường loan tin trên cho biết thêm các nhân viên phi hành đoàn thiệt mạng khi phi cơ đâm xuống ở hơn 80 cây số Bắc Nam Vang. Đây là vụ phi cơ Hoa Kỳ đầu tiên rớt trên lãnh thổ Kampuchea trong khi yểm trợ cho Bộ binh Kampuchea.

Các sĩ quan ở Tary Kauk 80 cây số Bắc Thủ Đô, nói rằng phi cơ quan sát trên đã đâm xuống lúc 5g30 hôm thứ Tư trong khi yểm trợ cho lực lượng đặc nhiệm Kampuchia đang tiến về Kompong Thom.

Một tiểu đoàn Kampuchia đã đến nơi phi cơ đâm xuống lúc 7g và một phi công trực thăng nói rằng thi hài các phi công từ trận đã được đem đi khỏi.

Phi cơ T28 sau đó đã oanh tạc dữ dội vào những vùng ngờ là vị trí phòng không của CS.

VỤ B.S. HÀ THÚC NHƠN CÓ THỂ RA TRƯỚC T.V.

SAIGON 2-10.— NS Vũ minh Trân, Uỷ viên trong Uỷ Ban QP Thượng Viện tối thứ Năm nói rằng trong vài ba tuần lễ nữa Uỷ Ban của ông sau khi đã thu thập đầy đủ dữ kiện sẽ thảo luận vụ «Y sĩ Đại Uý Hà thúc Nhơn và Quân Y Viện Nguyễn Huệ ở Nha Trang».

Nghị sĩ Trân nói, nếu vụ «Hà thúc Nhơn» là hậu quả của tham nhũng thì Uỷ ban của ông sẽ đưa ra thảo luận trước một phiên họp khoáng đại của Thượng viện vì «không thể nào bỏ qua dễ dàng một vụ quan trọng như vậy được». Theo ông đây là 1 vụ điển hình mà «chúng ta cần suy nghĩ vì nó mang một tầm mức quan trọng đang được dư luận theo dõi».

Xem tiếp Q trang 10

Chặt ngón tay để được thôi lính 1 Hạ sĩ bị 2 năm tù ở

● Gạ gẫm gái lành ông Thượng sĩ ra Tòa

SAIGON (2/10)— Dùng dao chặt cụt ngón tay cái nơi bàn tay mặt với mục đích hủy hoại thân để không thích dụng vào quân vụ nên Hạ S. Phạm văn Lịch, đã bị Tòa Án Quân Sự lên án hai năm tù ở về tội cố ý làm thành phế tật.

Theo lời khai của bị can ở Sơ Văn thì y thuộc Đại Đội BĐQ, KCB 3508, ngày 16-1-70, tại Biên Hòa bị can đang đứng gác chợt 1 thiếu phụ đến nhờ y gỡ hộ vó kéo tôm cho bà ta thì bị VC phục kích bắt đi và tịch thu khẩu súng M.16 của bị can.

Ngày 25/1/70, y được VC thả ra bờ sông thuộc quận Đức Hòa, y không dám trở về đơn vị vì bị mất súng sợ thượng cấp phạt nên đã dùng dao chặt 1 ngón tay và đổ thừa cho VC đã chặt tay với mục đích để đơn vị trưởng thương tình bỏ qua.

Ra trước Tòa sáng qua, bị can lại khai rằng vì quá quẫn trí mà hành động như vậy chứ không phải y hủy hoại thân thể để trốn lính.

Sau lời buộc tội của Thiếu Tá Uỷ Viên Chánh Phủ, Tòa đã xử phạt như trên.

Gạ gẫm gái lành, ông Thượng sĩ ra Tòa

SAIGON 2-10.— Theo sự tố giác của chị N-T-L thì chị quê ở Long Khánh, hàng ngày đem trái cây ra chợ Vũng Tàu bán. Vì không có nhà ở đây cũng như không quen biết ai nên ban đêm chị phải ngủ đỡ dưới mái hiên để sáng sớm mai ra về Long Khánh.

Đêm 1/3/69, chị đang ngủ thì có 1 quân nhân đến xét giấy phép buôn bán xong bảo chị đi theo về bót để ông ta cấp cho 1 giấy phép. Chị tưởng thật đi theo. Không ngờ ông này lại dẫn chị tới một biệt thự và đưa chị lên một căn phòng trên lầu có giường ngủ. Chị L. đang ngỡ ngàng chưa dám hỏi thì ông này đã ôm đại lấy chị đè ra giường đòi ân ái. Chị L. vùng dậy chạy ra ngoài thì gặp 1 người đàn ông đi lên, chị liền nhờ người này can thiệp và thừa dịp chạy thoát xuống nhà. Quân nhân nói trên đuổi theo vừa đi vừa hăm dọa phải cho y ân năm. Khi đến chợ Vũng Tàu gặp nhân viên an ninh, chị L. liền trình bày sự việc nên quân nhân này bị bắt và khai là thượng sĩ Nguyễn văn Kiêm thuộc Tiểu Khu Phước Tuy.

Mặc dù ông Thượng Sĩ này không nhận có những cử chỉ nham nhở, nhưng sau cuộc điều tra vẫn bị truy tố ra Tòa án Quân sự về tội xâm phạm tiết hạnh. Trong phiên nhóm ngày hôm qua đã xử phạt bị can 1 năm tù ở. (Th. Vũ)

SVHS chiếm Tòa Đại sứ Miên sắp ra Tòa

SAIGON 2/10.— Ông Dự Thẩm Phòng 2, Võ văn Cẩn, vừa ký trát đòi tất cả những SVHS bị bắt trong vụ chiếm Tòa Đại Sứ Miên ngày 5/5/70. vừa qua, để hỏi cung, đặc biệt những chi

XEM TIẾP B TRANG 10

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

MỘ BIA

Tổng Thống Nasser đã được toàn dân Ai Cập, và cả thế giới Ả Rập tống táng vô cùng trọng thể. Được cả thế giới, Cộng sản cũng như Tự do, nhiệt liệt ca tụng. Trong cái thế giới chia đôi ngày nay, mà được cả đôi bên ca tụng, là một điều hiếm có.

Nasser làm đảo chánh lật vua Farouk năm 1952, khi mới có 34 tuổi, nên chỉ đứng sau, chứ chưa ra mặt nắm quyền. Đó là thái độ khôn ngoan đầu tiên của Nasser, vì « cách mạng thường ăn thịt con », những người đứng đầu các cuộc đảo chánh, cách mạng rất khó tại vị được lâu. Đại Hàn, Việt Nam v.v... đã diễn ra như vậy.

Năm 1966, sau khi loại được người đứng đầu đảo chánh, Nasser lên làm Tổng Thống Ai Cập. Hành động đầu tiên của Tổng Thống Nasser đã làm rung động thế giới, là tuyên bố Quốc hữu hóa kinh đào Suez. Khiến Anh, Pháp cấp tốc đem quân nhảy dù tới can thiệp. Nhờ có Liên Hiệp Quốc, Nasser đã thắng, Thủ Tướng Anh Eden mất chức.

Sau đó, Nasser đã đưa Ai Cập vào con đường độc tài, theo xã hội chủ nghĩa.

Cách đây mấy năm, có người đã nói : tình hình Việt Nam cần có một người như Nasser, nhưng vì có quá nhiều người muốn làm Nasser, thành ra nát hết !

Nasser chết đi, được thế giới ca tụng như một người có khả năng xuất chúng, và là một nhân vật yêu chuộng hòa bình.

Sự thật, có lẽ Nasser đã được ca tụng quá với những cái thực của ông ta. Ai Cập là quốc gia lớn nhất khối Ả Rập. Giữa hai thế lực Tự do và Cộng sản hiện nay, khối này nghiêng về phe nào, thì phe ấy thắng, nên cả hai bên cùng ve vãn, ca tụng Nasser để thỏa mãn khối dân Ả Rập.

Còn về cái khoản «yêu chuộng hòa bình» của Nasser cũng đáng thảo luận. Ngay từ khi mới cầm quyền, TT Nasser đã muốn nuốt trửng Do Thái, nhưng không làm gì được. Suốt từ khi làm Tổng Thống cho đến năm 1967, Nasser luôn luôn hô hào tiêu diệt Do Thái, luôn luôn tổ chức những cuộc thao dượt lớn để biểu dương sức mạnh, nuôi chí căm thù dân Do Thái. Nhưng đến năm 1967, khi ý muốn «ăn gỏi» Do Thái đã lên đến cực độ tại Ai Cập, thì Do Thái chỉ đánh một trận chớp nhoáng trong một tuần, Ai Cập thua vắt đái. Nasser nhục quá, bày đặt xin từ chức. Nhưng chưa tuyên bố từ chức, đã tổ chức sẵn một cuộc biểu tình lớn yêu cầu ở lại, để vừa tuyên bố từ chức, đã lại tuyên bố vì lòng dân mà ở lại. Từ đó, Nasser bớt tuyên bố hung hăng với Do Thái. Thành ra, nếu T.T. Nasser yêu chuộng hòa bình, chỉ vì ông không đủ lực làm thịt người ta mà thôi.

Sau hết, một khuyết điểm lớn nhất của Nasser, mà có lẽ đến khi chết ông ta vẫn ân hận, là khi đảo chánh thành công năm 1952, Nasser và các đồng chí đã không biết tiên liệu, không biết tự thăng cấp cho nhau, nên trên mộ bia của ông ngày nay, cuộc đời binh nghiệp chỉ ghi đến cấp bậc Đại Tá !

VÔ LÝ

Theo tin báo chí mới đăng tải, hai cố vấn Kinh tế của T.T. Nixon tới VN đã than phiền rằng hối suất đồng bạc VN hiện nay không thực tế. Giá chính thức 118đ, trong khi thực tế theo giá chợ đen là 400đ. «Ông Tổng Trưởng Kinh Tế cũng đồng quan điểm đó, ông nói, không lý gì khi một người VN dư tiền đi du lịch lại hưởng hối suất 118đ, trong lúc người mua một xe Honda để đi làm ăn lại phải chịu một tổng số hối suất 370đ».

Nghe ông Tổng Trưởng nói thì có lý thật, nhưng từ lâu rồi, dân VN đâu có được quyền đi du lịch nữa. Thành ra chỉ có các Tướng nghỉ phép, các quý chức cao cấp bên Hành pháp, các quý vị Dân biểu Nghị sĩ xuất ngoại... mới được xuất ngoại với hối suất 118đ thôi.

Người dân đâu có sợ mối gì về cái hối suất vô lý kể trên.

từ QUÊ ra TỈNH

Hội thảo về : Nên hay không nên liên hiệp với CS ?

SAIGON.— Trung Tâm Nghiên Cứu và Thông Tin « Chân Lý » Tân Định sẽ tổ chức một cuộc hội thảo về đề tài « Nên hay không nên liên hiệp với Cộng Sản ?» tại trường Quốc Gia Âm Nhạc, số 112 đường Nguyễn Du Saigon, vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhựt 4-10-70. Thuyết trình đoàn gồm có : ông Nguyễn Trân, Nghị sĩ Vũ minh Trân, Dân biểu Nguyễn đình Lý và Trung Tá Nguyễn văn Phong. Ban tổ chức kính mời các đại diện đoàn thể tôn giáo, chính trị, Sinh Viên hằng lưu tâm đến tương lai đất nước đến tham dự cuộc hội thảo đông đảo để làm sáng tỏ vấn đề thời sự này. (VTX)

4000 người bị giữ trong chiến dịch «Vì Dân»

SAIGON.— Chiến dịch «Vì Dân» phát động lối tháng nay mục đích để ngăn ngừa trộm cướp và tìm bắt số người sống ngoài vòng pháp luật làm việc phi pháp. Đến hôm nay, theo con số tổng kết sơ khởi của nhà chức trách Đô Thành và Gia Định số người bị bắt giữ có cả 4.000, nhiều tổ chức trộm xe hơi, xe gắn máy bị phá vỡ, 54 xe gắn máy, 4 súng, 1 lựu đạn, 1 dao găm bị tịch thu. Điều đáng chú ý là có 994 cậu để tóc Hippies bị bắt đưa về bót bắt buộc phải đi hớt. (DL)

Đồng bào hãy tố cáo những chủ thầu giữ xe thâu quá giá ấn định

SAIGON.— Tòa Đô Chánh một lần nữa kêu gọi đồng bào hãy mạnh dạn tố cáo với nhân viên công lực hoặc Ty Cảnh sát liên hệ những chủ thầu giữ xe ngoan cố, thâu tiền quá giá ấn định để chận đứng tệ trạng này.

Trong một thông cáo mới đây Tòa Đô Chánh nhắc lại rằng chiếu Nghị định số 1080-TV/TN ngày 10-8-70, giá biểu chánh thức giữ muốn các loại xe hai bánh tại Đô Thành được ấn định lại là 2đ mỗi xe đạp và 10đ mỗi xe gắn máy có số đăng bộ công chánh cho mỗi nửa ngày. Vậy đồng bào gởi xe hai bánh ở các địa điểm giữ xe của các chủ thầu nên trả lệ phí đúng giá ấn định nêu trên. (VTX)

Đào binh thấy lính bỏ chạy, bị bắn chết

GIAĐỊNH.— 8g tối 29-9, Cảnh sát Thủ Đức tuần tiễu trông thấy 1 thanh niên khả nghi liền kêu lại xét hỏi, nhưng tên này bỏ chạy liền nổ súng, hắn bị thương nơi chân nhưng vẫn cố chạy nữa nên bị bắn chết. Được biết thanh niên này tên Võ văn Tr. (30t), đào binh. (DL)

Cò bợ bịp còn ăn cướp

SAIGON.— Sáng 1/10, cậu Phạm văn V. (17t), nhà ở đường Nguyễn bỉnh Khiêm, đi trên đường Lê Lợi, thấy một tên ngồi trải bài ba lá bịp khách qua đường lấy tiền. Tên này lại giựt luôn cái đồng hồ của cậu bỏ chạy. Cậu tri hô lên. Cảnh Sát đi vừa tới nơi chận bắt được tên bịp đem về bót. Y khai tên Nguyễn văn S. (22t). (AH)

Bắn cướp lại trúng người đi đường

SAIGON.— 9giờ đêm 29/9, bà Nguyễn thị M. (46t), nhà ở đường Trần quang Khải, ngồi bán thuốc lá trước cửa rạp hát V.H thì bị một tên đến nơi giả là khách hàng mua thuốc rồi giựt một gói thuốc luôn cả hai trăm đồng. Bà tri hô lên, Cảnh Sát đi tuần rượt theo bắn chỉ thiên nhưng không ngờ đạn lại lạc trúng ông Trung Sĩ tên Nguyễn tiến D. bị thương suốt từ ngực trổ ra vai trái. Nạn nhân được chở vào bịnh viện cứu cấp. Còn tên cướp đị bắt về bót, y khai tên Nguyễn văn Th. (16t) nhà ở Gia Định. (AH)

Ngồi xe Lam cũng bị rạch túi

SAIGON.— Trưa 30-9, bà Dương thị Ph. (40t), buôn bán ngụ tại đường Lê văn Duyệt ngồi xe Lam đi Chợlớn. Trong lúc không để ý 1 người đàn bà đã dùng dao lam rạch túi lấy nhẹ nhàng số bạc 2 ngàn của bà. Nhờ phát giác kịp bà này tri hô lên, CS bắt được y thị khai tên Ngô thị Th. vô gia cư nghề nghiệp. (THT)

Trợt chân té xuống giếng, 1 em bé chết

SAIGON.— 1 giờ trưa ngày 1-10, một em trai tên Tôn Lục Ph. (4t), con của ông Tôn văn Ngh. (ngụ tại hẻm số 239 bến Nguyễn Thông nối dài) chạy chơi đùa giỡn trên một khoảng đất trống cạnh bên nhà rủi ro trợt chân té xuống một cái giếng ở gần đó. Người nhà hay được vớt lên thì em này chỉ còn là một cái xác không hồn. (CC)

Lính Không quân bị giựt xách tay

SAIGON—11giờ đêm 1-10, ông Lê Minh Đ. (34t) quân nhân thuộc binh chủng Không quân (tùng sự tại trại Phi Long, Tân Sơn Nhứt) vừa đi ngang Ty CS quận Ba vào giờ nói trên thì bị hai thanh niên lạ mặt chở nhau trên một chiếc xe Honda kè sát và giựt cái xách tay trong có đựng số bạc 16.000 đồng và giấy tờ quan trọng (CC)

Mua nhà đặt tiền cọc hãy coi chừng

SAIGON.— Cách đây nửa tháng, bà Nguyễn thị N. (52 tuổi) nhà ở cư xá Lê đại Hành, hay tin ông bạn hàng xóm tên N.N.Đ. (36 tuổi) bán căn nhà liền sang hỏi mua. Ông Đ. đòi 2.400.000đ. Bà N. bằng lòng mua với giá nói trên, ông nầy bắt đặt cọc 1.200.000đ. Tới ngày 1-9 sẽ đưa nốt 1.200.000đ và giao nhà. Nhưng không ngờ tới ngày chồng tiền để dọn nhà thì ông Đ. lại phe lờ không trả và khất quanh hẹn ngày này qua ngày khác rồi lại mưu toan đem bán nhà cho người khác. Biết bị gạt bà này tới bót trình nhà chức trách. Ông Đ. bị Cảnh Sát mời tới bót thẩm vấn. (AH)

Màn cũ vẫn còn ăn khách

SAIGON.— Cậu Nguyễn thanh Q. (25t.) ngụ tại đường Trương minh Giảng rao báo bán 1 xe Vespa Sprint. Ngày 30-9, có 1 ông khách ăn mặc lịch sự tay ôm cặp da tới nhà hỏi mua. Thấy khách có vẻ tử tế, cậu Q. giao xe cho đi thử. Ông này liền vọt xe chạy luôn. Đến khi cậu này mở lại cặp da ra thì chỉ thấy toàn nhựt trình. (THT)

Tòa Đô Chánh yêu cầu dẹp chướng ngại vật trên lề đường

SAIGON.— Tòa Đô Chánh yêu cầu đồng bào Thủ Đô hãy dẹp tất cả các rào và mọi chướng ngại vật khác trên lề đường trong vòng một tuần lễ kể từ hôm nay 1-10.

Trong một thông cáo vừa phổ biến, Tòa Đô Chánh cho biết, trong mấy tháng vừa qua, lợi dụng phong trào Thương phế binh, nhiều đồng bào trong Đô Thành đã xây nhà, che mái hiên, hoặc xây rào chiếm lề đường. Hành động bất hợp pháp này chẳng những đã làm mất vẻ mỹ quan của thành phố mà còn làm trở ngại cho sự lưu thông của bộ hành.

Mặt khác, Tòa Đô Chánh cho biết hiện nay tại Đô Thành một số tiệm buôn và tư gia đã xử dụng lề đường để chứa vật liệu hoặc bày hàng, điển hình là các lề đường Trần Hưng Đạo, Phan Thanh Giản, Minh Mạng, Huỳnh thúc Kháng và một số đường khác, gây trở ngại lưu thông cho bộ hành và làm mất vẻ mỹ quan của thành phố.

Tòa Đô Chánh yêu cầu đồng bào ở các tiệm buôn hoặc tư gia nầy phải lo dọn dẹp, để trả lề đường lại cho sự lưu thông công cộng, trong vòng bảy ngày kể từ ngày hôm nay. Quá thời hạn ấn định, tất cả vật liệu còn để ngoài lề đường sẽ được chở bỏ tại trại giam cầm, ngoài ra gia chủ liên hệ còn bị phạt vạ nặng. (VTX)

Cháy trại chăn nuôi Gò Vấp

GIAĐỊNH.— Hôm vừa qua, hỏa hoạn đã xảy ra tại trại chăn nuôi ở số 3 A ấp Dân An 10 xã An Nhơn Gò Vấp do bà Nguyễn thị Th. (46 tuổi) làm chủ, làm cháy rụi trại chăn nuôi này gây cho bà Th. và 2 em bé bị phỏng rất nặng. 15 con heo bị chết quay.

Vụ phát hỏa này đã làm cho người ta chú ý, khi nhân viên đến nơi điều tra có phát giác được tại đây có chứa 26 trái sáng còn đầy thuốc. Rất may nếu số trái sáng này phát nổ sẽ gây tai nạn khủng khiếp cho cả xóm. Người ta bảo rằng số trái sáng này dự trữ để làm pháo. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Cháu chở bà bằng Honda, bà bị sét đánh chết, cháu văng xa 10 thước

GIA ĐỊNH.— 6 giờ chiều 29-9, bà Nguyễn thị S. (74t), ngụ tại xã Hiệp Hòa quận Đức Tu Biên Hòa, được đứa cháu chở bằng xe Honda đi trên xa lộ. Khi gần đến cầu Saigon thì bị mưa, có nhiều luồng sét nổ long trời. Một tiếng sét đánh trúng bà S. té chết tại chỗ, còn cháu bà văng xa 10 thước nhưng cậu này được bình yên. (DL)

2 người đàn ông vô danh chết bí mật

SAIGON.— Sáng sớm ngày 1-10, người qua lại bến Bạch Đằng ngang cầu tàu Nguyễn Huệ đã phát giác 1 xác chết nổi trôi trên giòng nước sắp sửa tấp vào bờ sông. Họ liền báo tin cho Cảnh sát. Xác chết được vớt lên là một người đàn ông độ 55 tuổi.

Hiện thi hài kẻ bạc mệnh được quàn tại nhà xác, nhờ bác sĩ khám nghiệm. Vì không tìm thấy giấy tờ gì cả trong người nạn nhân nên người ta chưa biết ông nọ ở đâu, tên gì và tại sao lại chết đuối trong trường hợp ấy ?. Ngoài ra, lối 5 giờ chiều cùng ngày, người ta cũng phát giác ra một người đàn ông độ 45 tuổi nằm chết cứng trước căn nhà số 257 đường Nguyễn công Trứ. (CC)

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**). — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh—Mỹ—Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cám ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi, phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn, sau được học thêm, và vì máy móc mỗi ngày một tân tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một cây OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiệm ước», vì danh dự nghề nghiệp, anh em chúng tôi kết hợp lại, chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây:

- Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO—CASSETTE, nhận các máy của thân hữu, thử và trả máy khách hàng
- Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, tùy theo nhu cầu, chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy : TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE DECKS—TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát đĩa tự động đặt tại các nhà hàng, như SELECTOMATIC, ROCK'OLA, máy ấp trứng, máy phát tuyến, máy BOWLING, TILT, các máy test điện tử như OSCILLOCOPE, SWEEP MARKER GENERATOR, AUDIO..., và các loại khác, xin tiếp xúc trước với kỹ sư trưởng xưởng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang gấp 2 căn nhà trệt đủ tiện nghi gần chợ trường học. Hỏi 005 lô G Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Cần lầu 1 cơ xưởng gần thị xã, đủ tiện nghi, điện 3 giây, nước, rộng 500 thước. Xin hỏi 802 Trần hưng Đạo Saigon.

Sang gấp thật rẻ gian hàng đôi bán mỹ phẩm và quần áo thời trang. Xin mời bà trả 800.000đ đến thương lượng gấp. Hỏi gian hàng số 58 nhà lồng chợ An Đông.

Nhường lại gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật 160 và 161 từng trệt Thương xá Tax. Hỏi Ô. Tuyên 130 Pasteur Phòng 107, Saigon, ĐT. 93567. hay bà Sâm 172 Grace Thương Xá Tax.

Sang phố thương mãi đường Trần hưng Đạo mặt tiền Xin hỏi 95 Nguyễn thái Học SG.

Sang A.P.T Sang 1T7 appartement rất xinh 5mx19m đầy đủ tiện nghi, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh vào ở ngay ĐT. 25.303.

Nhà sang số 205 Lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, mới sửa sang, đầy đủ tiện nghi.

900.000đ nhường ở 3 năm 1 căn lầu nhứt mặt tiền Đinh tiên Hoàng Dakao 4x18m, thị tứ sang trọng, đủ tiện nghi. Khỏi trả tiền thuế và nước. Khi đi hoàn lại đủ tiền. Đến 6g chiều, 11g sáng số 36/4 Cao Thắng để dẫn đi xem.

Sang lại 1 gian hàng ở tầng trệt Thương xá Phú Nhuận. Xin liên lạc địa chỉ 178/3B Chi Lăng Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Sang 1T3 nhà Tân Định sẵn để xe điện nước riêng tiền nhà 600đ. Hỏi 451/5 Hai bà Trưng ngoài giờ làm việc.

Sang gấp quán điện thoại số 24 Ngã tư Lê văn Duyệt Trần quý Cáp (Chợ Đũi) Saigon. Hỏi Photo Thảo D.C trên từ 8-11giờ. Mời Ông Bà trả 600.000 tới thương lượng.

Cần sang, mua, mướn 1 sở đất hay nhà mặt lộ vùng Gia định, độ 15mx20m, giá vài triệu. Hỏi 145/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) Cư Xá Thanh Bình. Ông Nam ngoài giờ làm.

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage, Compteurs điện nước. Tiền mướn 700đ. Mời bà trả 1T4 lại thương lượng. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận.

Sang 1 căn phố, đủ tiện nghi, vùng yên tĩnh. Hỏi 18/K Lý văn Phức Dakao.

Sang căn nhà trệt 021 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG đầy đủ tiện nghi.

NHÀ CỬA

Bán gấp căn nhà đúc 2 tầng đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán — 411/20 Phan Đình Phùng — 411/34 — 411/42. Xin hỏi 411/20

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán rẻ căn nhà tôle 5m50x12m tại cửa kho 14 Tân Thuận Đông. Liên lạc Cô Chính 277/16A CX Minh Phụng Chợlớn.

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan Thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá, xin hỏi 214 Nguyễn Công Trứ. Saigon. ĐT 92.956

Bán 1 căn nhà 3m5x22m đủ tiện nghi Dương bá Trạc hẻm 216/6 số 37/B bán giá rẻ sáu trăm ngàn.

Bến xe Mỹ Tho

Bán lầu đúc, sân thượng 4mx22m. Tại 8/74. Hoặc đổi nhà khu Saigon Gia Định.

Phú Lâm B bán gấp nhà gạch, luôn đất (4x18m) điện nước ĐN, gác lửng, gạch bông, garage, giá 820.000đ. Hỏi Cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom, nhà số 153/38 đối diện dãy J/17, cạnh 2 nhà mới xây.

Bán 1 Villa thật đẹp, vùng Chi Lăng Gia Định, có 7 phòng khách, phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1500thv. Hỏi 391 Trần quý Cáp.

Bán 1 căn nhà đường Bà Hạt ngang 4m dài 19m đủ tiện nghi hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

Trại cưa Sang đất bán trại (600m2 trên đất mướn từ ven đô Saigon) C.D 4 Zeep, máy kéo 26 ngựa hai bàn cưa mâm. Hỏi ông Hậu mỗi ngày từ 8 tới 10 giờ sáng tại 76 Lý Thái Tổ (262 Lý Thái Tổ ngó thẳng qua).

Bán gian hàng số 7 trước cửa chợ Chí Hòa đường Tô Hiến Thành Saigon. Xin hỏi tiệm may số 8 bên cạnh.

Rẻ 2T550 (đáng 3T) nhà lầu đúc thật cao, lớn, sâu 20x4, 2 tầng đều nở hậu 10m, đều WC, lav. douc. quạt. Luôn máy b. g. dg 44m, công tơ điện nước, sân thượng gara lớn, thương mại. Mỹ mướn (camion). Vô hết hẻm 33 Huỳnh Quang Tiên PN (hẻm ngắn, lớn, sau nhà thờ 3 chuông), thì tới nhà số 43/25 ngay trước mặt (mặt tiền khu đông đúc, thông thương giữa T. M. Kỳ và C. Mạng). Máy đan Silv. mới 2 dàn rẻ.

200.000 nhà bán đường Nguyễn Thông nối dài hẻm 205 số nhà 42C.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Nhà bán Võ Tánh ngay Ngã Tư Bảy Hiền mặt tiền tiện buôn bán nhà trống giá 1.000.000 hỏi 82 nhà may Thời Trang cùng dãy.

Nhà bán mặt tiền, lầu đúc, căn bìa có balcon điện nước đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, có điện 3 giây 220V/20A tiện làm kỹ nghệ. Hỏi tại TK 33/10 Nguyễn cảnh Chân (Bộ Lao Động). Saigon.

870.000đ Bán 1 căn nhà thật rẻ đẹp, đủ tiện nghi, gần chợ nhà thờ Bà Chiểu. Hỏi 261 Bùi hữu Nghĩa Gia Định chỉ dẫn.

Bán rẻ Villa khu hồ tắm Chi Lăng 500m2 đất Villa Hàng Xanh sẵn điện nước, Hotel, Bar Nguyễn-văn-Thoại thật tân kỳ. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu GiaĐịnh ĐT 40.008.

Bán nhà lầu đúc có thể buôn bán được đầy đủ tiện nghi chắc giá 2T30Đ Hỏi 13/7 Kl Đường Bùi thị Xuân Gia Định gần khu Tân sơn Nhất. Lợi tức hàng tháng được 20.000đ

1.500.000đ nhà xây 4m,18m, có gác gạch bông suốt, đầy đủ tiện nghi. Có lối hậu 220/178/11 Trương minh Giảng Saigon (hẻm 220 gần cầu T.M.G)

Nhà bán Lầu suốt, gạch bông vách tường, đủ tiện nghi, điện nước, khu an ninh, gần trường công hẻm rộng. 3mx8m19, số 243/18/11 Cách Mạng PhúNhuận giá 1.500.000đ.

Bán một căn nhà gạch, xinh xắn đầy đủ điện nước tiện cho gia đình ít người, giá 700.000. Hỏi 210/1 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả

NHÀ, PHỐ, BIỆT THỰ

Cao ốc... của quí vị bị hư hoặc không vừa ý về điện, nước, sơn, vôi, hồ, mộc... Xin giao cho chúng tôi những phiền phức đó, quý vị sẽ được vừa ý. Nhận vẽ họa đồ và xây cất, trang trí hợp thời. Công việc thực hiện bảo đảm, đúng hẹn, nơi đang tin cậy của quí vị. Xin liên lạc Ô. Như ĐT.92.268. Địa chỉ : 361/21/2 Phan đình Phùng Saigon.

Quí vị có nhà đã gắn Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, suyễn. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 7.000đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý-Đại-Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Nhà bán 5mx12m nở hậu. Có gác. Đầy đủ tiện nghi. Đường An Bình gần nhà hàng Đồng Khánh. Xin hỏi số 187 Nguyễn Huỳnh Đức Cholon. Giá nhứt định 1.500.000đ.

Nhà đúc 4 tầng, bán 2 tầng. Giá nhứt định 1T8. Hỏi 1C Phan Thanh Giản (cổng cư xá Đô Thành).

Villa Lầu, bán, kế chợ Bà Chiểu đầy đủ tiện nghi muốn thuê hay mua 1 từng trên cũng được phòng tắm cầu vệ sinh riêng. Đường Châu văn Tiếp đi vô chợ cá, Hỏi 100A hẻm Phước Đông Gia Định vào buổi chiều.

BÁN RẠP HÁT

Không người trông nom, bán rẻ 2 triệu, rạp hát luôn đất (1.200m2.) tại thị trấn Đức Hòa. Hỏi Bà Lệ (lầu 1) 248. Hai bà Trưng Tân Định.

Bán nhà luôn 6 bàn Bida đang đông khách mỗi ngày thâu trên 4.000 nhà mặt tiền 108 Hương lộ 14 Bida Hùng ngã tư Bảy Hiền đi vô.

Đổi đi xa cần bán gấp 1 căn nhà 3 từng lầu, tiện nghi có đồ đạc, nơi để xe, chỗ ở cho gia đình và có huê lợi mỗi tháng 50 ngàn, giá 4 triệu, và 1 căn nhà một từng, đủ tiện nghi và đồ đạc, giá 1 triệu 500 ngàn. Xin liên lạc với 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn Văn Thoại đi vào khoảng 100 thước).

Cần bán gấp nhà đúc suốt, đầy đủ tiện nghi. 6m5x15m, có công tơ điện nước, cửa sắt, quạt trần, 2 cầu, 2 phòng tắm, douche lavabo, mát rộng, khu công chức, rất an ninh, tiện cho gia đình đông người, giá 2T7. Số 333/9bis đường Công Lý Saigon.

Lầu đúc 3 tầng. 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn, có huê lợi ngay, tầng dưới chủ ở, mặt tiền, gần chợ Hòa Hưng, đầy đủ tiện nghi, cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon (chỉ dẫn).

Nhà bán Hỏi 429/21A Trương minh Giảng hay 453/23 hoặc 453/64 cùng đường đủ tiện nghi gần nhà thờ, chợ, trường học giá (1.299.000đ) ở rất may mắn.

Nhà bán gấp 1.400.000đ. Số 1/10 lô H hẻm 524 Phan đình Phùng Saigon, mặt tiền, đá rửa, cửa kiếng 3mx12m, gác suốt, điện nước, hẻm rộng xe hơi vào được, gần chợ, trường học, nhà thương v.v... Xin hỏi 411/4 Phan đình Phùng Saigon.

NHÀ LẦU ĐÚC 4m x 14m

Hai tầng, luôn đất, mới xây cất, tầng trệt gồm phòng khách và phòng ăn rộng, 1 bếp, 1 tầng lửng đúc và 1 tầng lầu đúc suốt gồm 3 phòng ngủ khoảng khoát, nóc bằng, sân thượng WC, Toilette trên lầu, dưới nhà riêng biệt, đủ tiện nghi điện nước, hướng Đông, khu lịch sự, yên tĩnh hay gần chợ và trường học. Hỏi 411/50 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Đầy đủ tiện nghi, dễ cho thuê giá cao. Đường rộng rãi, có chỗ đậu xe mát, yên tĩnh 1.400.000đ. Coi nhà 234/2 lô U Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (trước nhà thờ Ba Chuông). Hỏi Ô. Vịnh điện thoại số 22.782 từ 8 tới 13g.

Bán nhà Đầy đủ tiện nghi 4mx20m điện nước Đồng Nai. Hỏi 19 Trương quốc Dung Phú Nhuận Chỉ dẫn.

Bán nhà căn bìa mới cất lại rộng bằng 3 căn 200thv kiểu Biệt Thự đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư Xá Phú Lâm A.

Nhà bán Nhà song lập trang trí rất đẹp đủ tiện nghi : nước, điện 110-220 ngay mặt chợ, hiện đang có huê lợi vật hằng tháng là 20.000đ rộng 8mx20. Xin hỏi tại 381/43 Thành Thái gần ngã tư Pétrus Ký.

Bán phố 4 tầng mặt tiền P.T.Giản có ĐT. Hiện mở Pharmacie gần nhiều Bác sĩ Giá 14T5. Hỏi 542 Phan Thanh Giản Saigon.

520.000đ Nhà mới xây 4m,x14 lót bông đủ tiện nghi đường Nguyễn văn Thoại, ngay bar Wado rẽ vào. Xem nhà hỏi 80/28 Trần Quang Diệu Saigon.

Nhà bán Mặt tiền đá rửa nhà trệt vành tường có điện nước giếng ngang 4m dài 10m Hẻm Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận số 248/17 cổng số 6 đi vô Mời Bà trả 700 lại thương lượng

NHÀ BÁN TRONG CHỢ

Nhà lầu đúc 4m20m có điện nước, tiện buôn bán, giá năm triệu hai luôn đất. Coi nhà tại số 137/2 đường Cao Thắng hông chợ Phú Nhuận. Hỏi 115 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán kiểu villa, xinh xắn, đầy đủ tiện nghi, điện nước, khu yên tĩnh. Hỏi 38/6 hẻm 240B Trương minh Ký Gia Định.

Bán 1 căn nhà trệt đúc thật đẹp, kiểu villa, đủ tiện nghi, 6mx20 hướng Đông, cây ăn trái, có garage, khu yên tĩnh. Hẻm 261 số 67/6A Trương minh Ký GĐ.

Bán gấp 1 nhà lầu 1 tầng yên tĩnh mát mẻ có cây ăn trái, Hỏi 531 hẻm 6 hoặc 206 bis Trương-m-Ký (dọc đường xe lửa) Phú Nhuận.

Phụng Hiệp bán nhà và đất mặt tiền ngang 23m, sâu 17m (nhà 9m x 10m), trước giáp đường xe, sau giáp sông, chung quanh trồng cây ăn trái, gần nhà thờ trường học, chợ ; bán nguyên hoặc từng lô. Xin hỏi 52/3 đường Lê Lợi quận Phụng Hiệp (Cần Thơ) ; hoặc 158/40 Đỗ thành Nhân Sg (Khánh Hội).

CAO ỐC BÁN

Một Cao ốc kiến trúc loại khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058th.v.) khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, thuận lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn, xây cất gần xong. khu Lăng Cha Cả, Hỏi ông Chiêu 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Nhà bán Cư Xá. Cao ốc Nguyễn V. Thoại đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 11 lầu C.

Bán rẻ 1 căn nhà 4m5x15m có điện nước và chỗ để xe. Hỏi 43 BH khóm 9 thuộc quận VIII Saigon trước Văn Phòng NDTV bến Nguyễn Duy.

2.500.000đ một căn nhà lầu 5x16m khu tĩnh, có garage, cửa số 2 bản bông, compteur điện nước, lavabo, douche nước nóng. Hỏi 608 khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

Nhà lầu 2 phòng mặt tiền cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, có máy nước nóng, mát đẹp. Nhà mới cất mặt tiền cho thuê mở văn phòng trồng răng, Kỹ nghệ lạnh. Tiền đăng 400.000đ. tiền nhà 150.000đ. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà chung cư Minh Mạng tầng dưới. Hỏi 157 Cao Thắng.

Bán nhà và sang nền, nhà ở đường Bà Hạt (ngã 7) tiện nghi, nền ở đường Minh Phụng. Hỏi 494 Minh Phụng Chợ Lớn.

Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi Tủ lạnh, TV, quạt để bàn, xe Yamaha 50cc dame. Số 92/4 Ấp Đông Ba, Hẻm Phan Tây Hồ. Đại Lộ Chi Lăng Gia Định.

1.200080 Căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, lầu gỗ suốt, gần chợ, trường học, có sân để xe hơi, đủ tiện nghi, chắc chắn quý vị sẽ vừa ý giá cả, đến lối kiến trúc đẹp. Do 295 Phạm thế Hiển, chỉ dẫn.

Nhà Tân Định lý tưởng

cho gia đình đông con nhỏ, có xe hơi, 4x20m, thêm sân trước rộng khu riêng biệt, cửa sắt, lầu sau, công tơ điện nước, 2 nhà tắm, 2 cầu, Lavabo douche. Bán gấp 2T4. Hỏi ngay 38/18B Trần khắc Chân.

BÁN THẬT RẺ

Bạn đi xa bán gấp : 1 căn nhà lầu, rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, ngay đầu chợ, tiện buôn bán. 2 Freezer bán kem, 1 máy rang bắp. Hỏi 430/63/1 Phan đình Phùng Saigon (đầu chợ Vườn Chuối, cạnh tiệm vàng Kim Hoa).

PHỐ LẦU ĐÚC

bốn căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, chắc giá 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Nhà cần bán gấp

Số 19B đường Trần quang Diệu nối dài (mặt tiền), tiện việc làm ăn buôn bán, có xe hơi thẳng vô nhà, lầu phía trước và sau đúc, có gác xếp trên lầu lót gạch bông, có Compteur điện và nước. Hỏi tại nhà, nếu người nhà đi vắng liên lạc số 140 đường Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả. Giao nhà trống.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên làm chia bao ăn và ở tại Vũng Tàu chủ Mỹ trực tiếp. Hỏi số 32 Nguyễn Thiện Thuật

Cần chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Wado 40-42 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Đàn Bà Con Gái kinh kỳ bất đều, chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định

Bar mới mở đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương. Hỏi 16E Trương Quốc Dung Phú Nhuận hoặc Ly Lan Club 24/5/H Phạm HồngThái Vũng Tàu

Bar mới mở đông Mỹ kiều cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Mỹ có lương tháng. Hỏi cô Thu 27 Tự Do Saigon

Saigon Bar 43 Tự Do Saigon cần gấp nhiều chiêu đãi viên lương hậu

Cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên, trẻ đẹp, biết tiếng Anh, bao ăn ở, làm việc tại Saigon. Hỏi ông Cần 22 Võ Tánh Saigon

Bar mới mở đông Mỹ kiều cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Mỹ có lương tháng. Hỏi cô Thu 27 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi Bà Muội 145 lầu 6 Phòng 64 VõTánhSaigon mỗi sáng 10giờ—12giờ trưa có xe đưa rước

Lotus Bar rộng, đông khách, tiền lương cao cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Cần 2 bồi bàn lớn tuổi. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Miami bar, sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (hẻm đường Phú Hòa vào lối 50m quẹo trái tới)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết nói tiếng Anh Hỏi Princess Bar 140 Tự Do

Cần nhiều cô chiêu đãi. Hỏi quánKim Chi 129 Nguyễn Trãi Cholon

Mỹ ly Bar 86 Mai Khôi (đi đường Nguyễn văn Thoại có ngã tư Mai Khôi) Bar lớn cần nhiều chiêu đãi có lương hậu thưởng bao ăn ở.

Steam Bath Massage

Nguyễn thị Kim Hoa c/c 03458423 cấp tại Quận 5 Saigon ngày 6-1-70 vì gấp. Xin các chủ Steam Bath đừng chứa. Ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm. Chồng

Cần chiêu đãi trẻ biết tiếng Anh cho Bar tại Vũng Tàu có máy lạnh bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon

TV-RADIO

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Cholon

Có sẵn đầu thâu phát Sony TC500A. Hỏi 33/241 đường Gia Long Gò Vấp Sáng 6g-10g chiều sau 18giờ.

Ampli Pioneer SX990:KR100 KR44: Quay đĩa PL41 SL95B1: PE2020 đầu Shure: M75E Loa CS 99; CS05 : Tivi Sanyo 16in 335/27B Nguyễn Tri Phương (Gần mả đá).

Ampli Pioneer 1000 TW. Akai 1800 SD. Nguyên thùng loa Fisher XP 7 Có 1 cái. Hỏi tại 35C lầu 1 Lầu từ Chợ lớn.

TV RADIO SERVICE

Pape Récoder Ampli, Cassette. Superior Radio 34 Đại lộ Hồng Bàng CL (chợ An Đông).

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

AS 401 loa (120w) nguyên thùng. Quay đĩa P. Marconi đầu Shure (15.. 170 Công Lý Saigon.

Độc đáo Cassette Stéréo Deck TC.127 nguyên thùng 220/198 Trương minh Giảng Saigon.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Ampli Sansui 5000A (vỏ gỗ) Pioneer 990, KR44 Akai X200D, Quay đĩa PL41, SL95B, PE2020, Loa CS99, CS44, CS05. Tivi Sanyo 16 in. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

TV Nec 23 inches có cửa, magné Sony 2 loa rời Aiwa 1001. 254/38 Bến Vân Đồn bên này dốc dừa.

ĐẦU KIM SHURE M-75-E

Type II (loại mới). Loa Sansui SP5000. CS99. CS63A. BX1200. Teac 6010. 1500W. Akai 1800SD. Hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ 1 trái số nhà **32/30** (gần quán Tám Lo)

5000A vỏ gỗ CS99 2000A vỏ [illegible] X. [illegible] 560DA AR 4. Hỏi 9 Trư [illegible] Ký Gia Định.

Ampli Sansui 5000A vỏ cây ráp với CS99A vừa mới có tại VN... thì âm thanh quả là tuyệt diệu. Tất cả đều nguyên thùng, mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TV Đại Dương

Đ-T. 41.353 Sửa các loại TV Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

Teac A1500 Sony TC-250A Teac 1200 hai cặp loa Pioneer CSA31 và CS22 cần bán. Tại 166 HòaHưng (Khám lớn)

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

5000A (GỖ) TEAC A 7010

A 6010, 1500W (có nắp kiến origin tuyệt đẹp). Akai 360D 330D, 200D 1710w, Ampli 5000A (gỗ) 3000A 1500 TD, 1000 TW. 140X (250, 5803. Loa CS 99, 88A, 44, SP 2000, 1000 AR 4X. XP 55E XP 7B w... lale 70. BX9 quay đĩa lab 95 B-I. PL 41. PE 2020. bán rẻ giao ráp tận nhà. Hỏi **hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn h Đức** PN (sát hãng xe buýt vàng)

MỸ THO

Phòng thu băng SINGWA

● Nhiều máy móc tối tân tuyệt hảo (Ampex, Sony, Teac, Dokorder, Nivico, Akai). ● Nhận thu băng Mono Stereo, Cassette và Cartridge. ● Bán đủ loại dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Hân hạnh đón mời Quý khách đến nghe nhạc và lựa chọn (đã từng thâu cho các tiệm tại tỉnh nhà nhiều năm nay). 21 Lê văn Duyệt Mỹ Tho.

NHẠC ! NHẠC ! NHẠC !

- Nhạc hay nhất !
- Giá hạ nhất !
- Đủ mọi loại nhạc !

Riêng nhạc Việt, kỹ thuật thâu hay hơn băng cái (master tape).

Xin mời tới :

Phong's Recording Shop
102/5 Trương-M.Ký, GĐ
(Trương minh Giảng nối dài).
Băng lớn và Cassette.
Âm thanh nổi và trung thực

Bán gấp Teac A-1500, 1800 SD. Sony 355, Panasonic 760S, Ampli 5000A. SX 300T (60w) Sx34B (40w) CS-33. Tất cả còn mới nguyên. Hỏi 19A Trần quang Diệu nối dài.

Bán gấp — Cặp loa Akai/ SS. 30/8 hms/ 5w... 16.000đ — Radio FM/AM/ Tape Recorder «Crown corder», 23.000đ. — Hỏi Ô. Sơn. 321 Nguyễn công Trứ Saigon.

75.000đ 1 bộ nhạc gồm Ampli Sony 122 vỏ cây có AM-FM thật đẹp tape deck Sony 250 mới nguyên và 2 loa Coral BX200 (60w). 30 HồngThập Tự (đi ngõ sau).

Nhường lại ng 2 cái : TV Sharp 23» [illegible] lửa, ảnh đẹp [illegible] ang Cholon,

SX 1500 TD

L... SP.200 Bộ Ampli AM/FM-[illegible] 2 1... [illegible] máy quay đĩa tự động [illegible] tuyệt đẹp số 2 Hồng Thập Tự [illegible] số 1C. ngoài giờ làm việc)

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40381.

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Dư dùng bán gấp 1 Sony TC630 tốt hảo 100 %. Hỏi HH.3 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa SG. Ngoài giờ làm việc.

TV - TỦ LẠNH

Bán rẻ. Denon 19" 3 loa, Sanyo 16" Tiles 12". Motorola 12". Tủ lạnh Sanyo 150L. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 Magnétophone Sony 540 mới nguyên thùng. Hỏi 6 Bùi Viện Saigon.

Pioneer SX 150 TD nguyên thùng 55/3 Phát Diệm Saigon.

560D-5000A (vỏ gỗ)

1800 SD, 1710w, 200D, Sony 330 (dùng băng lớn và Cassette) 5000Aw, 1500 TD 1000 TW, 990, 770, 2 bộ Panasonic SS-8000 và 763-S (trọn bộ Ampli đĩa quay băng và loa rời tuyệt đẹp). Kenwood 140X, KR 100. Loa SP 3000, CS-99, 88, 88A 77A, 66, 44, 33, AR4X. Quay dĩa PLI PL50 (loại mới có) Garrard 95 Bis, Sansui 2020. Xin mời đến 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Stéréo dư dùng, bán rẻ 1 bộ âm thanh nổi độc đáo Ampli Sony STR 6050 (120W). Teac 4010S, Loa Sansui SP200. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh Sát).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn. Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 661 Lê Lợi Saigon.

Bán rẻ Sansui 555, TU 70, Teac 4010S. 1000 TW nguyên thùng. 220/21/10 Trương minh Giảng. Buổi sáng 7g — 12g.

TV cũ ? TV hư ?

Xin liên lạc với 214 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định. Có người đến tận nhà mua.

Pioneer Ampli SX 1500 TD chưa xài, bán rẻ và Micro magné. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Bán Radio Cassette Stereo Recorder Sanyo MR-416 mới nguyên. Hỏi 39/30 Võ Tánh

AKAI 150D SONY 630

Bán thật hạ. Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định.

TIVI HƯ ?

Sửa đủ loại TV, Radio, Cassette Taperecorder v.v... Xin đến T.V. THANH-QUANG 158 Lê Lai Sg hoặc ĐT.91.470 sẽ có chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà với máy dò Pan tối tân chắc chắn quý vị sẽ hài lòng ngay.

Ampli Sony

Âm thanh độc đáo Fisher TX100. Pioneer 1000TW. Tape recorder Sony luôn Cassette và băng tròn kiểu mới nhất. Loa SP3000, CS88, CS99. Fisher 111K 100 wats, 7 loa mỗi bên, mặt gỗ đan, âm thanh tuyệt hảo. Hỏi Đ/U Hoàn 6 Bùi hữu Nghĩa GĐ cầu sắt Đakao.

Mua TV Denon Sany, Sharp, Sony giá cao, Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn (Bến xe Dalat).

400 dĩa hát ngoại quốc nhiều nhạc quý nhạc hiếm loại 12 bán bán lẻ hoặc bán tất giá rẻ 1B Cao Thắng, Saigon lầu 1 phòng 3 Cô Dung.

Bán rẻ 2 máy Teac A1500 10 cặp loa Sonic AS330. Tất cả còn thật tốt. Hỏi ô. Lâm (hẻm 22) 288/3 Bạch Đằng GĐ từ 6g chiều và ngày chủ nhật

ĐẠI HẠ GIÁ

SANSUI 5000A. SX1500TD, TK140X. SONY 540, 230, 355 Akai X200D, 1800SD. Loa AR3A AR4X, SP3000, SP1000, SP30, CS99, CS77. Quay đĩa Garrard 95B PL50, PL41, PE2020, 2040, chưa khui giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon.

Ampli Pioneer 1000TD 120 wats. Sansui 707A, CS66, cặp loa AS61 Sonic 40wats. Quay đĩa PL41, PL11. Garrard Lab 95 loại mới bán rẻ. 1B Cao Thắng Saigon lầu 1 phòng số 3 Cô Dung.

FISHER 600T VỎ GỖ

Tiếng trong tuyệt hay, 5000A, SX 1000TW TK707 bóng đèn rất bền tốt loa CS 99 88 SP 3000 2000 Teac 4010S kiểu mới. Sony 355 model mới nhất 366 nắp kiếng vỏ gỗ 630 Akai 200D 150D 360D tất cả còn mới nguyên, giá thật hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao gần rạp tại nhà có chuyên viên theo.

Đixa Bán TV Nat. 16inch. Toshiba 20 inch meuble có 4 chân, mới nguyên âm thanh hình ảnh tuyệt hảo 428 Lý Thái Tổ.

Đâu ECL Nếu có băng riêng nghe lại sau khi nghe «LAB». Sắp xuất ngoại bán lại 12 cuộn băng cassette thâu kỹ đầy đủ các bài học Anh ngữ tại trường SNQĐ. 1 máy Cassette stereo hiệu Aiwa TP1004 âm thanh không thua máy lớn và 1 radio Phono stéréo hiệu Sony. Tất cả giá thật rẻ. Mời đến 48A Thái Lập Thành PN (sau nhà 46).

Loa AR4x nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 530 Lý Thái Tổ (nhà may Kim Phượng)

Rẻ bán gấp

Trọn bộ máy nhạc trứ danh (Lọai nhà nghề) gồm 1 Teac 7010 Ampli Sansui 5000A (vỏ gỗ) cặp loa Pioneer CS99 máy quay đĩa PL41, và 1 cặp loa Pioneer CS05 loa tròn 6 mặt (âm thanh 6 chiều) mới có 1 cặp thứ nhứt tại Saigon. Hỏi và xem máy tại 528/15/48 Trương minh Giảng Saigon.

MÁY & TỦ LẠNH

Freezer bán 1 Freezer 140 lít, hiệu Sanyo. 13/1 đường Kỳ Đồng, Sg.

Lợi to bán máy phát điện 100 kw 150kw hiệu Cummin Allis Chalmers. Mới sửa bảo đảm 1 tháng. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ Cư xá Thanh Bình.

Cánh quạt nhựa nhôm cho đủ hiệu. nồi cơm điện, Ess Gas nấu ăn, bếp, lẩu hỏi linh tinh.44 Lê quang Định Gia Định, trước chợ Bà Chiểu.

Bán tủ lạnh Hitachi R.212 130lít mới nguyên. Hỏi 31 Nguyễn Thông Saigon Đ.T 25231

Bán 1 tủ lạnh hiệu RCA Whirlpool 320lít. Hỏi 203 Triệu Đà Cholon

Máy nước nóng hiệu Astor (Italy) loại lớn, có nhiệt kế, bán rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Máy ảnh Pétri có CDS rất tốt chưa dùng bán rẻ 7600đ. 39 Trần văn Thạch TĐ.

Tủ lạnh National Jet Cycle ít xài, cần bán. Do nơi 88 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Tủ lạnh Toshiba, Sanyo 127 (45) Pan Electic điện 220 Volt (45). Hỏi 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Ngoại kiều về nước, bán rẻ tủ lạnh gaz, hiệu Excel 200L. 2 cửa. Máy Akai M8 đều tốt ? 126/2 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Gia Định.

Máy chữ 21.000 Royal trục 16 thật toàn hảo, 21.000 Underwood five 16" thật tốt. 10.000 Royal 16. Tình trạng sửa chữa. 5.000 Underwood five 16" sửa chữa. 5.000 SCM xách tay, sửa chữa. Hỏi 466/53 hoặc 413/26/5 Trương minh Giảng Sg.

Cần mua Máy chụp hình hư cũ. Các loại thư về : Ô. Ngân 13M cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Saigon 6.

Freezer nằm hiệu Sanyo (Nhựt). 104 lít, 168 lít 1 cửa, 2 cửa còn mới tranh. Hỏi 196 Dương công Trừng (C.L)

Tủ lạnh Sanyo 158L nguyên thùng. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Máy răng dư dùng máy cà răng có ba bánh xe đầy 198 Pétrus Ký Saigon

Bán 1 máy vắt sổ mới. Hỏi 441 Võ di Nguy P.N

Máy Cày Cần nhượng một Ford 5000 mới đem về một bộng John deere 2020 3020 lấy đúng hẹn tháng 11. Hỏi 34 Cao Bá Nhạ Saigon

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau rẻ và bảo đảm Vĩnh Viễn Gọi

Đồng Tâm

ĐT 90.227 84 Trần quang Khải

Cần tiền mua Cours Đại học nên bán rẻ 1 máy lạnh Général électric 1 ngựa. Hỏi 688 Phan Thanh Giản Saigon

27000 1 máy giặt Mỹ tròn 5K điện 110V hoàn toàn tốt cho gia đình đông. Tiệm giặt ủi. Miễn trả giá. Hỏi 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Bán hoặc sang lại máy kem Surely 4x4 còn mới. Hỏi 4 Hồng 12 Tô hiến Thành Nha trang

Bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Sfreezer mới nguyên chắc 500.000đ. Hỏi 194 Yên Đỗ Sg.

Hot Point 2 cửa 400lít Toshiba, Hitachi. Sanyo 158N máy làm kem v.v... Phương Hải 663 Phan thanh GiảnĐ.T 91329

Bán gấp hai máy lạnh hiệu Fedders 18000 BBU và 1 hiệu Westinghouse 13800 BTU tất cả 220 Volt và còn orgine. 242A Nguyễn minh Chiểu T.S.N.

Bán máy Photocopy điện tử APECO. Máy tính điện của Mỹ (4 phép tính). 218 Minh Mạng Cholon.

Cần mua 1 máy hàn điện 220V ngoại quốc Bán 1 kệ bằng cây theo lao còn mới cửa kiếng lùa 5 ly ngan 3th cao 5th5 tiện cho tiệm sách tạp hóa, phụ tùng xe gắn máy v.v... 1 máy quay phim 8 ly super Zoom hiệu Sears còn tốt. Liên lạc 199 Lý thái Tổ Saigon.

Sanyo tủ lạnh 158L, 150L, 40L nguyên thùng bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Sg

1 Freezer Hitachi 104L mới nguyên còn trong bao bán lại. 33 Trần quý Cáp Saigon.

Cần bán 1 Tủ Lạnh còn mới Toshiba 160 lít. 1 thợ phụ Uốn Tóc. 1 học nghề có lương. Hỏi 87 Chi Lăng (Gia Định).

Bán Freezer nằm, đứng máy điều hòa. Coi tại 135 Trần bình Trọng, Chợquán. (Trước cửa nhà thờ Chợquán).

Bán 1 máy lạnh hiệu YORK 12500 BTU 80.000đ và 1 máy hiệu CHRYSLER 8.800 BTU 70.000đ, điện 220V. 50 Cycle. Số 18H Lý văn Phức Dakao Saigon.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Freezer bán 104lít Hitachi còn mới 158 Lê Lai Saigon

Máy lạnh Fedder 1,5CV Général électric 2,5CV 55/3 Phát Diệm Saigon

Bán một tủ chứa kem hiệu Sanyo. Xin hỏi tại 299 Trần quốc Toản Saigon

Máy giặt National, Hitachi Sanyo, vắt tay, xây khô, 3Kg2 tới 5Kg5. Giá rẻ. Giao tận nhà. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Bán bếp gaz đứng 4 lò, tủ lạnh Kelv 360L, Radio tourne-disq. Zenith. Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Saigon.

Đi xa Bán tủ lạnh hiệu «Capri» của Ý : giá 80.000đ. 1 tủ sắt đựng tiền hiệu «Rose» giá 12.000đ. Xin hỏi tại 322/484H Phan Đình Phùng Saigon ngoài giờ làm việc.

Máy đánh chữ dấu Việt xách tay, Máy giặt Sanyo, Sharp, tủ lạnh đủ loại, bếp GAS Mỹ 4 bếp lò nướng lớn còn mới nguyên xi, bếp GAS Nhựt, Freezer chứa thịt, kem. INOX mới nguyên, mời ông trả 280.000đ đến nhận 44 Lê quang Định G Đ, trước chợ Bà Chiểu.

Ciné — Projecteur hiệu Argus kiểu 908 Automatic (17.000đ), chiếu được 100 phim Slide. có hộp điều khiển (Remote control). — Ciméne fogtaphe 16 ly Bell, Howele (44.000đ) và Graflex (60.000đ). Có bán riêng Ampli và Hautparleur. Hỏi 321 Trần quốc Toản Saigon (cuối đường Sư vạn Hạnh).

Bán 2 tủ kem hiệu Sanyo, 1 kiểu lớn, 1 kiểu nhỏ Cần tiền bán gấp. Hỏi 163 Đại lộ Ng-Thái Học Saigon.

Nhường lại một tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa chạy điện 110V toàn hảo rất tiện dụng cho nhà hàng Model mới nhất. 36 Tôn Thất Thiệp Saigon

Freezer Bán rẻ loại nằm, 1-2 cửa kiến 110-170L lạnh 20 dưới 0 độ, tiện kem bao. Hỏi 179 Gia Long Saigon, Đ.T. 21.616.

MÁY MAY LÊ-QUAN

Ở đầu đường Nguyễn thiện Thuật quẹo lối đường Phan thanh Giản 515 Saigon đủ các hiệu máy may và máy thêu nhập cảng giá đặc biệt hơn các nơi.

Máy lạnh Tủ lạnh

Sửa chữa Bảo trì và đặt các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, máy nước nóng, quạt máy, máy bơm nước, máy biến điện, và các loại điện nhà.

Mua, Bán, Đổi, Gởi máy lạnh và tủ lạnh đủ loại

Saigon kỹ nghệ lạnh 78-80 Yên Đỗ Saigon Đ.T 40.609—40.792

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẦU, TÔ-NGỌC

CẢM THÔNG

YẾN KHANH

(tiếp theo và hết)

— Cái đó thì em đâu biết được.. có tiếng xen vô :

— Thôi ! Bây giờ mời giám thị là biết ai lấy liền hà !

— Ờ phải rồi nhờ thanh Loan giùm đi ! Thanh loan đứng yên hồi nãy tới bây giờ mới lên tiếng :

— Khoan ! Việc gì cũng để từ từ đã có gì đâu mà mấy bồ làm dữ vậy ? Hồng nguýt loan :

— Một ngàn chớ bộ ít hả?

— Đành vậy ! Nhưng theo tôi mấy bồ đã nghi oan cho người ta rồi đó cô bé này thiệt thà dễ thương chớ không xấu đâu !

— Sao chị biết là nghi oan và lại chị đâu phải là nó mà chị biết chắc nó không tham ?

— Tuy tôi không phải là Lệ nhưng tôi tin chắcLệ không có lấy

— Nó là gì của chị mà chị bênh vực cho nó hăng quá vậy chớ ?

— Không là gì cả ! Tôi thấy mấy bồ nghi oan cho người ta tôi mới nói

Có tiếng xen vào:

— Thôi ! Xuống mời. Giám Thị lên đây xem ai lấy cho biết !

Lệ buồn rầu ngồi bơ vơ giữa đám nội trú đang nhìn cô bé Loan nắm tay Lệ:

Em đừng sợ, lát nữa Soeur Giám Thị lên em cứ bình tĩnh mà nói chị tin rằng em sẽ không bị xử oan đâu.. có tiếng lào xào ở cầu thang

—Đâu ? Ai mất tiền?

Bóng Soeur Giám Thị xuất hiện ở cửa phòng thoáng thấy Hồng đã vội khóc nức nở

— Soeur vô đây coi nè ! Con có một ngàn ba con mới cho hôm qua lúc ngủ con ngủ nhét tiền dưới nệm phía bên nhỏ Thanh Lệ Thế mà khi thức dậy, tiền không cánh mà bay mất...

Soeur Giám Thị bình tĩnh hỏi :

— Em có nghi ai lấy không ?

— Dạ con để tiền ở phía nhỏ Lệ thì có nó lấy chớ hổng ai vô đây hết á !

Quay qua Lệ, Soeur hỏi :

— Em có lấy không ?

Lệ ngước mắt lên nhìn Soeur :

— Dạ... con không biết chị Hồng có tiền làm sao mà con lấy được ?

— Thôi ! Cảm phiền em cho xét đồ vật...

Từng chiếc nệm được dở lên Hồng trố mắt nhìn nhưng không thấy gì cả Soeur Giám thị nghi ngờ hỏi Hồng:

— Thế em kiểm soát kỹ không ? Hồng nhanh nhảu :

— Dạ có chớ Soeur. Đây nè... Hồng dở tung chiếc nệm lên số tiền một ngàn đồng nằm ngạo nghễ dưới mặt giường Hồng ngạc nhiên.

— Ủa ? Con nhớ là con để tiền bên giường Thanh Lệ mà !

Soeur Giám thị nghiêm khắc :

— Không chịu kiểm soát chút nữa nghi oan cho bạn rồi thấy chưa ?

— Dạ... con biết lỗi rồi !

— Ờ, thôi tôi đi nhà thờ à :

Lệ thở phào, Loan nắm tay lệ vui mừng :

— Em thấy chưa ? chị nói có sai đâu...Hồng nắm tay Lệngập ngừng

— Lệ tha lỗi cho Hồng nghen ? Tại Hồng nông nổi quá...

Lệ cười gượng :

— Dạ chị nói vậy chớ em đâu dám nhận lời xin lỗi đó Ai cũng có lần như vậy.

— em tốt bụng quá ! bây giờ Lệ cho Hồng kết bạn nha !

— Vâng em rất vui ạ

—Thanh loan nhìn Hồng cười :

— Lần sau cẩn thận chỗ nhé cô nương ?

— Em xin nghe lời của chị Loan ạ

Cả ba cười lên vui vẻ chiếc cầu thang rộn lên những bước chân rộn rịp vừa thông cảm với nhau...

thơ trẻ

Nỗi buồn

Năm xưa em còn bố
Được thương yêu chiều chuộng
Sống sung Sướng hạnh phúc
Gia đình thật yên vui
Với nụ cười trên môi
Nở hoa trong đầy mắt
Tình thương thật cao cả
Bố đã gởi cho em.

xXx

Năm nay không còn bố
Em buồn tủi cô đơn
Bất hạnh đã đến rồi
Hạnh phúc chắp cánh bay
Bây giờ em đã hiểu
Thân phận trẻ mồ côi
Từng đêm dài em khóc
Nhớ thương bố thật nhiều

SIM TÍM

Khuông mặt hè trong khu vườn của bé

Bé đùa nghịch tung tăng trong nắng sớm,
Với nhụy hồng đang toả ngát hương thơm
Và tiếng hát trong vắt của chim muông
Cùng nàng mây mang màu xanh mơn mởn
Hãy nhìn vào ngất ngưởng xinh của bé!
Muôn loài hoa đang rộn rịp tươi vui
Vội vàng khoác lên mình màu áo mới
Bé ngạc nhiên bước lại gần khẽ hỏi
Sao hôm nay «lá xanh» lại trắng ngời
Và còn nữa. bé nhìn hoài chẳng hết!?
Hoa âu yếm nhoẻn miệng cười với bé :
—«Áo mới này là của nắng cho nè!
Nắng bảo hoa mặc vào đi đê
Nắng chụp hình kỷ niệm mùa hè nè!
Và kia kìa ! bé hãy nhìn xem thử
Nắng vàng đang vui vẻ xách máy hình,
Nương theo gió nhẹ nhàng bay đến đó
Và lúc ấy, khi lời hoa vừa dứt
Bé bỗng bác gió cùng bạn nhạc
Thổi lên khúc thanh thót du dương,
Để muôn hoa cùng cỏ cây khiêu-vũ

L.N.THỤY HƯƠNG:
(Cho Thanh Bền dói)

Hoài ý

Ngõ trống hần hoang, vết bụi mờ
Dập dìu lá cỏ dệt hoang sơ
Nghiêng mình che ánh hoàng hôn tím
Dấu cỏ độc hành, lan vẩn vơ
Mịt mờ mây khói, gió buồn tanh
Giọng thời gian đó bước độc hành
Sử thứ xuôi chân miền giá buốt
Ôm vào trăng lạnh bạn thâu canh
Xa rồi ngày cũ-quá xa xôi
Khách đã dừng chân ngắm núi đồi
Lạnh lùng hoang vắng chưng phiếu đó
Lửng lờ giòng suối thẫm thờ trôi
Lá đổ tiêu điều trên lối đi
Thác ghềnh kia đã khóc phân ly
Từ dạo năm xưa buồn ảm đạm
Trăng rừng nhuộm ánh bạc phấn kỳ
Trăng đã lặng rồi trăng đã xế tầy
Cảnh rừng hoang dại giữa nơi này
Một chiếc lá vàng trên ghềnh đá
Ngập ngừng khác biết nói gì đây???.

YẾN KHANH

ÔI ! GIỜ TOÁN !

ÁNH NGUYỆT (Quảng Ngãi)

(Thương trao về Thanh Huyền, Gió Thu, Ánh Hồng
Riêng tặng Bích Ngọc ở Saigon)

BÉ suy nghĩ mãi mà vẫn chưa làm xong bài toán, nó rầu rối làm sao : «Thằng Tý cho cu Tèo 5 cái kẹo, Tý ăn hết 7 cái và còn trong tay 9 cái, Xem Tí có tất cả bao nhiêu». Bài toán ấy đối với bé sao mà khó quá, bé nghĩ mãi chẳng ra..,

Bé ghét chị bé ghê ! cứ trưa nào cũng thế, chị nhốt bé vào phòng học bắt bé phải làm xong 3 bài toán rồi mới được đi chơi. Buổi trưa mùa hè chắc các bạn biết chứ ? nó nóng nực làm sao ! Thế mà chị bắt bé vùi đầu vào vở toán. ôi ! toán toán ! đối với bé là một cực hình ! bé tưởng như mình bị giam vào ngục thất khổ ghê đi ấy !...

— Bé làm ra chưa ? đưa chị xem nào !

Ý chết ! chị bé đến rồi kìa ! bé ngồi lại ngay ngắn, cầm bút lên viết viết, để cho chị bé biết là « ta đây chăm học lắm ! » Thấy chị vào phòng bé đáp !

— Thưa, toán sao khó quá, bé làm hổng ra !

— Trời ơi ! bé chị sao tệ thế ! bài toán ấy mà làm chưa ra à ?

Bị chê, bé ghét chị ghê là ! bị gì ? chị năm nay Đệ ngũ, bé thì lớp năm, thế thì làm sao chị chẳng giỏi.

Chị nói tiếp :

— Bé làm đi nhé ! tí nữa chị sẽ giảng.

Đợi, chị đi rồi, bé nhăn mặt nói thầm :

— Toán ơi ! mi làm khổ ta quá.

Bi giờ trở lại bài toán à ! bé biết rồi, thằng Tý ăn vào bụng 7 cái nè ! bây giờ nó cứ tiếp tục ăn nữa đi ! 7 rồi đến 8,9,10,.. ăn cho hết số kẹo nằm trong tay nó, rồi thằng Tý đòi lại 5 cái nó đã cho cu Tèo, nuốt hết vào bụng luôn. Lúc ấy, bé sẽ lấy con dao nhọn, «mổ dụng» cu Tý ra xem «bao tử» nó chứa hết bao nhiêu kẹo Như thế là bé biết thằng Tý có tất cả bao nhiêu rồi

Bé mỉm cười với ý nghĩ của mình thế thì« ối dà ! bé sẽ làm ra ngay dễ quá !» Bé đắc trí cười thật to như một người cảnh sát duổi bắt một tên trộm và cuối cùng tóm được cổ nó đem về bót. Bé sung sướng quá ! chị bé sẽ hết chê bé ngu nữa nhé ! Nhưng than ôi ! bé xem lại đề toán thì... bé nghĩ lại: Trong khi thằng Tý cho cu tèo 5 cái. nhỡ Tý đòi cu tèo không trả thì sao ? nếu cu Tèo« lùm» hết vào miệng và từ từ xuống« dạ dày» nó, thì làm sao bé biết được ?

Thật bé chán cho bài toán này quá đi ! ơ ! bé ngó ngẩn chưa ? Thằng tý với cu tèo chỉ bằng toán bằng chữ chứ có phải người thật đâu mà bé đòi mổ bụng ! Thôi bé chả làm nữa đâu, chán toán quá rồi ! sao luận bé làm mau thế ? Chị chả cho bé làm lại bắt bé học toán...

Bé đưa mắt nhìn ra sân, chợt Ngọc ngoài cổng, đang vẫy tay bảo bé ra ngoài. Hôm nay cô bé mặc chiếc áo đầm màu xanh trên mái tóc đen huyền lại điểm 2 nơ tím tím trông cô bé đẹp tệ !

Bây giờ bé mới nhớ ra, bé có hứa với Ngọc Hôm nay đến vườn cây nhà bà Hai cùng mấy con Huyền con Thu, con Hồng chơi [illegible]. Thế mà bài toán bé chưa ra, làm sao đi được. Thật được ! [illegible] tụi nó sẽ chế bé à con người không có danh dự, [illegible] lại bé có cách rồi, nếu chị hỏi tại sao không làm toán ? Bé thưa là Thằng Tý cho cu Tèo chứ có phải cho bé đâu, mà bé phải quan tâm đến và cu Tý ăn thì cu Tý biết, việc gì bé phải tính hộ nó. Bé ngu gì à ?

Nghĩ thế, bé nhón gót đi thật nhẹ, cố không gây ra tiếng động để chị Nhung khỏi biết. Bé rón rén mở cửa phòng chạy tuôn ra cổng. Thấy bé Ngọc toét miệng cười :

— Có đi hông ?

— Đi chứ ! nhưng tớ chưa làm xong toán.

Nó nhăn mặt :

— Ối giời ! nóng bức thế này mà ngồi làm toán, ghét thí mồ !

Rồi nó lại tiếp :

— Đi chơi thú hơn bồ ơi ! về rồi tớ làm hộ cho.

Ngọc xưa nay vẫn có danh « giỏi toán », nó học hơn bé 1 lớp, những bài toán khó ở trường bé đều nhờ đến nó.

Bé nói :

— Thiệt hôn ! đừng ! mà nói dối tớ là hổng có được đâu à nha !

— Thiệt mà ! như đề toán ra sao? Nhỡ tớ làm cũng hổng được thì sao?

— Thế này nè !...

Bé đọc lại đề toán chị Nhung ra, đọc xong, cô bé Ngọc vui vẻ :

— Ối dà ! dễ ợt, tớ làm được liền !

— Này nhé ! cu Tý cầm trong tay 9 cái ta cộng với 7 là số kẹo cu Tý đã ăn và cộng thêm 5 cái, cu Tý cho cu Tèo, thế là biết cu Tý có bao nhiêu liền !

— Ờ ! ờ ! Ngọc giỏi toán ghê ! để tớ cộng thử xem nó có bao nhiêu !

Bé lấy một cái que, vẽ xuống đất : 9 + 7 + 5 ra 21.

Ờ ! đã ra đáp số đây rồi ! hí hí bé khỏi lo, tí nữa về làm cũng chẳng muộn. bé dắt tay Ngọc đứng lên :

— Thôi ! chúng mình đi Ngọc...

Vừa đến vườn cây con Hồng, con Thu đã nhao nhao :

— Làm gì lâu thế ? để người ta chờ mỏi mắt.

Ngọc chỉ chóc :

— Hổng có gì cả, thôi ! bắt đầu chơi.

Cuộc chơi bắt đầu, bé tha hồ nhảy múa, như một con chim bị nhốt lâu ngày, nay tung hoành trên khu trời cao rộng. Chơi chán, bé trèo lên cây phượng hóng gió. Vườn nhà bà Hai mát thật, cây cối xum xê, nhất là cây phượng nở hoa đỏ chói.

Bên cạnh vườn cây có 1 con sông nhỏ, những con vịt đua nhau bơi lội, từ bờ này sang bên kia sông. làm mặt nước rung động. những gợn sóng vỗ vào bờ. Một cơn gió thổi qua, tóc bé rối bời lũy tre già chạm vào nhau nghe xào xạc. trên cây, 1 chú ve cất tiếng hát. rồi mấy chú ve kia cũng hòa nhịp. tạo nên bầu không khí vui nhộn biết bao ! Tâm hồn bé khoan khoái. bé không lo nghĩ gì nữa cả ? Bài toán bé đã ra đáp số rồi, Bé tựa lưng vào thân cây. đang mơ màng trong giấc ngủ thì... — Nguyệt ! Nguyệt ! Chị đằng ! đến rồi kìa ! mau mau chạy trốn đi.

Bé hoảng hốt :

— Hả ? Thu nói gì ? chị nào ! Ngọc xen vào :

(Xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

Bác Ngư Phủ và tên Khổng Lồ

QUÝ kể

(Tiếp theo và hết)

Bác Hạo, anh ngư phủ đói rách ngày xưa nay nghiễm nhiên là ông bá hộ nhiều tiền, lắm quyền thế... Nhiều khi rỗi rảnh bá hộ Hạo ngồi ngẫm nghĩ thấy sự đời như một giấc mơ khi không cứ bị đắm thuyền, tấp vào đảo, cứu tên khổng lồ, về nhà, nhà cao cửa rộng, cất thành đất màu mỡ có con bủ hỉ tuổi già...

Đến khi cậu Hảo tên đứa con trai khôn lớn vừa đúng tuổi trưởng thành thì bỗng nhiên bà Hạo mẹ cậu — lâm bịnh nặng suốt ngày rên xiết sắc mặt xanh xao, thân thể gầy mòn.

Ông Hạo lo sợ chạy lương y nhưng vị nào cũng lắc đầu bảo rằng :

— Trong suốt 50 tuổi nghề, chưa bao giờ tôi gặp chứng bịnh kỳ lạ như vậy...

Người ta không thể nào đoán được bà Hạo bị bịnh gì.. Tức thì bà ôm đầu rên xiết, khi lại gặp người làm hại.., khóc, than, van lạy...

Có người mách nên đi rước thầy pháp về trừ tà ám qui như cũng vô hiệu quả. Cứ như thế.,. bà Hạo bị [illegible] các ba bốn năm liền không ăn uống vì bà bảo nếu ăn uống thì càng đau thêm... Một sự rất lạ lùng người ta nhận cả ba. bốn năm mà không bề có một lần ngất xỉu vì đói hoặc vì mệt...

Ngày chờ đợi của mọi người đã đến trước phút chót của đời người bà Hạo nắm tay con, tay chồng trối:

— Tôi biết vì cách đây hơn 20 năm tôi có chửi mắng một bà cụ già xin ăn, cụ ấy là một vị thần cụ ấy nguyền...

Chỉ nói được bao nhiêu đó rồi bà nhắm mắt từ trần. Cậu Hảo, con bà, khóc thảm thiết.

Bá hộ Hạo nhìn vợ mà nước mắt tuôn dài...

Từ nay ông phải sống lẻ loi một mình, nếu một mai cậu Hảo đi lập nghiệp.

Mọi người khuyên ông :

— Cụ đừng buồn. nếu cụ bà sống thêm ngày nào là có thêm sự khổ ải cho cụ ấy thôi, Nay cụ ấy chết đi tức là hết phải chịu sự hành xác thì cụ phải mừng cho cụ bà mới đúng chứ !

Nghe mọi người phân tích rõ, bá hộ Hạo không than trách trời đất nữa nhưng vẫn xót thương người vợ hiền vì một lời nói lỡ lầm mà phải chịu tội nặng nề. ..

Cười cười cười

MAI BÊ BI.

Giờ anh văn thầy hỏi :

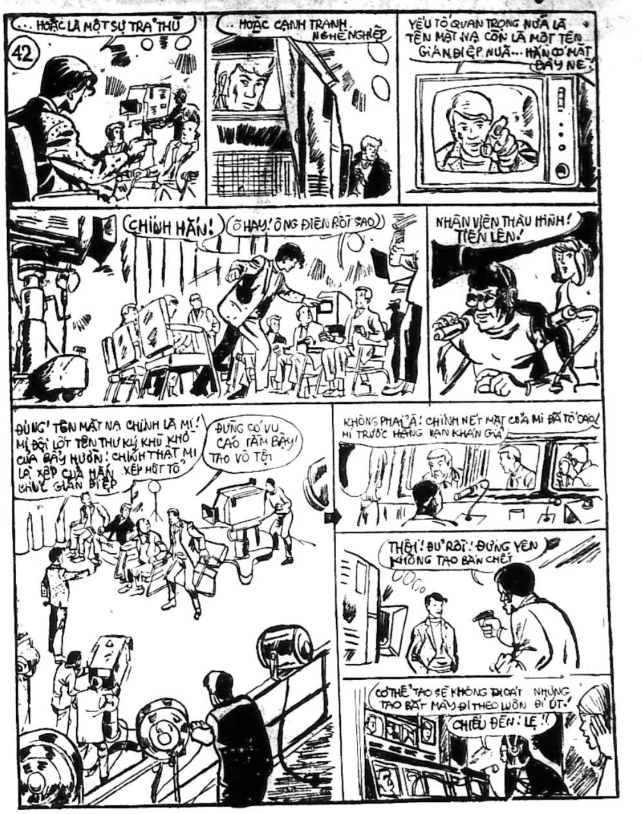
— Em nào biết My baby (Mai bê bi) là gì ?

Trò (nhanh nhẩu) :

— Dạ, Mai bê bi là trang báo nhi đồng dành cho trẻ em V.N. ạ !

«THIÊN - THANH»

Đại náo đài truyền hình


42
... HOẶC LÀ MỘT SỰ TRẢ THÙ
... HOẶC CẠNH TRANH NGHỀ NGHIỆP
YẾU TỐ QUAN TRỌNG NỮA LÀ TÊN MẶT NẠ CÒN LÀ MỘT TÊN GIÁN ĐIỆP NỮA... HẮN Ở ĐÂY NÈ!
CHÍNH HẮN!
Ô HAY! ÔNG ĐIÊN RỒI SAO
NHÂN VIÊN THÂU HÌNH! TIẾN LÊN!
ĐÚNG! TÊN MẶT NẠ CHÍNH LÀ MI! MI ĐỘI LỐT TÊN THƯ KÝ KHÙ KHỜ CỦA BẢY MƯƠN! CHÍNH THẬT MI LÀ XẾP CỦA HẮN CHỨC GIÁN ĐIỆP
ĐỪNG CÓ VU CÁO TẦM BẬY! TAO VÔ TỘI
XẾP MỘT TỔ
KHÔNG PHẢI À! CHÍNH NÉT MẶT CỦA MI ĐÃ TỐ CÁO! MI TRƯỚC HÀNG VẠN KHÁN GIẢ
THÔI! ĐỦ RỒI! ĐỨNG YÊN KHÔNG TAO BẮN CHẾT
CÓ THỂ TAO SẼ KHÔNG THOÁT NHƯNG TAO BẮT MÀY ĐI THEO LUÔN ĐI ÚT!
CHIẾU ĐÈN! LẸ!!

NÚI SỢ

(Số 91)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô-Ngọc

— Lượm chưa từng chứng kiến sự lạ đó bao giờ, nói vội hỏi :

— Sao thế này ? Sao thế này ?

Tên Ấn đáp nhanh :

— Trời đất rung chuyển... Động đất ! Nguy quá rồi... Không khéo chúng ta chết bẹp trong thạch động này mất

— Động đất ? Ta phải làm sao bây giờ ?

— Chúng ta bị nhốt, không khéo chúng ta sẽ chết bẹp vì đá đè..

Mà quả như vậy, trận động đất mỗi lúc một lớn hơn. Đất rung chuyển thật mạnh,.. tất cả những đồ vật trong căn thạch động đều lật nhào, trừ chiếc tủ lim !

Lượm cũng bị xô té lăng cù dưới đất, nhưng cậu bé bỗng thấy sự lạ vừa kể. Nó liền bảo với tên Ấn :

— Chiếc tủ không đổ.. sao lạ vậy ?

Tên Ấn lúc đó đang bám người sát vách đá, cố liếc mắt về phía chiếc tủ. Cậu bé nói đúng. Dù rung chuyển tới mấy, bao nhiêu đồ đạc đều lật nhào mà chiếc tủ vẫn đứng nguyên, không suy suyển...Dường như tủ được gắn dính vào vách đá.. Tuy nghĩ như vậy,nhưng tên Ấn vẫn không làm gì được, bởi lẽ trận động đất vẫn kéo dài.

Trận động đất tuy không mạnh lắm, nhưng cũng dư sức lật nhào tất cả những đồ đạc trong căn thạch động của mụ Cú Đỏ, kể cả chiếc ghế đu đưa và thân xác giả hiệu của mụ ta. Nhưng chiếc tủ thì vẫn đứng yên. Mấy bức vách không bị sập nên những thứ gì gắn chặt vào đó đều nguyên vẹn. Có lẽ đó một cái «rớt» của một trận động đất mà thôi, nếu không thì cả căn thạch động có thể chìm luôn với lòng đất, chôn sống Lượm và tên Ấn rồi còn gì.

Nhưng rồi trận động đất cũng từ từ bớt dần.

Và giờ đây căn thạch động ngổn ngang những đồ đạc bị lật đổ. Cả hai người, Lượm và tên Ấn, đều không việc gì. Cả hai đều tinh ý đứng nép sát vào vách đá· tay vịn chặt vào những đá lồi ra khỏi vách, Nhờ cách đó họ không bị đồ đạc đè lên người hoặc bị xô đẩy theo những đồ đạc đó.

Cơn động đất vừa dừng. thì bốn con mắt hướng về phía chiếc tủ. Đúng như nhận xét của Lượm, chiếc tủ vẫn đứng nghễu nghện và dường như tự đắc vì đã không bị xô đẩy trong trận động đất vừa qua.

Tên Ấn bảo Lượm :

— Ta phải xét gấp chiếc tủ đó !

Lượm gật đầu :

— Đúng thế.. Chúng ta không còn bao nhiêu thời giờ nữa..

Cả hai cùng tới cạnh chiếc tủ. Hai cánh tủ đã bị pậy ra rồi. và vừa đây do trận động đất, chúng lại kẹt lại khá chặt. một lần nữa tên Ấn lại dùng sức mạnh kéo ra.

Khi hai cánh bật ra thì cả hai đều «Ồ» lên một tiếng kinh ngạc.

Thật vậy, trước mắt hai người là 1 lối đi rộng toang hoác Thì ra phía sau của chiếc tủ là một chiếc cửa bí mật, và cả 1 hệ thống cửa mở đó, gồm ván hậu của tủ và cả những ngăn trước đây đựng kim cương và đá quý,đều bị trận động đất làm tụt xuống để lộ ra những gì mà Lượm và tên Ấn muốn tìm.

Tên Ấn cười sung sướng :

— Ta thoát nạn rồi !

Lượm cũng reo lên :

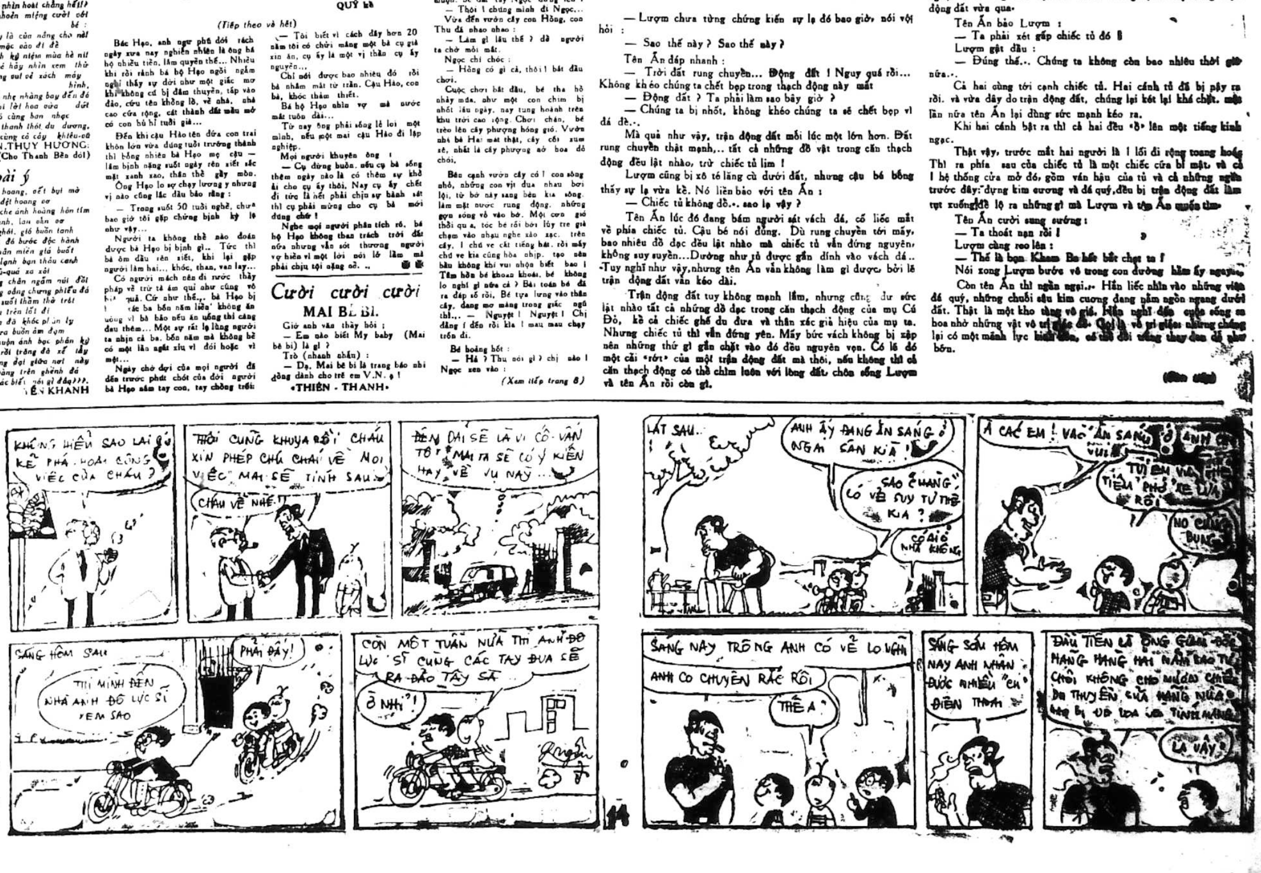
— Thế là bọn Kham Ba hết bắt chẹt ta !

Nói xong Lượm bước vô trong con đường hầm ấy ngay.

Còn tên Ấn thì ngần ngại.. Hắn liếc nhìn vào những viên đá quý, những chuỗi xâu kim cương đang nằm ngổn ngang dưới đất. Thật là một kho tàng vô giá. Hắn nghĩ đến cuộc sống xa hoa nhờ những vật vô tri giác đó. Gọi là vô tri giác nhưng chúng lại có một mãnh lực [illegible], có thể đổi trắng thay đen dễ như bỡn.

(Còn tiếp)

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA
Truyện bằng tranh của LONG ÂN.


KHÔNG HIỂU SAO LẠI KẺ PHÁ HOẠI CÔNG VIỆC CỦA CHÁU ?
THÔI CŨNG KHUYA RỒI CHÁU XIN PHÉP CHÚ CHAI VỀ MỌI VIỆC MAI SẼ TÍNH SAU
CHÁU VỀ NHÉ
ĐỀN ĐÀI SẼ LÀ VỊ CỐ VẤN TỐT MAI TA SẼ CÓ Ý KIẾN HAY VỀ VỤ NÀY ...
SÁNG HÔM SAU
THÌ MÌNH ĐẾN NHÀ ANH ĐÔ LỰC SĨ XEM SAO
PHẢI ĐÂY!
CÒN MỘT TUẦN NỮA THÌ ANH ĐÔ LỰC SĨ CÙNG CÁC TAY ĐUA SẼ RA ĐẢO TÂY SA
Ồ NHỈ?!
LÁT SAU..
ANH ẤY ĐANG ĂN SÁNG Ở NGAY SÂN KIA!
SAO CHẲNG CÓ VẺ SUY TƯ THẾ KIA ?
CÓ AI Ở NHÀ KHÔNG
À CÁC EM! VÀO ĂN SÁNG Ở ANH CHO VUI
TỤI EM VỪA ĂN TIỂU PHỐ XE LỬA RỒI
NO CÀNG BỤNG
SÁNG NAY TRÔNG ANH CÓ VẺ LO NGHĨ
ANH CÓ CHUYỆN RẮC RỐI
THẾ À
SÁNG SỚM HÔM NAY ANH NHẬN ĐƯỢC NHIỀU "CÚ" ĐIỆN THOẠI
ĐẦU TIÊN LÀ ÔNG GIÁM ĐỐC HÃNG HÀNG HẢI NĂM BẢO TỪ CHỐI KHÔNG CHO MƯỚN CHIẾC DU THUYỀN CỦA HÃNG NỮA VÌ BỊ DỌA TÍNH MẠNG
LÀ VẬY?
14

Chuyện phiếm

Giáo sư J.Honey gặp Sư tử Hà đông

VŨ-BÁ-CHÍ

Một mẩu chuyện vui mà báo chí vừa thuật lại, là giáo sư J. Honey một chuyên viên lỗi lạc của Anh quốc, nổi tiếng về các vấn đề Cộng sản. Giáo sư J. Honey tới Saigon và được hội Lions mời dự một bữa ăn tại nhà hàng Văn Cảnh.

Trong khi lên diễn đàn phát biểu về miền Bắc hiện nay, lời mở đầu giáo sư J. Honey đã nói rành rẽ bằng tiếng Việt, như thế này.

•Tôi rất hân hạnh được dự bữa cơm thân mật của hội Lions (con sư tử) Saigon. Tôi rất sợ sư tử trong khi hội này là hội sư tử. Nhưng chắc chắn sư tử không thể xuất hiện ở đây, vì nơi đây không phải là Phi Châu. Có điều tôi nghĩ rằng sư tử Phi Châu không nổi danh bằng sư tử Hà Đông. Và chắc là trong bữa tiệc này sẽ không có sư tử Hà Đông xuất hiện•.

Thế rồi khi tan tiệc, giáo sư J. Honey được một nữ thực khách lái xe đưa về chỗ trọ của ông, trời sui đất khiến bà này làm sao bà này lại là người Hà Đông, khiến J.Honey bị kẹt. Tuy nhiên với sự thông minh và tài ăn nói lưu loát của J. Honey, ông đã cứu gỡ tình thế bằng câu nói với người đối diện như thế này;

•Thưa bà, sư tử Hà Đông mà đã rời khỏi Hà Đông, tôi tin chắc sẽ hiền lành đáng mến•.

xXx

Thực ra thì ai cũng phải sửng sốt và thích thú, khi chứng kiến một người ngoại quốc nói chuyện rất lưu loát bằng tiếng VIỆT, một giọng đặc Bắc kỳ sành sỏi và văn chương.

Giáo sư J. Honey chắc đã nghiên cứu và tìm hiểu rất nhiều về các thành ngữ và phong tục Việt Nam. Cái câu •sư tử Hà Đông• từ lâu rồi đã trở nên một thành ngữ quen thuộc. Nó có một ngụ ý ám chỉ cái tánh dữ dằn của các đấng liền bà, con gái tỉnh Hà Đông BV. Thế là những [illegible] bà con gái xứ Hà-Đông đi tới đâu, cũng gây một ấn tượng e dè, sợ sệt cho mọi người.

Có lần, ở phòng xin căn cước tôi thấy một người Cảnh sát già, khi cầm đến căn cước của một người đàn bà vị Cảnh Sát ngưng lại đăm đăm nhìn bà ta từ đầu đến cuối rồi nhếch miệng cười, khiến người đàn bà này phát ngượng. Mãi sau ông mới chịu đưa căn cước cho người ta. Người đàn bà vội vã đi ngay. Tôi quan sát người đàn bà ấy thì thấy không đẹp, không xấu. Vẻc dáng bình thường.

Mãi sau nghe vị cảnh sát già quay lại nói chuyện xì xào với các bạn đồng nghiệp, tôi mới vỡ lẽ ra là người đàn bà xin căn cước lúc nãy gốc ở Hà Đông. Thì ra cái thành ngữ •sư tử Hà Đông• có tác dụng đến thế ư ?

Thật ra, cái câu •sư tử Hà Đông• nguyên thủy là như thế này:

Xưa kia ở bên Tàu, có hai người bạn chơi với nhau rất thân. Một người ở Hà Bắc, một kẻ ở Hà Đông. Cái người ở Hà đông, bên Tàu, thì có bà vợ rất ư là dữ dằn. Và ông chồng thì lại cả nể, mỗi khi làm việc gì, trái ý bà, là bà hét lên như sấm ông đành im lặng và ríu rít tuân theo.

Thế rồi, nhân dịp tết ông bạn ở Hà bắc sang chơi tặng 1 bức tranh bằng lụa, có hình một con sư tử, đang đứng gầm thét trên non cao.

Tất cả các chim muông và các loài thú đều khiếp viá tìm nơi ẩn trốn (vì sư tử được mệnh danh là chúa sơn lâm).

Dưới bức tranh lụa có đề bốn chữ:

•Hà đông sư tử rống•

ngụ ý nói tiếng hét của người đàn bà này mỗi lần nổi lên có một uy lực như tiếng gầm thét của con Sư tử nơi sơn lâm. Đó là một lời khuyên răn hay một sự chế diễu, của người bạn xứ Hà bắc, đối với ông bạn sợ vợ Hà Đông. Sự ấy rồi dần dần biến thành một từ ngữ ám chỉ người đàn bà tai quái, dữ dằn trong những cuốn truyện Tàu, người Việt Nam trước đây vốn hay coi sách Tàu, và từ ngữ ấy du nhập và lan tràn luôn vào xã hội Việt Nam.

Cũng như những câu thường nói như: •nóng như Trương Phi•, •đa nghi như Tào Tháo•, mưu trí, •Gia Cát Lượng•.v.v đều ở các điển tích của Tàu.

Ít ai hiểu biết điển tích và nguồn gốc của thành ngữ •Sư tử Hà đông• nên các đấng liền bà con gái HàĐông VN đều bị gán ép một cách oan uổng.

Thực ra thì đàn bà tỉnh Hà đông rất hiền, con gái thật ngoan. Xưa kia thời thanh bình Hà đông đã nổi tiếng về: tơ lụa đẹp và óng ả, khoai tây sản xuất nhiều củ lại to, tương (cự Đà) ngọt lịm và thơm, rượu (vân Điều) cung cấp cho cả nước.

Và hiện nay, ai đi qua đường Gia Long, đều cũng nhìn thấy một dãy dài, những nhà dệt và sản xuất áo len; đều mang nhãn hiệu đứng đầu bằng chữ •Cự...• (Cự Đà Hà đông)

Tất cả mọi điều ấy, đã chứng minh được rằng người đàn bà xứ Hà đông hiền, ngoan và đảm đang khéo léo.

Ngày xưa, chưa có hàng ngoại hoá, ai ra Bắc cũng phải ghé Hà đông, mua bằng được ít thước lụa về dùng hay làm quà cho bà con thân thuộc.

Tôi ước mong những giòng này lọt đến ông J. Honey. Dù sao ông cũng cho tôi cái hứng khởi để viết ít điều thanh minh thanh nga cho cái nỗi hàm oan bao năm nay của đàn bà con gái tỉnh Hà đông Bắc Việt nói riêng và Việt Nam nói chung.

Nếu biết được điều này Ông J. Honey mới rõ thêm nữa về phong tục và con người Việt Nam. Và chắc chắn là giáo sư J. Honey, không bị kẹt với nữ thực khách nào nữa, như đã bị kẹt vì lời nói ở diễn đàn trong bữa tiệc tại nhà hàng Văn Cảnh vừa qua.

CON NÍT:
BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI - THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ
Sirop
BANOMYCIN
Laboratoires HADZER

Mái ấm gia đình

Phụ trách : **HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN**

HẬU TRUNG THU

BỨC THƯ NGỎ CỦA CÁC EM NHI ĐỒNG V.N. KÍNH GỬI CÁC NHÀ VĂN HÓA VÀ QUÝ VỊ NGƯỜI LỚN

— CỨ MỖI LẦN CÓ LỄ LẠT GÌ VỀ NHI ĐỒNG THÌ QUÝ VỊ LẠI LÔI ĐẦU CHÚNG CHÁU RA ĐỀ KHUYẾN DỤ, ĐỀ CA TỤNG TUỔI THƠ, NHƯNG SAU ĐÓ THÌ...

— NẾU CÓ MỘT NGƯỜI NGOẠI QUỐC NÀO HỎI : « CÁC EM NHI ĐỒNG VN, CÁC EM CÓ ĐƯỢC QUÝ VỊ NGƯỜI LỚN SĂN SÓC KHÔNG ? » THÌ CHÚNG CHÁU SẼ TRẢ LỜI RẰNG : « CÓ ! ... XUÂN THU NHỊ KỲ ! »

TRỌNG TẤU chép lại giùm

(Tiếp theo)

Chúng em còn nhớ, bữa hôm ấy, cụ Đặc Trách có chung vui với chúng em được một lúc rồi ra về. Sau đó thì trời mưa lớn. Thật là trời thương hại Đặc Trách mà không thương chúng em.

Cụ Đặc Trách đã trách chúng em là tại sao không «im lặng mười phút» để cho cụ hiểu thị ! Nghe cụ nói như vậy, chúng em phát cười vang lên. Buồn cười quá phải không quý vị ? Bắt con nít im lặng trong một cuộc vui đùa như thế này, quả là làm chuyện mò trăng đáy biển. Chúng em chỉ chờ có dịp này để cười đùa với nhau thôi (chẳng thế mà người ta gọi « ăn bánh Trung Thu » là « phá vỡ »), thế mà cụ Đặc Trách bắt chúng em câm thì câm sao nổi? Sợ câm một giây cũng không nổi đừng nói là mười phút để nghe « đít cua ».

Bữa hôm đó, tụi chúng em, những đứa hiện diện, đều có cảm giác rằng Cụ đặc trách không hiểu gì tâm lý của chúng em cả. Nhất là vào lúc Bé Kim cứ ngập ngừng giới thiệu «Cụ Đặc... Cụ Đặc» thì chúng em lại càng tin rằng ý nghĩ này của chúng em là đúng. Phải chăng cái tiếng «Cụ Đặc...» do bé Kim vô tình nói ra để báo hiệu một điềm gì hay một hiện tượng gì ? điều đó, chúng em còn non nớt quá chưa hiểu được xin quý vị hỏi lại những người lớn của quý vị.

Và nếu hỏi lại thì có lẽ quý vị sẽ được trả lời như thế này.

— «Người ta đã nhìn Đặc Trách Văn Hóa như là một ông nội khó tính, rất ghét trẻ con đùa nghịch ồn ào, chứ mỗi buổi trưa cần sự yên tĩnh để ngủ • la xiết thì bắt lũ cháu xếp hàng khoanh tay đứng bên cạnh giường để hầu... Ông Nội Ngủ : Và nếu có bị ruồi muỗi cắn cũng không được nhúc nhích.

•Như vậy có nghĩa là nếu chúng em may mắn được cụ giáo dục thì có lẽ cụ sẽ áp dụng cái kiểu giáo dục «câm mồm đi mà nghe «này».

Có những người lớn còn đi xa hơn, lại liệt cụ Đặc Trách vào những nhân vật sau đây :

• Đó là các Lãnh Chúa phong kiến thời Trung Cổ ở Pháp. Những ông này đêm đêm cứ bị nghe tiếng ếch nhái ở cánh đồng mọng nước quanh lâu đài kêu « ồm ộp » nên khó ngủ, đã bắt bọn cùng đinh phải thức, đập ếch cho chúng đừng kêu nữa để các ông ấy ngủ ».

Dầu sao thì chúng em cũng rất cám ơn cụ Đặc Trách đã chịu khó bỏ thì giờ vàng ngọc để tới chung vui với chúng em mấy chục phút. Nhưng sự ra về quá sớm của cụ đã làm cho chúng em phân vân tự hỏi như sau :

Chỉ mới tham dự với tụi này có một buổi lễ mà còn ngại không dám chung vui cho đến phút chót thì thử hỏi làm sao có dự can đảm để lo lắng cho đời sống vật chất và tinh thần của tụi này, và những công việc làm đòi hỏi rất nhiều kiên gan từ chí, rất nhiều thì giờ?...»

Sau khi cụ ra về rồi, thì, trời đổ mưa bất tử làm cho chúng em ướt như chuột lột. Và trong lúc trú mưa dưới hàng hiên, chúng em có được nghe mẩu đối thoại sau đây của hai người lớn:

— Chứ như cụ Đặc Trách bây giờ là sướng ! Chắc giờ này cụ đã tắm rửa sạch sẽ, thay quần áo mát, ngồi trong phòng lạnh đọc chuyện Lục Vân Tiên với cụ bà ?

Người thứ hai nói :

— Những ông lớn thì bao giờ chả vậy ! Người ta dự lễ là cho có lệ chớ bộ ? Người ta đến là đã quý lắm rồi, còn muốn gì hơn nữa ?

Thì ra quý vị chỉ đến với chúng em cho có lệ, đóng trò vừa đủ cho màn đầu của phần nghi lễ. Quý vị cần phải làm sao để tốn với chúng em càng ít thì giờ bao nhiêu càng tốt.

Chúng em đâm ra hơi mất cảm tình với cụ Đặc Trách.

(Còn nữa)

Cười tí chút

Nhầm to

Trên bản khai thuế lợi tức của một kỹ nghệ gia, ông kiểm soát viên ngạc nhiên thấy một đằng nhà kỹ nghệ khai độc thân và một đằng lại khai có một con phải nuôi.

Nhân viên kiểm soát bèn lấy bút chì để gạch một nét lớn tướng dưới mấy chữ đó và gửi trả lại bản khai thuế cho đương sự với mấy lời ghi chú :

« Chắc đó chỉ là một sự nhầm lẫn của cô thư ký riêng của ông hẳn thôi ? »

Và được nhà kỹ nghệ gia trả lời rằng :

« Than ôi ! Đúng thế đấy ạ ! »

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Làm cách nào để có một làn da đẹp ?

— Nếu đôi mắt là cửa sổ của linh hồn thì làn da phản ảnh cho sức khoẻ.

Chúng tôi nhận được khá nhiều thư của các bạn hỏi về cách săn sóc cho làn da mặt. Vậy hôm nay xin các bạn thân mến vài cách thức giản dị không mấy tốn kém để săn sóc cho làn da được mịn màng và trong sáng.

Nếu người ta vẫn thường bảo đôi mắt là cửa sổ của linh hồn thì nước da cũng là phản ảnh cho khoẻ.

Muốn có một làn da lành mạnh trước hết xin nhắc các bạn nên chú ý săn sóc tới lá gan trước đã, vì lá gan của chúng ta có một ảnh hưởng rất quan trọng tới sắc da.

Và đây là cách chữa hoặc giữ cho da mặt tránh khỏi những nếp nhăn trên da.

Nếu có thể (bạn nào có đầy đủ phương tiện) mỗi ngày nên rửa mặt bằng sữa tươi (có thể dùng sữa người rất tốt) pha với vài giọt nước chanh tươi.

Chỉ nên dùng xà phòng rửa mặt mỗi tuần một lần với nước lạnh nhiều lần (nước mưa rất tốt cho da mặt lần rửa mặt sau cùng pha vào nước vài giọt «teinture de Benjoin» mỗi tuần một lần, nếu da nhờn, lấy một lòng trắng trứng gà đánh thật bông trộn với vài giọt chanh quả.

Và da khô lấy một lòng đỏ trứng gà thật tươi đánh kỹ trộn với vài giọt mật ong trắng thật tốt.

Thoa đều lên mặt, nhiều vào phía trán đuôi mắt, hai đường cạnh sống mũi, để lâu chừng 20 phút cho trứng mặt khô lại và kéo thẳng da mặt khô lại và kéo thẳng da mặt rồi lấy nước ấm rửa mặt thật sạch ; rửa lại bằng nước lạnh và sau cùng dùng « eau de rose » (có bán ở tất cả các hiệu thuốc tây).

CÁCH LÀM CHO DA MỊN NHẴN

Nếu da bạn không được mịn cho lắm, bạn hãy lấy một trái dưa chuột già (xỏ vàng) cắt mỏng theo chiều dài quả dưa và cứ thoa lên mặt mỗi ngày 2 lần. Sáng và tối trước khi đi ngủ. Nhựa của dưa chuột có công hiệu làm cho da mặt chúng ta mềm mượt và mịn lại.

Thay cho dưa chuột, bạn có thể dùng cà chua hoặc nước ép của cà rốt có công hiệu làm khíp nhỏ lại những lỗ chân lông nở lớn trên mặt.

Nếu sau một đêm thiếu ngủ hoặc suốt một ngày mệt mỏi vì làm việc, suy nghĩ nhiều nước da vì thế kém phần tươi mát bạn có thể lấy một thìa nước chanh quả, hoặc nếu không có mật ong. lấy lòng đỏ trứng gà đánh với một thìa nhỏ « huile d'Olive can phrée » hay da nhờn một lòng trắng trứng đánh bông với vài giọt « eau oxygénée ».

Lấy một chiếc bút lông mềm thoa đều lên mặt, giữ lâu càng tốt. Sau đó rửa mặt nhiều lần bằng có đi đâu bạn đánh qua một chút phấn. bạn sẽ một làn da mơn mởn và tươi tắn hơn.

CÁCH LÀM CHO DA MẶT TRONG SÁNG

— Không gì tốt cho da mặt bằng quả chanh tươi. Chanh mang lại cho chúng ta rất nhiều chất bổ, làm sạch da và có thể làm tươi sáng hẳn nước da đục, hoặc làm tấm đỏ hay nhiều mụn quá...

Mỗi tuần hai lần, bạn hãy cắt chanh thành từng khoanh thiệt mỏng và đắp lên mặt (khéo vào đôi mắt) một lúc lâu nếu không có thì giờ, một buổi sáng bạn nên dùng chanh để rửa mặt cũng tốt.

Nếu bạn có trang điểm, trước khi đánh phấn bạn nên lau mặt bằng chanh. chanh sẽ làm cho mũi bạn hết nhờn và giữ phấn rất tốt.

Có một điều cần, xin nhắc các bạn nếu da mặt các bạn không hợp với chanh (thấy bị se hoặc xót) bạn bạn có thể thay chanh bằng cam tươi và cũng làm theo cách thức trên.

Bài vở gửi cho
« MAI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 140

Nguyên tác : ANNE FRANK
TRỌNG - TẤU phỏng dịch

• Em cũng vậy, Peter ạ ! Nhưng bố không có ghi ngờ gì cả. Bố tưởng đâu chúng mình chỉ là những người bạn tốt với nhau mà thôi. Anh có thấy rằng giữa chúng ta không thể có chuyện đó được không ?

• Được chứ, thế còn em ?•

Em cũng vậy; Em cũng nói với Bố rằng em hoàn toàn đặt tin tưởng vào anh. Bởi vì, đúng như vậy, anh Peter ạ ! Em tin tưởng ở anh cũng như tin tưởng ở Bố. Em quý trọng anh nhiều lắm và em đã không lầm có phải vậy không ?

•Anh ước ao là không • (chàng rất bẽn lẽn và hơi đỏ mặt)

Mình lại nói tiếp :

•Em tin tưởng ở Peter. Em chắc chắn rằng anh có những đức tính mà anh sẽ thành công trên đường đời•.

— Tụi này đã nói với nhau rất nhiều chuyện. Sau này, mình còn nói thêm :

• Khi nào chúng ta ra khỏi nơi đây, em biết là anh sẽ không còn nghĩ tới em nữa.•

Chàng nổi nóng :

• Không đúng: Anne ạ ! Không ! Em không có quyền nghĩ như vậy về anh !

Người ta gọi mình.

Bố đã có nói chuyện với chàng. Chàng đã có nói với mình hồi nãy :

• Ba em cho rằng tình bạn đó sẽ kết thúc bằng tình yêu nhưng anh có trả lời cho ông biết là cả hai đứa tụi mình sẽ để ý giữ gìn điều đó •.

Bố đã nhắc nhở cho mình nhớ là nên dang xa và nên bớt thăm viếng Peter vào buổi tối đi. Nhưng mình không nghĩ đến chuyện đó. Mình nói rằng không những mình thích ở gần Peter mà mình lại còn hết sức tin tưởng vào chàng. Để dẫn chứng cho chàng thấy, mình cần phải lại với chàng nếu không thì sự vắng mặt của mình sẽ là bằng có của sự không tin tưởng.

Dĩ nhiên, mình lại đi.

Chào bố.

ANNE

Thứ Tư 3 tháng 5 năm 1944

Kitty thân mến,

Trước hết là những tin mới nho nhỏ trong tuần. Chính trị đi nghỉ hè. Không có gì, không có gì báo cáo cả. Lần lần mình cũng bắt đầu tin như những người khác là sắp có cuộc đổ bộ. Không thể cho người Nga xoay sở một mình được. Ngoài ra trong lúc này họ cũng không có cục cựa gì.

Mình đã kể cho bố nghe là con Boschi của tụi này biến mất rồi chưa ? Biến dạng không để lại một dấu vết gì ngay từ bữa Thứ Năm tuần qua. Hay là nó đã lên Thiên Đàng của loài mèo, rồi cũng không chừng, hoặc là một kẻ ưa thịt đã ngả nó làm một món ăn khoái khẩu. Có lẽ một cô gái nào đó đã dùng bộ lông của nó làm nón đội ? Ý nghĩ đó khiến cho Peter rất buồn.

Từ thứ Bảy, tụi này đã dự một bữa ăn trưa vào lúc 12 rưỡi. Vì hà tiện, bữa điểm tâm chỉ gồm có một chén bột lúa mạch. Những loại rau lại còn khó kiếm hơn. Bữa cơm trưa chỉ có xà lách úa. Xà lách sống hay đã chín, rau dền, đó là những món trong thực đơn. Không có món gì khác nữa, trừ khoai Tây thôi. Đúng là một bữa cơm tuyệt diệu.

(Còn tiếp)

(38) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 9

Đến đây, Hoằng ghé tai chàng khẽ nói :

— Dịp này là dịp mày nên đưa nó đi du dương vô tội vạ. Vài bữa nữa mày đi rồi, còn sợ dếch gì nữa.

Chàng cau mày :

— Hừ.

Vô tình chàng lại liếc nhìn về phía Quỳnh. Người nữ giáo sư này vẫn có vẻ buồn lạ, Thoáng trông một giây chàng xao xuyến trước đôi mắt vời vợi của nàng Sau ngày nghỉ để đi hưởng tuần trăng mật với chồng nàng hơi gầy đi một chút, nhưng đẹp hẳn ra, cái vẻ đẹp chín chắn đầy quyến rũ.

Lại có tiếng Hoằng oang oang :

— Hừ cái gì ! Bộ lương tâm của mày lại...nắm chính quyền rồi hả ? quật nó xuống ngay đi Quật nó xuống ngay. Không mày mất xác bây giờ !

Chàng phì cười :

— Mày cứ yêu chí ! Tao đã đảo chính nó rồi.

— Đảo chính rồi mà vẫn không dám rủ nữa sinh du hí ?

— Thì cũng phải để từ từ chớ !

— Còn từ từ đến bao giờ nữa ? Mai mốt mày cút khỏi cái xứ này rồi mà.

Chuông vào học bỗng reo vang. Các giáo sư vẫn bình tĩnh ngồi nói chuyện như không nghe thấy gì hết Khoảng mười phút sau, một vài người mới uể oải đứng lên. Chuyên cũng đứng lên theo. Nhưng không hiểu sao chàng tự nhiên thấy ngại vô cùng. Chàng tần ngần đứng lựa phấn rất lâu, cho đến khi các giáo sư đã lên đến gần hết, chàng vẫn loay hoay chưa lựa xong Chàng cứ thầm tự hỏi không biết chàng có nên gặp học sinh nữa không, chắc chắn bây giờ chàng còn tinh thần để mà giảng bài :

Nghĩ đi nghĩ lại một lát nữa, chàng quyết định cứ dạy cho hết buổi này, coi như không có chuyện gì xảy ra. Thế là chàng chậm chạp bước ra khỏi phòng giáo sư. Lúc ấy, hầu như tất cả các giáo sư đã đi khỏi đây. Chàng mới bước đến cửa phòng chợt nghe có tiếng gọi khe khẽ :

— Anh Chuyên !

Chàng ngạc nhiên quay lại, thấy Quỳnh vẫn ngồi yên chỗ cũ, nhìn mình đăm đăm.

— Chị kêu tôi ?

Nàng gật đầu :

— Tôi muốn nói chuyện với anh một lát. Có được không ?

— Ồ, sao lại không được ? Xin chị cứ nói.

— Vậy thì xin mời anh lại gần đây một chút.

Chàng bước đến đứng đối diện với nàng, chờ đợi Như đã suy nghĩ nhiều từ trước, nàng nói ngay :

— Theo tôi, anh nên lên bộ khiếu nại đi.

— Khiếu nại cái gì ?

— Về việc thuyên chuyển này đó, Người ta đòi anh đi xa như vậy tức là dùng biện pháp kỷ luật đối với anh. Trong khi đó, anh có lỗi gì đâu.

Chàng cười nhạt,

— Vô ích, chị ạ ! Tôi đã làm đơn khiếu nại từ lâu mà có ăn thua gì đâu. Người ta chỉ căn cứ vào tờ trình của ông thanh tra và công văn của tỉnh trưởng: Tờ trình của ông thanh tra thì, chắc chị cũng rõ, tôi là kẻ vu khống, bịa chuyện tố cáo láo. Mà công văn của tỉnh trưởng thì tôi cũng là một tên cộng sản nằm vùng, một tên lưu manh chuyên làm hại đời nữ sinh. Hơn nữa, trên bộ bao giờ người ta cũng tin hiệu trưởng hơn mình. Mình là tép là tôm nói có ai tin đâu. Gậy cục lắm chỉ tổ thêm rầy rà.

Quỳnh lắc đầu :

— Không, anh chả nên bi quan như vậy tôi. Tôi... tôi bằng lòng khai lại hết... khai đúng sự thực, Anh cứ lên bộ yêu cầu cho điều tra lại vụ thi đệ thất.

Chàng nhìn nàng không chớp :

— Tại sao chị lại... thay đổi ý kiến ? Chị không sợ anh ấy sẽ bị phiền lụy vì lão tỉnh trưởng ? Chị không sợ anh ấy sẽ có thể mất chức phó tỉnh trưởng mới đề nghị ?

Nàng nhún vai :

— Tôi bất chấp hết ! Tôi không thể đành tâm ngồi nhìn anh bị người ta...đàn áp một cách vô lý. Tôi thấy bất ông lắm !

Ngẫm nghĩ giây lát, chàng gật gù :

— Tôi cũng cố thử thời vận một phen nữa xem sao.

Quỳnh mừng rỡ :

— Vậy, bao giờ anh lên Saigon ?

Có thể ngay chiều nay.

— Sao anh không đi liền bây ? Theo nguyên tắc anh đâu cần phải dạy nữa, đi liền bây giờ thì chiều nay có thể xin yết kiến mấy ông lớn trên bộ rồi.

Chàng chép miệng :

— Nói thật với chị, tôi không tin tưởng chút nào song vì nghe lời chị, tôi cũng liều một chuyến nữa. Chắc chả có hi vọng gì đâu.

— Hay là tôi làm một lá đơn kể hết sự thật ?

— Chị sẽ gửi bằng cách nào ? Chắc chắn rồi cũng phải qua tay lão Trương. Cho dù chị gửi thẳng về bộ người ta cũng cho lão biết. Thế là chị gây thù gây oán với lão. Trong vụ đệ thất, lại có tỉnh trưởng dính vào, thế là lôi thôi đến anh ở nhà. Chị thấy không ? Đụt dây là động rừng ngay !

— Vậy, phải làm thế nào bây giờ ?

— Thứ nhất, tôi thử tranh đấu 1 lần nữa, lần này đã có chị làm hậu thuẫn may ra vớt vát được phần nào. Thứ hai, chỉ còn một cách là thu xếp hành lý lên đường đến nhiệm sở mới. Thứ ba, có thể tôi sẽ xin từ dịch.

Ngừng một chút, chàng tiếp :

— Chị đã nghĩ kỹ chưa ? Nếu tôi khuấy động lên lần nữa mà có kết quả, trách sao khỏi phiền lụy đến anh. Tôi thì lại không muốn đường công danh của anh gặp trở ngại về vụ này.

Quỳnh nhẹ lắc đầu ;

— Từ ngày làm chứng gian để hại anh và làm lợi cho nhà tôi, tôi hối hận vô cùng. Lòng tôi không lúc nào được yên ổn. Từ thuở nhỏ, đó là lần đầu tôi nói dối một cách trắng trợn và khốn nạn. Xưa kia, mỗi lần tôi nói dối một việc rất nhỏ cũng bị ba tôi đập cho thừa sống thiếu chết. Thế mà bây giờ chỉ vì việc tiến thân của nhà tôi, tôi đã làm một điều không thể ngờ nổi. Tôi thấy tôi hèn hạ quá. Mà Diên cũng... hèn hạ khi xúi tôi làm vậy. Nếu ba tôi biết chuyện, chắc người sẽ không tha thứ cho tôi đâu. Ba tôi tuy nghèo mà bao giờ cũng giữ được tư cách cao thượng. Do đó, anh chị em chúng tôi sợ và phục người lắm. Từ bữa gặp vị thanh tra, tôi không dám nhìn thẳng mặt người mỗi khi về Saigon chơi.

Chàng cười :

— Nghĩa là vì lạ lương tâm cắn rứt chị bất chấp phiền lụy đến anh, nhất định phục hồi danh dự cho tôi.

— Sao anh lại nói là phục hồi danh dự ? Danh dự của anh đã mất đâu.

— Thì ít ra đối với thượng cấp của cái bộ giáo dục tôi là kẻ có lỗi.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 4 —

Mấy con cá thia thia này cậu nuôi để dành tặng cho phó hương quản Ất để mua chuộc cảm tình. Phó hương quản Ất có đứa con gái xinh đẹp, tuổi vừa mười lăm thôi...

Gia đình nầy sẽ ra sao, khi cha nhắm mắt ?

Nghĩ đến đó, Út thở dài.

Nàng thấy rằng chỉ mình mới biết thương mình thôi.

Thấy cha đã ngủ, nàng bỏ mùng xuống rồi rón rén xuống bếp.

Nhơn nằm tại nhà ông Bảy Thuận. Đây là người phó ban Âm Công trong tổ chức của chàng. Ông Bảy Thuận cứ uống rượu, nhìn vu vơ ra ngoài đường :

— Thầy giáo tính sao ? Hay là nên đổi tên cái ban Âm Công lại, cho rõ ràng hơn. Nhà nước Tây ưa dòm ngó lắm. Thầy nhớ không, năm ngoái, làng này có hai hội đá banh, ấy thế mà năm nay hương chức làng ra lịnh nhập làm một, lấy cớ rằng kể xưng là hội phải xin phép đến ngoài tỉnh. Rồi đây, chắc là ông chủ Hạnh điềm chỉ tới tôi. Hết chuyện trưởng ban là thầy bị bắt thì tới lượt phó ban là tôi. Hồm rày, nằm nhà, tôi cứ lo lắng, khi thấy người lạ mặt đi ngang qua...

Nhơn nhớ đến chuyện gây gổ với Hai Được hồi hôm qua nên trả lời :

— Ông Bảy ráng chịu đựng, chừng hai ba ngày nữa mà thôi. Tôi cam đoan mà !

Ông Bảy Thuận hỏi :

— Sao vậy ?

— Bởi vì ông chủ Hạnh sắp chết. Ông ta còn đi tới đi lui trong nhà được, nhưng phải chống gậy Với cái bịnh đau gan sưng ruột đó, không biết ông ta tắt thở lúc nào. Tôi gặp rồi. Ông ta đứng nói chuyện một lát là phải nằm thoi thóp. Mình cứ trả thù.

Ông Bảy Thuận càng ngơ ngác :

— Trả thù bằng cách nào đối với người chết ?

Nhơn trình bày :

— Cha Con chủ Hạnh, từ người lớn đến người nhỏ đều kiêu hãnh, khinh thường dân đen, đòi bắt bớ chúng mình. Rồi vậy... Chúng mình phải đồng lòng làm một chuyện này.

— Chuyện gì ? Bí mật không ?

— Mình tẩy chay, không thèm giúp gia đình ông chủ, trong việc tẩn liệm, động quan...

Ông Bảy Thuận không hiểu thâm ý của Nhơn nên phản đối ngay :

— Như vậy là mình vi phạm điều lệ của Hội Âm Công rồi, Hồi mới tổ chức, mình ghi rằng tất cả hội viên phải tuân kỷ luật, lãnh việc tống táng cho tất cả mọi người, không phân biệt giai cấp, địa phương

Nhơn nói gắt :

— Nhưng... chủ Hạnh là kẻ thù của bọn mình. Ông ta điềm chỉ cho quan trên bắt tôi, vu không tôi làm quốc sự. Thôi ! Đừng nhắc tới mấy tiếng « tổ chức, giai cấp » nữa. Cũng vì mấy tiếng đó mà tôi bị tụi nó.. treo lên nóc nhà, gán vô tội làm quốc sự. Mình cứ hành động.

— Chết rồi, mình trả thù làm gì ? Như vậy hóa ra mình đối xử tệ bạc với một cái thây ma !

Làm sao Nhơn thuật lại đúng tinh thần câu chuyện xảy ra giữa chàng và cậu Hai Được ? Đây là chuyện lớn đối với hội Âm Cong nhưng nhân dịp đó, chàng muốn trả thù riêng. Hồi lâu, chàng mới sực nhớ một câu quan trọng :

— Đó là chuyện cậu Hai Được. Cậu ta nói với tôi rằng cái hội Âm Cong nầy là chuyện quốc sự, vô ích. Bởi vì xưa nay, trong làng này trước khi hội Âm Công của mình ra đời thì ... bao nhiêu người chết đều được chôn cất vẹn toàn. Cậu ta nói... Không cần đoàn kết, nhơn nghĩa. Hễ có rượu, có thịt bày ra là bọn mình tới giúp việc tống táng, như ruồi bay lại tấm thớt vậy !

Ông Bảy Thuận day lại :

— Thiệt vậy sao ? Nếu vậy thì Hai Được là đứa ... chó chết ! Mình cho cậu ta một bài học.

Nhơn nói nhanh :

— Tôi xem xét tình hình rồi. Ông chủ Nhơn mua sẵn cái quan tài, để ở nhà bếp từ hơn hai năm nay. Cái quan tài bằng cây trai, nặng lắm. Từ đây ra chợ Rạch Giá, đường quá xa. Mấy người trong hội Âm Công ngoài [illegible] chắc không thèm vô đây vì quá tốn thì giờ.

Ông Bảy Thuận nói nhanh :

— Phải đó tôi hiểu rồi, Theo luật... danh dự thì hội ở xứ nầy không được lấn ranh hội ở xứ kia. Cái quan tài của chủ Hạnh cứ nằm trong nhà một đống, tới mức nào đó, hôi hám chịu không nổi, cậu Hai Được phải lạy lục bọn mình, cậu ta sẽ hiểu cái tình nghĩa ở thôn xóm như thế nào ! Đâu phải có thịt có rượu là bọn mình tới !

Ngoài cửa có bóng người qua lại.

Nhơn giựt mình.

Người vừa đi ngang qua, chính là cậu Hai Được. Phải chăng từ nãy giờ, cậu ta đã nghe lén được câu chuyện ? Nhơn day lại !

— Phải nó không ?

Ông Bảy Thuận vẫn tỉnh táo :

— Uống rượu chớ tôi sáng mắt lắm. Tôi thấy cậu ta từ nãy giờ. Chắc là thua cờ bạc nên đi một hơi, từ ngoài ngã ba tới đây. Cậu ta không nghe được câu chuyện trong nhà nầy đâu.

Nhơn nói, như người anh hùng. Chàng thấy rằng không có gì phải lo cả. Nếu Hai Được nghe lén, cậu ta sẽ mắng nhiếc Nhơn về tội khác, đó là tội ve vãn cô Út để... chia phần gia tài ông chủ Hạnh.

— Mà Hai Được có nghe lén cũng không sao !

Vừa nói, Nhơn vừa bước ra cửa. Lần nầy, chàng vừa mừng, vừa ngạc nhiên. Từ phía cầu ván, một bóng người tiến đến. Đúng là Út. Út đi tìm chàng. Chàng tin như vậy. Bằng cớ là nàng cứ nhìn vào mấy căn nhà ở hai bên đường.

Chờ khi Hai Được khuất dạng, chàng bước ra :

— Cô Út ơi ! Đi đâu ?

Út mừng ra mặt nhưng làm sao dám nói chuyện khi có người thứ ba, tại đó. Nàng dừng lại, nói khéo :

— Thầy giáo rảnh không ?

Rồi không chờ Nhơn trả lời, nàng cúi đầu chào ông Bảy Thuận :

— Thưa bác.

(CÒN NỮA)

NỖI UẤT NGHẸN TÍCH LŨY CỦA HỌC TRÒ KỸ THUẬT

Thưa Phó Thủ Tướng,

Đây là tiếng nói của phụ huynh học sinh Trung học Cao Thắng. Ý kiến dưới đây cũng là nguyện vọng chung của các Trường Trung Học Kỹ Thuật toàn quốc, cha mẹ cũng như học sinh.

Nước nhược tiểu trong tương lai cần kỹ nghệ hóa để tự lực, tự cường dần dần. Muốn lo tương lai phải chuẩn bị từ bây giờ, dù là quá muộn. Chưa kỹ nghệ hóa mà hiện vẫn thiếu kỹ thuật gia mọi cấp. Trong khi ấy thì chính sách của Chánh Phủ nói một đường làm một nẻo.

Đa số phụ huynh các Trường Kỹ Thuật là nhà nghèo, kém địa vị trong xã hội còn nặng thiên khoa bảng này. Do đó các vị lớn không dành cho con em chúng tôi 1 lưu tâm nhỏ nhoi nào cả.

Thí dụ điển hình cho hiện tại : Có quan lớn nào đến thăm Trường Kỹ Thuật, một vài phái đoàn dân cử đến coi chơi, thấy trường ốc bệ rạc, quạt hư phải tháo gỡ đi, bàn ghế, học liệu thiếu thì chỉ giả bộ hỏi han, gật gù biên chép lấy lệ rồi ra về quên hết. Cũng vì vậy mà 1 Trường như Cao Thắng được Tây Đức giúp đỡ hết lòng nhưng vẫn bị Chính Phủ mình bỏ quên đến nỗi Trường ở giữa, chung quanh là bến xe lam tối ngày xả khói tiếng nổ máy ầm ĩ ! Thử hỏi có Trường nào ở Saigon bị lơ là thế không ? Lý do chánh : con ông lớn không học ở đó.

Mặc dầu không đồng ý với hình thức tranh đấu bạo động phá rối trật tự công cộng của con em (vì hậu quả là đời sống đắt đỏ thêm) nhưng phải nhận là Chánh Phủ đã quá bê bối trong chánh sách sửa soạn cho tương lai kỹ nghệ hóa nước nhà.

Toàn quốc, sau bao năm học toán và chuyên nghiệp, sản xuất được vài trăm Tú Tài 2 Kỹ Thuật để rồi bỏ rơi họ, không lối thoát. Lẽ ra mấy Trường Chuyên Nghiệp Đại Học như Công Nghiệp, Điện phải là nơi cho họ nhập học, hoặc ưu tiên nhập học thì kỳ thi lại nặng phần khác, không một chút chuyên nghiệp nào khiến cho số lớn không đỗ được với thế lực bị rớt, đã phải ghi tên vô các Đại Học... Văn Khoa, hoặc... Luật, v.v... Có quốc gia nào có hiện tượng bi thảm như Việt Nam mình không ? Đào tạo bao nhiêu năm, tốn sức thầy, tốn tiền công quỹ, lầm cầm nhất thế giới như vậy. Đại diện cho ngành Kỹ Thuật bên cạnh Tổng Trưởng Giáo Dục có biết như vậy không, trong khi 1 người thợ ít học như tôi, được bà con đọc cho hay tổ chức ở mọi nước, còn biết thế là «vô chánh sách nhất thế giới», nghĩa là hết danh từ rồi !

Đã vậy, khi xin du học về các ngành kỹ thuật thì mỗi khi một trường kỹ thuật Tây Đức thấy đơn xin của 1 Tú Tài 2 Kỹ Thuật Saigon thì chấp nhận ngay (bởi vì họ viện trợ trực tiếp : biết rõ ưu khuyết điểm của mình) trong khi đó các học sinh có Tú Tài 2 Văn Hóa Phổ Thông bị từ chối khó khăn, niên học này qua niên học khác. Đáng lẽ nên dành ưu tiên cho Tú Tài Kỹ Thuật qua học bổ túc ở Đại Học chuyên nghiệp thì Hội Đồng Du Học lại coi thường, xếp loại như hoặc sau các văn bằng khác. Một đằng qua được nhận ngay và thời gian học mau chóng vì đã được rèn luyện chuyên môn từ bao năm trước như : hóa kỹ nghệ, Toán công nghệ (nặng thua gì mà còn có phần hơn phổ thông nữa), năng khiếu kỹ thuật sau bao năm đào luyện ở cơ xưởng, thông thạo tổ chức cơ xưởng. Một đằng Phổ Thông thì học từ đầu trong khi học sinh kỹ thuật đã tốn mồ hôi tiền bạc học ngày 2 buổi bao năm rồi, vậy mà không có 1 khoản nào đặc biệt. Bất công vô tình hay cố ý đập chết lò đào tạo kỹ thuật gia cho đất nước ! Chúng tôi tin rằng Kỹ Sư Tổng Giám Đốc các Trường Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp thừa hiểu khuyết điểm đó nhưng không có thời giờ chiếu cố đến bọn nhà nghèo hoặc khuyến cáo nhiều mà chẳng ai nghe trong khi các vị lãnh đạo hoặc chánh khách đều vỗ về lao động cả.

● Không viết lên thì tức tối, nhưng viết rồi biết cũng chẳng đi đến đâu, con nhà nghèo thì đã có Hải Quân, Không Quân, Quân Cụ, Công Binh chiếu cố, dành ân huệ đặc biệt cho khi nhập ngũ rồi vì các nơi này biết là bọn bọn trẻ này «xài được ngay, khỏi huấn luyện vì học quá kỹ rồi». Đa số các sĩ quan cao cấp trong các ngành trên đều xuất thân ở các Trường Kỹ Thuật nên biết «xài» người đúng chỗ. Chỉ có điều là các văn nhân trong Chánh Phủ miệng la cần kỹ thuật gia cho tương lai kỹ nghệ nước nhà nhưng tay thì bịt miệng phụ huynh khiếu nại. Bọn trẻ con thì khủng quá hóa liều, biểu tình tranh đấu rốt cuộc bị ăn hơi cay, dùi cui đầy đủ.

Để kết luận, biết rằng viết lên chỉ cho bớt tức giận chớ có bao giờ, từ thời Pháp thuộc qua đệ Nhất, Nhị Cộng Hòa có ai coi trọng «học trò Bách Nghệ quần xanh trôn nhọ» đâu ? Bởi vì «con thầy chùa lại quét lá đa» trong khi «con vua thì lại làm vua» từ đời «trọng văn khinh kỹ thuật» của vua chúa phong kiến bao đời vẫn còn nếp sống theo quan niệm đó rồi. Chỉ thương tụi nhỏ không tương lai, đáng lẽ học phổ thông lại tin tưởng ở «người lớn» tuyên bố, hứa hão huyền, đâm đầu vào kỹ thuật để thấy kết quả quá là... Giao Chỉ, Đại Ngu thuở nào.

Đồng bào đồng ý với chúng tôi là việc này kỳ cục và trái với thông thường thực đấy nhưng yên trí là 10 năm nữa những sự chướng tai gai mắt nêu trên đây vẫn còn, không nhúc nhích, thay đổi.

Chỉ lo mắc cỡ với quốc gia đồng minh cố vấn lệch lạc hoặc Tây Đức Viện Trợ méo miệng cười ra nước mắt... Còn người phụ huynh quá quen thuộc với nếp sống nước mình thì với số chữ nghĩa eo hẹp của một người thợ (muốn cho con vươn lên ánh sáng mặt trời mà chẳng được) đành viết lên nói rõ cái uất ức, nhờ ông nhà báo làm sáng tỏ vấn đề... trong 1 ngày thôi, như hòn đá rơi xuống mặt nước để rồi muôn thuở thanh bình không có gì cả, khi hơi cay tanh nồng không thể nào lọt được vào các văn phòng đóng kín gắn máy lạnh.

Xin cảm ơn nhà báo và đồng [illegible] đã đọc những nỗi buồn của phụ huynh các Trường Kỹ Thuật chúng tôi. Xin cũng cảm ơn ông ủy viên hay công cán báo chí đọc xong, đóng khung, trình duyệt rồi xếp hồ sơ hoặc... bỏ vô sọt rác.

NGUYỄN VĂN CƯƠNG
Thợ máy

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 3-10-1970 từ 14g3 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 4-10-70 từ 13g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Nguyễn-Bình-Nghiên 30 Nguyễn tri Phương CHOLON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao SAIGON

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 3-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Hình ảnh tuần qua
17g40 Tin ngắn
17g45 Thiếu nhi Lê văn Khoa
18g40 Phim thiếu nhi
Tí và Tèo đi câu
19g00 Thông Cáo
19g05 Giải tức câu giữa Tùng tham mưu và Địa Phương
19g20 Chương trình Văn hóa Sắc tộc
20g05 Tin Tức
20g20 Tạp diễn Song Ngọc
21g10 Bình Luận — Giới Thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thoại kịch Kim Cương
Vụ án song hôn
21g40 Chương trình Quân Đội
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Thoại kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Andy Williams
1300 Hee Haw
1400 Sports
1630 Information
1700 Wild kingdom
1730 Julia
1800 Bewitched
1830 Lloyd Bridges
1900 Ham's Wild Word
1930 News
2000 Here come the Brides
2100 Johnny cash
2200 Burke's Law
2300 News
2338 Stranglehold

Đọc và cổ động báo Chính Luận

ĐƯỜNG VÀO TRƯỜNG CAO ĐẲNG HÓA HỌC 70-71

THÂN GỬI CÁC BẠN SINH VIÊN TRƯỚC NGƯỠNG CỬA ĐẠI HỌC

Các bạn đang sung sướng với cảm giác mới hoàn thành xong một giai đoạn, với mảnh bằng Tú Tài trong tay, có những lúc lòng phơi phới, chỉ muốn reo to lên với mọi người niềm vui của mình. Nhưng đồng thời các bạn lại phải lo ngại, phải suy nghĩ để quyết định, bao nhiêu ngả đường trước mặt bạn, bạn sẽ chọn ngành học nào đây ? Phân vân khó nghĩ quá « Khó nghĩ một phần cũng chỉ vì bạn chưa biết rõ các ngành học như thế nào ? Ban Đại diện Sinh viên Cao Đẳng Hóa Học chúng tôi là những Sinh viên đã qua kỳ thi tuyển và cũng đã thắc mắc, phân vân như các bạn, bởi thế rất thông cảm và cũng muốn góp ý với các bạn để giúp thêm dữ kiện trong việc lựa chọn này.

ĐẠI CƯƠNG

Nhà Trường hiện nay có hai Ban : Ban Cán Sự và Ban Kỹ Sư (Số sinh viên dự tuyển hàng năm: Ban Cán Sự: — Thí Nghiệm 25.
— Sản xuất 25.
Ban Kỹ Sư 30

Học trình Ban Cán Sự

Là hai năm, để dự thi thí sinh phải có văn bằng Tú Tài phần IA hay B và tuổi từ 17 tới 24 tuổi.

Đối với các nam thí sinh thể lệ hiện hành về hoãn dịch ấn định bởi Bộ Quốc Phòng là 19 tuổi tính tới cuối năm, quá tuổi này Bộ Quốc Phòng không chấp nhận cho các ứng viên đỗ vào năm I Cán Sự hoãn dịch vì lý do học vấn.

HỌC TRÌNH KỸ SƯ : là bốn năm, để dự thi thí sinh phải có văn bằng Tú Tài phần II, ban Toán hoặc Kỹ thuật và tuổi từ 17 tới 26 tuổi.

Tuổi hoãn dịch vì lý do học vấn ấn định bởi Bộ Quốc Phòng cho các nam thí sinh đỗ vào năm I Kỹ sư là 20 tuổi tính tới cuối năm.

Hiện nay ngày thi vào Ban Cán sự cũng như Ban Kỹ sư chưa được Bộ Giáo Dục ấn định. Nhưng một nguồn tin ngoài hành lang Bộ Quốc Gia Giáo Dục cho biết kỳ thi có thể sẽ được tổ chức vào cuối tháng 10. Chúng tôi dự đoán nhà Trường sẽ thâu đơn từ đầu tháng 10.

Về các môn thi, các thí sinh, cả Cán sự lẫn Kỹ sư phải thi ba bài :

Toán	hệ số 4	thời gian	3g00
Vật Lý	hệ số 3	«	2g30
Hóa học	hệ số 3	«	2g00

Chương trình đệ tam, nhị, nhất (10, 11, 12) cho Kỹ sư, đệ tam, nhị (10, 11) cho Cán sự. Các bạn có thể tới Trường Cao Đẳng Hóa Học Trung Tâm Quốc Gia Kỹ thuật đường Nguyễn Văn Thoại để sửa soạn hồ sơ nộp đơn dự thi.

Ban cán sự

Ban Cán sự được chia theo hai ngành : ngành Thí nghiệm và ngành Sản Xuất.

Ngành thí nghiệm

Trong hai năm theo học, các Sinh viên sẽ lần lượt được huấn luyện về căn bản Hóa Học và Kỹ thuật định phân ở năm thứ nhất, sau đó khi lên năm thứ nhì chương trình học sẽ chú trọng về các phép định phân thông dụng trong Kỹ nghệ.

Công việc định phân đòi hỏi ở người Cán sự đức tính cẩn thận và kiên nhẫn, sự kiện đa số sinh viên theo học Ban Cán Sự Thí nghiệm đều thuộc phái nữ đã phần nào chứng tỏ nhận định trên.

Điều kiện làm việc của các cán sự Thí nghiệm trong Xí — nghiệp tương đối không khác điều kiện làm việc khi còn học ở năm thứ nhì, vì vậy thường họ không bị bỡ ngỡ và dễ dàng gây được tín nhiệm. Tuy nhiên trong vài trường hợp vì xí nghiệp quá chuyên biệt, nhà trường sẽ đóng vai trò cố vấn cho người Cán sự tốt nghiệp để họ có thể vượt qua được những trở ngại ban đầu.

Sau đây là danh sách một số cơ quan hoặc Xí nghiệp hiện đương sử dụng Cán sự Thí nghiệm :

- Trường Cao-Đẳng Hóa-Học.
- Viện Định - Chuẩn.
- Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ . Nghệ.
- Saigon Thủy Cục
- Viện nghiên cứu Nông nghiệp
- Viện Quốc Gia Phục hồi.
- Hãng Mytox
- Hãng Sicovina
- Liên Phương Kỹ nghệ dệt Công ty.
- Nhà thuốc Néofarma
- Hãng Vicaco
- Công ty Đường
- Việt Nam Tân hóa Phẩm
- Công ty Giấy Cogido
- Hãng Viso
- Ciment Hà Tiên
- Foremost

Các Xí nghiệp này, hiện ở Saigon, Biên Hòa, Thủ Đức, có thể xa hơn ở Xuân Lộc, Phan Rang, Hà Tiên và có thể tận Đà Nẵng... Đã có một vài trường hợp xảy ra cho các Nữ Cán sự Thí nghiệm vì còn sống với gia đình ở Saigon đành phải từ chối các nhiệm sở quá xa.

Ngành Sản Suất

Năm đầu Sinh viên được huấn luyện về căn bản Hóa Học và Cơ khí, năm thứ nhì chương trình đặt nặng về Hóa Kiến Tạo và Hóa Kỹ nghệ. Môn Hóa Kiến tạo nhằm huấn luyện cách điều hành các máy sử dụng trong Kỹ nghệ biến chế như máy xay, máy lọc, máy bơm, chưng cất v.v... Môn Hóa Kỹ nghệ sẽ dạy cho sinh viên Kỹ thuật chế tạo các sản phẩm Hóa Học, giúp cho họ hoặc để điều khiển một kíp thợ trong một xưởng sản xuất lớn hoặc đứng ra thành lập và tự khai thác một công nghệ nhỏ.

Ngành Cán sự Sản xuất đòi hỏi ở ứng viên khéo léo, hoạt bát và tinh thần yêu nghề. Phải khéo léo và hoạt bát mới điều khiển được công nhân trong xí nghiệp, phải yêu nghề mới đủ tích cực và sáng kiến để đứng ra tự mình khai thác một ngành công nghệ.

Mạnh bạo và tháo vát cũng rất cần thiết, đặc biệt các nữ sinh cần suy nghĩ kỹ trước khi thi vào học ngành này.

Hiện nay nhà Trường chỉ mới đào tạo được hai khóa Cán sự Sản xuất, chưa thể có một thống kê về khả năng kiếm việc làm của ngành này. Thêm nữa, vì các Cán sự Sản xuất, phần lớn thuộc phái nam khi tốt nghiệp đều bị khó khăn về vấn đề hoãn dịch. Bởi vậy họ đã hoặc phải nhập ngũ, hoặc chọn một nhiệm sở hoặc ngành học không liên quan tới nghề nghiệp của mình miễn sao được hoãn dịch.

Trước sự kiện này nhà Trường đương cố gắng vận động để các Cán sự khi tốt nghiệp sẽ được hoãn dịch thêm sáu tháng để có thì giờ gia nhập vào guồng máy Sản xuất Quốc Gia, cũng giống như các chuyên viên tốt nghiệp từ ngoại quốc về.

Tương Quan Giữa Cán-Sự và Kỹ Sư

Xã hội nước ta vốn nệ về bằng cấp một số Sinh viên vì vậy đã mang mặc cảm Cán-sự là một thứ Kỹ-sư loại tồi hoặc Cán sự là một giai đoạn bất đắc dĩ để rồi nếu có cơ hội sẽ "thi lên" Kỹ sư.

Không phải thế, Cán-sự là một ngành riêng biệt, cần thiết cho Kỹ-nghệ cũng như ngành Kỹ-sư. Một người Cán-sự nhiều mặc cảm sẽ không thể thăng tiến được và sẽ gây nhiều khó khăn cho những người dưới quyền điều khiển của họ cũng như các cấp chỉ huy.

Kỹ Sư hóa học

Học trình Ban Kỹ sư là bốn năm, hai năm đầu học các kiến thức căn bản và Hóa Học và các Khoa học liên hệ, năm thứ ba học về Hóa Ứng dụng và Kiến tạo Hóa Học, năm thứ tư là năm chuyên môn hóa.

Mục đích cuối cùng vẫn là chế tạo các nguyên liệu và các sản phẩm đủ mọi lãnh vực từ thông dụng hàng ngày như giấy, mực, xà bông... Cho tới những sản phẩm dùng trong các ngành khác như Kiến trúc, canh nông, cả đến những sản phẩm được dùng trong những phương tiện phát minh mới mẻ nhất như thám hiểm không gian nữa. Người Kỹ sư Hóa Học ra Trường không những có thể phục vụ trong Kỹ nghệ mà còn trong ngành giáo dục Kỹ thuật và trong guồng máy điều hành Kỹ nghệ Kinh tế nước nhà. Bởi thế còn được huấn luyện về Quản-trị Xí-nghiệp, và còn có cơ hội trau dồi về khả năng diễn đạt Sư-phạm nữa.

Học trình Ban Kỹ sư tương đối ngắn so với các môn mà Sinh viên phải học, bởi vậy đòi hỏi ở người Sinh viên phải có sức khỏe và ý chí kiên nhẫn làm việc. Cũng như ban Cán sự, Sinh viên sẽ học một ngày hai buổi.

Hiện nay ở Việt Nam ngành Kỹ nghệ biến chế nói chung và ngành Hóa Học nói riêng chưa được phát triển đúng mức, nghề Kỹ sư Hóa Học thành thử còn mang nhiều ẩn số đối với các bạn trẻ và không khỏi bị nhiều ngộ nhận.

Có người quan niệm rằng Kỹ sư Hóa Học là một môn học nhẹ nhàng, «các cô nên học», ý nghĩ này hoàn toàn sai vì Kỹ sư thường bị gắn bó với nhiệm vụ điều hành mà điều hành trong xí nghiệp không phải là điều đặc biệt phù hợp với phụ nữ, không kể đến việc sử dụng rất nhiều máy móc.

Nói thế không phải là một nữ Kỹ sư Hóa Học ra trường không có «đất đứng» trong Kỹ nghệ, vẫn có những công việc hợp cho một nữ Kỹ sư. Chúng tôi chỉ muốn nói ý kiến «Kỹ sư Hóa Học chỉ nên dành cho các Cô» là sai, nhưng «Các Cô có thể học Kỹ sư Hóa Học» vẫn đúng.

Có người quan niệm rằng Hóa Học là... Học thuộc lòng. Ý nghĩ này hoàn toàn sai vì, người kỹ sư Hóa Học cần phải có óc suy luận và sáng tạo, có vậy mới định được chiều hướng nghiên cứu cần thiết để giải quyết các khó khăn của Xí nghiệp cũng như phòng Thí Nghiệm. Phải nắm giữ các phép Toán phức tạp và hiện đại cần thiết cho việc giải quyết các vấn đề thuộc Hóa Kiến Tạo, thống kê và Quản Trị. Nói tóm lại, kỹ sư Hóa Học cần tới trí nhớ nhưng chỉ có trí nhớ thì không đủ.

Sau cùng chúng tôi thấy cần nêu rõ thêm vài sắc thái của ngành Kỹ sư Hóa Học. Kỹ nghệ là một ngành hoạt động rất rộng rãi nếu Kỹ sư ra Trường là những người hiếu động, có óc tiền phong và khai phá thì lãnh vực hoạt động hầu như không giới hạn. Tuy nhiên nếu chỉ nệ vào văn bằng để chờ đợi có việc làm thì đây là điều phải xét lại.

Trường Cao Đẳng Hóa Học không phải là Trường đào tạo Công chức, lãnh vực hoạt động của Kỹ sư Hóa Học là các Xí nghiệp (mà chủ nhân thường không phải là nhà nước). Ở đây người ta không nệ vào văn bằng cao thấp mà chỉ ở khả năng đóng góp nhiều hay ít.

Tổng kết lại để có thể thăng tiến hay gần gũi hơn, để có thể theo học được cho tới lúc ra Trường và sau đó làm việc được trong hoàn cảnh nước nhà, các bạn nên vì hăng say, vì yêu nghề mà chọn theo ngành Kỹ sư Hóa học chứ đừng nên vì một vài quan niệm lầm lẫn gây nên bởi tinh thần học Hóa Học ở Trung Học.

Chúng tôi cũng mong mỏi các bạn theo học ngành Kỹ Sư Hóa Học hãy quan niệm rằng văn bằng Kỹ sư Hóa Học sẽ không là một cùng đích mà chỉ là điểm đánh dấu mức khởi hành của một cuộc hành trình đầy hứng khởi. Hẹn sẽ gặp các bạn trong gia đình Hóa Học trong không khí dung hòa giữa tinh thần tương thân của Trung Học và tinh thần tự do của Đại học. Và mai đây chúng ta sẽ đồng hành trên con đường khai phá Kỹ nghệ đầy kỳ thú.

BAN ĐẠI DIỆN
SINH VIÊN TRƯỜNG CAO ĐẲNG HÓA HỌC.

ThanhCung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 62

Vua già và Vua thiệt

Câu nói này của Hoàng hậu thật rất hợp ý Thánh tổ. Song, Thập tứ hoàng tử hiện còn nhỏ tuổi, nếu đem công bố thánh chỉ ra thì e rằng có kẻ mưu hại mất. Nghĩ tới chỗ này, bỗng Ngài nhớ tới Ngạc nhĩ Thái và Trương Đình Ngọc. Hoàng hậu cũng hùa thêm nói 2 người này vốn có bụng trung thành có thể ký thác được. Do đó, Thánh Chỉ hạ xuống, truyền Trương, Ngạc hai người vào cung gấp để bàn tính việc lập Thập tứ hoàng tử làm Thái tử.

Trong buổi hội nghị, Ngạc nhĩ Thái bỗng nghĩ ra một kế rồi đề nghị với Khang Hy hoàng đế : xin Thánh thượng tự tay viết chiếu truyền ngôi rồi bí mật đem dấu tại mặt sau tấm biển lớn của điện Chính đại Quang Minh. Đợi khi nào Thánh thượng trăm tuổi, lúc đó Cố mệnh đại thần sẽ tới lấy chiếu thư tuyên đọc. Các hoàng tử thấy thủ bút của Thánh thượng, tất nhiên không còn ai có thể nói vào đâu được nữa.

Sau khi Ngạc Nhĩ Thái trình bày kế hoạch lập Thái tử, Khang Hy hoàng đế gật đầu khen hay luôn miệng. Ngài sực nhớ tới quốc cữu Long Khoa Đa, liền cho triệu vào cung, mặt khác; chính tự tay mình thảo tờ chiếu. Tờ chiếu như sau :

« Dận Nhưng bị nhuốm cuồng tật khó thừa dạy bảo, đã bị truất phế. Nên sau khi yến giá trẫm truyền ngôi lại cho Thập tứ Hoàng tử. Long Khoa Đa vốn là nguyên cữu (quốc cữu đầu tiên), Ngạc Nhĩ Thái, Trương Đình Ngọc đã từng chịu cái ơn tri ngộ đặc biệt của Trẫm ; các ngươi phải đồng tâm hiệp lực phò trợ tự quân, làm sáng tỏ lẽ trời chớ có bạc ơn, mà bỏng trọng trách, khiến phụ ý trẫm. Khâm thử ! »

Ba vị đại thần [illegible] cố mệnh của Hoàng đế xong liền đem tờ chiếu dấu kín vào sau tấm biển lớn tại điện Chính đại Quang Minh. Xong đâu đấy, họ rút êm ra khỏi cung, ai về nhà nấy.

Sáng kiến lập Di chiếu kiểu này của Thánh tổ, còn được áp dụng liên tiếp 7 đời về sau suốt từ Ung Chính, Càn Long, Gia Khánh, Đạo Quang cho tới mãi Hàm Phong, Đồng Trị, Quang Tự. Đó là việc về sau, chưa cần nói tới. Hiện nay cần kể ngay chuyện quốc cữu Long Khoa Đa vừa đặt chân về tới phủ, đã thấy tên nội giám của Ung quận Vương sai tới ngồi đợi đó từ lâu. Hai bên hội ý. Đa bèn bảo tên nội giám hẹn gặp Ung Vương tối hôm đó vào canh ba bốn khắc. Tên nội giám vội quay về Vương phủ bồi bẩm. Trời đêm qua canh ba ; Long Khoa Đa lặng lẽ bước ra cửa sau rồi tới cổng hậu phủ Ung Vương lẻn vào bên trong. Khi tới một mật thất, ông đã thấy Đại học sĩ Trương Đình Ngọc, tướng quân Ngạc Nhĩ Thái đều đã có mặt tại đấy. Ngoài ra, còn có vài vị quân sư, một đám đông kiếm khách.

Một lát sau, Ung quận Vương bước vào mật thất. Cả bọn thì thào bàn tán với nhau suốt mãi tới sáng mới nghỉ để ăn cháo yến rồi giải tán.

Long Khoa Đa, Ngạc Nhĩ Thái, Trương Đình Ngọc lại thượng triều như cũ. Vua Thánh tổ thăng điện, nhưng lần này Ngài không lớn tiếng nặng mặt như ngày hôm qua nữa.

Quan Binh bộ thượng thư xuất ban tâu :

— Muôn tâu thánh thượng ! Văn thư cáo tiệp của Khang thân Vương từ 8 trăm dặm vừa mới về tới. Văn thư nói bộ chia Cát Nhĩ Đan đã đại bại ở Đại tích sơn, chạy trốn suốt đêm tới Cương a Náo Nhĩ. Hiện nay quân ta đã thu phục toàn bộ Cát Nhĩ Đan ; bộ chúa địch thân tới đại doanh của ta nộp khoản đầu hàng. Khang thân Vương bất nhật ban sư về Kinh 6.

(Còn tiếp)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cộng xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

— Đã đọc Cải Táng để ngậm những đời đời nghịch thương của những kẻ sinh ra không bằng thiên chức làm người.
— Đã đọc Thằng Người để tìm bắt thân phận mình, những người sinh ra, lớn lên, chết và sống sót trong chiến tranh.
PHẢI TÌM ĐỌC :
PHÙ SINH
Truyện dài Phạm quốc Hùng
— Để quên thuế kiệm ước
— Để cười cho chính mình, bạn bè, quê hương 1 lần.
Tác phẩm thứ 4 của nhà Khai Phóng.
Phát hành trung tuần tháng 9/70

Câu chuyện
KHOA HỌC

SỰ PHIÊU DI LỤC ĐỊA

ĐỨC LINH

(tiếp theo và hết)

Sự việc này được dùng để giải thích sự trẻ trung của nền đại dương so với số tuổi quá lớn của đất liền và như đã đề cập ở phần trên, chính những đại lục cũng bị tác dụng của bản trượt và bị đẩy đi ở một mức độ mà người ta có thể đo được, chẳng hạn như Bắc Mỹ mỗi năm di chuyển rời xa Âu châu hai phân rưỡi.

Những điều khám phá mới mẻ về sự trôi lục địa này có liên quan mật thiết với một vấn đề khá quan trọng mà hiện nay người ta đang ra công tìm tòi nghiên cứu : đó là sự hình thành của một tân đại dương.

Nằm ở chỗ tiếp giáp giữa Hồng Hải và vịnh Ba Tư, tam giác Afar là một vùng đất rộng chừng 64.000km2, thuộc miền Tây Bắc xứ Ethiopia. Tam giác này chỉ gồm toàn những dãy núi cao và vách đá lởm chởm, những hỏa sơn đang thời kỳ hoạt động cùng những bãi sa mạc thấp hơn mặt nước biển thường có nhiệt độ khả dĩ có thể thiêu đốt da thịt con người là 45oC dưới bóng râm.

Sau khi đã cô đọng tất cả các dữ kiện thâu lượm được từ ba cuộc thám hiểm trước đây tại tam giác Afar, một nhà chuyên môn về hỏa sơn người Bỉ, tên là Haroun Tazieff công bố trước thế giới rằng những động lực ngầm dưới đất sâu và đáy biển sẽ biến dần cả khu vực thành một phần của một tân đại dương. Từ lâu các nhà khoa học đã cho rằng cảnh vật gồ ghề, lởm chởm một cách bất thường của vùng tam giác hợp với hình thể địa chất đặc biệt của miền Great Rift Valley thuộc Đông Phi gồm một chuỗi kẽ nứt trải dài 3000 dặm về phía Nam đến tận cửa sông Zambesi là một thí dụ điển hình của sự trôi lục địa.

Sau một thời gian tìm kiếm người ta biết được rằng Afar ở ngay giao điểm của 3 hệ thống rãnh nứt khổng lồ. Hai trong số 3 hệ thống đó nằm ngay giữa Hồng Hải và Vịnh Ba Tư. Điều này khiến cho các khoa học gia tin rằng cả hai khối nước đang tiếp tục phát triển ra để trở thành Đại Dương với tỷ lệ chừng 5 phân mỗi năm.

Tazieff quả quyết Afar là một góc của nền Hồng hải đang ở thời kỳ bành trướng. Cái nền này đã từng bị nâng lên do các trận động đất, do phún xuất thạch trào ra từ rãnh nứt Hồng Hải (trục của rãnh nứt này không biết, vì lẽ gì lại hơi chếch về Phía tây để xuyên qua tam giác Afar). Tuy nhiên, sự trồi lên đó chỉ có tính cách nhất thời và cách đây gần 10 ngàn năm, một phần của tam giác Afar đã bị nước biển tràn ngập. Vì Hồng Hải sẽ còn bành trướng thêm nữa và những sự rung chuyển ngầm vẫn còn tiếp tục Afar trong tương lai sẽ lại một lần nữa mất tăm tích dưới làn nước bạc.

Về sự kiện Afar trước kia đã bị chìm xuống đáy bể, Tazieff có đưa ra các chứng cớ như sau : đa số nham thạch ông ta bòn góp được trong vùng tam giác này trẻ và nặng hơn những nham kiểu mẫu trên đất liền và có nhiều điểm tương đồng với nham thạch tìm thấy trên nền đại dương; những sa mạc của tam giác Afar bị bao phủ bởi một trầm tích hóa học, gồm những mảnh diêm tiêu còn sót lại sau khi nước bốc hơi; những mảnh san hô nằm lẫn trong các lớp phún thạch trong vùng và cuối cùng là một cái bừa thời đá đẽo có đính những vỏ sò biển.

Tuy nhiên, Tazieff cũng cho biết là ông ta tin rằng còn một khoảng thời gian khá dài nữa vùng đất Afar hoang dã mới chìm trở lại với dưới làn sóng biển.

ĐỨC — LINH

---

thắc mắc
nguyện vọng

Mong các ngài lẹ tay giùm vì Đại học ngoại quốc sắp học rồi.

Kính thưa Quý vị Hội Đồng Du Học,

Vấn đề du học tự túc cho một số sinh viên Hội Đồng đã khởi sự cứu xét từ hôm đầu tháng 9-70 và một thông cáo số 1 đã ra ngày 12-9 và liên tục 2 thông cáo nữa nhưng với số hồ sơ trên 1.200 mà gần tháng nay H.Đ chỉ cứu xét được lối hơn 100 hồ sơ hạng Bình trở lên thì chúng tôi Phụ huynh học sinh cho con du học tự túc mà con em chúng tôi chẳng được may mắn đậu hạng Bình trở lên thì chưa thấy xét đến.

Phần nhiều học sinh thi đậu Bình Thứ (Assez-bien) đã nạp đủ hồ sơ và ngày nào các em học sinh cũng nóng lòng đợi kết quả nên kéo đến chầu chực trước Nha Du Học mong được biết tin tức kết quả càng sớm càng tốt hầu chuẩn bị các thủ tục để xuất ngoại du học. Phần ngày tựu trường đến các xứ Bỉ, Thụy Sĩ khởi đầu vào tháng Mười 1970 mà nay giấy tờ chưa được H. Đ. chấp thuận cho du học thì các em sao chẳng nôn nao lo ngại cho trễ nải việc nhập học kịp thời.

Chúng tôi một nhóm Phụ huynh H S có con đậu Bình thứ khẩn thiết yêu cầu Hội Đồng rộng lòng lưu ý dùm ngày giờ đã gần kề mà cho cứu xét gấp giùm số Hồ sơ đã nạp đầy đủ để sớm chấp thuận cho con em chúng tôi được sớm lo bổ túc hồ sơ sau khi được chấp thuận.

Qua giai đoạn sau thì còn phải chạy việc sưu tra — Bộ Quốc Phòng — Vé máy bay — Đổi tiền v.v... và nếu việc chấp thuận ra trễ quá thì tội nghiệp cho học sinh qua trễ bên các xứ ấy gây cho chúng một sự khó khăn trong lúc ngày đầu trong việc nhập học trong các Đại Học.

Chúng tôi kính mong quý vị Hội đồng rộng lòng thi ân bố đức suy nghiệm mà sớm giải quyết gấp giùm. Chúng tôi xin muôn vàng cảm tạ.

Thay mặt một nhóm phụ huynh có con xin du học.
TRẦN HỮU HẠNH — 360 Phan T Giản
SaiGon

Việt kiều từ KPC hồi hương xin được lãnh hưu bổng giá cao

Nguyên chúng tôi là công chức hồi hưu và quả phụ có hưu bổng, nay trở về quê cha đất tổ, bỏ cả sản nghiệp ở xứ ngoài, chỉ còn trông cậy vào đồng lương hưu bổng để sinh sống. Hầu hết chúng tôi đều đã tự túc hồi hương bằng số thông hành từ nhiều tháng nay, và chưa được hưởng đặc ân nào của Chính Phủ.

Trong hoàn cảnh hiện nay giá sinh hoạt đắt đỏ, nhà cửa không có, phải ở đậu bạc với bà con hay bạn bè, phần vì tuổi già và không có sinh kế, nếu Chính phủ chỉ cho chúng tôi được lãnh hưu bổng ở Việt Nam với biểu suất 1 đồng riel ăn 1 đồng bạc Việt nam, thì thất sự hầu hết chúng tôi sẽ lâm vào cảnh khốn cùng. Lấy một thí dụ điển hình : Trước kia hưu bổng thâm niên là 4.300 riels. Vào tháng 2.1970 vừa qua số hưu bổng đó được tăng lên 5.500 riels. Nếu vẫn còn ở Kamphuchea thì số lương đó vừa đủ sống, nếu không có chiến tranh. Này nếu đổi thành 5.500 $VN, với đời sống đắt đỏ ở Saigòn, thì thật là quá thiếu thốn.

Vì vậy chúng tôi xin Chính Phủ, cho chúng tôi được hưởng đặc ân như Quân Đội V.N.C.H. hành quân diệt Cộng tại Kampuchea, nghĩa là được đổi 1 riel thành 2,50đ VN (theo như các báo đã đăng tải, thì Quân Đội được đổi 50 đ VC thành 20 riels).

Nếu được như vậy thì thật là một ân huệ lớn lao vô cùng cho chúng tôi, cứu vớt chúng tôi khỏi cảnh khốn cùng, đồng thời đó cũng là một niềm an ủi vô biên cho chúng tôi trong lúc tuổi già về sinh sống trở lại nơi quê cha đất tổ.

Thay mặt một số công chức và quả phụ hồi hương
NGUYỄN VĂN SẦM
Đường Hiền Vương số 78/9 Tân Định

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I— Trả lời Cậu Trương văn Minh ở Gò Công.

HỎI : Tôi sanh ngày 1.12.1953, mẹ mất sớm, chỉ có một mình tôi là con độc nhất phải đi làm thuê để phụng dưỡng cha già 55 tuổi. Xin quý Báo vui lòng cho biết trường hợp, tôi có được hoãn dịch về gia cảnh không? Nếu không, tôi có thể xin gia hạn trình diện một thời gian để thu xếp việc gia đình trước khi lên đường nhập ngũ được không ?

TRẢ LỜI : Cậu không hội đủ điều kiện ấn định trong Luật Tổng động viên để có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh vì thân phụ cậu chưa quá 60 tuổi. Ngoài ra, cậu không thể xin gia hạn trình diện được mà phải nhập ngũ theo đúng thời hạn ấn định trong Thông Cáo của Bộ Quốc Phòng.

Căn cứ vào thể thức gọi nhập ngũ lớp tuổi 18 qua các niên khóa 1968, 1969, 1970, nếu không có gì thay đổi cậu sẽ trình diện nhập ngũ vào tháng 12/1971 vì cậu sanh ngày 1.12.1953.

II—Trả lời ÔngHuỳnh-Ngọc-Mẫn, số 1A Nguyễn-Bỉnh-khiêm, Rạchgiá

HỎI: Gia đình tôi gồm có 7 người: cha 55 tuổi, mẹ 50 tuổi, hai anh lớn hiện đang phục vụ trong Quân Đội VNCH, 2 chị và tôi là con trai út. Xin quý Báo vui lòng cho biết:

1/ tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh không?
2/— Nếu được, phải nộp giấy tờ gì?
3/— Thời gian được hoãn dịch là bao lâu?

TRẢ LỜI: 1/— Ông hội đủ điều kiện ấn định trong Luật Tổng Động Viên để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có 2 anh đang tại ngũ.

2— Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh trong trường hợp của ông gồm có :

- Đơn xin hoãn dịch (theo mẫu)
- Bản sao căn cước
- Chứng chỉ hành chánh (theo mẫu)
- Chứng chỉ tại ngũ của 2 anh (do đơn vị trưởng cấp Tiểu Đoàn trở lên cấp chưa quá 3 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ)
- Chứng chỉ hợp lệ quân dịch còn hiệu lực.

Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh của ông phải nộp tại Phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh tỉnh RạchGiá để nơi đây trình Ủy Ban HoãnDịch cứu xét.

3— Theo thể lệ hiện hành, thời gian hoãn dịch về lý do gia cảnh là 1 năm (có thể tái hạn nếu người thụ hưởng vẫn còn hội đủ điều kiện ấn định để có thể xin tái hoãn dịch).

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

Thơ đã nhận được

— BÀI : Cuộc đấu lý (Vũ Bá Chí)- Các cụ con nghĩ gì về gia đình (Đinh Ngọc Bích)- Xin dành những cánh hồng cho nha khảo thí (Nguyễn thị Chung Thủy)- Xin mừng giáo sư bộ vũ (Vĩnh Nam)- Khôi hài (Hà Tức Đạo)-Những nỗi khổ tâm (Mỹ nguyên Thi)- Thăm những người là ai (Vũ bá Chí)- Chọn người (Nguyên Thi)- Ty tiểu học Thừa Thiên với vấn đề cưỡng bách giáo dục ()- Nghề làm sư (Uyên Ca)- Từ vụ ôngNhơn đến vụ ông Hiếu (Một người vô tư)- Giáo sư J.Honey và sư tửHà đông (Vũ bá Chí)- Dấu trong thư tình (Hùng)- Dân chủ ơi mi ở đâu (Ốm Nhom)-

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Nghề làm cay bị bóp chẹt một cách kỳ quá — Em Hà thị Thu Vân v.v... cả nhà bị bắt đã hơn hai tháng mà không biết vì tội gì — Một số giáo viên tiểu học v/v Bộ Giáo dục kỳ thị bằng cấp do chính Bộ phát ra— ÔngHồ Thân v/v tố cáo ông trưởng ty Xã hội tỉnh PB áp bức nữ nhân viên cán bộ thuộc quyền toan đổ trò tồi bại lại còn hăm dọa sa thải— Bà Phạm thị Dương v/v chồng bị Cảnh sát bắt giam đã hơn hai năm mà không biết là phạm tội gì ?

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gởi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI.

Chúng tôi vừa nhận được cuốn « MỘT CHÚT LỬA », thi tập của HUYỀN GIANG, một nhà thơ quân nhân cấp Tá. Ân cần giới thiệu « Một chút lửa » với bạn đọc Chính Luận.

ĐÃ PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC
GIỌT LỆ CHO TÌNH TA.
16 tình khúc thời danh của một đời Nhạc Sĩ PHẠM DUY gồm những bài tiêu biểu như :
NƯỚC MẮT MÙA THU. NGHÌN TRÙNG XA CÁCH GIỌT MƯA TRÊN LÁ. VẦN THƠ SẦU RỤNG. MÙA THU PARIS. TÓC MAI SỢI VẮN SỢI DÀI. Cành Hoa trắng... ô
1 công trình MỸ THUẬT. Bán với giá LẤY HUỀ

Ôi ! giờ toán !

(Tiếp theo trang 5)

— Chị Nhung ấy ! chị cầm cái roi «bự» lắm !

Nghe tụi nó nói thế, bé nhanh nhẹn chạy tuôn xuống gốc cây ngồi nấp. Một lúc lâu bé nghe tiếng chị

— Các bé thấy Nguyệt đâu không

Chao ôi ! may quá nếu Thu không gọi thì bé bị đòn rồi ! Bé nấp dưới gốc cây mà rung lập cập bé chỉ sợ chị biết thôi ! mà thấy thì không cái roi nào xuống đất !

Nghe chị Nhung hỏi, bọn trẻ nhao nhao :

— Không, tụi bé ở đây chơi, không thấy Nguyệt đâu cả ?

— Các bé nói thật chứ ?

Ngọc ấp úng :

— Dạ !..., thật mà!...

Đợi chị Nhung đi rồi, con Hồng nói :

— Ra đi Nguyệt ơi ! chị ấy đi rồi

Lúc đó bé mới hoàn hồn ra chỗ bọn trẻ ngồi :

Huyền hỏi :

— Tại sao chị Nhung đi tìm đánh đằng (vậy?

— Ơ !?! tại tớ chưa làm xong toán đã đi chơi.

Con Thu nguýt bé:

— Đáng đời ! hỏi hay tao cóc gọi để con Nguyệt bị đòn chơi!

Con hồng hoa thêm:

— Chết, về nhà cũng bị đòn thôi Nguyệt ơi !

Tụi nó nói làm bé sợ quá đi thôi, rồi đây bé sẽ bị đánh đòn, cái roi sẽ tha hồ nằm trên lưng bé ! bé tưởng tượng nó đau buốt làm sao ! rồi ba mẹ còn mắng bé nữa chứ ! nghĩ thế mà bé muốn khóc luôn.

Thấy vậy con Ngọc quay sang Thu Hồng nạt :

— Thôi đi mấy «bà» Nguyệt lo sợ, chúng mày không an ủi, lại còn «khủng bố tinh thần» nó nữa sao ?

Rồi Ngọc quay sang bé :

— Đừng sợ Nguyệt, Chị Nhung không đánh đâu ! Bây giờ 2 đứa mình về nhé !

Bé gật đầu. Ngọc dắt tay bé nói

— Thôi tụi tao về nghe Thu Hồng Huyền

— Ừ ! mai đến chơi nữa nhé

Về đến nhà chị Nhung nghiêm mặt hỏi :

— Từ trưa đến giờ bé đi đâu ?

— Dạ... bé ra vườn nhà bà Hai chơi.

— Tại sao chị hỏi tụi nó nói không có ?

— Vì bé nấp ở gốc cây và bảo tụi nó nói là không có bé ở đây !

— Hừ ! bé giỏi nhỉ ? dám dối lừa cả chị, muốn đánh đòn không ?

— Dạ... bé sợ lắm !

— Sợ ! tại sao dám cả gan đi chơi khi chưa làm xong toán. Chị phải méc ba mẹ đánh cho bé 1 trận.

Nói xong câu ấy, chị đứng dậy đi vào nhà, bé níu áo chị lại, và nói trong sợ hãi :

— Chị ! chị ! đừng méc ba, bé trót dại lần đầu, chị tha cho bé, từ nay bé không dám «ngỗ nghịch» như thế nữa !

— Thật nhé ! một lần nữa bé còn «tái phạm» chị méc ba nghe chưa?

— Dạ..

Thôi ! bé kinh hồn khiếp vía rồi! không dám nói ngược thế nữa, phải làm xong toán mới được đi chơi, không thì ba «tẩn» cho 1 trận-khóc mấy ngày chưa hết đau bé dữ lắm cơ !...

— Chị ơi bé đi làm toán nhé !

Chẳng cần chị trả lời bé chạy đến bàn cầm bút lên làm toán...

* * *

TRUNG HỌC

THƯỢNG HIỀN

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

Đã mở : ĐỆ NHẤT B8 (Chiều)

5-10 : TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B — ĐỆ NHỊ A-B Đặc Biệt

Mở thêm : ĐỆ NHẤT C (Chiều) ĐỆ NHỊ C (Sáng và Tối) dành cho Học Sinh Chương Trình PHÁP

1-10 Toán Lý Hóa lớp tối

CAO-ĐẠT 264 Trương minh Giảng

G.s : Đinh đức Mạo — Phan nhất Hùng — Đặng trí Biên — Võ mộng Hà — Hoàng kim Hùng

---

5-10 dạy kèm Toán Lý Hóa

đệ Nhất AB đệ Nhị AB DẠY KÈM TỪ ĐẦU Lớp 10, 9, 8, 7, 6

Tại TƯ-GIA 26 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn Bá Tòng)

Lớp 10 HS do ban GS Cao học Cử Nhân phụ trách kết quả kỳ thi 70 : Tú Tài 2 AB đỗ 58/59 : Tú Tài 1 AB Trưng T.LH cả CHGK 4 ưu trên 3/4 B và BT. (Ghi tên gấp chỉ mở thêm 2 lớp A,B)

1-10 Toán 12 AB - Lý - Hóa 12AB

Lý Hóa : ô- Sủng Toán : ông LỘC

Ghi tên 135 Trần Quý Cáp Saigon

2-10 TOÁN (12 AB) LÝ HÓA (12 AB)

G.S. Đặng Trí Biên và Trần Cao Lộc

Dạy theo C.T. cập nhật hóa — 84 đường KÝ CON Saigon

Lớp Toán Lý Hóa «EULER»

1-10

Lớp tối 12 AB : 92 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Lớp chiều 12 AB : 525 Nguyễn tri Phương ChoLon

Luyện cho học sinh tự giải được mọi bài tập

THÔNG CÁO

Của Trung-Tâm Ngôn-Ngữ Thuộc Viện Đại-Học Vạn-Hạnh

✤ Văn Phòng Trung-Tâm Ngôn-Ngữ thuộc Viện Đại Học Vạn-Hạnh trân trọng thông cáo cho toàn thể Sinh viên, Công, Tư chức và Quân-nhân tại Saigon được biết :

✤ Niên khóa 1970-1971 Trung-Tâm Ngôn-Ngữ sẽ mở các ban : ANH, PHÁP, ĐỨC và NHẬT từ Cấp 1 đến Cấp 6

✤ Thời hạn ghi danh : 01-10-1970 đến 31-10-1970

● Ngày khai giảng : 03-11-1970

✤ Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với văn phòng Trung-Tâm Ngôn Ngữ số 222 Trương Minh Giảng Saigon Đ.T. 25.946.

Saigon, ngày 22 tháng 09 năm 1970

Văn Phòng Trung Tâm

AIR AMERICA INC SAIGON, VIET-NAM

cáo thị đấu thầu

Xin lưu ý các vị thợ may chuyên môn về đồng phục :

Công Ty Air America sẽ nhận thư xin đấu thầu may đồng phục theo kích thước cho nhân viên gồm có : áo sơ mi phụ nữ, váy đầm, quần tây và áo blouson.

Kiểu mẫu và mọi chi tiết xin liên lạc từ 8 giờ đến 9 giờ ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 6 mỗi tuần với :

Ông Giám Đốc Tổng vụ
Công Ty Air America
27 Đường Phù Kiệt Saigon

Điều kiện đấu thầu như sau :

1— Bắt đầu nhận thơ xin đấu thầu kể từ ngày 1-10-1970 đến 24 giờ ngày 20-10-1970.

2— Thơ xin đấu thầu phải dán kín và gởi cho :

Ông Giám Đốc Tổng vụ
Công Ty Air America
Hộp thư số 1248
Saigon, Việt Nam

3— Ngày và địa điểm mở thầu : 27-10-1970 đúng 8 giờ tại trụ sở Air America với sự hiện diện của nhân viên phụ trách của Công Ty mà thôi.

4— Người trúng thầu sẽ được thông báo riêng bằng thơ trong vòng 6 ngày kể từ ngày mở thầu.

ANH VĂN CẤP TỐC BẢO ĐẢM

Mở ngày 05 - 10 - 70

- Do G.S TUẤN HUY (B.A.D.E.S) đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, giáo sư ERIC.
- Đủ lớp ít người Sáng — Chiều — Tối.
- Trả lời theo LỐI PHẢN ỨNG TỰ NHIÊN.
- Phương pháp triết tự, giúp cho học viên đọc ANH NGỮ dễ dàng sau 1 GIỜ LÝ THUYẾT.
- Bảo đảm NÓI và VIẾT dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v...v...
- Ghi tên tại biệt thự SỐ 235 TRẦN QUỐC TOẢN (mẫu giáo Việt Nam) cách ngã tư Trần Quốc Toản — Nguyễn Tri Phương 50 thước.
- Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi.
- Có lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng NÓI và VIẾT được 3000 câu thông dụng).

Học sinh Chương trình Pháp Chú ý

Trân trọng báo để quí vị Phụ huynh và các Học sinh cũ và mới hay, Giáo sư Tiến sĩ Charles Martin, Giáo sư Nghiêm Quế, Giáo sư Jean Pierre... với sự tăng cường cộng tác của nhiều vị Giáo sư Pháp, Anh, Việt, Đại học Sư phạm, Cử nhân Giáo khoa, Tiến sĩ nhiều năm kinh nghiệm khai giảng lớp riêng (Cours Particuliers) chuyên luyện về Pháp văn, Anh văn, Toán và Lý Hóa (Français, Anglais, Math, Sc. Physique) bậc Trung học Pháp gồm các lớp 6è, 5è, 4è, 3è, (B.E.P.C), 2è, 1ère và Terminales vào ngày 6-10-70. Có lớp luyện thi Tú Tài Việt 1 và 2 (1970-71) dành riêng cho học sinh chương trình Pháp.

Lớp học kỷ luật đầy đủ tiện nghi (có máy lạnh). Sĩ số nhận có hạn, mau tiến bộ, kết quả bảo đảm chắc chắn. Học sinh đông anh em và nghèo được giảm học phí.

Để trình độ học vấn được đồng đều, kết quả tốt đẹp và để tránh sự hết chỗ như những năm qua học sinh nên hỏi thể lệ, ghi tên nhập học trước ngày 15-10-70 tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần trường Cầu Kho) hoặc 72 Phạm đăng Hưng, Đakao (gần số 20 Phan thanh Giản).

Xin cắt giữ, có lúc lại cần

English

SỬA VÀ LUYỆN ĐÚNG GIỌNG ANH NGỮ

cho từng người trong 4 tuần

71 Ngô Tùng Châu Saigon

ĐT : 21.922

LƯU Ý QUAN TRỌNG : Theo tin các báo vừa qua, nay ngày cuối cùng (5/10) dứt khoát hết nhận học viên (sĩ số 10) : DUY NHẤT CHỈ ĐÓNG HỌC PHÍ 1 LẦN CHO SUỐT NIÊN HỌC (70—71). Học cách nhật : 5000đ — Thường nhật : 10.000đ.

TÌM VIỆC

— Nam sinh có tú tài II ban B nhận dạy kèm toán lý hóa từ đệ tứ trở xuống xin liên lạc Trinh 86/8 Tế hiền Thành Saigon.

2-10 Toán Lý Hóa Đệ Nhị II A.B.

Sáng và Chiều Giáo Sư TRẦN CAO LỘC 84 đường Ký Con Saigon

Nhật ngữ Đông-Kinh

149 Đại Lộ Hàm Nghi (gần chợ Bến Thành) Saigon

1-10-70 TỔNG KHAI GIẢNG 20 LỚP KHOÁ 4 TỪ CẤP 1 ĐẾN CẤP 10 VÀ CẤP TỐC. TUẦN LỄ HỌC 7 NGÀY CÁC LỚP : SÁNG, TRƯA, CHIỀU, TỐI, MỖI KHOÁ 3 THÁNG SAU KHI THI MÃN KHOÁ CÓ PHÁT BẰNG NHẬT NGỮ.

Giám Đốc G.S. Tiến Sĩ NGUYỄN THẮNG THÁI, Nguyên Giáo Sư các Đại học COLOMBO, LONDON, PARIS, TOKYO. Đã ở các nước hơn 20 năm, dạy Nhật ngữ từ năm 1942, Nguyên Giám Đốc Đông Phương Ngôn Ngữ Học Vụ Trung Tâm Sinh Ngữ Quốc Tế và Quốc Tế Học Viện, trực tiếp giảng dạy với sự hợp tác của các Giáo Sư Đại Học NHẬT BẢN YAMADA và WATANABE.

ĐẶC BIỆT : Giáo Sư tận tâm và kinh nghiệm nhiều năm chuyên dạy : NGHE, NÓI, VIẾT NHẬT NGỮ THỰC HÀNH, DỊCH THUẬT, ĐÀM THOẠI, THƯƠNG MẠI, BÁO CHÍ, và LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC NHẬT BẢN. Giáo Sư phụ giảng tiếng QUẢNG ĐÔNG, QUAN THOẠI, ANH, PHÁP ĐỨC. Hàng ngày học viên luôn luôn nói Nhật ngữ và làm bài bằng chữ KANJI và HIRAGANA theo sách giáo khoa của Bộ Giáo Dục Nhật Bản, Giáo sư luyện giọng đúng tiếng Nhật ở Tokyo ; có thêm máy ghi âm điện tử tối tân để luyện giọng học viên theo phương pháp thính thị tối tân của ngành sinh ngữ quốc tế

BẢO ĐẢM NÓI THÔNG VIẾT THẠO HÀNG NGÀN CÂU NHẬT NGỮ BẰNG KANJI VÀ HIRAGANA NHỮNG ĐIỀU ĐÃ HỌC TRONG KHÓA, NHẬN GHI TÊN TỪ 24-9-70. HỌC VIÊN NHẬN CÓ HẠN.

CHÚ Ý : Theo báo chí, hiện nay Bộ Quốc Gia Giáo Dục đã công nhận Nhật ngữ là sinh ngữ thứ hai ở bậc Trung học và Nhật Bản sẽ viện trợ 2 tỷ Mỹ kim để tái thiết Việt Nam Cộng Hoà trong 10 năm. Nhiều cựu học viên của NHẬT NGỮ ĐÔNG KINH gồm sinh viên, học sinh, Quân nhân các cấp, Công Tư chức, Thương gia đã du học và tu nghiệp ở Nhật Bản hoặc làm việc ở hải ngoại và các hãng Nhật.

1-10 chiều 3g, tối 7g Toán Lý Hóa 12B, 12A (3,5,7)

TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ

Ghi tên nơi ô Luy chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

---

Tư Thục Nhân Văn

NGÀNH NÔNG LÂM SÚC : GP — 6608/KHPC/GD/HV 7

số 5 đường Nhà Thờ Chí Hòa GĐ — điện thoại 40.29[illegible]

(Cư xá TỰ DO — Gần Hồ Tắm Cộng Hòa GĐ)

ĐÃ TĂNG CƯỜNG THÊM PHÒNG HỌC

LỚP ĐẶC BIỆT : 2-10-70 SÁNG, CHIỀU, TỐI

MỞ CÁC LỚP NÔNG LÂM SÚC

- LỚP 10 — Dành cho học sinh các trường công tư hoặc bán công muốn học thêm hay muốn chuyển ngành học mới để được hoãn dịch 2 năm.
- LỚP LUYỆN THI NÔNG LÂM SÚC : Dành cho nam, nữ sinh để cuối năm được thi 2 bằng (tú tài 1 PT và Tú tài 1 Nông Lâm Súc)
- NAM SINH, SINH NĂM 1953 : Học lớp 10 phổ thông không được hoãn dịch. Nhưng học lớp 10 Nông Lâm Súc được hoãn dịch 2 năm liên tiếp.

Nam sinh, sinh năm 1953 nạp đơn hoãn dịch gấp.

POLIBIL : Thuốc bổ gan, trị các biến chứng của bệnh gan : bẩn thần, mệt mỏi, da xấu xạm đen.

ANH PHÁP CHI-LAN

Mở 2-10-70 tại 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu)

PHÁP-NGỮ : Khảo sát Mauger I, II. Lớp Grammaire Căn bản

ANH-NGỮ : Vỡ lòng Trung cấp : E.F.T. I, II, III, IV Lớp khảo sát

---

Tin Mừng Bạn Gái

Nghệ Thuật Nữ Công Gia Chánh

HỌC 1 THÁNG các bạn có thể thực hành ngay

- Áo Dài Việt Nam
- Hoa Dọn (nghệ thuật Cắm hoa Nhật)
- Bánh, Pháp
- Món Ăn, Nhật

Do Bà Nguyễn thị Độ : Tốt nghiệp Tại Việt Nam và Nhật nguyên là giáo sư Nữ Công của các trường Đại Học Vạn Hạnh (Cắm Hoa) Lê quý Đôn, Đức Trí, Nguyễn Khuyến, Bồ Đề, Các Hội : Bách Khoa Bình Dân và Ủy ban Tương Trợ Đại Học Thế Giới, Hướng Dẫn. Mỗi lớp Nhận 10 học viên Sáng, Chiều và Tối.

Ghi Tên Tại 83 Cư Xá Cách Mạng trên lầu (cạnh cầu Công Lý) Sg.

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 14 Th. 10. 1970 hồi 09.00 giờ tại :

- Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp túi Polyéthylène, chai Plastic (Hộp carton)) (đựng đựng sinh tố Wafers)

DLS. số 3562/M DIMU/2 ngày 03-9-70.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

- Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 2), 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

GIADINH, ngày 28 Tháng 9. 1970

Cáo thị Đấu thầu

Lần «2»

I— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 12/10/70 hồi 09.00 giờ tại :

— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

II— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp sắt góc, sắt dẹp, sắc chữ L. gomme laque than đá hạt dẻ và than coke cho Cục Công Binh thuộc Đ.L.S số 046/MD/MU/I ngày 17/7/70 và bản tu chính số 1 ngày 24/9/70.

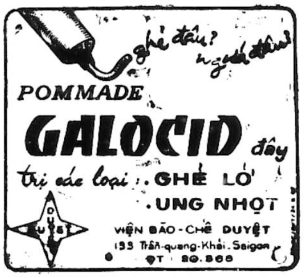
III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH) (Phòng Mãi Ước 1)

GIAĐINH, ngày 24-9-70

CỤC MÃI DỊCH



ghẻ đâu? ngứa đâu?

POMMADE GALOCID đây

trị các loại : . GHẺ LỞ . UNG NHỌT

VIỆN BÀO-CHẾ DUYỆT

133 Trần-quang-Khải. Saigon

ĐT : 20.568

DYNACYTONE

LABORATOIRES MILLOT PARIS

nước cốt HỘT GÀ LỘN.

nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU

nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)

nước cốt. CUỐNG BAO TỬ.

nước cốt THẢO MỘC.

trị:

GẦY ỐM

KÉM ĂN.

THIẾU MÁU.

YẾU GAN.

MỎI MỆT

LAO LỰC HỌC NHIỀU

DƯỠNG THAI.

DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN [illegible]

Hết đau BAO-TỬ

thuốc nhập-cảng ĐỨC-QUỐC

Ulgastrin

Ulgastrin : trị ung loét bao-tử, ợ chua, đau lói bao-tử.

Ulgastrin : trị đau bao-tử KINH NIÊN và CẤP TÍNH đau bao-tử vì lo nghĩ quá nhiều

THƠM NGON DỄ UỐNG

Ulgastrin : công-hiệu chắc-chắn Đã được tín-nhiệm lâu năm.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà xây, nền lót đá hoa 4m5x16m có điện nước. Số 512/3 Nguyễn văn Thoại CL. Giá nhất định 980.000đ. (Hỏi cô Dung mỗi thứ 6 từ 7g-10g sáng tại 139/12 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định).

Bán nhà 5mx25m mặt tiền nơi thị tứ, 3 phòng dưới, 2 phòng lầu, 2 phòng tắm, 2 cầu, bếp đều cẩn gạch men. Compteur điện nước riêng. Đầy đủ tiện nghi. Mời ông đã trả 4T2 đến thương lượng. Hỏi 592 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán phố lầu trống. Phố thương mại, mặt tiền 3 từng lầu mới cất xong, đủ tiện nghi. Tại 159Ter Cô Giang Saigon.

Bán nhà buôn bán, mặt tiền, 3 lầu đúc có điện thoại, điện kỹ nghệ 3 giây. Hỏi 250 Gia Long Saigon.

Bán rẻ 1 căn nhà lầu đúc 3mx10m, gần chợ, trường học, đầy đủ tiện nghi kiến trúc mới. Xem nhà tại 173/4 Cao Thắng chợ Phú Nhuận hẻm 3.

Cần mua Villa

đường Trương minh Ký Gia Định. Xin liên lạc số 20 Trương minh Ký G.Đ. hoặc Đ.T. 40.115.

720 ngàn nhà 3m5x12m5. Compteur điện nước. Bán hỏi 322/1N Lê-v-Duyệt Hay 216/89 Hòa Hưng Saigon.

1.650.000đ nhà biệt lập 8thx16th ngói, gạchbông đồng hồ điện, nước, có cây ăn trái, sân để xe hơi hẻm rộng, gần trường chợ. Hỏi 463B/33 Lê văn Duyệt Sg, ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ nhà đủ tiện nghi 13mx3m2. Hỏi 21/51 Tiểu Khu 16 đường Nguyễn-c-Chấn SG.

Đixa bán gấp. Nhà khu Bàn Cờ 03mx15m có cổng hậu — Lambretta đời EE Tủ lạnh Sanyo 125L Tivi 16, 19 inches. Hỏi tại 443/14 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán kiểu Villa kiến trúc đẹp đủ tiện nghi 3 phòng ngủ 1 ph. khách, nhà bếp. Điện nước trong Lavabo-douche, nhà để xe sẵn có cây ăn trái khu yên tĩnh lịch sự xem nhà tại 587/5 Võ di Nguy nối dài ngang công Pacific.

Bán nhiều phố ở đường Đồng Khánh và vùng Tân Định hỏi 30 Đặng Tất Tân Định.

Villa bán, số 4 Nguyễn thành Ý Saigon. Liên lạc từ 3giờ tới 6 giờ địa chỉ kể trên.

Nhà 3 tầng (45x20) đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi 445 Lý thái Tổ (gần phở Tàu Bay).

Đất bán 3.600m2 trước lộ, sau kinh Thị Nghè Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon ĐT.20.617.

Bán phố và đất ở mặt đường, có điện nước tại ngã ba Cây Thị (Gia Định) Xin hỏi 178 Trần hưng Đạo Sg. ĐT.20.617.

Bán 1 căn nhà tường gạch, lầu cây 5x12 chắc giá 1 triệu. Hỏi 59/12 B Nguyễn Hoàng C.L.

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Giá 2T. Hỏi 101 Trương Minh Ký P.N. Gia Định. Hỏi buổi chiều.

Bán rẻ Đất mặt tiền xa lộ, kế cầu Phan Thanh Giản. Đất đã đóng thuế chính phủ tờ lâu. Đất rộng, tiện mở cơ sở hãng xưởng hay buôn bán. Hỏi 18 Phan Bội Châu Gia Định.

Nhà bán 136 Phú Định Cholon Tiện làm kho, tiểu công nghệ. Hỏi 210 Phú Định.

Bán gấp lầu cây đủ tiện nghi hỏi số 220/1B/19. 14 đường Bình Thới (Quận 11) qua trường đua quẹo trái

Nhà bán Nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi: nước, điện mạnh (có đồng hồ riêng), nở hậu 3m (sau 4m)x20m có cửa hậu. Gần trường Mẫu giáo, Tiểu, Trung, Đại học và Nhà Thờ, Chùa, Chợ. Tiện đường xe lam, trung tâm Saigon, Chợlớn. Giao nhà ngay : 280 Hòa Hảo Chợlớn.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu. tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

NHÀ BÁN

259/14B Cư xá Tự Do đường Phạm Hồng Thái Gia Định Hỏi tại 16B.

Nhà bán lầu đúc suốt khu vực yên tĩnh, đầy tiện nghi, gần trường chợ. Hỏi 220/164/3 Trương Minh Giảng.

Nhà bán đủ tiện nghi có Compteur điện nước riêng gần trường học, chợ. Xem nhà số 105/3 Đại Lộ Nguyễn Hoàng.

Bán lò Bánh mì của Anh quốc hiệu Blodgett đặc biệt chạy bằng gạo làm được tất cả thứ bánh (tự động) 178/35 Chi Lăng PN.

Bán 1 căn phố lầu 4 tầng. Tại 53 Huỳnh Thúc Kháng ĐT.20.806. Hỏi bà Võ.

Bán gấp 4.600.000đ. lầu đúc 3 tầng luôn đất, 5mx21m, vừa xây cất xong, tiện nghi tối đa, có bằng khoán riêng. Compteur điện, nước, garage xe mặt tiền số 103bis Thiệu Trị PhúNhuận qua khỏi cổng xe lửa số 6 Trương minh Ký rẽ vào. Liên lạc 234 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

BÁN PHỐ LẦU

Bán căn phố có 2 lầu rưỡi 4mx13m20 luôn đất, mới xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ, tại Trung Tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg. Xin xem họa đồ và coi nhà số 015 lot C Chung cư Nguyễn th. Thuật Saigon.

ĐẤT BÁN

CHÂU THÀNH VĨNH LONG

gần ngã ba Cần Thơ, 3.000th.v., Địa thế rất tốt. trên có lộ dưới có sông. Hiện là vườn có nhiều cây ăn trái. Hỏi Ô. Trần ngọc Nhân Ty Điền Địa Vĩnh Long. Nguyễn thị Khiết 25 Tô Hiến Thành Saigon.

Villa trệt luôn 214th đất đường Phan thanh Giản khoản giữa nhà thương Bình Dân và đường Lê văn Duyệt. Xin hỏi 86 Bùi Viện Saigon.

Phố bán một căn phố chung cư mặt tiền để buôn bán. Giá tiền 2.700.000đ. Số 056 Sư vạn Hạnh.

Nhà cư xá Phú Lâm A. Bán gấp nhà số S.7 hướng Đông Nam, đủ tiện nghi, chỗ để xe hơi. Bán xe Dauphine Gordini còn như mới. Mời Ông Trung Tá Mão trả 1T4 lại thương lượng.

Nhà bán luôn đất 4mx25m trần đủ tiện nghi, có nhà để xe 2T2. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

1.500.000 nhà bán đủ tiện nghi, điện nước, gần trường chợ 9mx3m6. Vách tường có lầu. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Nhà bán

Trung tâm Cholon, mặt tiền đông đúc, đủ tiện nghi, mở thuốc Tây, phòng mạch, văn phòng, hoặc buôn bán. 751 Ng. Trãi Cholon (từ 15 đến 18 giờ).

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà lầu đẹp, có điện nước riêng, máy nước nóng, đất mướn, trên dưới đều có quạt trần, nhà tắm cửa sắt, ở hẻm 490 Trương minh Giảng SG giá 1 Triệu 4. Liên lạc 536/A Phan đình Phùng SG.

Bán 1 mẫu vườn, mặt tiền quốc lộ SG-Mỹ Tho gần cầu Bình Điền, tiện ở, lập hãng, xưởng giá 2T4. Hỏi 20/2 Bà Hom Phú Lâm.

Dịp may hiếm có, nhà bán thật rẻ 4mx12,50 phía sau lầu đúc, giá nhứt định 280.000đ. Vì đổi đi gấp. Hỏi 196/18 Tôn Thất Thuyết Saigon.

Bán nhà 7m50x3m5 vách, gạch. lầu suốt, lót gạch bông. đồng hồ điện, nước riêng, cầu nhà tắm bếp gạch men. Hỏi tại 267/17 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội từ 3g đến 7giờ tối.

Nhà bán gấp giá rẻ giao liền. Đủ tiện nghi. Có công tơ điện, nước đẹp gọn. Cửa hậu hẻm lớn xe hơi xe hơi vô tới nhà 152/32 Yên Đỗ Saigòn.

Bán nhà lầu 2 từng đầy đủ tiện nghi 5.00x25.00, 6 phòng ngủ,phòng khách,phòng ăn và bếp,chỗ để xe hơi,lối đi riêng.Xem nhà tại số 267B đường Trương minh Ký Gia Định, suốt ngày. Hoặc hỏi 51C đường Lê quang Định Gia Định.

Bán Villa rộng rãi đẹp trên 525m2 đất, đầy đủ tiện nghi. Số 5 Tô hiến Thành Nhatrang giá 7 triệu. Xin hỏi 39 chợ Trương minh Giảng Saigon hoặc 2 Lê thánh Tôn Nha Trang.

Bán 6 căn phố mới cất tại khu chợ Thủ Đức nơi thị tứ, tiện buôn bán hoặc ở. Xin hỏi biệt thự Vạn An số 21 đường Võ Tánh Thủ Đức.

Bán 1 căn nhà lầu 1 từng, xây cất theo lối tối tân luôn cả đất 139m tiện nghi có đủ có nhà để xe hơi tọa lạc tại quận Tân bình xã Phú Nhuận ấp đông nhứt, đường Thái Lập Thành xóm Chùa Bà Đầm số nhà 366/4 Hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 4,5x11 trung tâm S/G gần chợ, trường, bệnh viện, đầu hẻm tường riêng, gạch bông 338/66A Phan Đình Phùng Saigon, có gác.

Cần bán 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, đẹp. cách mặt lộ 10m, giá 1.300.000đ. Hỏi tại số 43 đường Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Nhà lầu đủ tiện nghi cần bán gấp. Hỏi 224/57 Bến vân Đồn.

Nhà đúc nóc bằng 3m.5x16m Compteur điện nước. Hẻm đang phóng lộ. 1 triệu. Đường Âu Dương Lân. 102/16.

Bán 1 căn phố lầu mới cất 3m80 x 17m, mặt tiền đường gần chợ, nhà thờ, trường học. Địa điểm thật tốt, tiện mở cửa hàng. Địa chỉ 73 Hùng Vương Thị Nghè.

RẺ MÀ KHANG TRANG

Phố mới, có cầu, điện, nước, gác, xứng đáng cho người trung lưu. Giá 265.000đ. 350 000đ. Phố lầu đúc 650.000đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, gần Mũi Tàu Phú Lâm bên hông hãng đóng thùngCamion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi Bà Hồng Lan. căn 46, từ 10g đến 16g

Bán rẻ 980.000đ

1 căn nhà vùng Bàn Cờ 3mx11m tiện nghi, hẻm Ph-Đ-Phùng. lối đi rộng rãi gát suốt, tường gạch, lót gạch bông. Gần chợ trường học. Giao trống. Do 2, Nguyễn thiện Thuật, Saigon chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà có lầu, số 199/7 đường Đề Thám, muốn mua xin hỏi số 135 Lê Thánh Tôn SG.

Bán nhà 3 tầng lầu, ngang 5m Sâu 25m có sân rộng. nhà xe và trên 250m2 đất rất tiện mở dưỡng đường, bảo sanh viện giá 9 triệu. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán 3,5x16 gạch, mặt tiền, gần chợ, trường học, trên trục SGN TSN giá phải chăng. Hỏi 237/5 Duy Tân Phú Nhuận (tức hẻm 48 Cách Mạng cũ) vào 20m.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12 đang cất kiến trúc đẹp. Luôn đất điện nước sân để xe. Cửa hậu khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất bán 1 lô đất 350m2 bằng khoán riêng đường Bạch Đằng Gia Định. Hỏi 40 Ngô tùng Châu Sg. Ngoài giờ làm việc.

Villa lầu đúc, đất tư tiện nghi có Garage bán giá hạ vì đi xa. Hỏi ông Tư (buổi sáng) 315/15B Trương Minh Giảng Saigon (Gần Chợ).

Nhà bán có gác, đủ tiện nghi. Hỏi 177/6B sau quán thịt rừng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

Bán nhà mặt đại lộ giá 2T2. Hỏi 176 Hoàng Diệu K.H SG. chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc thương mại số 257 Trương minh Ký Gia Định có huê lợi sẵn.

Bán nhà 22E Cư xá Phú Lâm B 4mx22m,5 Compteur điện, nước riêng, hướng Đông Nam, tiện cửa hàng, để được xe hơi.

Nhà bán đủ tiện nghi, số 633/22 Phan thanh Giản. Coi nhà ngoài giờ làm việc.

Nhà bán rẻ

4mx21m, song lập, có cửa sổ, cửa hậu, mát mẻ, khu yên tịnh, có điện nước, đủ tiện nghi, cách lộ 15m, hẻm rộng và sạch. Hỏi 552, Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận

Đất Thủ Đức Bán rẻ trên 1000m2 Luôn Biệt Thự và cây ăn trái rất Tiện Dùng cất hãng xưởng hay chăn nuôi có luôn chuồng heo và gà đang có Huê Lợi. Hỏi Michel 1 Bis Sương Nguyệt Ánh Saigon.

1T3 Bán 1 căn nhà có lầu, Cầu thang riêng, đầy đủ tiện nghi. Gần chợ, gần trường học. Thuộc khu kiến thiết. Hỏi 580E Nguyễn huỳnh Đức (hẻm 574 cạn) Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc 4m50x16m tiện nghi mở phòng mạch và nhà lầu 3mx13m Hỏi 181/7 Trần quốc Toản Saigon.

PHỐ LẦU ĐÚC CHOLON

2 căn phố đúc 2 tầng, gần đường B.H. Nghĩa—Nghĩa Thục Cholon, 8,6x22,5 lọt lòng. tiện nghi gồm có Điện thoại, 4 máy lạnh, 2 máy nước nóng, luôn đất 193m2. Giao trống. giá 20t. Ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quí Cáp. ĐT. 90.689.

Phố Tân Định

Đường Trần Tấn Phát gần nhà thờ Tân Định, gần chợ, 3,6x16 trệt, luôn đất, nhà trống ở liền, bán hoặc đổi xe hơi, 2t8. Ông Pháo H. Việt Mỹ.335 Trần quí Cáp. ĐT 90.689.

ĐẤT XA LỘ

Mặt tiền gần ngã tư Xa Lộ Hàng Xanh Giađịnh, đất chỉnh trang xong, có giấy phép xây cất, 3 lô, tất cả 3701m2. 3500đ 1m2. Bán gấp. Ông Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Quý Cáp. ĐT 90.689 cả Lễ, Chủ nhật.

Villa Yên Đỗ

Bán Villa trệt luôn đất 962m2 số 149 Yên Đỗ gần ngã tư Yên Đỗ, Trương minh Giảng. Hỏi 317 Ng. minh Chiểu nối dài (PN).

Nhà bán 2/7 Kỳ Đồng nhà lầu 5 tầng đúc, đồng hồ Điện, nước nhà mặt mặt yên tĩnh, đủ tiện nghi.
Xin hỏi 2/25 Kỳ Đồng Saigon.

Bán nhà 5mx19m có điện nước sân để xe hơi, gần trường học, chợ, tiện đường các loại xe. Hỏi 90/3 đường Nguyễn văn Học, Gia Định.

980.000đ một căn nhà trệt lợp ngói tường xây 20 rộng 4x27 có sân trước và sau trồng cây thật mát gần trường Nữ quân nhân. Khu đang mở mang hỏi 317/4 Nguyễn văn Thoại hoặc 299 chỉ dẫn.

Bán Phố thương mại nơi thị tứ. Tại 206/2M Ngã Ba Hồng Vương Hàng Xanh GĐ.

Nhà mặt tiền Trương minh Ký G.Đ. 115 Trương minh Ký Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà ở số 327A Phan thanh Giản Saigon. Đầy đủ tiện nghi. Coi nhà buổi chiều.

Bán gấp 900.000đ nhà trệt 3m8x19m có đồng hồ điện nước mặt tiền hiệu cửa hàng tạp hóa số C/242 đường Xóm Chiếu Khánh Hội giao nhà trống.

BÁN RẠP CHIẾU BÓNG

Hỏi 90 Pasteur SG giờ làm việc.

900.000đ nhà biệt lập, lầu cây điện nước riêng hẻm rộng hỏi Tân Phương, 90. Nguyễn văn Học ngã tư bình hòa Gia Định chỉ dẫn.

NHÀ THUÊ

Lầu rộng hướng xa lộ, lối đi riêng, điện, nước cho mướn giá rẻ. Kim Chi 209/3 (mặt lộ, xế trước hớt CS Hàng Xanh) Hàng Xanh Gia Định.

Quán cho thuê 6.000đ một tháng (thế chưn 20.000 có thể bán). Hỏi 104 Trần kế Xương Gia Định.

Nhà Mặt tiền (4mx11m) thị tứ tốt, cần cho Nha, Y, Dược sĩ mướn. Có thể hợp tác mở nhà thuốc tây. Hỏi và xem nhà từ 15 giờ chiều mỗi ngày tại số 136 Lê văn Duyệt Gia Định (đầu hẻm thầy Ba Cầu Bông).

Công ty ngoại quốc mới lập : cần mướn hoặc mua : đất trống, nhà villa, apt để ở và mở văn phòng. Cần 50 xe vận tải nặng, nhẹ, du lịch, Pick-up máy trộn hồ, máy rung, xưởng mộc cưa bàn, cưa dây. Hỏi : Hiệp Thương 186 Lê Lai. ĐT 21179.

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn, phòng ngủ, phòng khách lớn, phòng tắm có nước nóng, tủ lạnh, điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi lối đi riêng. Chỉ nhận nữ công chức độc thân hoặc vợ chồng son. Hỏi 419/3A Lam Sơn (trong khu hồ tắm Chi Lăng) Gia Định đến số 36/60A quẹo vô.

Cho mướn Apt 2 phòng ngủ -|- bếp phòng khách, bacon, Garage 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhận ở trọ Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt 1 tháng 3000đ, chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Cho mướn từng lầu 2 villa cách Tòa Hành Chánh GĐ 100m đường Chi Lăng. Gồm 2 phòng ngủ, 1 phòng khách rộng, sân thượng, nước nóng, chỗ để xe, quạt trần, đầy đủ tiện nghi. Điều kiện : chắc giá mỗi tháng 60.000đ, vợ chồng đều là ngoại quốc. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT. 23.637

1 phòng nhỏ cho mướn 23 Cao Thắng SG.

Nhà cho mướn đủ điện nước hỏi 193/36 Công Lý Saigon.

Cho gia đình ít người thuê lầu có điện nước điện thoại. 300.000 cọc 2.000đ tiền nhà. Do nơi 357/5 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà cho Phi hoặc Hàn kiều thuê căn nhà nhỏ 1 phòng ngủ. Hỏi 214 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Có điện thoại, sân đậu xe. Tại số 333 Công Lý Saigon. ĐT.20.683.

Có phòng rộng ở Trương Minh Giảng cho nữ công tư chức độc thân ở. Hỏi Cô Hải 19 bis Cao Bá Nhạ Saigon (trên gác). Từ 12g đến 15g. Tối từ 19g đến 21g. Chúa Nhựt cả ngày.

Nhà cho thuê, vùng ngã Tư Bảy Hiền. 4mx16 có sân để xe. Khu biệt thự yên tịnh sang trọng. Cọc 500.000đ tiền nhà 3000đ Hỏi ông Tân Ty Thuế Lương Bổng. 115 Võ di Nguy Saigon. Ưu tiên Nhật kiều.

Mướn nhà Kỹ sư Việt Nam cần tìm một căn phố hay một biệt thự có điện thoại để làm văn phòng. Xin vui lòng gọi bà Thùy, ĐT 91.964.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Nội trú ăn ở đầy đủ tiện nghi 3500đ. Hỏi 321B Lý thái Tổ Cholon.

Quán có nhạc sống cho mướn Bán đồ nhậu hay bò 7 món điều kiện dễ dãi hỏi 513/4A Phan thanh Giản Sg.

Phòng 2.500đ, 5000đ. đồ đạc đèn nước, có nhận cơm tháng bình dân. 493/71 Lê văn Duyệt Saigon.

Cơm tháng bao ăn ở 6000đ một tháng. đặc biệt cho Công tư chức độc thân. Nhà lầu đúc từng phòng ngủ riêng biệt đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi bà Mười số 611/7L Phan thanh Giản Sg.

Phòng cho thuê

Đủ tiện nghi, có lối đi riêng. Hỏi 18 giờ, số 135/10 đường Hùng Vương Thị Nghè.

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 30 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Bar đường Nguyễn văn Thoại rất đông khách, vì lý do sức khoẻ muốn cho thuê gấp. Hỏi chủ số 68/18 Đường Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon, (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi 10mx6m, bếp riêng sẵn đồ đạc tủ lạnh, đầy đủ tiện nghi Hỏi 241 Phan đình Phùng Saigon.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 61 Bùi thị Xuân)

2CV bán 1 xe du lịch 6 kiểu toàn hảo. 1 Volkswagen EA. 202 Trương tấn Bửu Phúnhuận.

Sambar Pickup EH..., toàn hảo, tiết kiệm hơn Daihatsu. Hỏi số 1 Trần quang Diệu Quận 3 Saigon.

Phụ tùng Daihatsu đã, đủ, có nguyên bộ cửa trước origine ráp thành cabine như xe nhập cảng và kiểu cabine trước, Minh Hoàng 124 Võ Tánh SG ĐT 22.485.

Honda du lịch EO. Trắng. Casette, tuyệt đẹp. 149 Đề Thám Saigon.

Toyota Mark II đóng thành Famil. EI.9. 58 Bùi thị Xuân, Hỏi ông Bửu.

Mazda 1500 EI

Toàn hảo bán, xin hỏi 109 đường Hồng thập Tự Saigon.

Peugeot 403 camionnette (vận tải nhẹ) EA 4482 ít đi, hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng Sg ĐT 41002.

Nash Rambler dư dùng bán rẻ. Hỏi 400/7 Trương minh Giảng Saigon buổi chiều.

Bán 1 Dodge 4x4 tình trạng toàn hảo. Hỏi Garage Vĩnh Thạnh (qua cầu Phan Thanh Giản độ 200m, về phía bên trái nhà hướng đi về Biên Hòa).

Bán gấp P.203

Du lịch NBK 390 toàn hảo. Hỏi 125A Nguyễn Hoàng Cholon.

Mazda Pickup 1000 EO 2... còn rodage, mui vải mới. Coi xe 767 NguyễnTrãi Cholon.

Fiat 1800 máy, sơn, đồng, vỏ toàn hảo. Cần bán gấp 1T4 (có radio). FIAT850 (không Coupé) EG thiệt tình trạng xe hoàn hảo. Hỏi 339 Trương m. Giảng Sg.

X... T... NG...

Nhận lãnh mọi thủ tục và điều chỉnh giấy tờ đã đóng thuế, sang tên các loại xe tạm nhập. Công việc nhanh chóng. Bảo đảm, tín nhiệm. Văn phòng Hưng Đạt 153 Trần quang Khải.

P.404 EC.8 du lịch, 1 chủ radio, thắng hơi, vỏ ruột hoàn toàn mới. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corona

P.U biến thành Familiale đời EH6 có antenne, radio : tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Thái Building 13C Kỳ Đồng ĐT 22.339

Toyota Mark II Familial đời EI.7 có Radio Floride EA.5. Opel EC. Cần bán gấp. 288 Lê Thánh Tôn.

Bán xe Peugeot 203 đóng thùng tiện chuyên chở hàng hóa và hàng khách giá phải chăng. Hỏi 215B Thoại Ngọc Hầu (chợ ông Tạ cạnh Pharmacie Bình Dân).

Mazda 1000 P.U. EI 7.. toàn hảo 468 Hồng Thập Tự Saigon.

Dauphine EB.8 toàn hảo bán tại 59/12 Nguyễn Hoàng SaiGon ngoài giờ làm việc.

Bán xe Pontiac Automatic (có máy lạnh). Xin hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

Toyota 800 Pick-up, Mazda 1000 EI Pick-up, Volkswagen EB bảng kiến. Tại 44 Vĩnh Viễn.

EP 3 Taunus Super. Luxe. Famlial. Nguyên thủy, 4 cửa, đi 12.000km. Kiểu mới nhất, mới toanh, 850-854. Nguyễn Trãi. Chợ Lớn. Đ.T. 50.855.

Mazda 1000 Familia EI.. 9 nút có radio, quạt và Jeep, Villys. Cabot cao. Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc, 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Ford Đời 58 mới làm máy, đồng, toàn hảo, giá 700.000đ. Hỏi 162 Chi Lăng PN.

Toyota SPORT 800, số T... đời 68, như mới. Giá 510.000đ. Hỏi 102 Phan đình Phùng. Saigon.

Studebaker Sport—EB Máy mới mới làm cần tiền bán rẻ. Hỏi 52/30 Nguyễn-v-Thoại (cư xá Lữ Gia)

Cần tiền bán rẻ 1 xe 2 CV 2Bis Lê Văn Duyệt Sg.

Toyota EH du lịch có máy lạnh. Cortina EE du lịch vì đi xa bán. 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán xe Buýt, Desoto 52 chỗ, mới tinh, đời EP, đang Rodage, 4T1 bao sang tên. 249/4 lô X Cư xá Trương Minh Ký, gần nhà thờ Ba Chuông.

Daihatsu EO EI Bán 1 trong 2 chiếc,dư sài bốn vỏ Daihatsu 6 lớp bố bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Sg.

Bán gấp xe Fiat vận tải nhẹ đời EC.7... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Mục 86 đường Thánh Mẫu Ghi Hòa, ngã ba Ông Tạ.

Bán Peugeot 203 số máy 1T7 và 1T3 tình trạng thật tốt. Số 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn. Coi xe suốt ngày.

FIAT EH 1900L radio tự động, xe kéo bảng. Plymouth EF radio 6 máy số thường bán hay đổi xe nhỏ. 432 Phan Đình Phùng Saigon.

ED TOYOTA CORONA

Xe thật tốt, đi ít, cần tiền bán, vỏ mới, radio ant. tự động, do chính chủ đứng tên bán. Xem xe trọn ngày nơi 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Dauphine Taxi ED 9.. thật tốt bán. Hỏi 1987 lô B cư xá Trương minh Giảng.

Mazda 1000 Familiale, một chủ thật tốt 149 Đề Thám Saigon.

Bán Volkswagen EK đồng nệm sơn máy mới làm, xe bác sĩ. 2074 Lot M Cư xá Trương minh Giảng đường Huỳnh quang Tiên PN gần cô nhi viện Lâm Tỳ Ni.

Hillman EK nệm sơn đồng điện mới, máy vỏ ruột hoàn hảo, chủ lái và tu bổ, cẩn thận giá đặc biệt cho người đến trước bán. 4 Nguyễn minh Chiểu PN

Taxi 4CV Falcon đời 67 toàn hảo. 77/11 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Toyota Mark II EI.9 đầu PU. Daihatsu 1000 EP 3 đầu PU. Xin hỏi 175B Nguyễn văn Thành Cholon cuối đg Nguyễn xuân Phụng 14g đến 18g.

Honda du lịch EI đời mới toàn hảo bán. Coi xe ngoài giờ làm việc hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Toyota Mark II

Familial EO còn mới bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Máy lạnh xe hơi hiệu Frigidaire (Chevrolet) dùng cho xe 6 hoặc 8 máy xe Hoa Kỳ hoặc Mercedes máy mới tinh bán. 68 VõTánh Sg(ĐT.93072)

BÁN 2 PEUGEOT 404

xe Việt kiều hồi hương. hỏi 524 Hồng Thập Tự. Nhà thuốc Tây.

Daihatsu Hijet 360 mui tôle, thùng nguyên xứ EO, EP, còn thật tốt. cần bán gấp. 224B Pétrus Ký (phòng Hớt tóc Cao Tùng).

Bán xe Peugeot 203 số máy 1355, Đồng. Sơn máy toàn hảo, Hỏi số 222 Đường Bình Thới, CL (Quận 11).

Peugeot 203 Camionnette, bán hoặc đổi Vespa loại Standard từ đời EC, mời ông bà trả 550.0000đ. đến thương lượng.Hỏi 218 Nguyễn tiểu La Sg.

Bán xe Bus 48 chỗ ngồi hiệu Mercédès. Xin hỏi 57 Yên Đỗ Saigon.

Dauphine EC số thiệt xe nhà, máy, đồng, sơn toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Xe vận tải nặng

Cần bán thật rẻ hiệu Mercedes máy dầu chở 10T đời EO. còn mới nguyên. Do 664 Phan thanh Giản Sg

Bán 700.000đ Ford Zephir EM củ NBQ toàn hảo một đời chủ. Liên lạc Đại Úy Thọ ĐT : 51.908 (giờ làm việc) 41 739 (ngoài giờ làm).

Bán Peugeot 403 EB vận tải nhẹ, 203 du lịch, Daihatsu EO thực dụng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước).

Peugeot 203 xe du lịch toàn hảo 720.000đ Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

Vauxhall-viva EC 9. 9 nút xe toàn hảo. Hỏi 177/2 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán Simca 9, 203 du lịch, máy đồng sơn nệm, kim đồng hồ còn chạy. 1 Vespa EE. Số 7 đường mới Phạm thế Hiển cách cầu 15m, gần quán nước Thạch Phú.

Xe Taxi đời NBM bán coi xe cả ngày. Hỏi số 436/53 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Morris Minivan EB. Hỏi 4D Bến Vân Đồn.

Toyota Corona du lịch EP số cả EG 8 đầu toàn hảo coi xe 43 Lê-v-Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

Peugeot 404 EG chín nút có radio Cassette cần tiền bán gấp xin hỏi 128 Nguyễn văn Học Gia Định(ngã 5 Bình hòa)

Toyota Corona du lịch EH máy lạnh, Cortina EE máy cắt vải điện cắt dày 20cm của Mỹ 408 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần tiền bán gấp một xe P.203 máy sơn đồng nệm hoàn toàn mới (5 vỏ mới) Hỏi tại 164B Chi Lăng Phú Nhuận (ông Phong).

P.203 số mới EJ giá 350.000đ màu trắng Hỏi 637F Trần Hưng Đạo Saigon.

Dauphine EC thắng đĩa. Daihatsu EO Xe nhà, tất cả còn nguyên thủy. Hỏi 224/14 Thoại Ngọc Hầu sát chợ ông Tạ. hoặc 20/1 Chi Lăng GĐ

Toyota 800 du lịch cuối EH 22 Phùng K. Khoan.

Jeep Capot bầu EP, 9 nút. Mới làm máy complet. Xe toàn hảo. Hỏi 102 Phan Đình Phùng Saigon.

Renault 8 EB (8 nút) Máy đồng sơn toàn hảo (bảo đảm) chủ lái. Hỏi 253 Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Toyota Famil. EG một đời chủ bán. 60 Bà Lê Chân Tân Định.

403 DU LỊCH MÁY 2T1

Toyota Pickup 800 EI. Hỏi 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda N360 du lịch EI.7.. bán. 538 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp Toyota Hiluxe kiểu vận tải nhẹ Đời EI 6.. mới chạy 2100 CS đã đóng mui Bang. Hỏi 264 Hồng Thập Tự Saigon ĐT 90901.

Bán 1 Volkswagen Mickobus, đời ED, toàn hảo. Giá rẻ. Hỏi 99 đường Hòa Hưng ChíHòa.

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Toyota Corona Mark II Familial. Sơn trắng, Radio, băng nệm toàn hảo, băng nhỉ điện quay. chạy hơn 7.000cs, số FB.6165, hóa đơn tháng 10-69, cỡ EO 7 dầu. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Đ.T. 93.299.

Toyota Corolla EH du lịch, 4 cửa, nhỏ gọn dễ thương, nguyên thủy đẹp, lộng lẫy. Xe rất kỹ,ít đi,của Bác sĩ đi xa bán gấp. 220 đường Hưng Phú (trước lò Heo Chánh Hưng).

SIMCA 1000 EO.5. G.L

Hỏi 381 Phan đình Phùng Saigon Giờ làm việc.

Cần thuê xe gấp

Tất cả các loại xe du lịch, Pick-up. Mazda, Toyota, Daihatsu, Honda v.v... Xin liên lạc 135 Nguyễn Huệ lầu 1, phòng 241, Đ.T. 91.795.

Daihatsu Hijet 650.000đ EO.9, đầu mui nệm trong tình trạng. tốt. Hỏi 190 Lê thánh Tôn Saigon. Đ.T. 23.283

DAUPHINE EC 27..

Cần bán rẻ 930.000đ xe thật tốt. Do 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Jeep cabo cao EP 5. toàn hảo 2CV mới 95% du lịch cần tiền bán gấp. Hỏi 503 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda PU vận tải nhẹ. mui tole, lưới sắt. Hỏi 89 Bùi Viện Saigon.

Honda thực dụng đi mới 8000km quá đẹp. 411/18 Phan đình Phùng Saigon.

Dauphine EC bán, toàn hảo. hỏi 338/1 Đường Bạch Đằng Gia Định.

P403 du lịch NBS/EM đồng sơn, máy, mui nệm toàn hảo. Tại 29B Cộng Hòa (cổng nhà đèn chợ Nancy).

Bán bon xe La Dalat (đã đóng tiền kỳ nhì). Cần thuê 1 xe du lịch nhỏ, còn tốt cho 1 bà giáo trường công đi dạy ngày 2 buổi. Hỏi 136/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

120.000 xe Panhard 5 CV của Pháp ít hao xăng, tiện ra Taxi. Hỏi Ô. Tân 409 Hai Bà Trưng SG.

Peugeot 404 EP thiệt tốt bán Austin mini-van EB thiệt tốt hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Ngoại kiều cần thuê nhiều du lịch. Pick-up đời mới giá cao. 218 Lê Lai ĐT 22.845.

P.203 số máy 1tr27, mới sơn màu trắng. Xe hoàn toàn tốt. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật (Sg).

Dịp may ít có cần tiền bán xe Daihatsu du lịch EP bảng mới lấy về chưa đi. Hỏi số 24bis Cao bá Nhạ Sg.

INTERNATIONAL 1700

hạng nặng EF.78... 9 nút, hoàn toàn tốt, bán vì không người trông coi. Hỏi 152/12 Trương m. Giảng Sg.

Taunus 17M dư dùng cần bán. Xem xe 21 Trần quốc Toản Saigon

403 EP (modèle 64) Familiale 3 band. 13 Trương công Định Saigon. ĐT 25.896.

Cần bán gấp giá rẻ 1 Traction Normale, máy, sơn, nệm mới làm, mới toanh, rất đẹp, Volante vừa thay đẹp lộng lẫy, giá 380.000đ bảo đảm xe toàn hảo. Xin hỏi 90A Hoàng hoa Thám Gia Định.

Traction 15cv và 11 légère NBH.90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 chiếc Honda N360 du lịch. 1 Toyota 800 du lịch 1 trong 2 chiếc. Hỏi 270 đường Tân Phước Cholon.

Bán 1 Traction 11N. Hỏi ông Đào Công ty vệ sinh tư. 180B Lê quang Định Gia Định.

Daihatsu 1000 Pickup EO mui bố, toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận

Bán 2CV vận tải nhẹ. 8A Ng. cảnh Chân. Xế cửa Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Saigon.

P.403 NBT

Xe tốt không ngờ. Bán 1T4. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Simca 1300 đời 58, EL0612 máy, vỏ, sơn, nệm hoàn toàn mới. 539/9 Trần hưng Đạo Sg (vô đụng chùa quẹo trái).

200.000đ xe du lịch hiệu Borgward hoặc đổi lấy gắn máy cũ. Xin liên lạc địa chỉ 37/12 Phát Diệm Sg (ngoài giờ làm việc).

Bán hoặc đổi chiếc xe Vauxhall tốt, đẹp lộng lẫy, lấy xe vận tải nhẹ, bất cứ loại nào bù tiền. Hỏi 116 Triệu Đà Cholon, và bán tủ lạnh Hitachi.

Chevrolet Bel Air 55, toàn hảo. 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Honda TN 360. P/U bán hoặc đổi xe du lịch Hỏi ông Huế 124 lầu 4 Cách Mạng SaiGon.

Dauphine EC xe nhà 270C Lê Quang Định Gia định.

Volkswagen du lịch. Tình trạng thật tốt. Có Radio. Bán. 115 Hồ Văn Ngà Saigon.

Daihatsu EO. Vận tải nhẹ mui tôle băng nệm, toàn hảo. 790.000đ. Số [illegible] Bà Hạt ChợLớn.

Volkswagen

du lịch số EG toàn hảo. Xem xe vào buổi chiều tại 373/4 Phan-t-Giản. trong Cư xá Đô Thành nhà cuối hẻm Xi Măng. dãy sau thầy Ba Cần Bông.

Máy lạnh xe hơi

Bán một bộ máy lạnh xe hơi hiệu Diesel kiki mới nguyên trong thùng. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng Dakao (gần số 20 Phan thanh Giản) trong giờ làm việc.

Xe X. T.

Đăng bộ sang tên xe X. T. Chỉ dẫn đóng thuế xe Ngoại Quốc ra VN. Công việc nhanh chóng. bảo đảm, nơi tín nhiệm. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. Giờ làm việc(Ô.Khải)

2CV toàn hảo bán. Hỏi số 152/7 đường Thoại ngọc Hầu (hẻm 6A cạnh hãng Lambretta) Gia Định.

Thamès NCD (Préfet Familial) máy đồng sơn vỏ nệm toàn hảo, bán gấp. 262/1 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu 360 đóng kiểu du lịch, số EP. toàn hảo, mới đi 1000km. Hỏi 189 Nguyễn văn Sâm Sgon, Đ.T.23.266.

Taxi 4CV, đời NBK đời EK, cần tiền bán gấp. Hỏi 385 Tùng thiện Vương Xóm Củi.

Mazda 1000 EO.O, Datsun 1000 EI,7... Hỏi tại 183-185 Hàm Nghi Saigon.

Volkswagen 1300 ED.9... Xe như mới, bán 1T9 Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã 6 Saigon

TAXI Renault 4CV.. 258 Bà Hạt.

Bán gấp xe hàng Desoto ED, còn thật tốt. Hỏi 321 Thành Thái Saigon.

Cần mướn xe Benne dài hạn. Hỏi 321 Thành Thái SG.

D.K.W Berline F.12 tình trạng hoàn toàn mới bán gấp 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa (Trần quốcToản).

Datsun 1300 De luxe đời 1967 số 1 chưa số đăng bộ cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu Hijet

mui tôn, thùng Origine, đời EP xe đi cần tiền bán rẻ. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Toyota Lite Stout EH còn mới. Máy đồng toàn hảo. Hỏi 15 Nguyễn gia Thiều Sg. Tel 23.864 (Đến 214 Phan đình Phùng quẹo tay mặt).

TRACTION 11L

EA 2976 cốp vuông, các đồng, hộp số mới. Bán rẻ vì đi xa. Hỏi Giang 575/9D Lê văn Duyệt Saigon.

Bán MAZDA 1000 đời EP. lưu hành tháng 3-70, chưa hết rodage. Coi xe 68/8 Hoàng Diệu Saigon.

Bán Gấp Taxi Renault 4. Hỏi 21/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

VAUXHALL SUPER 101

1966 1 đời chủ, toàn hảo. 249 Bà Hạt Chợ Lớn.

Peugeot 403 cần thật tốt, giá rẻ NBV. 21B Cống Quỳnh Saigon (Mai Ly góc Trần Hưng Đạo Cống Quỳnh).

Bán Xe Austin Minivan EB tình trạng toàn hảo. Hỏi 214 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mua nhiều xe số X. T. Trả tiền ngay. Hỏi 1D Cách Mạng ĐT 41361.

Đức Thành Garage

84-86A đường Trần quốc Toản ngang trường đua, chuyên sửa chữa các loại xe Toyota, và bán đồ phụ tùng nhíp Toyota đủ loại, bán 1 xe Toyota 2000 EI7. Taxi Dauphine tốt mua chạy liền.

Bán thật rẻ xe Sunbeam. Toàn hảo, mui xếp đúng mới, sơn mới tinh. 750.000đ. Hỏi Bà Tuyết, 42 Cao Thắng, nhà sách Khai Tâm, Lầu 1.

Zodiac [illegible] Đẹp rộng rãi sang trọng, tiện lợi cho gia đình đông con bán rẻ. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt. Chợ Quán cách đường 10 thước.

Volkswagen EB (đời) vận tải nhẹ 750.000đ. Hỏi 235 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite stout Camtte chở nặng (1) Tấn 200 Ký loại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Mazda 100 Pickup EO mui tôi toàn hảo Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

2C.V vận tải nhẹ có bằng kiểu riêng một đời chủ BW/EI Hoàn toàn tinh hảo. Bán rẻ hỏi186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Peugeot 203 NBH Máy 1-36... Toàn hảo 551 Phan đình Phùng hay 200 Trần Quý Cáp Saigon (Sở Mỹ) ông Khanh giờ làm việc.

Amortisseur sau AR. xe Ford Anglia Fourg. dư dùng bán. Hỏi 463B Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi 4 CV bán gấp bảo đảm 523/121 Nguyễn-t-Phương, Chợ Lớn.

Bán 1 xe du lịch Standard và 1 Lamb EI tình trạng máy móc,sơn đồng toàn hảo Salon Scooter 69/3 Bến Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Chở mối bằng xe VW Station mới tinh 8-10 người cho nhà Hàng -|- Ban Nhạc 212/5 Nguyễn-h-Đức PN.

Muốn mua xe Jura 4 cửa xin liên lạc 38 Nguyễn thái Học Tel 21947 Bà Ngọc.

Citroen 2CV, NCC bằng kiến tốt, bán hạ. Peugeot 203 du lịch tốt. 132 Trương minh Giảng Saigon.

2CV EB Fourg. thùng kín nguyên thủy, máy, đồng, sơn, nệm thật hoàn hảo. Hỏi Tư thục Hùng Vương 178/2 Hùng Vương Thị Nghè. (giữa ngã ba Hàng Xanh và Cầu Sơn).

Bán Xe hơi Mercedes EH, máy lạnh, radio Cassette toàn hảo. Hỏi 6 Vĩnh Viễn Cholon.

Datsun 1300 du lịch còn mới ít đi cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Toyota Corona de lux EI màu trắng. Radio Cassette. Xem xe tại số 3/125 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 2 xe vận tải nặng Desoto PD.600 EH.2, Inter 1700 EH.4, xe du lịch Audi EE.4. Hỏi ông Sơn 51 Nguyễn Trường Tộ SG.

Bán Taxi Hỏi đường Cô Giang Saigon từ 11 giờ đến 4 giờ.

Simca Familial thật tốt. Tiệm cơm 209 Đề Thám Saigon.

Peugeot 404 EH.9. Toyota Crown EO6. 183-185 Hàm Nghi Saigon.

Honda N360 du lịch EI 99. Màu trắng 9 nút, xe mới toanh, bán gấp. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Simca Beaulieu thật đẹp và Simca máy Rush vận tải nhẹ. Coi xe 612 Nguyễn Trãi. Cửa vô quẹo trái, hỏi ông Năm thợ máy.

TOYOTA 800

EG.9.. du lịch, trắng toàn hảo. 249 Bà Hạt Cholon.

Daihatsu EO.9

690 ngàn. Màu trắng. Xe mới toanh Cần tiền bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Daihatsu EP Pick-up đã đóng mui tôle, bao hơi, băng nệm toàn hảo bán gấp. Hỏi 141 Võ Tánh Phú Nhuận.

DAIHATSU dư dùng, còn thật tốt bán. Hỏi 42A Nguyễn Thông Sg (gần Yên Đỗ).

Bán xe du lịch Toyota Corona EI.6. Có máy lạnh, mới toàn hảo, đi được 3000 cây số, bán giá vừa phải. Coi xe suốt ngày tại 150/10 Ng. Huỳnh Đức Cholon.

Taxi Renault 4-CV BT và xe nhà được Taxi đời lớn [illegible] bán tại : Đường Nguyễn văn Thoại Hẻm 175 đi thẳng vô 100m nhà số 203 (cạnh trường học Nhân Chủ) (vườn cao su cũ).

Volkswagen

Du lịch EC, 1 chủ, thật tốt 172 Nguyễn thiện Thuật 12-2g 18-20g.

Bán R10 EB đẹp toàn hảo, bao nệm nhung nylon có Radio coi xe 400/9 Trương minh Giảng. ĐT.41.627 cả ngày.

Volkswagen Microbus EH như mới bán. Hỏi 117 Phạm ngũ Lão Sg.

XE CƯỚI

Nhiều xe đẹp, giá hạ, đi xa, gần, Vũng Tàu, Lục Tỉnh, ngày, chuyến, giờ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

BÁN XE

AUSTIN A60 kiểu 1967, số X. người mua trả thuế. Hỏi Tòa Đại Sứ Anh Saigon.

VOLKSWAGEN MICROBUS

Đời EB (máy EI) 5 vỏ ruột, mới. Xe toàn hảo. Bao sang tên 800 ngàn bán. Hỏi 46 Thủ khoa Huân Saigon (ngoài giờ làm việc).

HOÀN MỸ

GARAGE

185A Trần hưng Đạo

(Kho Building Võ Bình Tây)

— Sửa máy đồng Điện các Hiệu xe.
— Sơn và Sửa trong nhà.
— Lãnh giữ xe tháng, trưng bày bán xe cũ.
Thợ chuyên môn, việc làm kỹ lưỡng
— Chỗ để xe rộng rãi THỢ CHUYÊN MÔN VIỆC LÀM KỸ LƯỠNG GIÁ PHẢI CHĂNG

Nhắn tin

Tôi MAI QUÂN HÙNG rớt tên đường Võ Tánh Gia Định lúc mất 12 giờ ngày 01-10-70 :
— Thẻ căn cước số 174522.
— Thẻ sinh viên. Thẻ hoãn dịch.
— Chứng chỉ Tú Tài II. Bằng lái xe. Lược giải cá nhân. Thẻ căn cước quân sự HĐ. Ông Bà nào lượm được xin mang lại tòa báo Chính Luận 82 Lê Lai Saigon, ông Nguyễn văn Rung. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Muốn chuộc bóp

Tôi GEORGIA M. LANTZ, đánh mất, trưa hôm 29-9-1970, trước trụ sở Hợp Tác Xã P/X Commissary Chợlớn, 1 bóp bằng da trắng trong có 1 bóp nhỏ màu đỏ và nhiều giấy tờ cần : thẻ căn cước, thẻ MACV, thẻ tiếp tế thực phẩm cùng nhiều giấy tờ khác. Ai lượm được xin đem đến địa chỉ 55 Sương Nguyệt Ánh Saigon. Xin hậu tạ và không làm khó dễ.

STEAM BATH MASSAGE

Nguyễn Thị Kim Hoa sanh 1946 Cần Thơ, c/c 03458423 cấp ngày 6-1-70 tại Q.5 Saigon. Bỏ ba đứa con đi ngày 20-9-70. Xin quý Ô Bà chủ các Steam Bath hay chủ Bar đừng mướn. Ai mướn hoặc chứa chấp, chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Chồng

Tên tôi NGUYỄN THỊ KIM LAN c/c số 022862 cấp ngày 27-2-68 có mất 1 chiếc xe du lịch hiệu Datsun số El 8158 số sườn 4310 — 017016. Số động cơ AIO-501984. Xin các giới hữu trách không phân biệt chánh quyền hay quân đội. Thấy hãy điểm chỉ tại số 233/24 đường Võ Tánh Saigon tôi xin hậu tạ 500.000đ cam đoan theo luật giang hồ không làm khó dễ.

Thành Thật Cám ơn
KIM LAN

Chuộc xe Honda

Bạn nào có cầm nhầm chiếc xe Honda 67 đỏ số ; LA-291-E để tại trạm Shell ở góc đường Trần Hoàng Quân Triệu Đà hồi 7 giờ sáng ngày 25-9-70 Xin cho chuộc lại, cam đoan không làm khó. Xin liên lạc tại 88/36 đường 43 quận 11 với ông Nguyễn văn Mãng hoặc tại trạm xăng Shell.

Chống mất xe

đến PHI LONG, 18Nguyễn thượng Hiền Saigon (đường song hành với rầy xe lửa nối đầu Trần Quốc Toản đến Phan Thanh Giản). Bán và Ráp đủ loại HT Báo Động— Khóa An Toàn — Bẫy — Hữu Hiệu — Bảo Đảm — Rẻ.

Xin chuộc xe Hậu tạ cho bạn nào mang trả lại xe Honda Dame, số máy C50E412618 số sườn C50 YKO3864 bị thất lạc tại 23 Gia Long Saigon vào sáng ngày 25-9-70 chịu chơi theo luật giang hồ và không làm khó dễ, xin các bạn thông cảm vì tôi là quân nhân nghèo và xe lại mượn của bạn. Xin liên lạc : 16/18 Kỳ Đồng Saigon hoặc biên thơ. Để tiếp xúc bất cứ nơi nào, Tùy các bạn. Điện Thoại : 24718 21783 (Ông Ngọ)

Nha Sĩ Trần Túc

TÒNG Y VIỆN CỘNG HÒA
Nhổ – Chữa – Trồng Răng
17, Trần Thanh Cần Chợ Lớn

BÁC SĨ
NGUYỄN MINH TUYẾN

Cựu Nội Trú các Bệnh Viện Saigon Giảng nghiệm Viên Y Khoa Đại học đường Sg Y Sĩ điều trị Bịnh Viện Bình Dân **163 đường Bà Hom** (gần Cư Xá Phú Lâm B).

BÁC SĨ
NGUYỄN-NGỌC-HUY

Bắt đầu khám bịnh lại từ 12-9-70 (nội thương tổng quát. Thận Tim) 82 Hiền Vương Saigon

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Phòng mạch Bác Sĩ PHẠM KIM LƯƠNG mở lại ngày 8-9-1970 do Bác Sĩ NGUYỄN ĐƯƠNG TỊNH Y Sĩ Giải phẫu các Quân Y Viện phụ trách và khám bệnh : Nội ngoại thương. Phụ nữ, Trẻ em, Quang Tuyến X. Chích ngừa các bệnh truyền nhiễm.
64 Phan đình Phùng. ĐT : 22919. Sáng 7.30 - 9giờ, Chiều 17 - 19giờ.
Chủ Nhật : Nghỉ buổi chiều

Trọng thưởng

5000đ cho ai mang lại cái bóp đen đánh rơi hồi 12 giờ ngày 30-9-70 trên đường Tự Đức, trong đựng 1 thẻ cư trú mang tên Lê trọng Chiến và nhiều giấy tờ khác Xin đem lại 178B Hai Bà Trưng Saigon

Cần chuộc chiếc xe Honda dame số đăng bộ SC 0889C mất tại hẻm 58 Lý Thái Tổ lúc 20g ngày 29-9-70. Tôn trọng luật giang hồ cam đoan sẽ hậu tạ người nào đem xe lại. Xin liên lạc Ô. Hải 60 Lý Thái Tổ (lầu 2)

Từ con Tôi tên là Nguyễn Văn Khẩn kể từ ngày đăng báo này sẽ không chịu trách nhiệm trước pháp luật về mọi hành động của đứa con hoang đường là Nguyễn Văn Thảo sanh ngày 29-4-1952

Bố cáo Con tôi Tôn Phước Hưng 15 tuổi đã bỏ nhà đi hoang ngày 21-9-1970. Con Hùng ở đâu về gấp. Ai chứa chấp con tôi sẽ phải chịu trách nhiệm. Kể từ ngày Bố cáo này tôi không chịu trách nhiệm về những hành vi phạm pháp của con tôi nữa.

Ba của Con

HỌC

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

Luyện Thi PROFICIENCY

(Đại học Michigan) mỗi lớp 25 học sinh G.S Eric, Võ văn Dũng, Nguyễn đức Minh Thế Linh. Kết quả bảo đảm, Ghi tên 710 Phan thanh Giản Saigon(ngang Ciné Long Vân) phòng học lịch sự.

Français Philo

Pour seconde, première, terminale Reprise des cours particuliers à partir 29-9-70 Prof : Monsieur Trần cửu Trường, 210B Cô Bắc.

Sinh viên học hết năm thứ II ĐHSP dạy từ lớp 7 đến 12. Liên lạc hoặc gặp (từ 18g) tại 172 Pétrus Ký (bến xe Đàlạt) hỏi Viễn Thành

SV Y Khoa người bắc, đứng đắn, Kinh nghiệm, nhận kèm Toán Lý hóa từng nhóm, hay từng người từ đệ tứ đến đệ nhất AB. Thư về Khiêm Phong 5/9 Đại học xá Minh Mạng.

Lớp Khiêu Vũ Đắc Chà

Dạy riêng Phương pháp mới bảo đảm mau biết, đẹp và lịch sự. Vũ sư Hoàng Hùng chỉ dẫn 14 Phan văn Hùm (lầu 3 Phòng M) ngã sáu Saigon.

Nam SV Năm chót ĐHSP và ĐHKH đứng đắn kinh nghiệm và tận tâm đã từng cộng tác với tư thục. Nhận kèm Toán Lý Hóa Học sinh các lớp Đệ Tam lên Nhị và Đệ Nhị tạo căn bản vững chắc. Xin liên lạc số 651 Trần hưng Đạo Sg ĐT : 51510. Hỏi cô Ngọc Anh.

MATH PHYS FRANCAIS

Preparations au BEPC 71 Au No 53 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Math Mod một nhóm SV năm cuối cử nhân Toán nhận dạy Math Mot từ 1è trở xuống và Toán Lý Hóa tú tài I. ĐT 21194 hỏi Ô. Báu. 48/1 Phan thanh Giản.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : L'Art de bien parler et bien ecrire.

221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Tú I AB 70-71

Luyện TLH tư gia cho học sinh mất căn bản. Giảng kỹ bài tập. đề thi. câu hỏi giáo khoa lớp 10 H.S sáng chiều tối. Do giáo sư công lập hướng dẫn. Tuần 6g học phí 1000đ lot F 120 chung cư Nguyễn thiện Thuật

NGHỀ CHỤP HÌNH

Dạy bảo đảm trở thành Chuyên viên Nhiếp ảnh và Chủ Tiệm Hình. Xảo thuật độc đáo : Chụp chồng, hình ghép, hình nổi, biến hình đen trắng thành đủ màu xanh đỏ tím vàng. Tráng phim và rọi hình màu. Thực tập bằng máy lớn của tiệm hình, ghi tên tại Văn Hảo, 192 Lê Lai Sg.

Lớp tối KỸ NGHỆ LẠNH

Bảo đảm 4 tháng rành nghề, vừa lý thuyết và thực hành. Ngày khai giảng 1-10-70. Do một nhóm Kỹ sư Điện Lạnh hướng dẫn. Tại Trường VIỆT HƯNG, 72 Nguyễn đình Chiểu (Phú Nhuận).

Giáo sư Cử nhân Toán Lý Hóa, dạy Math Moderne, Physique, Chimie cho các lớp từ 3è đến Terminale và luyện thi Tú Tài I A.B.C (Toán Lý Hóa Việt Văn) cho các học sinh lớp 2e. Liên lạc với ông Minh, 80/19 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhóm SV cao học, có cử nhân giáo khoa Toán và Lý Hóa nhận dạy : lớp 11 A.B và 12 A.B theo chương trình mới về : Tân toán học, thống kê, xác suất, vật lý, hóa học và Classe 1ère, term. Địa chỉ ông Thiện 119/20 Trần q. Toản Sg.

Lớp riêng ANH PHÁP
XUÂN-PHỤNG

Biệt thự 21/8 đường YÊN ĐỖ

Đàm thoại, Khảo Sát, Văn phạm Luyện thi Tú Tài I. II thi vào các Phân Khoa và xuất ngoại. Học Viên nghèo giảm hoặc miễn phí nếu có giấy giới thiệu của Giám đốc Caritas Saigon (tại nhà thờ Tân Định). Ở xa học hàm thụ (bằng thơ).

GIÁO SƯ DO

Trung, Nam, Bắc, giọng ca của các nghệ sĩ xuất xứ ở 3 miền. Mỗi nơi đều có một sắc thái riêng biệt, êm dịu, lẳng lơ và hấp dẫn khiến thính giả, phải là người cùng xứ mới hiểu thấu được nét độc đáo. Về VŨ, mỗi nước đều có một vẻ đặc biệt. Nhận thấy được tinh hoa của nó, Phải là người cùng xứ sở. Học VŨ hãy tìm G. Sư Do, 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Sg)

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định
Thứ Hai 5-10, Sáng 9g : Khóa 10 món 1500đ. Bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để đãi tiệc trà tiệc cưới. Chiều 3g : Buche Noel -|- Boule de Neige Noel.
Thứ Ba 6-10, Sáng 8g30 : Bánh Ile Flottante -|- Tarte à l'ananas. Chiều 3g : Gỏi bò củ-|-Gà bắp cải bẹ xanh.

Dạy bánh cưới

Thứ Hai 5-10: Chiều 3g : Buche Noel. Boule de Neige Noel.
Chủ Nhật 11-10, Sáng 8g30 : Bánh đám cưới đẹp nhất VN 4 tầng (dạy lần thứ nhì). Xin các bạn đến sớm vì chỗ học có hạn. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt Chính Cống. 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Lớp ANH - PHÁP NGỮ
THỰC HÀNH

do giáo sư **MỸ-VIỆT** dạy chung cho người lớn, trẻ con mới học, có **máy luyện giọng, rất dễ học, dễ nghe, mau hiểu, mau nhớ, nói ngay được.** Học thử 3 ngày thấy kết quả tốt sẽ đóng tiền tháng 1000đ. Học tại **Cao ốc BA TƠ** 146AB Pasteur Saigon, ở xế cửa **Ciné Casino** gần Lê Lợi Saigon, trong nhà có chỗ để Honda.

Cần 2 nữ giáo sư Việt-Anh-Pháp phụ việc giảng.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Khóa chót 1970 khai giảng 14 giờ 15-10-1970 : Học kết tóc giả, cắt, chải, chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Lớp này sẽ mở lại vào dịp hè 1971. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Lộc đỉnh ký

(Tiếp theo)

Đại anh hùng không ưa bợ đít

Nghe hắn nói luôn cả bọn Thần Long Giáo, Tiểu Bảo biết hắn nói thật bèn hỏi :

— Trong đó còn nói gì nữa ?

Ba Nhan nói :

— Trong thơ có nói, việc đến Thanh Lương Tự thỉnh... đại nhân vật ấy thì không khó, chỉ sợ bọn Thần Long Giáo được tin đến cướp, vì thế yêu cầu Đại Hòa Nhi sư huynh ở Bắc Kinh phái thêm cao thủ đến đây trợ giúp.

Tiểu Bảo hỏi :

— Còn gì nữa ?

Ba Nhan nói :

— Hết rồi, không còn chữ nào nữa cả.

Tiểu Bảo hỏi :

— Hoàng Phủ Các là người như thế nào ?

Ba Nhan nói :

— Hắn là người do sư huynh tôi nhờ giúp, hắn mới đến hồi tối này.

Tiểu Bảo gật đầu nói với Trừng Quang :

— Phương trượng, tôi cần phải hỏi vị Hòa Thượng ở chùa Phật quang, vậy nếu Phương trượng không muốn chứng kiến thì tạm ra ngoài cửa sổ lắng nghe cũng được.

Trừng Quang gật đầu :

— Hay lắm, như thế thì tiện lắm.

Ông ta gọi người khiêng Hòa Thượng Tâm Khê vào rồi đi thẳng về phòng mình chứ cũng không rình nghe gì cả.

Vừa vào tới phòng là Tâm Khê đã cười mơn :

— Nhị vị thí chủ tuổi nhỏ mà tài cao, thật xứng đáng là đại anh hùng hào kiệt.

Tiểu Bảo quắc mắt :

— Khỉ mốc, mẹ họ, ai biểu ngươi bợ đít thế ?

Vừa nói vừa quất một đá ngay vô mông đít Tâm Khê...

Tuy đau điếng nhưng Tâm Khê vẫn cứ cười hề hề :

— Vâng vâng... phàm là anh hùng thì không ưa bợ đít, nhưng những lời hòa thượng già này nói là thật tình chứ không phải muốn bợ đít nhị vị đâu...

Tiểu Bảo nói :

— Ta hỏi ngươi, ngươi đến Thanh Lương Tự hoành hành như thế là do ai sai bảo ?

Tâm Khê nói :

— Thí chủ đã hỏi thì thật bần tăng không dám dối, nguyên vì vị đại Lạt Ma ở Chấn Dung Viện trên đỉnh Bồ Tát sai người mang tặng hai trăm lượng bạc, nhờ đưa đùm sư đệ của người là Ba Nhan đến đây. bần tăng nghĩ nhận không của người thì cũng hơi kỳ, nên buộc lòng phải dẫn đi đùm thế thôi...

Tiểu Bảo sừng sộ :

— Nói láo, ngươi dám nói láo với ta à ?

Tâm Khê lật đật nói :

— Thật tình thì họ mang đến cho tôi... ba trăm lượng.

Tiểu Bảo nạt ngang :

— Rõ ràng một ngàn lượng mà cũng nói dối hoài.

Tâm Khê nói :

— Dạ dạ... quả là có... năm trăm lượng nếu có hơn lượng nào thì bần tăng không phải là con người !

Tiểu Bảo hỏi :

— Còn Hoàng Phủ Các là cái giống gì ?

Tâm Khê nói :

— Cái thằng đó là cái thằng lưu manh khốn kiếp, do cái thằng Lạc Ma quỉ Ba Nhan dẫn theo, sau khi thí chủ thả tôi rồi tôi sẽ đến cáo với Tri Huyện đoạn gông bỏ tù hắn rục xương luôn. Thanh Lương Tự là nơi người ta tu hành, tại làm sao hắn dám tới làm trời làm đất ở đây chứ? Tiểu thí chủ, bao nhiêu nhân mạng bị giết, luôn cả đám Lạc Ma đã chết đều phải trút lên đầu hắn mới được...

Tiểu Bảo nạt :

— Rõ ràng ngươi giết người bây giờ lại trút cho kẻ khác ?

Tâm Khê hoảng hốt nói lắp cắp :

— Tiểu... Đại gia, xin làm ơn tha giùm cái mạng già này một phen...

Tiểu Bảo sai người khiêng lão ra và khiêng Hoàng Phủ Các vào : hắn quả là tay gan dạ, Song Nhi điểm vào «Thiên Đột Huyệt» làm cho hắn lăn lộn rên la nhưng nhất định không nói một tiếng nào...

Cuối cùng hắn nói :

— Có phải là anh hùng thì hãy giết ta đi chứ đừng dở thói hành hạ đê tiện như thế.

Tiểu Bảo kính hắn là người can đảm nên bảo Song Nhi giải huyệt cho hắn và nói :

— Được, ta không hành hạ ngươi đâu...

Sau khi sai người khiêng hắn ra, Tiểu Bảo mời Trừng Quang đến nói :

— Chuyện đã đến như thế này thì phải thương lượng với vị đại nhân vật kia mới được.

Trừng Quang lắc đầu :

— Ông ấy không chịu gặp người ngoài.

Tiểu Bảo nói :

— Cái gì lại không chịu gặp ? Vừa rồi đã chẳng gặp thiên hạ rồi sao ? Nếu như lúc này chúng tôi khoanh tay không tiếp cứu thì bây giờ đã bị chúng bắt dẫn đi rồi và không chừng mấy ngày nữa đây, bọn Bắc Kinh, bọn Thần Long Giáo, Trần Khuyển Giáo gì đó đến đây trói kẻ dẫn đi thì mới làm sao chứ ? Nếu lúc đó chúng tôi có tiếp cứu nhưng cũng không làm sao chống được với đám người đông đảo như thế được.

Trừng Quang nói xuôi xị :

— Nói thế cũng được...

Tiểu Bảo nói :

— Phương Trượng hãy đến nói với ông ta rằng sự tình cấp bách lắm rồi, nhất định phải thương lượng mới được.

Trừng Quang lại lắc đầu :

— Bần tăng đã hứa với ông ta rằng người trong chùa này, luôn cả bần tăng cũng đều không nói chuyện với ông ta.

Tiểu Bảo nói :

— Được rồi, tôi không phải người trong chùa này, vậy để tôi nói chuyện với ông ta là xong.

(Còn tiếp)

Piano Classique

Nhận dạy từ vỡ lòng 170 Công Lý

Nữ sinh Marie Curie Terminale nhận kèm trẻ em 11è đến 6è. Hỏi 122 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2800đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ Hai 5-10-70)

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Toiliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Saigon.**

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 1/10.— 9 giờ :
Paté chaud -|- Savory. 15g : Bánh gai -|- Bánh in Phục Linh.
Thứ Sáu 2/10.— 9 giờ :
Chả cá Ngọc Lan Đình -|- Chân vịt rút xương. 15g : Bánh Sinh Nhật 3 tầng, có thực tập nặn hoa hồng.
Thứ Bảy 3/10.— 9 giờ :
Buche de Noel -|- Champignons. 15g : Ngọc trang thịt (Bánh) -|- Hoành thánh chiên.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

tiết liên quan đến các SV Nguyễn Hoàng Trúc, Nguyễn Văn Thắng.

Theo SV Dương-Quang-Hiền, Ông Dự Thẩm phòng 2 đã khuyên các SVHS nên khai tất cả vấn đề liên hệ đến cuộc tranh đấu của các SVHS VN. Tuy nhiên, vẫn theo lời SV Hiền các SVHS không thể trả lời 1 số câu hỏi mang nặng tính cách tiền chế đối với các SV.

Mặt khác, HS Đặng quang Định, người đã được ông Dự Thẩm phòng 2 mời đến thẩm vấn cũng tiết lộ những câu hỏi được ông Dự Thẩm đặt ra, nội dung có sự xúi dục, mua chuộc của đảng phái hay cá nhân nào trong việc tham gia tranh đấu của các SVHS.

Ông Dự Thẩm cũng không quên hỏi danh tánh các SV đã đập phá Tòa Đại Sứ Miên như việc triệt hạ đầu 2 con lân dựng trước Tòa Đại Sứ... và những dự định của các SVHS này hiện nay. (STA)

Tiếp theo **Q** *trang 3*

Tiếp xúc với phái viên Tin Việt, NS Trân cũng cho hay Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Viện đang âm thầm điều tra vụ này.

Ông nói : chúng tôi đang thâu thập những dữ kiện, nghe ngóng nhiều phía, hỏi tin tức nơi chính quyền, tiếp xúc với các nhân chứng tại tại chỗ để tìm ra sự thật. (TV)

Cours Duy - Tân

— Spécialisés en Math-Phys-Classes Terminales — Par groupes d'élèves de même niveau. — Inscription : 90 Bùi Chu Saigon.

Math Phys (Rattrapage et Perfectionnement) De 5e aux Terminales ABCD. Petits groupes limités de 10 Ouverture : 1-10-70 Hoàng Đức, 25/14 Bùi Chu Saigon

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Bệnh Đàn Bà Thai Sản
B.S. ĐẶNG - NGỌC - THUẬN

Y Sĩ điều trị Bảo Sanh Viện Hùng Vương và Y Viện Sùng Chính

ĐỊA CHỈ MỚI : 265 Đại Lộ Hồng Bàng — Cholon (xế cửa B.S.V. Hùng Vương)

Bán Traction

11N cốp vuông Tình trạng tốt chủ lái. 5A Trần quang Diệu nối dài Saigon ĐT 40.338.

EO Mazda 1000

du lịch, màu trắng xe thật mới do chính chủ đứng tên bán. Coi xe giờ nào cũng có ở nhà 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Anglia Fourgon EB. Băng nệm, kiến quay, máy đồng sơn thật tốt. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Jeep ca bô, cao, xe rất tốt Hỏi 241 Phan đình Phùng Saigon.

Traction 11 Normale. Máy, sơn, nệm toàn hảo, dư sức chạy Đàlạt. Cần tiền bán 275 ngàn. Hỏi 495 Trần Quốc Toản (giữa Dương Công Trừng và đường 46).

2CV Berline NBW gần kinh tình trạng hoàn toàn mới 329 Nguyễn tiểu La, Ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

International

1300 đã đóng thùng rồi đời El hoàn toàn mới 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon ChợTrương-m-Giảng lên đến đèn xanh đỏ quẹo trái.

Cần mua 2 xe cammion dầu, hiệu Reo, Diamond. White, cargo loại 3 dít, mười bánh. 10 tacket, treuil, nếu có cần cẩu cũng được. Hỏi 90/3 đường Nguyễn văn Học, Gia Định.

Simca Aronde, đồng, nệm sơn, máy toàn hảo vỏ mới. dời đi xa, bán gấp, giá rẻ Hỏi ông Tư giữ xe cây xăng chợ Vườn Chuối hoặc 390/51 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EC số máy 2 995 hoàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Austin du lịch EA 9. Kiểu như Peugeot 404. Đồng máy toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Vauxhall Bán gấp giá rẻ. đồng máy rất tốt. Hỏi Kim Long 111 Bùi thị Xuân Sg

Dauphine EB xe nhà toàn hảo. Hỏi 1:6/24 Nguyễn Huệ PN.

Bán 3 Lambro EI, EH, EG, 1 Daihatsu EO Xin hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Hãng Pháp Cần thuê 2 xe Mazda de luxe có máy lạnh cho Giám đốc dùng Gia rao 218 Lê Lai Đ.T : 22.845

Toyota 800 EI, Familiale thật tốt cần bán. 149 Đề Thám Saigon

Renault 16 TS EO Loại xe mới tốt như P.504 Xin hỏi 229 231 Minh Mạng Chợ Lớn

Bán xe Chevrolet máy mới Sơn đồng toàn hảo Hỏi 193/94 Công Lý Saigon

XE SCOOTERS

Vespa Super EH xe thật tốt. 370C Lê quang Định Gia Định.

Vespa Super xe thật tốt, 161 Trương tấn Bửu P.N.

Vespa Super 1 chủ ít đi. 539 Phan đình Phùng SG.

Vespa EC bán. 109/11Bis Trần khắc Chân Tân Định.

Bán gấp vì nhập ngũ một chiếc xe Honda 125cc. Tình trạng mới 80/100. 34 Lê Lai Saigon

Vespa EM 9 (số cũ NA.A) itali. Cần bán gấp. Hỏi Vỹ số 44 Bà Hạt.

Bán 1 xe Honda C50 toàn hảo giá 67.000đ. Số 18 đường Phú Lâm Chợ Lớn.

Cần bán 1 xe Lambro 550 số hông ĐôThành luân tải. Số 126 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Bán Lambretta 170CC 3 bánh tất cả đời mới máy mui, đồng. Sơn vỏ ruột xin hỏi 400/9 Trương minh Giảng Saigon cả ngày.

Vespa Super EE.7 thật tốt giá rẻ. Hỏi 359 Lê-V Duyệt Saigon.

Bán 1 Mini Lambretta và một Vespa EN. Hỏi 96-98 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Vespa Super đời EE... ít đi, tất cả toàn hảo. Hỏi 102 Nguyễn Kim Cholon.

Honda dame cần bán gấp một Honda C50 tình hảo. Hỏi tại 242/1 Bùi Viện Saigon.

Honda dame C50 mới nguyên bán. Hỏi 31A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda C50 mới toanh 93 bis Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (tiệm về Mỹ Tiến).

2 Honda mới toanh bán : C50 dame và SV50 homme. Hỏi 235 Hai Bà Trưng, Saigon Đ.T. 98.787.

Lambro 550 bán 2 Lambro 550 mới. Số hông Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc ông Khang).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

SUZUKI SC. 6606.C

yêu cầu trở lại làm giấy sang tên gấp. Ông Ngọ

2 LAMBRETTA

EH 250.000đ. ED. 170.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nần xi).

Ở đâu nhiều xe Vespa và Lambretta đủ loại. **Salon Tân Định** 208 Trần quang Khải (Tân Định) Saigon. Cần mua giá cao Vespa. Lambretta. Chủ nhân tính mới.

Honda Benly 90cc EG toàn hảo 150.000đ. Hẻm 215 Võ Tánh nối dài Gia Định (xế trường Quốc Gia Nghĩa Tử). Hỏi 4/215 sau 17g30.

Bán xe Lambro 550 mới làm máy EF.8021 số hông S.1229 có tài bến đưa rước hành khách trong Đô Thành Saigon Hỏi và xem xe 88 Nguyễn Kim Cholon.

Honda dame Mobylette xài kỹ bán gấp. Hỏi 69A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (chiều và tối).

Honda CL 50 đăng bộ rồi bán gấp 538 Phan đình Phùng Saigon.

Honda 175 và S90 mới của Việt kiều hồi hương bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nần xi).

Honda SS67 bán 85.000, ít đi còn như mới 283-285 Trần quốc Toản Cholon.

4 Cady 2 Mini 38.000đ — 2 Cady 28 500đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán 2 Mobylette AV, 2 Cady. Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Lambretta EC 150cc thật tốt 160.000đ Tại 75A Cộng Hòa chợ Nần Xi.

Honda C50 xanh 110.000đ. đỏ 85.000, tất cả đều còn mới. Hỏi Ô. Nhựt 150 Cộng Hòa.

Bán Vespa Sprint EG 8 Hỏi 155 Trần quang Khải.

Bán Yamaha đàn bà còn mới, 48 ngàn. Hỏi cô Mai từ 2g-6g chiều, 750/44 Phan th. Giản

Vespa Super EF hoàn toàn như mới bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Ý bán rẻ, máy, đồng sơn mới làm. 13 Gia đình Phùng Gia Định hông chợ Bà Chiểu (Ô. Tụng).

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3500đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ 1 tháng.

Học tiếng Anh

Lớp riêng dành cho quý bạn chỉ **muốn học lớp ít người**

Khóa đàm thoại 4 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt đọc báo Anh Mỹ và thông dịch. Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Tiết kiệm thời giờ và tiền bạc Mời các bạn gái đến tại

VIỆT NỮ

49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.500đ. Raglan 2.000đ. Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

Hãy Học Thi
Proficiency

(Michigan) khóa tháng 4,1971 tại Tr. Anh ngữ ZIÊN HỒNG từ 1-10-70. Có lớp sáng, chiều, tối do g. s. Lê Bá Khanh, Lê Bá Kông, Phan Khải và Ngô Quốc Phong hướng dẫn. Phải ghi tên và đóng học phí trước. Hỏi chi tiết tại Văn phòng, 80/6 Đg Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

LỚP VẼ CHÂN DUNG

Bạn thích học vẽ chân dung, Đến LỚP VẼ CHÂN DUNG SƠN DẦU khai giảng sáng Chủ Nhật 4/10/70. Họa Sĩ Mộng Chương, xuất thân CDMTDD, trên 20 kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi Long Vân, 307 đường Lý thái Tổ Sg.

MÁY DẦU CẶN
DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.

— Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơm dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239.241 Nguyễn Tri Phương Ngã sáu Cholon. [illegible] nhiệm 15 năm.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng bài, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10°/o.

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng c.ợ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catelogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

HÀM THỤ **ĐẠI - HỌC**

Nhận : Ghi danh lấy bài học nạp đơn thi Đại Học Luật Khoa, Văn Khoa Saigon, Viện Đại Học Vạn Hạnh. Xin liên lạc :

TRUNG TÂM HÀM THỤ
ĐẠI CHÚNG

66B Công Lý Saigon. ĐT, 91.134

Cơ sở Giáo Dục Hàm Thụ Lý Tưởng của các bạn không có hoàn cảnh đến trường muốn học :
— Thi Trung Học, Tú Tài
— Anh Văn thực hành
— Nhật ngữ hàm thụ
— Radio, Télévision, Kỹ nghệ lạnh
— Tốc ký, Kế toán, Việt-Pháp-Mỹ

Ngành Uốn Tóc chuyên nghiệp mở rộng

Trường Phương Chính là trường duy nhất có phép Bộ Giáo Dục dạy Uốn Tóc. Với phương pháp Haruyama và Oreol kết quả 100°/o.

Bắt đầu từ 5-10-1970 lớp học sẽ mở rộng thu nhận học viên vào lớp buổi trưa và buổi tối. Khóa học 10 tuần lễ, bảo đảm trở thành chuyên viên uốn tóc lành nghề. Chứng chỉ do chính quyền thị nhận. Có lớp riêng cho nam học viên.

LỚP BỔ TÚC NGHỆ THUẬT CHẢI TÓC CHUYÊN NGHIỆP

Để đáp ứng nhu cầu quý khách về dịp cuối năm lớp **Đặc Biệt bổ túc nghệ thuật Chải Tóc** dành riêng cho những chuyên viên uốn tóc muốn bổ túc thêm nghệ thuật. Dạy : Chải, cắt các kiểu tối tân trên thế giới. Chải theo catalogue... Khóa học là 1 tháng. Giáo sư tốt nghiệp tại Paris và Tokyo giảng dạy. Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Xin bạn gái lưu ý :

Với mục đích quảng cáo tài nghệ của lớp Uốn Tóc chuyên nghiệp Phương Chính : Mỗi chiều thứ bảy nhận cắt, uốn, chải tóc cho các bạn gái không nhận thù lao. Số nhận có hạn. Xin nhận chỗ trước tại Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) Đ.T, 22631.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều. bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

ANH NGỮ
Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur, Phòng 107. ĐT. 93567
(Trước rạp **Casino Saigon**)

Chuyên luyện **nói các mục như :** Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà bảng v.v.. Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, **bảo đảm nói thạo** Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 1-10-70.

Trường MÁY CHỮ KẾ TOÁN
NGUYỄN NGỌ

498 Lý Thái Tổ – Saigon

ĐÁNH MÁY : Máy Anh, Việt thông nhứt. Phương pháp hay. Học mau giỏi. Trường lâu năm tín nhiệm. Luyện thi QGTM. Nhận in Ronéo.

KẾ TOÁN : Thương Mại. Ngân Hàng. Khai giảng 2-10-70 2 lớp sáng tối. G.S. Giám Định Kế Toán. Bảo đảm mãn khóa làm được các sổ sách Kế Toán.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục.Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài **Raglan, quần Jean, Patte, Cigarette, Robe, Culotte** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.
(Giấy phép số 3885/[illegible] HV/PTTN)

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐỦ MÔN

Mục đích giúp Người lớn bỏ học lâu và HS thiếu căn bản, nhóm GS công lập yêu nghề mở thêm tại Tư Gia các lớp **Toán Lý Hóa I) Đệ Tứ** (Dạy kỹ lại Thất Lục Ngũ) **II/ Đệ Nhị** (ôn Kỹ Tứ Tam) **III/ Luyện thi Trung Học Trắng Niên** 1971 (Dạy đầu Đệ Thất) và 2 lớp **Việt Văn Tú Tài I ABC** (CT Pháp học rất lợi) **Chú ý :** lớp **Tư Gia** đã dạy liên tiếp kết quả nhiều năm, chủ trương đặt uy tín lên hàng đầu. Mỗi lớp rất ít. GS tận tình. Giảng giải từng người Tại 532 Trương minh Giảng (lầu).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 173 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14.10.70 Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ —

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám cạnh đầu dọc, bàn thân. Ban ngày mỏi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

RƯỢU BỔ FORTONIC
(CTDPVN)

— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực.
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa sau khi sanh
— Dùng trong bệnh rét rừng
Có bán tại các nhà thuốc Số 69 BYT/QCDP.

THUỐC

Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

Thuốc ghẻ Gala

—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Thuốc gia truyền
trị bệnh trĩ

Trị nội hay ngoại tự nguyện không lấy tiền công. Không thoa — Không cắt — cột — Đốt — Uống thuốc tự nó hết, đi làm tự nhiên, mỗi tháng chỉ lấy tiền thuốc 200đ. Xin do nơi 4E Hiền Vương chỉ dẫn.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ. mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm hay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

SỮA BỘT

DIALAC *(Vàng)*
GENELAC *(Trắng)*
— Rất bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

Đau Lưng

Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) **«Thầy Thượng Du người Bắc»** ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp : châm cứu. Lể mán ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.

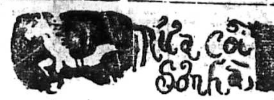
LƯU Ý : Quí vị nhất định không phải đến chữa bịnh lần thứ hai

Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đai, Bón kinh niên 600đ một tháng thuốc.

Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định. (Trước cửa Lăng Ông bà Chiểu) Châu văn Tiếp Gia Định

Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng : 8-12giờ Chiều : 3 [illegible]
Nghỉ ngày chủ nhật

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ



dịch giả : TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Kha Ngọc chọc tức Thất Sát Thủ.

Kha Ngọc cố ý chọc giận đối phương, khiến đối phương nổi giận mất khôn, liền cười nói :

— Lá không phải là gà thì là vịt, cũng thuộc vào một loại ấy cả.

Tức Xá giận dữ đến lồng lộn, dậm chân chọn mặt quát tháo

— Giỏi lắm ! Tên này muốn kiếm cái chết đây.

Bàn tay to như nan quạt của lão đã giơ lên, chộp thẳng Kha Ngọc, chưởng lực mang theo một luồng kình phong ào ạt, k ngọn đ cắm trên những cột trụ ở vách tường đều lay động không

Những ngón tay của lão vừa chộp tới trán Kha Ngọc, bỗng nghe chàng cả cười nhạt một tiếng, tung tiên chợt biến mất.

Tức Xá giật mình kinh ngạc, nhưng phản ứng của lão cũng nhanh không thể tưởng tượng được, không quay đầu lại, khuỷu tay đã hết mạnh về phía sau một thế, đồng thời, xoay gót cuồn nhanh như điện chớp quay người lại, vung chưởng quét ngang một thế.

Cái thúc, cái quay người với cái thế phạt ngang đó sử dụng trong cùng một thời gian, như cả ba động tác cùng phát ra một lúc vậy, nhanh nhẹn đến nỗi không ai trông thấy rõ.

Kha Ngọc sử dụng Thiên Sơn bộ pháp lướt ra phía sau Tức Xá, đang định tấn công lên, đã cảm thấy chưởng phong lấn át tới phía trước mặt giật mình thất kinh, vội nghiêng đầu, né mình lướt sang bên.

Thế thức của chàng ta cực kỳ đẹp mắt.

Lúc bấy giờ những tiếng giao đấu ở bên ngoài càng kịch liệt thêm.

Diêm Vương Kiếm Từ Cận không ngừng phát ra những tiếng cười chế riễu, hiển nhiên lão đã chiếm được thượng phong.

Tử Ngọ Quải Lý Phùng chỉ hừ nhạt bằng giọng mũi liên hồi, chuyên tâm đối dịch, không dám phân thần.

Thất Sát Thủ Tức Xá vừa phá cửa xông vào bên trong, nên không biết chuyện Lý Phùng xen tay can thiệp, nghe thấy tiếng cười đắc ý của Từ Cận lão cứ tưởng đang giao đấu với đối phương, nên sau khi vung chưởng đẩy lui Kha Ngọc liền hỏi vọng ra :

— Từ lão huynh đang giao đấu với tên nào thế ?

Từ Cận đã nghe ra tiếng hỏi của Tức Xá, vội đáp :

— Tức lão, ca đã tìm được tên đầu não chưa ? Còn Tuyết Tiêm Phong đâu ?

Tức Xá đáp :

— Lão Tuyết tiến vào cửa thành phía Nam, hiện tại chưa thấy bóng d u ca. À, lão huynh đang giao chiến với ai thế ?

Từ Cận đáp :

— Giao đấu với trưởng lão của chúng ta đấy.

Tức Xá giật mình thất sắc. Lão vừa phân thân, Ngụy Thắng đã thừa cơ ném thanh bảo kiếm tới tay Kha Ngọc.

Kha Ngọc không chậm trễ, sử dụng luôn chiêu «Phong Quyển tàn diệp» phạt kiếm vào ngang hông đối phương cực kỳ thần tốc.

Tức Xá vội nhảy lui về phía sau tránh né, miệng thóa mạ :

— Tiểu quỷ thối tha này giỏi thật !

Từ Cận ở bên ngoài nghe nói ngạc nhiên hỏi :

— Tức lão huynh sao lại mắng mỏ là tiểu tử thối tha thế ?

Tức Xá đang định hồi đáp, bảo kiếm trong tay Kha Ngọc đã như một con linh xà lướt tới.

Đó chính là chiêu «Bạch Xà Thổ Tín», chỉ thấy tay chàng một vòng cuối đã đem tiếng kình phong rít gió veo veo.

Tức Xá càng giận dữ thêm, lồng lộn như hổ đói, thân hình bỗng nghiêng sang bên, chiếc tay như nan quạt đã giương ra nhắm chuôi kiếm Kha Ngọc chộp thẳng tới đồng thời miệng lại cất tiếng thóa mạ :

— Tiểu tử hôi thối, đây là người tự tìm lấy cái chết.

Thủ chưởng của lão vừa chộp tới chuôi kiếm, Kha Ngọc thân-pháp ng nhanh nhẹn cực độ dầu mũi chân hơi di động, đã lướt qua nách Tức Xá, trái tay bắt lại một kiếm đâm thẳng vào Trọng Lâu huyệt của đối phương khiến Tức Xá thất kinh đến tay chân cuống quít, vội dâm bổ về phía trước tránh né cất tiếng thóa mạ om sòm :

— Tiểu tử hôi thối ! Đồ tử đồ tôn rùa đen ! Cút con bà mày đi !

Kha Ngọc cố ý gây sự hiểu lầm

Bao nhiêu những lời lẽ thô tục, Tức Xá đều đem ra thóa mạ đối phương không sót câu nào.

(Còn tiếp)

Hình thức viện trợ mới của Mỹ

(TIẾP THEO TRANG 2)

Lúc này thì hầu hết sự trợ giúp là do Mỹ cung cấp nhưng các giới Mỹ nói rằng tình trạng đó không thể kéo dài được nữa.

Các nước khác có khả năng mở rộng viện trợ và nhiều nước kỹ nghệ có khả năng ấy. Và bây giờ người ta cũng cho rằng các nước đang mở mang đã có thêm khả năng để thích nghi các chương trình riêng của họ và họ không còn phải lệ thuộc nặng nề vào bên ngoài như trước nữa về việc thiết lập kế hoạch. Các viên chức Mỹ nhấn mạnh rằng chương trình ngoại viện hiện hành có nhiều điều dẫm chân lên nhau và có nhiều điều nghịch nhau. Cơ quan Phát triển quốc tế thì điều hành việc cho vay và cứu trợ song phương. Bộ Ngân khố có trách nhiệm về việc cho quốc tế vay tiền. Bộ Canh nông lo việc trợ giúp thực phẩm. Thế rồi lại có Ngân hàng xuất nhập cảng để bảo đảm những khoản tiền cho ngoại quốc vay. Bộ QP Mỹ cũng có những chương trình trợ giúp. Đề nghị mới nhất nhằm loại bỏ những sự lủng củng vừa kể.

Một điểm trong chương trình hướng sự viện trợ qua ngả các cơ quan quốc tế là việc lần lần giảm bớt các nhân viên đang làm việc cho Cơ quan Phát triển quốc tế và các cơ quan trợ giúp khác.

Kể từ khi bắt đầu thực hiện kế hoạch Marshall từ 1948 đến nay, ngoại viện Mỹ đã chi 143 tỷ rưỡi MK, trong số này có 40 tỷ 600 triệu cho viện trợ quân sự và 102 tỷ 900 triệu cho viện trợ kinh tế. Nhưng gần đây, Quốc Hội Mỹ càng ngày càng chỉ trích các chương trình ngoại viện, Trong tài khoá chấm dứt vào ngày 30-6-1970, tổng số ngoại viện là 5 tỷ rưỡi Mỹ kim. Ngân khoản viện trợ kinh tế cho các nước khác là vào khoảng 1 tỷ 900 triệu mỹ kim.

Năm nay, Quốc Hội Mỹ có khuynh hướng cắt giảm số tiền ấy nhiều hơn nữa.

Trong thông điệp, Nixon chống lại việc QH Mỹ cắt giảm ngân khoản ngoại viện : « Phát triển quốc tế là một tiến trình dài hạn. Cũng như các định chế đa phương cho vay, các định chế của chúng ta cần phải có một sự bảo đảm là sẽ có nguồn tài trợ quốc gia và đòi hỏi sự hỗ trợ kéo dài của nhiều chương trình.

« Những sự gián đoạn bất ngờ và khắt khe về nguồn viện trợ sẽ có hại cho các mục tiêu phát triển dài hạn và hại cho việc quản trị hữu hiệu các chương trình của chúng ta. Trong quá khứ, nước Mỹ đã chứng tỏ ý chí và thiện chí đóng góp phần của mình. Tôi xác nhận ý chí đó và yêu cầu QH cùng dân chúng Mỹ nhận những trách nhiệm ấy vì chúng xuất xứ từ những cam kết của chúng ta để yểm trợ công cuộc phát triển.

« Tôi đồng ý với kết luận của nhóm Peterson rằng không nên để cho sự đóng góp của Mỹ vào công cuộc phát triển phải đi xuống.

« Tôi cũng đồng ý với Phúc trình Peterson rằng mức độ ngoại viện chỉ là một mặt của vấn đề. Mặt bên kia là ý chí phải thuyết phục rằng những tài nguyên ấy có thể và sẽ được dùng một cách hữu hiệu ».

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Không đúng, và ta phải xét lại, vì những lý do sau :

Nhiều xứ hậu tiến đã kỹ nghệ hóa và bán hóa phẩm kỹ nghệ cả cho các nước tiền tiến. Các nước này mua nhiều của Trung Hoa Dân Quốc, Đại Hàn, Hồng Kông...

Đài Loan xuất cảng giấy, đồ hộp, hóa chất, đồ sắt thép, vải dệt, xi măng và vật liệu xây dựng, máy móc (52o/o tổng số xuất cảng 1968).

Đại Hàn xuất cảng quần áo, dụng cụ chuyên chở, máy móc đồ dệt sợi nhân tạo, đồ sắt thép, tôn kẽm, vv (74o/o tổng số xuất cảng, 338 triệu Mỹ kim năm 1968).

Tại sao ta không thể như vậy, nếu thiết lập kỹ nghệ, với sự tham gia của người VN và người ngoại quốc, theo một chế độ đầu tư thích ứng ?

Và lại, nếu xét kỹ thành phần nhập cảng xưa kia, ta cũng thấy trong số hàng xuất cảng năm 1955 chẳng hạn, đã có cả những hóa phẩm công kỹ nghệ.

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp-Thiên**

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

Đất Xa Lộ Bán

Bán 5 lô đất 3.700th/v mặt tiền Xa Lộ, gần ngã tư Gia Định — Thị Nghè, cách xa cảng Xa lộ 200th (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ, garage, v.v...)

Tính từng lô 1.200th/v cũng được.

Mua xong giao đất trống.

Hỏi : Ô. Nghi. 80 Gia Long.

Sườn sắt Hồng-Điệp

Sản xuất thường xuyên sườn sắt tiền chế, mọi kích thước, dùng làm kho, xưởng. Thầu các kiến trúc về sắt.

Hiện có sẵn : sườn sắt rộng từ 12m đến 15m, dài đến 60m (mỗi dan 5m) cột cao 5m ; có nóc gió. Nhận giao hàng đến tỉnh xa.

HỒNG-ĐIỆP

99 Phạm đăng Hưng Saigon — ĐT 25.710

MỸ PHẨM MỚI — MỸ PHẨM MỚI

CRÈME THOA MẶT

MISS - LINE

Là loại CRÈME Lý Tưởng của Quí Bà, Quí Cô. Nên thường dùng hiệu MISS-LINE. Da mặt i được mịn màng. Nhớ ý. — Đặc tính của CRÈME : có 3 loại.

1 Màu Vàng : Chữa khỏi các loại mụn, nếu dùng về đêm.—

2 Màu Hồng : Dùng để thoa khi đi ra nắng khỏi sợ bị nám—

3 Màu Trắng : Thoa cho da mặt mịn màng cũng là loại CRÈME tốt của Quí Bà Quí Cô trước k bi dồi phấn.

MISS LINE
MISS LINE
Crème de Beauté

KEM

BACH - TUYẾT

6 YÊN ĐỒ

NGON — RẺ — TINH-KHIẾT

Bán buôn — Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây

ĐẶC BIỆT :

KEM CHANH (Sĩ Cấu)

Tân Sinh CÔNG HIỆU

ATEMYCIN B12

2 TRỤ SINH : Tetracycline + Chloramphenicol SINH TỐ B12

trẻ em :
- THƯƠNG HÀN SƯNG PHỔI
- BAN NÓNG
- BAN CUA
- CẢM HO

người lớn :
- BỊNH KHIẾT, LỞ LOÉT
- VẾT THƯƠNG LÂU KHỎI

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA

CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT

CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Văn Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/63.

CONTACT - LENS

Kính nhỏ đeo sát vào tròng mắt, tiện lợi dễ chịu đang thịnh hành trên thế giới.

Hội Viên hội : NATIONAL EYE RESEACH FOUNDATION USA

Tốt nghiệp tại : «OSAKA OPTOMETRICAL INSTITUTE JAPAN»

AN TAI OPTICAL 512 Đồng Khánh ChoLon

đuốc khám theo tiêu chuẩn Quốc Tế.

PHẤN THUỐC

BIOTALC

au G 11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE

Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi

Vệ sinh người lớn, trẻ em

MÙI THƠM TRANG NHÃ

33M/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh dục suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU

LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoài gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN

LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. C để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon

KN. số 606-608 ngày 17-12-63.

LINH TINH

Bán gà thịt trên hai tháng 100 con, giá rẻ, vì đi xa. Hỏi 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định ngoài giờ làm việc sáng 12g rưỡi chiều từ 8 giờ.

Máy ấp trứng gà muốn mua máy ấp nội hóa hoặc nhập cảng Xin liên lạc : ông Tín 136/30 Nguyễn Huệ Phú Nhuận điện thoại 25.986 (trong giờ làm việc).

Cút Lồng Cút đẻ, máng ăn, máng uống, thực phẩm chim Cút bán sỉ, lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT. 90.921.

Chuồng Gà Bán rẻ 1 lô chuồng đóng lấy thuốc Terramycin 77, bóng đèn Úm. Hỏi 199 Bùi Viện Sg.

Chim cút «Caille Domestique» giống tốt, lơn con. Chim con 45 ngày đẻ. Bán chim giống chim đẻ, trứng ấp trứng ăn, chuồng đẻ, chuồng úm tại số 893/8A Pétrus Ký Ngã bảy Saigon.

Các nhà Chăn Nuôi chú ý

Gà Pilch Nhật gà Brown nick để về mỗi tuần 2 lần (giá rẻ đặc biệt). Tại số 81 đường Phạm thế Hiển (trước mặt chợ Phạm thế Hiển vô 100m).

Tới tiến, anh tiến, chúng ta đồng tiến. Hãy đến

TRẠI CÚT ĐỒNG TIẾN

302/4 Hai Bà Trưng Saigon (gần chợ Tân Định cung cấp đủ hạng Cút, thực phẩm dụng cụ chăn nuôi và chỉ dẫn để quí vị lập trại nuôi Cút.

Quí vị nào có máy điện thoại dư xài ở vùng Cholon muốn nhượng lại xin điện thoại số 25.497.

Dưỡng nhi Nhận nuôi trẻ sơ sinh đúng phương pháp, săn sóc kỹ lưỡng. Hỏi 868 Trần hưng Đạo Cholon. ĐT 37.387.

PHARMACIE

dư dùng, nhường lại giá rẻ đặc biệt một bộ quầy và tủ thuốc Formica toàn hảo. Xin hỏi gặp 494 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe hơi đẹp trẻ em «Wild cat» Mỹ, tại 86 Bùi Viện Saigon.

Kiểu mui Ladalat

Và các loại mui nệm xe hơi, mui nệm kiểu Jeep đời mới đúng như Ngoại Quốc giá thật. Quảng cáo Vĩnh Giang 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nilon 100°/. BÔNG TRƠN

có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số [illegible]

Sàigòn có 1 Phở

TÂN TÂN trước Thảo cầm viên Cạnh bên Hồ Tâm BỉnhKhiêm Sàigòn

Ông bà nào cậu đều khen

Đi coi Hội Chợ nhớ nên ghé dùng

Dù ai buôn bán xa gần

Tới đều ăn phở TÂN TÂN kính mời.

Chủ nhân.

NHẬN NẤU CƠM THÁNG

Giá 5.500đ 1 tháng mỗi ngày 3 món ăn ngon giá bình dân. Xin hỏi số 9A Cư xá Đô Thành Nhân /GĐ (sau Tòa HC Tỉnh Gia Định).

Lãnh xay bắp 1.100đ/1 tấn cà 4.400đ/1 tấn

Cần mua : Nhiều tấn lúa gạo đều h lô Bình Linh, Do 48/1 Bạch Đằng Gia Định.

Thời Trang 400đ công áo dài tay Raglan. 26/3 đường Bàn Cờ Sg.

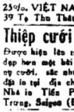
Bàn ghế 5 lô, vật dụng văn phòng, tủ lạnh, máy lạnh v.v. nhiều món miễn thuế tại 4D Bến Vân Đồn. Từ ngày 5 đến 7 OCT 1970.

Hôn Thú Gấp

Sống chung, Bố Cáo Hôn Thú ngoại kiều cùng các thủ tục xuất ngoại, Bán vé Du Học sinh bớt 25o/o. VIỆT NAM THẮNG LỢI 39 Tạ Thu Thâu Saigon

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.893)

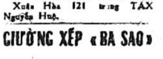


Lợi Lắm??

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân vì ? Chỉ cần mang «Soutien Automaticque» trong thời gian 1 tháng, quý bà, quý cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Jap giá 1900đ cắt báo này bớt 200đ tiền xe.

Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 đường TAX Nguyễn Huệ.

GIƯỜNG XẾP «BA SAO»



Giường nhôm, ghế nhôm, gấp lại nhanh chóng, gọn, bền, lịch sự, rẻ tiền. Bán tại :

— VIỆT QUANG, 474 Lê văn Duyệt Saigon, giáp ranh Gia Định

— HUY HOÀNG, 107 Hàng Thập Tự Saigon.

— ĐÔNG THÀNH, 49 Minh Mạng Ngã Bảy.

— KIM OANH, 601. [illegible]

Dọn nhà ?

Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

Bán lò bánh mì điện hiệu Đức quốc và đủ máy móc dụng cụ sản xuất bánh mì lạt và ngọt. có thể sang luôn nhà với điện thoại, điện ba giây và số đông khách hàng lâu năm khai thác, mỗi ngày sản xuất trên mười bao. Lò bánh mì Cao sơn 70/24 Cư xá Đô Thành Saigon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa-học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hội cư tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

AI LẤY MỸ ?

Xin đến CÔNG THƯƠNG XÃ 145 Đề Thám Saigon để lập hôn thú. Giá hạ — Bảo đảm Đ.T. 99.860

NHÀ MAY MỸ HẠNH

Có lãnh bọc nhiều kiểu nút thật đẹp 2 Bis Lê văn Duyệt-Saigon.

Bán xà lang sắt

trọng lượng 200 tấn đóng hơn 2 năm sắt 11 ly dài 31 mm : Hỏi 30 Trần quý Cáp gần Lê quý Đôn 8g sáng 1g trưa đến 3g lối 8g

NHÀ CƯỚI

NHÀ HÀNG NGỌC HƯƠNG

Đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp. Cho mướn : Xe, quà quần áo cô dâu, chú rể, và người mang lễ, 155 Gia Long Saigon Đ.T. 93620.

CỬA SỔ KHUÔN SẮT

1m60x2,40 cánh 0m42, cửa 4 cánh và 6 cánh kiến sẵn, cỡ mới nguyên vì làm trường học giá 8000đ và 9000đ 1 khuôn. 154 Tự Đức Trí Thành.

CƠM THÁNG

Đặc biệt tinh khiết, ngon lành và rẻ. 6.000đ 1 phần ăn lấy tại chỗ hay mang đến tận nhà, do người Bắc trông nom. Rất tiện lợi cho quý vị không có hoàn cảnh nấu ăn, dù ít hay nhiều người, vừa tiết kiệm cả thời giờ lẫn tiền bạc, một gia đình 6 người có thể lấy 3 xuất. Xin hỏi tại 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.

— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)

— SAIGON/ PARIS/GENEVE/

— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.

«LẠC LONG VOYAGES»

173. Nguyễn công Trứ SAIGON Đ.T. 23.000

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.589 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bàn, Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

TÂN-HẢO-HUẾ-MÌ-GIA

Chủ nhân từng 20 năm kinh nghiệm về các món ăn Mì. Đã làm quản lý lâu năm tại tiệm MÌ LƯƠNG HẢI KÝ cũ :

Đặc biệt :
- — Mì Bào Ngư
- — Mì Vịt Tìm
- — Mì Gà Rôti
- — Mì Xào (
- — Hồ tiếu xào (Đủ món

Kính mời quý vị đến tại 368 đường Nguyễn Hoàng Lucai gần rạp hát Hà Huê để thưởng thức.

OFFSET

NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo, Thiệp Cưới, Chúc Tết cùng các loại Ấn Phẩm nhiều màu. Với kỹ thuật tân tiến. tại Ấn Quán KIM - HƯNG

184, Đ.L. Lý Thái Tổ SAIGON

NHÀ TẦM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

375/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai buồn nghĩ số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.

CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ.

CON NUÔI.

DỊCH.

Do LUẬT-GIA phụ trách

SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841

BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh

tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh con thừa nhận
- Giấy sống chung lấy ngay

Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.

— Lập khế ước con nuôi

— Nhận dịch Việt Anh Pháp

Tiếp khách cả chủ nhựt và ngày lễ. Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Coi chừng thuế xe cộ, nhà cửa v.v... ĐT : 99860. Công Thương Xá 145, Đề Thám Saigon.

Xin lưu ý

—Quý vị Giám đốc Kỹ Thuật các hãng dầu — Quý vị đại lý các trạm xăng toàn quốc Chúng tôi chuyên sản xuất các loại bơm tay của Đức, Mỹ Đại Hàn. — Bảo đảm 6 tháng. — Kính mời quý vị liên lạc bằng biên thư về Công Nghệ Hiển Vương 51-53 Hiền Vương Sg. ĐT 99966.

MÁY BỌC NÚT ÁO

bán 2000đ. một chiếc rút chưa bọc 120đ một trăm. Lại 87 Bùi Viện Saigon.

Thiệp cưới BBC

Thiệp cưới và giấy tờ in lẹ, đẹp, cẩn thận và đầy đủ, chỉ có nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon Hiện có nhiều kiểu THIỆP CƯỚI BBC tân tiến và đặc biệt mà các nơi khác không có.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mong tới Tiệm

XUYẾN KÝ WATCH

238 Võ di Nguy P.N.

Chủ nhân Kính Mời

CẦN MUA HONDA CŨ

Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigòn 3 (vườn xoài).

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

HÃNG LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385. đường Trần Quý Cáp Saigon

— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà **Theo chồng về nước**, cho các cô đi ngoại quốc **kết hôn** (phải có **tờ bố cáo hôn thú**).

— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.

— Dịch **VIỆT-ANH-PHÁP** các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả hiểu thứ bảy và sáng chủ nhật.

THẨM MỸ VIỆN

ELIZABETH CẨM THẠC

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflyen Beauty College và Cinderella Beauty Institute Mỹ Quốc.

Mùa mưa dịp tốt để thay da mặt. Có sẵn phòng nằm cho quý Bà. Cô ở xa muốn thay da mặt cần nội, bám, các Bà có thể lại từ 10 đến 15 ngày. [illegible] 141/ Cách Mạng, 10 Hà Biểu Chánh

NHÀ MAY

Mỹ Thuật

21/14 đường Nguyễn thiện Thuật (Saigon) chuyên may áo dài thời trang đẹp, khéo, đúng hẹn. Đặc biệt bớt 20 /o trong dịp khai trương.

BI DA THANH - LỊCH

Số 57 Xa Lộ

(qua cầu Phan thanh Giản lối 100m)

Khai trương ngày 22-9-70

Nhiều bàn, rộng rãi, mát mẻ là nơi giải trí và gặp gỡ của khách bốn phương.

Dư dùng Bán rẻ giường Formica 1m6x2m và 1m2x2m, 1 máy bơm nước có thể bơm và bơm lên cao 25m, Hỏi 386/23 Trương minh Giảng.

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

ẢNH VIỆN ÁNH SÁNG

476 Lý Thái Tổ Ngã bảy Saigon. Giá tính phải chăng đặc biệt với học sinh và quân nhân. Chuyên viên lành nghề, chụp ảnh mỹ thuật. Có nữ hóa trang cho các bạn gái, nhận đi chụp ngoài.

ÁNH SÁNG kính mời.

Quán nhậu THIÊN - HỒNG

106 đường Nguyễn Biểu Saigon Có nhiều món nhậu hấp dẫn : Thịt rừng. Nai tơ, Bò rừng, Mển, Man, Hươu ướp xương vị sắt, Lươn, Cua, Tôm, Ếch, Gà. Thuần túy món ăn miền Nam. Do bếp kinh nghiệm nhiều năm LÊ KIM HOÀN VĨNH LONG đảm nhiệm. Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, hầu bàn lễ độ, nồng hậu. Tối có nhạc sống giúp vui.

Chủ nhân kính mời.

CẦN NGƯỜI

Ai cần tài xế

Nói viết thạo Anh ngữ, hợp lệ quân dịch. Hỏi 512 Trương minh Giảng.

Cần vài người nấu ăn và làm việc vặt trong nhà lương hậu. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhứt)

Nhà Ronéo cần hai người đánh máy giỏi, 2 em dưới 17 tuổi do người lớn bảo lãnh lương hậu. Do 16 Phan đình Phùng Gia Định (từ 18 giờ)

Rosetta 479 Phan đình Phùng Sg nhận 4 thiếu nữ tuổi từ 14-16 để học nghề uốn tóc có lương của người lớn bảo đảm

Cần 1 em trai 13-14 tuổi quét dọn làm việc vặt lương hậu lười biếng miễn đến 23 Cao Thắng Saigon

Cần một chị bếp rành nghề ở luôn nhà chủ lương hậu 197 Phó cơ Điều Cholon

Cần 1 chị bếp và 1 chị bồi rành nghề ở luôn nhà chủ [illegible]

Cần nhiều người gói nem và nhiều người đà thịt để làm giò lụa và nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon

Cần 1 chị làm việc nhà lương (3000đ) Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần gấp Thêm một thợ sơn Vespa và Lambretta chuyên môn làm chia. Hỏi Thông Mỹ 4E Hiền Vương Dakao.

Cần 1 người thợ rành nghề lạp đà nhôm. 5 em trai 15-16 tuổi để học nghề nhôm từ 200 đến 250đ. Phải có cha mẹ đến bảo đảm. Hỏi Công ty Minh Tâm 322 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 2 bà giúp việc nhà biết nấu ăn món Bắc và 1 bà làm việc vặt coi em, một làm ở Saigon, một Thủ Đức. Lương 4000đ Hỏi ở số 38/10/22b Trần khắc Chân Saigon.

Nhà thuốc Tây

cần 1 cô bán thuốc rành nghề. Hỏi 539 Phan đình Phùng Saigon

Cần gấp 1 chị trông em làm lâu năm. Hỏi 51/37 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp chuyên viên điện tử, vô tuyến truyền hình, lương cao miễn lập sự mới 104-106 đg Tổng đốc Phương

Cần 2 chị giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon

Cần 2 em gái giúp việc nhà. Hỏi tại quán Bạch Mai số 23 Hàng Bàng chợ An Đông lúc 18giờ

Cần 1 chị bếp, 2 chị làm công việc nhà. Hỏi 31, Nguyễn Tri Phương Cholon

Cần một nam Thư Ký đánh máy ngoài tuổi quân dịch Hỏi 40 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần một em gái 13-16 tuổi ngoan, biết làm việc vặt trong nhà bà sanh. Cần có người bảo đảm. Hỏi 330 Bến hàm Tử Cholon

Cần 2 em trai 17 tuổi bán giải khát 1 đàn bà làm việc vặt và 1 đàn bà đứng tuổi thạo làm bếp gia đình. Hỏi CA-RA-VAN 121 Nguyễn Huệ Saigon

Cần một cậu bé chạy bàn cho quán Café. Hỏi 85 Phan Thanh Giản Dakao

Cần một tài xế đứng tuổi lái xe nhà một cô đứng bán thuốc Tây. Hỏi 141 Triệu Đà C.L

Cần gấp 2 nữ thông dịch viên giỏi Anh văn, trẻ đẹp lương hậu và đã từng làm cho Mỹ. Xin hỏi tại 80/32 Trần quang Diệu Saigon hồi 20g30 đến 22giờ mỗi ngày

Cần 1 người thợ rành nghề và hai người thợ phụ. Hỏi Viện uốn tóc Mai Hương 150 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Cần thợ biết sửa máy các loại xe Nhựt. Hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon

DỊP MAY HIẾM CÓ

Cần người có kinh nghiệm trong nghề để hợp tác mở viện uốn tóc hiệu mỹ viện. Đã có sẵn địa điểm thuận tiện sang trọng. Phải có vốn để ký quỹ. Xin liên lạc gấp 144bis Pasteur

Phòng Tắm Hơi

cần gấp nhiều cô trẻ đẹp rành nghề làm massage tại Saigon. Hỏi 29A Võ Tánh Tân Sơn Nhứt

Cần người giúp việc nhà 69D Cao Thắng Saigon

Cần một chị nấu ăn, giặt ủi. Hỏi 217 đường Chi Lăng Phú Nhuận

Cần một người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 333 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần người làm : Cần 1 chị giữ em. Hỏi 5 Lê th. Tôn.

Cần 1 bà giúp việc nhà, ăn ở nhà chủ. 195 Nguyễn th. Học Saigon.

Cần người hợp tác mở lớp nữ công, nấu cơm tháng văn văn... có sẵn Villa rộng đủ tiện nghi, để khai thác. Hỏi 188 Cống Quỳnh Saigon.

Cần 1 giáo sư kinh nghiệm kèm toán lý hóa 1 em 12A (đệ nhất A) 1 giáo sư kèm Pháp và Anh lớp 3e và 4e Mod. Chương trình Pháp. Hỏi cô Anh 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Xưởng Kỹ Nghệ

Cần nam lao công học nghề. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán

Cần hợp tác có sẵn nhà tại địa điểm đông dân cư nhất Saigon Cần thợ chụp hình kinh nghiệm, có đủ dụng cụ làm hình, để hợp tác mở tiệm chụp hình. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất) ngoài giờ làm việc

Công Ty ngoại quốc cần 50 thợ : mộc hồ điện, thư ký, tài xế, giúp việc nhà bồi bếp, mỗi người đem 1 ảnh. Hỏi 186 Lê Lai. ĐT 21179

Cần 1 cô làm móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Sg

Cần một nam sinh viên hay học sinh phụ việc văn phòng Trường Cộng Hòa

Cần một người bồi nhanh nhẹn lành nghề. Xin hỏi : 61 Thủ khoa Huân Saigon

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà tuổi từ 40, sạch sẽ, biết giữ trẻ em cho bú, lương tháng 5 ngàn đồng. Hỏi cô Vân 345 Trần quý Cáp

Cần 1 phụ nữ biết giặt ủi và làm việc vặt, ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng Saigon.

Cần gấp 3 cô trẻ đẹp bán kem, giải khát, và 1 bà nấu ăn làm việc nhà. Café Hằng Nga số 316/5 đường Bạch Đằng Gia Định.

Cần nhiều thợ may đồ đầm, lương hậu, không rành nghề miễn tiếp. Hỏi bà Loan, 589 lầu 2 Pétrus Ký (bến xe Đàlạt). Sáng từ 9g, chiều từ 8g tối.

LS cần cộng tác với Phụ nữ bặt thiệp, hùn thêm ít vốn để khuếch trương V.P. Liên lạc Cô Lan, số 1 Cách Mạng Saigon (sát cầu Công Lý) trong giờ làm việc.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Phải đi vào chiều sâu chỉ nửa bên cạnh một cái đà (về tư tưởng và chính trị) có những ba cái chống (chống các tệ hại gây nên trong cấp lãnh đạo bởi tệ trạng yếu kém về kinh tế).

Nhưng một khi TC đi vào chiều sâu thì «nhân dân cách mạng thế giới» chẳng lẽ lại cứ khơi khơi đi ở bề nổi theo kiểu tuyên ngôn cách mạng mà Mao chủ tịch mới trịnh trọng đích thân công bố ngày 20-5-1970 ? Không được. Cũng phải đi vào chiều sâu để TC không mắc tiếng bỏ rơi phong trào, để TC được tiếng vẫn tiếp tục bám sát để lãnh đạo phong trào ở chiều sâu.

Như vậy là sau những năm dài thử thách đắt giá, TC đã nhận ra thực tế gay go. Nhưng mà để thích ứng được với thực tế, cũng ví như một tên chuyên việc giết người cướp của nay thất bại quá nhiều muốn đi làm ăn lương thiện với người chẳng lẽ vẫn cứ khư khư giắt con dao găm bên hông. Trung Cộng đang cố tạo cho mình một bộ mặt mới, có vẻ lương thiện một chút, nếu chưa được hẳn như mọi người. Nếu muốn được chấp nhận vào cộng đồng, cũng in tuồng muốn được vào làm ăn trong một công trường, không thể tiếp tục dấn đùm một cách trâng tráo với bọn du đãng côn đồ. Và vì thế mà Trung Cộng trình bày rằng «phong trào nhân dân cách mạng thế giới cũng đang đi vào chiều sâu».

Lẽ dĩ nhiên TC mà rời bỏ hẳn con đường gọi là con đường cách mạng bạo lực và chiến lược chiến tranh nhân dân thì TC sẽ hết là TC và TC chỉ còn là một thứ CS hạng thường thua xa Nga và hết được Mỹ gờm. Vậy bộ mặt lương thiện mà TC đang từ tế vẽ cho mình có thể chỉ là chiến thuật giai đoạn để tự gỡ mình khỏi cái thế cô lập thua thiệt đủ mọi bề. Nhưng dù là vậy đi nữa, chiến thuật sẽ phải kéo dài bao lâu và thế hệ già nua như thế hệ Mao trạch Đông liệu có thể nối thêm nhân trung (để có thể sống lâu) mà thôi cõi dừng lại!

Cuộc chiến mà CS đang theo đuổi tại VN, càng những ngày về sau càng được TC trình bày như là sự nghiệp riêng của họ. Nhưng bài luận thuyết «đi vào chiều sâu» thì cũng chỉ nhắc tới cuộc chiến đó như nhắc đến một khâu trong «phong trào cách mạng thế giới đang đi vào chiều sâu». Vậy không biết TC coi cuộc chiến của CSVN là một biệt lệ hoặc TC cũng đã dự liệu sẵn rồi để CSVN cũng sẽ có một chiều sâu để mà đi xuống ?

CHÍNH LUẬN

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

Nếu được thành lập, Uỷ ban này sẽ có một vị Tổng Thư Ký Thụy Sĩ đặt trụ sở tại Zurich (Thụy Sĩ) và có quyền cấp những chứng minh thư cho các phóng viên chiến trường tại VN, Ai Lao và Kampuchea.

Một phát ngôn nhân viện báo chí quốc tế hôm thứ Tư cho biết dự định này sẽ được chính thức chuyển tới các phe liên hệ trong cuộc xung đột tại Đông Dương.

Uỷ ban này cũng sẽ kêu gọi tất cả các chính phủ và phe phái, để cả VC, Pathet Lao và Mặt trận quốc gia thống nhất Kampuchea (ủng hộ Sihanouk) hãy tôn trọng những thẻ hành nghề ký giả do Uỷ ban này cấp.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Lan và có thể sẽ phủ nhận bất cứ hành động nào khả dĩ áp đặt một chính phủ liên hiệp.

Đề nghị mới nào cũng được tham khảo với VNCH và có thể sẽ được công bố cùng lúc với việc Nixon loan báo rút quân đợt mới. Chưa biết việc ngưng bắn có được kết hợp với việc rút quân song phương hay không.

Đọc và cổ động

Chính Luận

3 TIẾP THEO TRANG 1

mặt tại VN không phải với mục đích để quyên tiền mà là để thâu thập những cảm nghĩ của những người ruột thịt của chúng tôi về vấn đề chiến tranh xâm lược ở KPC. Hơn nữa, vấn đề vật tặng như binh phục, thuốc men, nếu những người Khmers krom có bảo ý tặng cho quân đội Kampuchea thì tôi không từ chối để mang về cho quân đội của chúng tôi.

«Xin ông nếu có thể đăng lên mặt báo của ông vào kỳ tới về điểm sai lầm trên».

5 TIẾP THEO TRANG 1

khá ủng hộ đề nghị này và các Đại sứ đang tham khảo ý kiến từ chính phủ của họ.

Bộ Quốc phòng Mỹ hôm thứ Năm loan báo có thêm 4 khu trục hạm Mỹ được đưa tới Địa trung hải tăng cường cho hạm đội 6 của Mỹ. Các khu trục hạm này sẽ yểm trợ cho cuộc phòng thủ chống tàu ngầm và các hàng không mẫu hạm.

Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird hôm thứ năm tới thủ đô Ankara (Thổ) viếng thăm trong 2 ngày. Cùng đi với ông có Đô đốc Moorer, Chủ tịch Tham mưu quân lực Mỹ.

Tại Liên Hiệp quốc, từ trưởng Mỹ, Nga, Anh và Pháp đã không đạt được sự thỏa hiệp hành động chung về hòa bình ở Trung Đông sau khi TT Nasser từ trần. Đại biểu Nga vô Malik cho thái độ của Do thái là chướng ngại duy nhất cho việc tái nhóm hòa đàm Trung Đông.

Các chuyên gia Mỹ tại Hoa thịnh Đốn chú trọng theo dõi các hoạt động của phái đoàn Nga sang Ai cập dự tang.

Các chuyên gia Mỹ đặc biệt chú trọng đến việc Nga—Ai Cập thảo luận vấn đề người kế vị TT Nasser và tình hình chính trị tại Ai Cập.

Hơn nữa, phái đoàn điếu tang Nga còn gồm nhiều tướng lãnh cao cấp như thứ trưởng Quốc phòng kiêm tham mưu trưởng tướng Zacharov.

Sanh lợi gấp

Nhường lại Trái khoán Đại Tự (grosse au porteur Notarier) sẵn có lợi cao hàng tháng hàng năm bảo đảm an toàn do MYKIM 8 Ngô tùng Châu SG.

ĐT/23989

C. S. phục kích...

7 TIẾP THEO TRANG 1

đội Nhảy Dù tham dự cuộc HQ Toàn Thắng 81 khám phá 1 hầm vũ khí của Cộng quân trong khi lục soát vùng 20cs ĐB quận lỵ Thiện Ngôn, Tây Ninh, lực lượng bạn tịch thu 6 súng phóng hỏa tiễn B40.

Lúc 9g00 sáng hôm qua, quân khủng bố CS ném 1 quả lựu đạn trước sân trường Trung học Đốc Binh Kiều tại 4cs BTB Cai Lậy (Định Tường) gây cho 2 Quân Cảnh và 10 học sinh bị thương.

Trong đêm qua, có 8 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH trong số có 5 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Cũng trong đêm qua, một phi vụ B.52 được thực hiện trên địa phận tỉnh Quảng Trị 19cs BTB A Lưới.

6 TIẾP THEO TRANG 1

dân ra phố phường chào đón nhưng không sao bắt họ tươi cười thân mật như hồi vừa tới tỏ với ông.» Vì trời mưa nặng hạt, Nixon bỏ ý định dáp trực thăng mà dùng xe hơi cùng Tito đi Kumrovec, một tiểu trấn gồm một nhà giây thép, một chi cảnh sát, vài tiệm buôn, một khách sạn nay được cải biến làm tư thất của Tito. Ngôi nhà cũ của gia đình Tito xưa kia hiện được cải biến thành di tích lịch sử quốc gia.

Tòa nhà chia ra làm 3 căn. Căn giữa là phòng khách kiêm phòng ngủ. Ngày xưa hai gia đình sống chung trong nhà này. Riêng phòng của gia đình Tito có lò sưởi trang trí bình anh thần thánh và một chiếc thánh giá, và vỏn vẹn một chiếc giường.

Tito tâm sự rằng không hiểu sao ngôi nhà bây giờ trông nhỏ hẹp hơn hồi ông chưa rời xứ đi Belgrade, nhà chật mà lại đông con. Tito có 14 anh em nhưng chỉ vài người còn sống — nên trẻ nhỏ ngủ trên mặt lò sưởi. Nixon kéo Tito cùng ngồi xuống giường chuyện gẫu rồi Tito lấy ra bộ binh phục ông thường mặc hồi còn giữ chức Thống Chế lãnh đạo thảo binh Nam tư chống Đức Quốc Xã trong Thế Chiến II. Sau đấy họ kéo nhau đến tư thất Tito giải khát và đúng 15g55 quốc tế họ ra xe rời Kumrovec về Zagreb. Xế chiều, Nixon mời Tito cùng dùng phi cơ Không Lực 1 từ biệt Zagreb lúc 16g57 trở về Belgrade. Đến tối, Tito và phu nhân đặt dạ yến tiễn hành vợ chồng Nixon trước khi họ rời Nam Tư sang Tây ban Nha vào sáng mai.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Lê Thanh Nghị, Hoàng văn Hoan, Lê văn Lương, Nguyễn văn Chiêu, Hoàng Quốc Việt v.v... đến dự. Lê Duẩn và Tôn Đức Thắng không có mặt.

Vương Ấu Đình và Phạm văn Đồng đã đọc diễn văn trong cuộc tiếp tân này.

Nga lên tiếng

Nhân dịp Quốc Khánh của TC, Quốc Trưởng Nga Podgorny đã gởi điện văn chào mừng đề tên «Chủ Tịch Nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa» tức Lưu Thiếu Kỳ đã bị hạ bệ mà không đả động đến Mao.

Nhật báo Pravda của Nga cũng viết bài bình luận với lời lẽ ôn hòa. Bài báo viết :

«Nhân dân Liên xô luôn luôn đã và đang có quan hệ hữu nghị với nhân dân lao động Trung Quốc, nhân dân Liên xô hy vọng rằng sự mong muốn hiện tri của Liên xô về việc bình thường hóa và củng cố quan hệ Xô-Trung sẽ được dư luận tốt ở nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa đồng tình và nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa sẽ giữ một vị trí xứng đáng trong bộ máy chung của chúng ta chống các lực lượng của đế quốc và xâm lược vì hòa bình chủ nghĩa xã hội và an ninh của các dân tộc».

Điện văn của Albanie

Lãnh tụ Albanie trong điện văn gởi các lãnh tụ TC có đoạn viết :

«Đế quốc Mỹ và bọn xét lại Liên Xô, kẻ thù không đội trời chung của Nhân Dân các nước đang sắp đặt những âm mưu có tính chất nô dịch nhằm chống Nhân Dân VN, Nhân Dân Lào và Nhân Dân Kampuchea, chống Nhân Dân Palestine và Nhân Dân các nước Ả Rập.

«Ngày nay bọn đế quốc và bọn xét lại đang câu kết với nhau một cách tội lỗi ở khắp nơi trên thế giới. Song Nhân Dân các nước quyết đập tan âm mưu xâm lược của hai nước lớn này, đưa sự nghiệp cách mạng và đấu tranh giành tự do độc lập dân tộc thắng lợi tiến lên».

Hà nội bình luận.

Còn bài bình luận của nhật báo Nhân dân ở HN số ra ngày 1-10-70 thì viết :

«Những bước tiến kỳ diệu cổ của Trung Hoa mới làm cho cả thế giới khâm phục sự lớn mạnh không ngừng của Trung Quốc và chính sách của đảng CS, chính phủ và Nhân Dân Trung Quốc tích cực ủng hộ phong trào giải phóng dân tộc kiên quyết đấu tranh chống bọn đế quốc xâm lược và gây chiến do Mỹ cầm đầu, làm cho uy tín của nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa ngày càng nâng cao trên trường quốc tế. Nhân Dân VN rất vui mừng trước thành tích vĩ đại của Nhân dân Trung quốc. VN và TQ là hai nước anh em láng giềng thân thiết có lý tưởng và mục tiêu chung là chủ nghĩa xã hội và chủ nghĩa CS. Trong quá trình đấu tranh lâu dài và gian khổ chống bọn đế quốc thực dân và bọn phản động, Nhân Dân hai nước dưới sự lãnh đạo của hai đảng luôn luôn đoàn kết chặt chẽ, ủng hộ và giúp đỡ lẫn nhau. Hiện nay Nhân Dân hai nước đang đoàn kết chặt chẽ với nhau trong cuộc đấu tranh chống kẻ thù chung là đế quốc Mỹ, kẻ đang xâm lược VN chiếm đóng Đài Loan của Trung Quốc và đeo đuổi âm mưu thù địch đối với nước CHND Trung Hoa.

«Nhân Dân VN vô cùng biết ơn sự ủng hộ mạnh mẽ và sự giúp đỡ to lớn của đảng CS, chính phủ và Nhân Dân TQ».

8 THEO TIẾP TRANG 1

nhận được đối với quý vị.

«Được coi như một điều kiện tiên quyết để đi đến thương nghị nghiêm chỉnh, việc lật đổ những nhà lãnh đạo của một chính phủ mà quý vị đã đồng ý là những hội viên tham dự cuộc đàm phán này».

ĐS Lâm cho lời yêu cầu của VC là «phi lý và hỗn xược, một nỗ lực hiển nhiên nhằm tách rời Nam VN với những nhà lãnh đạo của họ hơn nữa giới lãnh đạo này đã được tuyển cử và chức vụ theo ý nguyện của nhân dân».

«Quý vị không thể lừa dối được bất cứ ai», ĐS Lâm nói tiếp. «Sở dĩ quý vị muốn lật đổ toàn thể cơ cấu chính trị này tại Nam VN vì cơ cấu đó mỗi ngày một vững mạnh thêm, sự thực chế độ dân cử tại Nam Việt Nam này là thù địch đối với quý vị mà quý vị muốn tiêu diệt».

ĐS Bruce cũng đã đề cập tới vấn đề tù binh Hoa kỳ do CS giam giữ, cho rằng ý kiến của phe bên kia phát biểu trong phiên họp ngày 24-9 «không đáp ứng gì cả».

Ông nhấn mạnh vấn đề tù binh phải tách rời khỏi vấn đề chính trị. Đại sứ tố cáo «Quí vị sử dụng những tù binh này cho những mục tiêu mặc cả về chính trị, trong khi tỏ ra nhấn mạnh trong đề nghị của quý vị thảo luận tới việc phóng thích những tù binh đó, quý vị lại ràng buộc cuộc thảo luận về nhân đạo đó với việc chúng tôi phải chấp nhận những đề nghị căn bản của quý vị.»

ĐS Bruce nói : Nhân dân Hoa kỳ sẽ không chấp nhận việc sử dụng những binh sĩ của họ làm con tin chính trị».

Trưởng phái đoàn VC Thị Bình cáo giác HK giữ một thái độ tiêu cực đối với hòa đàm. Còn Xuân Thủy, Trưởng phái đoàn BV thì nói rằng chính phủ miền Bắc phản nàn rằng HK đã không hưởng ứng những đề nghị mới đây.

Sau đây, trong cuộc họp báo chiều nay, phát ngôn nhân phái đoàn thương thuyết BV Nguyễn thành Lê khẳng định «Trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy chưa hề họp mật với bất cứ nhân vật nào thuộc phái đoàn Hoa Kỳ và VNCH ngoài những phiên họp chính thức tại phòng hội trong dinh Kleber.

Giới quan sát ngoại giao ở Balê biện phân vân liệu Hoa kỳ hay VNCH có đưa ra một phần đề nghị để đáp lễ «sáng kiến» của VC không. Tuy nhiên tánh chất khô khan của câu đáp gọn lỏn «không có ý kiến» của ĐS Bruce khi bị ký giả gạn hỏi về vụ này khiến người ta tin rằng «bên trong ắt phải có chuyện gì».

Hơn nữa, phát ngôn nhân phái đoàn HK Stephen Ledogar cũng khiến người ta thắc mắc khi ông không chịu cải chính tin khá giật gân của tuần báo Mỹ «Apsa» theo đó ĐS Bruce đã được TT Nixon cho phép «sang tai» Xuân Thủy thời hạn rút quân mà Nixon đã quyết định.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Giri nói rằng ông «đặc biệt vui lòng vì quan điểm của tôi về các vấn đề đối ngoại gần gũi hoặc trùng hợp hoàn toàn với quan điểm của các nhà lãnh đạo Liên Xô». Trong một thông cáo phát cho báo chí, TT Giri nói hai quốc gia Nga Ấn đã ghi nhận sự thành công trong bang giao thân hữu và sự hợp tác lợi ích. Nga—Ấn tin rằng có thể theo đuổi một chính sách chung giúp tránh xung đột và bạo động.

Trong thời gian lưu lại tại Nga, TT Giri đã tiếp xúc với Chủ Tịch Nhà nước Nga Podgorny và đệ nhất phó thủ tướng Dmitri S. Piyansky.

Ủng hộ 8 điểm Thị Bình

BLACKPOOL, Anh Quốc, 1-10 (AP) — Sau cựu Tổng Trưởng ... phục vụ dưới thời nội các Lao Động trước đây hai người làm việc dưới quyền Thủ tướng Harold Wilson hôm thứ năm đã ký gửi một điệp văn ủng hộ đề nghị hòa bình VN của phái đoàn VC tại hòa đàm Ba Lê.

Bà Barbara Castle thuộc đảng Lao Động, Bà Judith Hart đều là Tổng Trưởng dưới quyền Thủ Tướng Wilson cùng với Lord Chalfont, Lord Caradon, cả hai đều là cựu Ngoại Trưởng, cô Joan Lestor và một cựu Tổng Trưởng nữa gửi phái đoàn đảng Lao Động Anh đang viếng thăm Bắc Việt một điệp văn nói rằng những người ký tên bản thông điệp này «đón nhận và ủng hộ các đề nghị của bà Nguyễn thị Bình về vấn đề hòa bình VN tại hòa đàm Ba Lê».

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông bà NGUYỄN-VĂN-BAN báo tin sẽ làm lễ vu quy cho thứ nữ :

Cô NGUYỄN-THỊ THU-TÂM

đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-BIÊN-HÒA

Trưởng nam Ông bà NGUYỄN-VĂN-HỒNG.

Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon ngày 5 tháng 10 năm 1970.

Xin kính mừng hai họ và cầu chúc tân giai nhân và tân lang trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Ichiro K giahi
Vương ngọc Thanh

Thi Dương Cầm BEETHOVEN

BẢN BẮT BUỘC : Chủ nhật 4-10-1970 : 15 g – 19 g
BẢN TỰ CHỌN : Thứ Hai 5-10-1970 : từ 9 giờ

tại TRƯỜNG QUỐC GIA ÂM NHẠC

112, NGUYỄN-DU – SAIGON

Vào tự do (trong giờ tạm nghỉ)

Thông Cáo

Trân trọng xin thông cáo với quý khách hàng, VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI BÁN ĐẤT CƯ XÁ AN PHÚ (tọa lạc tại xã AN PHÚ, tỉnh GIA ĐỊNH, gần cầu Xa Lộ Saigon) trước đặt trụ sở tại số 238, đường Pasteur, Saigon. Nay đã dọn đến số 49 đường Phan Đình Phùng, Saigon, điện thoại số 92.066. Trân trọng xin quý vị đặt mua hoặc đã đặt mua đến kỳ đóng tiền, vui lòng tiếp xúc với văn phòng chúng tôi tại địa chỉ mới nói trên.

Trân trọng kính chào quý vị.

NAM THÀNH ĐỊA ỐC CÔNG TY

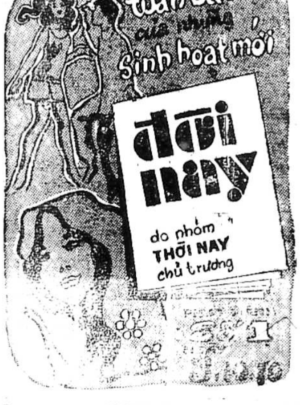
Cần Thư Ký Bán Hàng

Cần thiếu nữ VN làm việc cho nhà Thầu trong P.X. ở LONG-BÌNH, BIÊN-HÒA.

Điều kiện : biết nói tiếng ANH.

Hỏi tại : 251/4 Đại Lộ CÁCH-MẠNG, PHÚ-NHUẬN (từ 8g — 17g30).

CÔNG TY ĐẠI - HÀN.



Tin Mừng

Được tin ngày 3-10-70 Anh Chị NGUYỄN-VĂN-HỒNG sẽ làm lễ thành hôn cho cháu :

NGUYỄN-BIÊN-HÒA

đẹp duyên cùng Cô

NGUYỄN-THỊ-THU-TÂM

Thứ Nữ Ông Bà NGUYỄN-VĂN-BAN. Xin thành thực góp vui với anh chị HỒNG cùng hai họ và chúc mừng hai cháu sắt cầm hòa hợp.

Cô Chú ĐẬU-PHI-LỤC

BĂNG NHẠC

TRƯỜNG-HẢI 3

PHÁT HÀNH NGÀY 22-9-70

Quí vị đã hài lòng với cuộn băng nhạc số 2 và chờ cuộn số 3 một thời gian khá lâu. Chúng tôi xin cảm tạ lòng ái mộ của quí vị và mong rằng cuộn băng số 3 này không phụ lòng quí vị mong đợi.

ĐẠI-LÝ CÁC TỈNH :

- NGUYỄN MINH, 31 Đồng Khánh Đà Nẵng
- NGHĨA THÀNH, 48 Đồng Khánh Đà Nẵng
- THIÊN NHIÊN, 30 Minh Mạng Đà Lạt
- VIỆT HOA, 24 khu Hòa Bình Đà Lạt
- LẠC THANH, 98 Độc Lập Nha Trang
- ĐỒNG PHÁT, 4 Phan Bội Châu Nha Trang
- KHÁNH HƯNG, 309 Gia Long Qui Nhơn
- THANH TUYỀN, 275 Gia Long Qui Nhơn
- MINH NGỌC, 54 Phan Đình Phùng Cần Thơ
- HÒA LỢI, 15 Phan Bội Châu Huế.
- VUI VUI, 12 Lê Văn Duyệt Phan Thiết

Sản xuất Phát hành số 76
lầu 1 Crystal Palace, 101 Công Lý Saigon

Băng nhạc đặc biệt, số 4 Tuyển Tập Thanh Thúy sẽ phát hành vào trung tuần tháng 10.

Phân Ưu

Được tin :

Em TRẦN-NGỌC-SƠN

Bào Đệ Bạn TRẦN-NGỌC-THANH, Trưởng Ty Hành Chánh Pleiku, đã từ trần tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng bạn THANH, tang quyến và cầu chúc hương hồn em Trần Ngọc Sơn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

- Đặng-Văn-Thạnh, Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Pleiku.
- Vũ-Tuấn-Thịnh, Chánh Văn Phòng Tòa Hành Chánh Pleiku.
- Nghiêm-Xuân-Đài, Trưởng Ty Nông Nghiệp Pleiku.
- Nguyễn-Ngọc-Hiển, Phó Quận Trưởng Thanh An Pleiku.
- Nguyễn-Đức-Tuấn, Phó Quận Trưởng Phú Nhơn Pleiku.
- Vũ-Dương-Cư, Phó Quận Trưởng Lệ Trung Pleiku.
- Đèo-Văn-Chi, Chủ Sự Hành Chánh Tòa Hành Chánh Pleiku.
- Rơ-m-Sutt, Tham Sự Tòa Hành Chánh Pleiku.
- Rmah-Lô, Phó Quận Trưởng PTST Thanh An Pleiku.
- Siu-Jitt, Tham Sự Tòa Hành Chánh Pleiku.
- Hồ-văn Lang, Tham Sự Tòa Hành Chánh Pleiku.
- Hoàng-Xuân-Cộng, Trưởng Ty Thanh Niên Pleiku.
- Phạm-Công-Sang, Trưởng Ty Thủy Lâm Pleiku.

Chia Buồn

Được tin Cháu :

ĐINH-THỊ-THU-THỦY

Con Ông Trưởng phòng Quản Trị Ty CSQG Pleiku bị tử nạn ngày 22-9-1970.

Trưởng Ty cùng toàn thể nhân viên Ty CS thành thật chia buồn cùng Ông Bà Trưởng phòng và cầu nguyện cho linh hồn Maria sớm về nơi vĩnh phúc.

Trưởng Ty cùng toàn thể nhân viên
Ty CSQG — Pleiku.

◔ NGƯỜI MỸ MUỐN BIẾN CHÚNG TA THÀNH NÔ LỆ

★ VÌ SAO HÒA ĐÀM CÒN BẾ TẮC ?

ĐÓN ĐỌC : **Quật-Khởi số 3**

Phát Hành Ngày 3 Tháng 10 Năm 1970
Chủ Nhiệm D.B. NGUYỄN-TRỌNG-NHO

Phân Ưu

Được tin buồn :

Ông NGUYỄN-KIM-THÔI

Tùng sự tại Hàng Không V.N.

là thân phụ Ông NGUYỄN-VĂN-CAO HKVN vừa từ trần ngày 28-9-70 tại Gia Định, hưởng dương 42 tuổi.

Nhân dịp đau buồn này thành thật chia buồn với Ông CAO và Tang Quyến, và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm về cõi non bồng nước nhược.

BAN GIÁM-ĐỐC
và toàn thể Nhân Viên Tổng Phát
Hành Báo Chí NAM-CƯỜNG.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Sư Bà và quý Thầy ở Trúc Lâm Tự
- Ban Dược Sư Miền Vĩnh Nghiêm
- Hội Thân Quang Tương Tế
- Hội Ái Hữu Thái Miên Lào
- Hội Hòa Phước
- Quý vị đồng nghiệp
- Quý Cụ, quý Ông, quý Bà, quý Cô cùng thân bằng quyến thuộc đã lòng đến cầu nguyện, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-SINH

Hưởng thọ 80 tuổi, đã thất lộc ngày 23 tháng 9 năm 1970 (tức ngày 23 tháng 8 âm lịch năm Canh Tuất) tại số 4 Yên Đỗ Saigon, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí ân nhân, Thân bằng Quyến thuộc đã đến viếng thăm, phúng điếu và tiễn đưa Chồng, Thân Phụ, Nhạc Phụ chúng tôi là Ông :

Phạm-Văn-Phòng

Giáo Chức hồi hưu đã tạ thế ngày 20-9-70 hưởng thọ 71 tuổi. An táng ngày 25-9-70 tại Gò Vấp.

Trong lúc mo chay, tang gia bối rối có điều chi sơ suất kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ

Vợ : HỒNG THỊ NGỌ
Con trai : Phạm Tử Bửu vợ Huỳnh Diệu Măng và các con
— Phạm Minh Châu vợ Nguyễn thị Thu Hà và các con
— Phạm Minh Tâm vợ Nguyễn thị Hân và các con
Con gái : Phạm thị Ân chồng Nguyễn văn Nhi và các con
— Phạm thị Nhân chồng Trần Ngọc Phát và các con
— Phạm thị Nga chồng Đoàn Trung Nghĩa và các con

Nhà Hàng **MANDARIN**

Hotel Restaurant

63-67 Đỗ quang Đẩu Saigon — Đ.T. 92592

Hoàn toàn đổi mới, bán cơm tàu, tây, bếp nấu chuyên môn đặc biệt tiếp đãi lịch sự, sẽ làm vừa lòng quý vị. Nhận đặt tiệc cưới. Khai trương ngày 7-10-70.

Trân trọng kính mời.

MANDARIN

NAM-HẢI NGÂN-HÀNG

68, Đại Lộ Nguyễn-Huệ — Saigon

XIN LƯU Ý !

TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM :

- KHÔNG XỔ SỐ : LÃI XUẤT 10o/o
- CÓ XỔ SỐ : LÃI CHÁNH 8o/o, LÃI PHỤ 2o/o

Thâu nhận cả tiền *kim khí* bất luận số lượng nào.

TRƯƠNG-MỤC ĐỊNH-KỲ :

LÃI XUẤT ĐẶC BIỆT VÀ RẤT CÓ LỢI TỪ 11o/o ĐẾN 20o/o

Hàng - Không
Việt - Nam

Thông Cáo số: 95

Công Ty Hàng Không Việt Nam trân trọng thông báo :

Ngày thứ tư 30-09-1970, vào lúc 15 giờ một chiếc Phi cơ DC.3 của Công Ty WINNER AIRWAYS do Hàng Không Việt Nam thuê đã bị nạn tại Đèo Hải Vân vì lý do thời tiết. Chuyến bay này mang số VN 329 đi từ Banmêthuột đến Huế. Trên phi cơ có 27 người lớn và 3 trẻ em nhưng chỉ có 3 người bị thương nhẹ và tất cả hành khách còn lại đều bình an.

Một phái đoàn Ban Giám Đốc Hàng Không Việt Nam đã lập tức lên đường để lo các việc cấp cứu cần thiết tại chỗ.

SAIGON, ngày 30 tháng 09 năm 1970
BAN GIÁM ĐỐC
HÀNG KHÔNG VIỆT NAM

Đêm mưa làm nhớ... quê hương, chỉ còn tới **tâm màu hồng**

36, Nguyễn-Huệ SAIGON

Khung cảnh lý tưởng
của những người yêu nhạc

Tiếng hát tuyệt vời của tình ca quê hương **Thái - Thanh**

MỚI KHÁM PHÁ MỚI CỦA NHẠC NGOẠI QUỐC **NGỌC - THY** Tứ Ca DALTON'S BROTHERS

Ban Hợp Ca THĂNG-LONG — NGỌC-MINH — PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH — BÍCH-NGA — NGỌC-THIÊN-NGA

Hai giọng ca mới : Đôi Trẻ VÂN-HÀ — HOÀI-KHANH -- Hai giàn âm thanh nổi : DYNACORD -- MEAZZI

Ban nhạc HẢI-SƠN : HẢI-SƠN, ĐỖ-THIỀU, NGUYỄN-HIỀN, NHẬT-BẰNG, KWAN MAY.